

Language: Bahasa Indonesian

Book: Galatians

Galatians

Chapter 1

¹ Dari Paulus, yang menjadi rasul bukan karena manusia atau melalui manusia ^[1], melainkan melalui Kristus Yesus dan Allah Bapa yang membangkitkan Dia dari antara orang mati. ² Juga, dari semua saudara seiman yang bersama-sama dengan aku, untuk jemaat-jemaat di Galatia. ^[2]³ Anugerah dan damai sejahtera bagi kamu dari Allah Bapa kita dan Tuhan Yesus Kristus, ⁴ yang telah memberikan diri-Nya bagi dosa-dosa kita untuk menyelamatkan kita dari zaman yang jahat sekarang ini sesuai dengan kehendak Allah dan Bapa kita. ⁵ Bagi Dialah kemuliaan untuk selama-lamanya. Amin.

⁶ Aku heran, betapa cepatnya kamu meninggalkan Dia, yang memanggilmu melalui anugerah Kristus, dan berbalik kepada injil ^[3] yang lain. ⁷ Padahal, tidak ada injil yang lain. Namun, ada beberapa orang yang telah mengacaukan kamu dan ingin memutarbalikkan Injil Kristus. ⁸ Bahkan, kalau kami atau seorang malaikat dari surga memberitakan kepadamu injil yang bertentangan dengan apa yang telah kami beritakan kepadamu, terkutuklah dia! ⁹ Seperti yang telah kami katakan sebelumnya dan sekarang aku katakan lagi, jika ada orang yang memberitakan kepadamu injil yang bertentangan dengan apa yang sudah kamu terima, biarlah ia terkutuk.

¹⁰ Apakah sekarang aku sedang mencari persetujuan manusia atau persetujuan Allah? Atau, apakah aku masih mencoba menyenangkan manusia? Sekiranya aku masih mencoba menyenangkan manusia, aku bukanlah hamba Kristus.

¹¹ Saudara-saudara, aku ingin kamu tahu bahwa Injil yang telah kuberitakan bukanlah Injil buatan manusia. ¹² Aku tidak menerimanya dari manusia, atau aku mempelajarinya dari manusia, tetapi aku menerimanya melalui pernyataan dari Kristus Yesus.

¹³ Sebab, kamu telah mendengar tentang cara hidupku yang lama ^[4] dari agama Yahudi, aku menganiaya jemaat Allah dengan kejam dan berusaha untuk menghancurkannya. ¹⁴ Aku sangat maju dalam hal agama Yahudi, jauh lebih maju dibanding dengan orang-orang sebaya di antara bangsaku. Aku sangat rajin dalam memelihara adat istiadat nenek moyangku.

¹⁵ Namun, ketika Allah, yang telah memisahkan aku sejak dalam kandungan ibuku dan telah memanggilku melalui anugerah-Nya, berkenan ¹⁶ menyatakan Anak-Nya dalam aku supaya aku dapat memberitakan Dia di antara orang-orang bukan Yahudi, aku tidak segera meminta nasihat kepada seorang pun. ¹⁷ Aku juga tidak pergi ke kota Yerusalem untuk bertemu dengan mereka yang sudah menjadi rasul sebelum aku ^[5], melainkan aku segera pergi ke wilayah Arab dan kembali lagi ke kota Damaskus.

¹⁸ Tiga tahun kemudian, aku pergi ke kota Yerusalem untuk berkenalan dengan Kefas ^[6] dan tinggal bersamanya selama lima belas hari. ¹⁹ Akan tetapi, aku tidak melihat satu pun dari rasul-rasul lain, kecuali Yakobus, saudara Tuhan. ²⁰ Aku meyakinkan kamu di hadapan Allah bahwa apa yang aku tulis kepadamu ini bukan dusta. ²¹ Sesudah itu, aku pergi ke wilayah Siria dan Kilikia.

²² Aku belum dikenal secara pribadi oleh jemaat-jemaat dalam Kristus yang ada di wilayah Yudea. ²³ Mereka hanya sering mendengar, "Dia, yang dahulu menganiaya kita, sekarang memberitakan iman yang dahulu ia pernah coba hancurkan." ²⁴ Mereka memuliakan Allah karena aku.

Footnotes

- 1:1 ^[1]Paulus bukan salah satu dari 12 murid Yesus, tetapi Paulus menjadi rasul karena penunjukan Kristus sendiri setelah Ia naik ke surga (Gal. 1:11).
- 1:2 ^[2]Beberapa gereja di wilayah Galatia yang didirikan oleh Paulus pada perjalanan misinya yang pertama. Bc. Kis. 13 dan 14.
- 1:6 ^[3]Ditulis dengan huruf kecil karena bukan Injil yang sejati, tetapi injil palsu yang mengajarkan tentang keharusan memelihara tradisi sunat.
- 1:13 ^[4]Kehidupan Paulus sebelum bertobat dan menerima Kristus (Kis. 9).
- 1:17 ^[5]Yaitu kedua belas murid Tuhan Yesus.
- 1:18 ^[6]Sebutan lain untuk Simon Petrus, murid Tuhan Yesus.

Catatan Umum Galatia 01

Struktur dan format

Pendahuluan pada surat ini sedikit berbeda dari surat Paulus lainnya. Itu dinyatakan "Aku bukan seorang rasul karena manusia, ataupun melalui manusia, tapi melalui Yesus Kristus dan Allah Bapa, yang menemui Dia dari kematian." Pernyataan ini kemungkinan diikutsertakan karena terdapat pengajar-pengajar palsu yang menentang Paulus dan telah mencoba untuk merusaknya untuk bertindak.

Konsep khusus dari pasal ini

Ajaran sesat

Di sini hanya ada satu Injil yang mampu menyelamatkan seseorang selamanya. Ini adalah kebenaran, Injil Alkitab, versi lainnya dari Injil ini yang dibawah hukuman Allah. Mereka yang mengajarkan Injil yang salah dipertimbangkan untuk dikutuk dan itu memungkinkan mereka berada di luar keselamatan. Mereka harus diperlakukan sebagai umat non-Kristen. (Lihat: save, eternity, goodnews, condemn dan curse)

Persyaratan Paulus

Terdapat persoalan pada gereja mula-mula dimana orang-orang tertentu diajarkan bahwa orang-orang bukan Yahudi harus menaati hukum Musa. Di dalam pasal ini, Paulus memberikan kepercayaannya dan persyaratannya sebagai "contoh" orang Yahudi karena menyangkal pengajaran ini (1:11-24) Sebagai seorang Yahudi, dan rasul umat bukan Yahudi, Paulus dengan uniknya memenuhi syarat untuk menyinggung persoalan ini. (Lihat: lawofmoses)

Perkiraan terjemahan sulit lainnya dipasal ini

"Kamu begitu cepatnya berbalik kepada Injil yang berbeda"

surat Galatia kemungkinan merupakan surat pertama yang Paulus tulis, membahas salah satu tulisan tentang gereja mula-mula.

Tautan:

- [Catatan Galatia 01:01](#)
- [Pendahuluan Galatia](#)

| >>

Galatians 1:1

Informasi Umum:

Paulus, seorang rasul, menulis surat ini kepada gereja-gereja di wilayah Galatia.

Informasi Umum:

Kecuali catatan yang sebaliknya, semua contoh tentang "kamu" dan "kepunyaanmu" di dalam surat ini mengacu pada jemaat Galatia dan orang banyak

Siapa yang membangkitkan Dia

"siapa yang membuatNya hidup lagi "

saudara-saudara

Di sini artinya adalah pengikut Kristen, termasuk pria dan wanita, ketika semua orang percaya merupakan satu anggota dalam keluarga rohani, bersama Allah sebagai Bapa mereka yang ada di surga. AT: "saudara-saudara"

Galatians 1:3

untuk dosa-dosa kita

"Dosa-dosa" mewakili penghukuman untuk dosa. AT: "untuk mendapatkan penghukuman yang layak kita terima atas dosa-dosa kita"

bahwa dia mengantarkan kami kepada zaman yang jahat

Di sini "zaman...ini" mewakili kekuasaan yang bekerja di zaman ini. AT: "bahwa Dia dapat membawa kita ke tempat yang aman dari kekuasaan jahat yang bekerja pada hari ini di dunia"

Allah dan Bapa kami

Ini mengacu pada "Allah Bapa kami." Dia adalah Allah kami dan Bapa kami.

Galatians 1:6

Pernyataan Terkait:

Paulus memberikan alasannya untuk menulis surat ini: dia mengingatkan mereka untuk melanjutkan pemahaman tentang Injil.

Aku heran

"Aku terkejut" atau "Aku kaget." Paulus kecewa mereka melakukan ini.

kamu berbalik dengan cepat dari padaNya

"Berbalik menjauh" di sini ungkapan untuk mulai meragukan atau tidak lagi percaya kepada Allah. AT: "kamu begitu mudahnya mulai meragukan Dia"

Dia yang memanggil kamu

"Allah yang memanggil kamu"

memanggil

Di sini berarti Allah telah mengangkat dan memilih orang-orang untuk menjadi anak-anakNya, untuk melayani Dia, dan untuk menyatakan pesan keselamatanNya melalui Yesus.

oleh anugerah Kristus

"karena anugerah Kristus" atau "karena anugerah yang keselamatan yang dahsyat"

kamu berbalik kepada injil yang berbeda

"Berbalik" di sini adalah yang mengandung arti mulai percaya sesuatu .AT: "Kamu sebaliknya mulai mempercayai injil yang berbeda"

beberapa orang

"beberapa orang"

Galatians 1:8

Seharusnya dinyatakan

Ini menggambarkan tentang sesuatu yang belum terjadi dan tidak seharusnya terjadi. AT: "akan menyatakan" atau "untuk dinyatakan"

Lain dari pada yang lain

"berbeda dari Injil" atau "berbeda dari pesan tersebut"

biarlah dia terkutuk

Allah seharusnya menghukum orang itu selamanya. Jika bahasamu memiliki bahasa yang lebih mudah

dipahami untuk menyebut kutuk terhadap seseorang, kamu dapat menggunakan itu.

Apakah sekarang aku sedang mencari persetujuan manusia atau persetujuan Allah? Apakah aku sedang mencoba mencari kesenangan manusia?

Pertanyaan retorik ini mengharap jawaban "tidak".

AT: "aku tidak mencari persetujuan manusia, tapi sebaliknya aku mencari persetujuan Allah. Aku tidak mencari kesenangan manusia."

Jika aku tetap mencari kesenangan manusia, aku bukan pelayan Kristus

Frasa "jika" dan "kemudian" adalah fakta yang berlawanan. "Aku tidak sedang mencoba menyenangkan manusia; aku pelayan Kristus" atau "Jika aku tetap mencoba mencari kesenangan manusia, kemudian aku tidak akan menjadi pelayan Kristus"

Galatians 1:11

Pernyataan Terkait:

Paulus menjelaskan bahwa dia tidak mempelajari Injil dari orang lain; dia belajar Injil dari Yesus Kristus.

Saudara-saudara

Lihat bagaimana kamu menerjemahkan ini dalam Galatia 1:2.

bukan Injil Manusia

Dengan menggunakan ungkapan ini, Paulus tidak sedang mengatakan bahwa Yesus Kristus bukan manusia. Karena Kristus adalah keduanya manusia dan Allah, akan tetapi, Dia bukan manusia yang penuh dosa. Paulus sedang menulis tentang Injil yang telah ada; yang bahwa itu tidak datang dari manusia berdosa lainnya, tapi itu datang dari Yesus Kristus.

Itu adalah pewahyuan dari Yesus Kristus kepadaku

Perkiraan arti adalah 1) "Yesus Kristus sendiri mewahyukan Injil tersebut kepadaku" atau 2) "Tuhan membuat kita mengerti Injil ketika Ia menunjukkan kepadaku siapa itu Yesus Kristus."

Galatians 1:13

Kehidupan yang terdahulu

"perilaku pada satu waktu" atau "kehidupan yang lebih dulu" atau "kehidupan yang lebih awal"

Aku lebih maju

Metafora ini menggambarkan Paulus sebagai pemimpin orang-orang Yahudi pada masanya di dalam tujuannya menjadi orang Yahudi yang sempurna.

Mereka yang berada pada zaman ku

"orang-orang Yahudi yang berusia sama seperti saya "

Bapa-bapa leluhur
"nenek moyang"

Galatians 1:15

yang telah memanggilku melalui anugerahNya
Perkiraan arti adalah 1) "Allah telah memanggil aku untuk melayaniNya karena dia adalah keagungan" atau 2) "Dia telah memanggilku dengan maksud anugerahNya."

untuk menyatakan AnakNya didalamku
Perkiraan arti adalah 1) "untuk memperbolehkanku mengetahui AnakNya" atau 2) "untuk menunjukan kepada dunia bahwa Yesus adalah Anak Allah."

Anak
Ini adalah gelar yang penting untuk Yesus, Putra Allah.

Menyatakan DiriNya
"menyatakan bahwa Dia adalah Putra Allah" atau "menyatakan kabar baik tentang Putra Allah"

memberi nasihat dalam daging dan darah
Ini adalah ekspresi yang berarti berbicara dengan orang lain. AT: "Meminta orang-orang untuk menolongku memahami pesan tersebut"

naik ke Yerusalem
"naik ke Yerusalem." Yerusalem berlokasi di pegunungan tinggi, mengharuskan mendaki banyak bukit untuk mencapai tempat itu, dan sehingga itu adalah arti yang umum untuk berpergian ke Yerusalem seperti "naik ke Yerusalem."

Galatians 1:18

Aku tidak melihat satupun rasul kecuali Yakobus
Ini adalah penekanan negatif yang kedua bahwa Yakobus adalah satu-satunya rasul yang Paulus lihat. AT: "Satu-satunya rasul yang aku lihat adalah Yakobus"

di hadapan Allah
Paulus ingin jemaat Galatia mengerti bahwa Paulus benar-benar serius dan dia tahu bahwa Allah mendengar apa yang dia katakan dan akan mengadili dia jika ia tidak memberitakan kebenaran.

Apa yang aku tulis kepadamu, aku yakinkan kamu di hadapan Allah, bahwa aku tidak berbohong
Paulus menggunakan penggambaran untuk menekankan bahwa ia memberitakan kebenaran. AT: "Aku tidak sedang berbohong kepadamu di dalam pesan-pesan yang aku tulis padamu" atau "di dalam hal-hal yang aku tulis kepadamu aku katakan dalam kebenaran"

Galatians 1:21

wilayah dari
"bagian dari daerah disebutkan "

Mereka hanya mendengar yang telah dikatakan
"tapi mereka hanya tau apa yang mereka dengar dari yang lainnya tentang aku"

Aku masih belum dikenal secara pribadi kepada Jemaat Kristus di Yudea
"Tidak ada jemaat Kristus di Yudea yang pernah bertemu denganku"

Translation Questions (tq)

Galatians 1:1

Bagaimana Paulus menjadi seorang Rasul?
Paulus menjadi seorang Rasul melalui Yesus Kristus, dan dari Allah Bapa.

Galatians 1:4

Dari apa orang percaya dalam Yesus Kristus telah dilepaskan?
Orang percaya dalam Yesus Kristus telah dilepaskan dari masa sekarang yang jahat.

Galatians 1:6

Terhadap apa Paulus merasa heran dengan gereja di Galatia?
Paulus heran bahwa mereka begitu cepat berbalik kepada suatu Injil yang lain.

Galatians 1:7

Berapa banyak Injil sejati itu?
Hanya ada satu injil yang sejati, yaitu Injil Kristus.

Galatians 1:8

Apa yang dikatakan Paulus seharusnya terjadi pada siapa pun yang memberitakan suatu Injil yang lain daripada Injil Kristus?
Paulus berkata siapa pun yang mengabarkan suatu Injil yang lain harus dikutuk.

Galatians 1:9

Apa yang dikatakan Paulus seharusnya terjadi pada siapa pun yang memberitakan suatu Injil lain daripada Injil Kristus?
Paulus berkata siapa pun yang mengabarkan suatu Injil lain harus dikutuk.

Galatians 1:10

Pelayan Kristus harus mencari kesahihan dari siapa terlebih dahulu?

Pelayan Kristus harus mencari kesahihan dari Allah terlebih dahulu.

Galatians 1:12

Bagaimana Paulus menerima pengetahuan tentang Injil Kristus?

Paulus menerima Injil Kristus melalui wahyu dari Yesus Kristus langsung kepada dirinya.

Galatians 1:13

Apa yang dilakukan Paulus dalam hidupnya sebelum ia menerima wahyu Injil Kristus?

Paulus sangat bersemangat menganut Yudaisme, menganiaya jemaat Allah.

Galatians 1:14

Apa yang dilakukan Paulus dalam hidupnya sebelum ia menerima wahyu Injil Kristus?

Paulus sangat bersemangat menganut Yudaisme, menganiaya jemaat Allah.

Galatians 1:15

Kapan Allah memilih Paulus menjadi rasulNya?

Allah telah berkenan untuk memilih Paulus sejak dalam kandungan ibunya.

Galatians 1:16

Untuk apa Allah memilih Paulus sebagai rasulNya?

Allah memilih Paulus sebagai rasulNya agar Paulus bisa memberitakan Kristus di antara bangsa bukan Yahudi.

Galatians 1:19

Di mana akhirnya Paulus bertemu dengan beberapa rasul yang lain?

Akhirnya, Paulus pergi ke Yerusalem dan bertemu dengan rasul Kefas dan Yakobus.

Galatians 1:22

Apa yang didengar gereja-gereja di Yudea tentang Paulus?

Gereja-gereja di Yudea mendengar bahwa Paulus, yang dulunya menganiaya gereja, sekarang memberitakan iman.

Galatians 1:23

Apa yang didengar gereja-gereja di Yudea tentang Paulus?

Gereja-gereja di Yudea mendengar bahwa Paulus, yang dulunya menganiaya gereja, sekarang memberitakan iman.

Chapter 2

¹ Empat belas tahun kemudian, aku kembali lagi ke kota Yerusalem dengan Barnabas dan membawa Titus bersamaku. ² Aku pergi karena suatu pernyataan ^[1] dan untuk menjelaskan kepada mereka tentang Injil yang kuberitakan di antara orang-orang bukan Yahudi. ^[2] Namun, aku melakukannya dalam pertemuan pribadi, yaitu hanya dengan mereka yang berpengaruh ^[3] untuk memastikan bahwa apa yang kukerjakan dan yang sudah kukerjakan tidak sia-sia.

³ Bahkan, Titus, yang bersamaku, tidak harus disunat walaupun ia adalah orang Yunani. ⁴ Hal ini terjadi karena ada saudara-saudara palsu ^[4] yang diam-diam masuk dan menyusup untuk memata-matai kebebasan yang kita miliki dalam Yesus Kristus supaya kita dibawa kembali kepada perbudakan. ⁵ Akan tetapi, kami tidak mau tunduk kepada mereka sesaat pun supaya kebenaran Injil tetap tinggal dalam kamu.

⁶ Namun, dari orang-orang yang berpengaruh itu, yang kedudukannya tidaklah penting bagiku karena Allah tidak membedakan, mereka tidak menambahkan apa-apa bagiku. ⁷ Sebaliknya, mereka melihat bahwa kepadaku telah dipercayakan Injil untuk orang-orang yang tidak bersunat ^[5], sama seperti Petrus yang dipercayakan Injil untuk orang-orang yang bersunat. ⁸ Sebab, ia yang telah bekerja melalui Petrus untuk menjadi rasul bagi orang-orang bersunat ^[6], ia juga yang bekerja melalui aku untuk menjadi rasul bagi orang-orang bukan Yahudi. ⁹ Setelah Yakobus, Petrus, dan Yohanes, yang dipandang sebagai saka guru ^[7] bagi jemaat menyadari anugerah yang diberikan kepadaku, mereka memberikan tangan kanan persekutuan ^[8] kepada Barnabas dan kepadaku supaya kami pergi kepada orang-orang bukan Yahudi, sedangkan mereka pergi kepada orang-orang bersunat. ¹⁰ Mereka hanya meminta kami untuk ingat kepada orang-orang miskin, satu hal yang aku sendiri sangat bersemangat untuk melakukannya.

¹¹ Akan tetapi, ketika Kefas datang ke kota Antiokhia, aku terang-terangan menentangnya karena jelas sekali ia bersalah. ¹² Karena sebelum orang-orang tertentu dari kalangan Yakobus ^[9] datang, Kefas sudah biasa makan bersama orang-orang bukan Yahudi. Namun, ketika mereka datang, ia mulai undur dan memisahkan diri karena takut kepada kelompok orang yang bersunat. ¹³ Orang-orang Yahudi yang lain ikut-ikutan bertindak munafik bersamanya, bahkan Barnabas pun terseret oleh kemunafikan mereka. ¹⁴ Ketika aku melihat bahwa mereka bertindak tidak sejalan dengan kebenaran Injil, maka aku berkata kepada Kefas di depan semua orang, "Kalau kamu orang Yahudi hidup seperti orang bukan Yahudi, bagaimana mungkin kamu memaksa orang bukan Yahudi untuk hidup seperti orang Yahudi?"

¹⁵ Kita adalah orang-orang yang dilahirkan sebagai bangsa Yahudi dan bukan orang-orang berdosa dari bangsa bukan Yahudi. ¹⁶ Namun, kita tahu bahwa tidak seorang pun dibenarkan karena melakukan Hukum Taurat, melainkan melalui iman dalam Yesus Kristus. Bahkan, kita juga telah percaya kepada Yesus Kristus supaya kita dibenarkan oleh iman dalam Kristus, bukan karena melakukan Hukum Taurat. Sebab, tidak seorang pun dibenarkan karena melakukan Hukum Taurat!

¹⁷ Akan tetapi, sementara kita berusaha untuk dibenarkan dalam Kristus, kita mendapati diri kita juga pendosa, apakah berarti Kristus adalah pelayan dosa? Tentu saja tidak! ¹⁸ Jika aku membangun kembali apa yang sudah aku robohkan, aku membuktikan bahwa aku adalah seorang pelanggar hukum. ¹⁹ Sebab, melalui Hukum Taurat, aku telah mati bagi Hukum Taurat supaya aku dapat hidup untuk Allah. ²⁰ Aku sudah disalibkan dengan Kristus. Bukan lagi aku yang hidup, melainkan Kristus yang hidup dalam aku. Hidup yang sekarang ini kuhidupi dalam daging adalah hidup oleh iman dalam Anak Allah, yang mengasihi aku dan telah memberikan diri-Nya untuk aku. ²¹ Aku tidak membatalkan anugerah Allah karena jika kebenaran datang melalui Hukum Taurat, sia-sialah kematian Kristus!

Footnotes

2:2 ^[1]Ilham/wahyu dari Allah.

2:2 ^[2]Disebut juga 'bangsa kafir', yaitu bangsa-bangsa yang belum mengenal Allah bangsa Yahudi.

2:2 ^[3]Para pemimpin jemaat Tuhan di Yerusalem, yaitu Yakobus, Petrus (Kefas), dan Yohanes. bc. ay. 9.

2:4 ^[4]Orang-orang yang berpura-pura menjadi pengikut Kristus.

- 2:7 ^[5]Orang-orang bukan Yahudi.
2:8 ^[6]Orang-orang Yahudi.
2:9 ^[7]Pilar atau tiang penyangga sebagai metafora untuk para pemimpin.
2:9 ^[8]Mengulurkan tangan sebagai tanda persetujuan atau kerja sama.
2:12 ^[9]Pemimpin Kristen Yahudi dari jemaat yang dipimpin oleh Yakobus, saudara Yesus.

Catatan Umum Galatia 2

Struktur dan format

Pasal ini melanjutkan diskusi tentang kualifikasi-kualifikasi Paulus yang dimulai di Galatia 1:11.

Konsep khusus dalam pasal ini

Kebebasan dan perbudakan

Dua konsep ini digunakan untuk membandingkan antara satu dengan yang lainnya. Orang-orang Kristen memiliki kebebasan di dalam Kristus agar dapat melakukan banyak hal yang berbeda, tetapi orang Kristen yang mencoba mengikuti Hukum Taurat Musa, bahkan satu titik, berada di bawah kewajiban untuk mematuhi seluruh isi Hukum Taurat. Usaha untuk mematuhi Hukum Taurat ini memperbudak orang Kristen untuk harus mematuhi semuanya:lawofmoses)

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

"Aku tidak meniadakan anugerah Allah"

Paulus mengajarkan bahwa, jika orang Kristen mencoba untuk mematuhi Hukum Taurat, mereka gagal untuk memahami anugerah yang telah ditunjukkan Allah kepada mereka". Ini merupakan kesalahan mendasar, namun Paulus menggunakan pernyataan ini sebagai jenis situasi yang diperkirakan. Tujuan dari pernyataan ini dapat dilihat sebagai, "jika kau dapat diselamatkan dengan mematuhi Hukum Taurat, maka itu akan meniadakan anugerah Allah"

Tautan:

- [Catatan Galatia 02:01](#) ****

<< | >>

Galatians 2:1

Pernyataan Terkait:

Paulus kemudian menyampaikan sejarah bagaimana ia mempelajari Injil dari Allah, bukan para rasul.

pergi

"menempuh perjalanan." Yerusalem terletak di tanah perbukitan. Orang-orang Yahudi juga memandang Yerusalem sebagai tempat di bumi yang paling dekat dengan surga, maka Paulus mungkin berbicara secara kiasan atau mungkin bisa jadi menggambarkan perjalanan yang sulit, mendaki untuk sampai ke Yerusalem

orang-orang yang kelihatannya penting

"pemimpin-pemimpin yang paling penting di antara orang-orang percaya"

Aku tidak sedang berlari—atau tidak berlari—dengan sia-sia

Paulus menggunakan berlari sebagai penggambaran yang artinya bekerja, dan ia menggunakan kata negatif ganda untuk

menekankan bahwa pekerjaan yang telah dilakukannya itu menguntungkan. AT: "Aku melakukan, atau telah melakukan, pekerjaan yang menguntungkan"

sia-sia

"tanpa keuntungan" atau "tidak mendapatkan apa pun"

Galatians 2:3

disunat

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "seseorang yang menyunatnya"

saudara-saudara palsu masuk diam-diam

"orang-orang yang berpura-pura menjadi orang Kristen datang ke dalam gereja," atau "orang-orang yang berpura-pura menjadi orang Kristen datang di antara kita"

memata-matai kemerdekaan

secara diam-diam mengawasi orang-orang untuk melihat bagaimana mereka hidup dalam kemerdekaan

kemerdekaan
kebebasan

Mereka menginginkan
"Para mata-mata ini menginginkan" atau "saudara-saudara palsu ini menginginkan"

untuk memperbudak kita
"untuk menjadikan kita budak-budak bagi Hukum Taurat." Paulus sedang berbicara tentang pemaksaan untuk mengikuti ritual-ritual Yahudi yang diperintahkan oleh Hukum Taurat. Ia berbicara tentang ini seakan-akan ini adalah sebuah perbudakan. Ritual yang paling penting adalah sunat. AT: "memaksa kita untuk menaati Hukum Taurat"

menyerah dalam ketundukan
"tunduk" atau "mendengarkan"

Galatians 2:6

tidak menambahkan apa-apa bagiku
Kata "aku" di sini menggambarkan apa yang Paulus telah ajarkan. AT: "tidak menambahkan apa-apa pada apa yang kuajarkan" atau "tidak memberitahuku untuk menambahkan apa pun pada apa yang kuajarkan"

Kebalikannya
"malah sebaliknya" atau "daripada"

Aku telah dipercayakan
ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah mempercayaiiku"

Galatians 2:9

membangun gereja
Mereka adalah orang-orang yang mengajarkan tentang Yesus dan meyakinkan orang-orang untuk percaya kepada Yesus.

memahami anugerah yang telah diberikan kepadaku
Kata benda abstrak "anugerah" dapat diterjemahkan sebagai kata kerja "bermurah hati" AT: "memahami bahwa Allah telah bermurah hati kepadaku"

anugerah yang telah diberikan kepadaku
Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "anugerah yang telah Allah berikan kepadaku"

memberikan ... tangan kanan persekutuan
menggenggam dan menjabat dengan tangan kanan merupakan lambang persekutuan. AT: "menyambut ... sebagai kawan sekerja" atau "menyambut dengan hormat"

tangan kanan
"tangan kanan mereka"

mengingat orang-orang miskin
Anda perlu membuat tersurat mengenai orang-orang miskin yang harus diingatnya. AT: "mengingat untuk memperhatikan kebutuhan orang-orang miskin"

Galatians 2:11

Aku menentang dia di mukanya
Kata-kata "di mukanya" adalah penggambaran untuk "di mana ia dapat melihat dan mendengarku" AT: "aku melawannya secara langsung" atau "aku menentang tindakan-tindakannya secara langsung"

Sebelum
dalam hubungannya dengan waktu

ia berhenti
"Ia berhenti makan bersama mereka"

Ia takut kepada orang-orang yang menuntut sunat
Alasan Kefas menjadi takut dapat dinyatakan secara tersurat. AT: "Ia takut bahwa orang-orang yang meminta sunat ini akan menghakimi bahwa ia melakukan sesuatu yang salah" atau "Ia takut bahwa orang-orang yang meminta sunat ini akan menyalahkannya karena melakukan sesuatu yang salah"

orang-orang yang menuntut sunat
Orang-orang Yahudi yang telah menjadi orang-orang Kristen, tetapi yang menuntut bahwa mereka yang percaya di dalam Kristus hidup seturut dengan adat istiadat Yahudi

memisahkan diri dari
"menjauh dari" atau "menghindari"

Galatians 2:13

Bahkan Barnabas pun tersesat bersama mereka oleh kemunafikan mereka

"Tersesat" di sini adalah penggambaran yang berarti dibujuk untuk melakukan sesuatu yang salah. Kata "tersesat" dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Bahkan Barnabas bertindak seperti mereka dan melakukan apa yang salah." (Lihat: rc://id/ta/man/translate/figs-metaphor] dan [[rc://id/ta/man/translate/figs-activepassive)

tidak mengikuti kebenaran Injil
"mereka tidak hidup seperti orang-orang yang mempercayai Injil" atau "mereka hidup seolah-olah mereka tidak mempercayai Injil"

Bagaimana kamu dapat memaksa orang-orang bukan Yahudi untuk hidup seperti orang-orang Yahudi?
Pertanyaan retorik ini adalah sebuah teguran dan dapat diterjemahkan sebagai sebuah pernyataan. Kata "kamu" adalah tunggal dan merujuk kepada Petrus. AT: "kamu salah memaksa orang-orang yang"

bukan Yahudi untuk hidup seperti orang-orang Yahudi."

memaksa

Kemungkinan artinya adalah 1) memaksa dengan menggunakan kata-kata atau 2) membujuk.

Galatians 2:15

Pernyataan Terkait:

Paulus memberitahu orang-orang percaya bahwa orang-orang Yahudi yang mengenal Hukum Taurat, juga orang-orang bukan Yahudi yang tidak mengenal Hukum Taurat, hanya diselamatkan oleh iman di dalam Kristus dan bukan dengan mematuhi Hukum Taurat.

bukan orang-orang berdosa dari bangsa bukan Yahudi

"bukan mereka yang disebut oleh orang-orang Yahudi sebagai para pendosa dari bangsa bukan Yahudi"

Kami juga telah beriman di dalam Yesus Kristus

"kami telah percaya kepada Yesus Kristus"

kami

Kemungkinan kata ini merujuk pada Paulus dan orang-orang lainnya tetapi bukan orang-orang Galatia yang terutama adalah orang-orang dari bangsa-bangsa bukan Yahudi

tidak ada daging

Kata "daging" adalah penggambaran untuk orang secara keseluruhan. AT: "tidak ada orang"

Galatians 2:17

sementara kami berusaha untuk dibenarkan dalam Kristus

Frasa "dibenarkan dalam Kristus" berarti dibenarkan karena kita disatukan dengan Kristus dan dibenarkan melalui Kristus.

kami juga, didapati sebagai para pendosa

kata-kata "didapati sebagai" adalah ungkapan yang menegaskan bahwa "kami" sudah pasti adalah pendosa. AT: "kami tahu bahwa kami juga pasti adalah pendosa"

Tentu saja tidak!

"Tentu saja, itu tidak benar!" Ungkapan ini memberikan kemungkinan jawaban negatif yang paling kuat untuk pertanyaan retorik sebelumnya. "Apakah Kristus menjadi pelayan dosa?" Anda mungkin mempunyai ungkapan yang sama dalam bahasa Anda yang dapat Anda gunakan di sini.

Galatians 2:20

Putra Allah

Ini merupakan gelar yang penting bagi Yesus

Aku tidak membatalkan

Paul menyatakan secara negatif untuk menegaskan yang positif. AT: "Aku menegaskan nilai akan"

jika kebenaran dapat diperoleh melalui Hukum Taurat, maka sia-sialah kematian Kristus

Paulus sedang menggambarkan situasi yang tidak pernah ada.

jika kebenaran dapat diperoleh melalui Hukum Taurat

"jika orang-orang dapat menjadi benar dengan menaati Hukum Taurat"

maka sia-sialah kematian Kristus

"maka Kristus telah melakukan sesuatu yang sia-sia dengan kematiannya"

Translation Questions (tq)

Galatians 2:1

Apa yang dilakukan Paulus ketika ia pergi ke Yerusalem setelah empat belas tahun?

Paulus berbicara secara pribadi kepada para pemimpin gereja, memaparkan kepada mereka tentang Injil yang ia beritakan di antara bangsa-bangsa yang bukan Yahudi.

Galatians 2:3

Apakah Titus, seorang yang bukan Yahudi, tidak dipaksa untuk melakukannya?

Titus tidak dipaksa untuk disunat.[]

Galatians 2:4

Apa yang saudara-saudara palsu ingin lakukan?

Saudara-saudara yang palsu ingin membuat Paulus dan para pengikutnya sebagai hamba hukum Taurat.

Galatians 2:6

Apakah pemimpin-pemimpin gereja Yerusalem mengubah pesan Paulus?

Tidak, mereka tidak berkontribusi apapun pada pesan Paulus.

Galatians 2:7

Kepada siapa Paulus utamanya diutus untuk memberitakan Injil?

Paulus utamanya diutus untuk memberitakan Injil kepada mereka yang tidak bersunat.

Kepada siapa Petrus utamanya diutus untuk memberitakan Injil?

Petrus utamanya diutus untuk memberitakan Injil kepada mereka yang bersunat.

Galatians 2:8

Kepada siapa Paulus utamanya diutus untuk memberitakan Injil?

Paulus utamanya diutus untuk memberitakan Injil kepada mereka yang tidak bersunat.

Kepada siapa Petrus utamanya diutus untuk memberitakan Injil?

Petrus utamanya diutus untuk memberitakan Injil kepada mereka yang bersunat.

Galatians 2:9

Bagaimana para pemimpin di Yerusalem menunjukkan persetujuan mereka tentang pelayanan Paulus?

Para pemimpin di Yerusalem memberikan salam persahabatan pada Barnabas dan Paulus untuk menunjukkan persetujuan mereka.

Galatians 2:11

Kesalahan apa yang dilakukan Kefas ketika ia datang ke Antiokhia?

Kefas berhenti dan menjauh dari bangsa-bangsa bukan Yahudi karena ia takut pada orang-orang yang bersunat.

Galatians 2:12

Kesalahan apa yang dilakukan Kefas ketika ia datang ke Antiokhia?

Kefas berhenti dan menjauh dari bangsa-bangsa bukan Yahudi karena ia takut pada orang-orang yang bersunat.

Galatians 2:14

Apa yang Paulus tanyakan kepada Kefas di hadapan semua orang?

Paulus bertanya pada Kefas bagaimana bisa ia memaksa bangsa-bangsa bukan Yahudi untuk hidup seperti orang Yahudi sementara Kefas sedang hidup dengan cara kebiasaan bangsa bukan Yahudi.

Galatians 2:16

Paulus berkata dengan apakah seseorang dapat dibenarkan?

Paulus berkata bahwa tidak ada seorangpun yang dibenarkan karena melakukan hukum Taurat.

Bagaimana seseorang dibenarkan di hadapan Allah?

Seseorang dibenarkan di hadapan Allah melalui iman dalam Yesus Kristus.

Galatians 2:18

Jika seseorang mencoba kembali mengikuti hukum Taurat setelah memiliki iman dalam Kristus, Paulus mengatakan ia akan menjadi apa?

Paulus berkata bahwa ia tunjukkan dirinya sendiri menjadi seorang pelanggar hukum Taurat.

Galatians 2:20

Siapa yang Paulus katakan sekarang hidup di dalamnya?
Paulus berkata bahwa Kristus hidup di dalamnya.

Apa yang dikatakan Paulus telah dilakukan Anak Allah baginya?

Paulus berkata bahwa Anak Allah sudah mengasihinya dan memberikan diriNya sendiri untuk Paulus.

Chapter 3

¹ Hai kamu, orang-orang Galatia yang bodoh [¹] ! Siapa yang telah memesona kamu? Bukankah di depan matamu Yesus Kristus dilihat disalibkan di depan umum? ² Satu hal yang ingin aku tanyakan kepadamu, apakah kamu menerima Roh [²] karena menuruti Hukum Taurat, atautkah karena mendengar dengan iman? ³ Begitu bodohnyaukah kamu? Kamu telah memulai dengan Roh, apakah kamu sekarang ingin mengakhirinya dengan daging? [³]⁴ Sia-siakah kamu menderita penderitaan yang begitu banyak itu -- jika memang itu kesia-siaan? ⁵ Jadi, apakah Ia mengaruniakan Roh kepadamu dan mengerjakan mukjizat di antara kamu karena kamu menjalankan Hukum Taurat, atau karena kamu mendengar dengan iman?

⁶ Sama seperti Abraham yang percaya kepada Allah sehingga hal itu diperhitungkan kepadanya sebagai kebenaran. [⁴]⁷ Karena itu, ketahuilah bahwa orang-orang yang berimanlah yang disebut anak-anak Abraham. [⁵]⁸ Kitab Suci [⁶], yang telah mengetahui sebelumnya bahwa Allah akan membenarkan orang-orang bukan Yahudi karena iman, telah lebih dahulu memberitakan Injil kepada Abraham dengan berkata, "Semua bangsa akan diberkati melalui kamu." ⁹ Jadi, mereka yang beriman akan diberkati bersama-sama Abraham, orang yang percaya itu.

¹⁰ Semua orang yang bergantung pada pekerjaan Hukum Taurat berada di bawah kutuk, sebab ada tertulis: "Terkutuklah setiap orang yang tidak tunduk pada segala sesuatu yang tertulis dalam kitab Hukum Taurat dan melakukannya." ¹¹ Jadi, jelaslah sekarang bahwa tidak ada seorang pun yang dibenarkan di hadapan Allah oleh Hukum Taurat, sebab "Orang benar akan hidup oleh iman".

¹² Akan tetapi, Hukum Taurat tidak didasarkan pada iman. Sebaliknya, "orang yang melakukan Hukum Taurat akan hidup karenanya". ¹³ Kristus menebus kita dari kutuk Hukum Taurat dengan menjadi kutuk bagi kita, sebab ada tertulis, "Terkutuklah orang yang digantung pada kayu salib!" ¹⁴ Dengan ada dalam Yesus Kristus, berkat Abraham dapat sampai kepada orang-orang bukan Yahudi sehingga dengan iman kita dapat menerima Roh yang telah dijanjikan itu.

¹⁵ Saudara-saudara, aku akan memberi contoh dari kehidupan sehari-hari: Kalau perjanjian telah disahkan, walaupun hanya kontrak antarmanusia, tidak ada orang yang dapat membatalkan atau menambahkan apa pun dalam perjanjian itu. ¹⁶ Sekarang, tentang perjanjian yang disampaikan Allah kepada Abraham dan kepada keturunannya. [⁷] Allah tidak berkata, "... kepada keturunan-keturunannya," yang menunjuk kepada banyak keturunan. "... dan kepada keturunanmu," berarti menunjuk kepada satu orang, yaitu Kristus. ¹⁷ Maksudku, Hukum Taurat yang muncul 430 tahun sesudahnya tidak dapat membatalkan perjanjian yang telah disahkan oleh Allah. Jadi, perjanjian itu tidak bisa diiadakan.

¹⁸ Apabila warisan didasarkan pada Hukum Taurat, maka warisan itu tidak lagi didasarkan pada perjanjian. Akan tetapi, Allah menganugerahkannya kepada Abraham melalui sebuah perjanjian.

¹⁹ Jadi, mengapa ada Hukum Taurat? Hukum Taurat diberikan karena pelanggaran-pelanggaran, sampai keturunan itu datang sebagaimana maksud perjanjian [⁸] itu dibuat. Hukum Taurat diberlakukan melalui para malaikat dengan perantara. [⁹]²⁰ Namun, perantara tidak untuk mewakili satu orang, padahal Allah adalah satu.

²¹ Kalau demikian, apakah Hukum Taurat berlawanan dengan perjanjian Allah? Tentu saja tidak! Sebab, jika Hukum Taurat diberikan untuk dapat memberikan hidup, kebenaran pasti berasal dari Hukum Taurat. ²² Akan tetapi, Kitab Suci telah memenjarakan segala sesuatu dan semua orang di bawah dosa supaya perjanjian oleh iman dalam Kristus Yesus boleh diberikan kepada mereka yang percaya.

²³ Sebelum iman datang, kita ditawan di bawah Hukum Taurat, ditahan sebagai tawanan sampai iman yang akan datang dinyatakan. ²⁴ Dengan demikian, Hukum Taurat adalah pengawas bagi kita sampai Kristus datang supaya kita dapat dibenarkan oleh iman. ²⁵ Sekarang, iman itu sudah datang. Kita tidak lagi membutuhkan Hukum Taurat sebagai pengawas kita.

²⁶ Dalam Yesus Kristus, kamu semua adalah anak-anak Allah melalui iman. ²⁷ Kamu semua yang telah dibaptis dalam Kristus telah mengenakan Kristus. ²⁸ Tidak ada lagi orang Yahudi atau orang Yunani, budak atau orang merdeka, laki-laki atau perempuan karena kamu semua satu dalam Yesus Kristus. ²⁹ Jika kamu adalah milik Kristus, kamu adalah keturunan-keturunan Abraham dan ahli-ahli waris sesuai dengan perjanjian.

Footnotes

- 3:1 ^[1]Sebutan untuk jemaat Galatia yang percaya kepada ajaran sunat.
 3:2 ^[2]Roh Kudus.
 3:3 ^[3]Usaha/kekuatan diri sendiri untuk menjalankan keselamatan dengan melakukan Hukum Taurat.
 3:6 ^[4]Iman (Bc. Kej. 15:6).
 3:7 ^[5]Bukan anak secara lahiriah, tetapi menjadi anak karena memiliki iman seperti Abraham, yaitu percaya kepada Allah.
 3:8 ^[6]Kitab-kitab Perjanjian Lama.
 3:16 ^[7]Sering disebut juga "benih", dalam hal ini yang dimaksud adalah Kristus.
 3:19 ^[8]Perjanjian antara Allah dan perempuan (Kej. 3), juga perjanjian antara Allah dan Abraham (Kej. 12).
 3:19 ^[9]Yang dimaksud adalah Musa.
-

Catatan Umum Galatia 3
Konsep khusus dalam pasal ini
Kesetaraan dalam Kristus

Dalam gereja, ada kesetaraan di antara semua anggota. Ras, identitas etnis, jenis kelamin, dan kedudukan ekonomi tidak menjadi masalah. Semuanya mempunyai kedudukan yang sama satu sama lain di mata Allah.

Penggambaran-penggambaran penting dalam pasal ini
Pertanyaan Retorik

Paulus menggunakan banyak pertanyaan retorik yang berbeda-beda untuk meyakinkan orang-orang Galatia atas dosanya. (Lihat: dan sin)

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini
"Orang-orang yang percaya adalah anak-anak Abraham"

Para ahli dibagi berdasarkan apa makna kalimat di atas. Beberapa ahli percaya bahwa orang-orang Kristen mewarisi janji-janji Abraham, yang menggantikan keturunan Israel secara jasmani. Para ahli yang lain percaya bahwa orang-orang Kristen adalah mereka yang mengikuti langkah rohani Abraham, tetapi mereka tidak mewarisi janji-janji yang telah diberikan kepada Abraham. Dalam pandangan ajaran Paulus yang lain, dan konteks di sini, dimungkinkan bahwa Paulus sedang berkata tentang orang-orang Kristen Yahudi yang hidup dalam kesetaraan dengan orang-orang Kafir

Tautan:

- [Catatan Galatia 03:01](#) ****

<< | >>

Galatians 3:1
Pernyataan Terkait:

Paulus mengingatkan orang-orang yang percaya di Galatia bahwa Allah memberikan kepada mereka Roh Allah ketika mereka percaya pada Injil oleh iman, bukan oleh hukum Allah yang telah mereka lakukan.

Informasi Umum:

Paulus sedang menegur jemaat Galatia dengan menanyakan pertanyaan-pertanyaan retorik.

Siapa yang telah menenung kamu?

Paulus sedang menggunakan sindiran halus dan pertanyaan retorik untuk mengatakan bahwa orang-orang Galatia sedang menenung mereka. Dia tidak begitu percaya bahwa seseorang telah menenung mereka. AT: "Kamu bertindak seakan-akan seseorang telah menenung kamu!"

menenung kamu

"mengirim tenung kepadamu" atau "menyihir kamu"

Di depan matamu Yesus Kristus disalibkan di depan umum

Paulus berbicara tentang ajarannya yang jelas tentang Yesus yang disalibkan seolah-olah dia telah memamerkan gambar Yesus yang sedang disalibkan di depan umum. Dan dia berbicara tentang orang-orang Galatia setelah mendengarkan ajarannya seolah-olah mereka telah melihat gambar itu. AT: "Kamu sendiri telah mendengar ajaran yang jelas tentang Yesus yang sedang disalibkan"

Ini merupakan satu-satunya hal yang ingin Aku pelajari dari kamu

Ini melanjutkan sindiran halus dari ayat 1. Paulus mengetahui jawaban dari pertanyaan retorikal yang akan dia tanyakan.

Apakah kamu menerima Roh karena menuruti Hukum Taurat, atau karena mempercayai apa yang kamu dengar?

Terjemahkan pertanyaan retorik ini sebagai pertanyaan kalau Anda bisa, karena pembaca akan mengharapkan sebuah pertanyaan di sini. Juga, pastikan bahwa pembaca tahu bahwa jawaban dari pertanyaan itu adalah "dengan mempercayai apa yang kamu dengar," bukan "dengan melakukan apa yang tertulis dalam Taurat." AT: "Kamu menerima Roh, bukan dengan melakukan apa yang tertulis dalam Taurat, tetapi dengan mempercayai apa yang kamu dengar."

Begitu bodohkah kamu?

Pertanyaan retorik ini menunjukkan bahwa Paulus sedang terkejut dan bahkan marah karena orang-orang Galatia yang bodoh. AT: "Kamu sangat bodoh!"

dengan daging

Kata "daging" adalah sebuah penggambaran untuk usaha. AT: "dengan usaha kamu sendiri" atau "dengan hasil pekerjaanmu sendiri"

Galatians 3:4**Apakah kamu telah begitu banyak menderita secara sia-sia ... ?**

Paulus menggunakan pertanyaan ini untuk mengingatkan orang-orang Galatia bahwa ketika mereka sedang menderita, mereka percaya bahwa mereka akan mendapatkan beberapa keuntungan. AT: "Tentu saja kamu tidak berpikir bahwa kamu begitu banyak menderita secara sia-sia ...!" atau "Tentu saja kamu tahu bahwa ada beberapa tujuan baik atas penderitaan yang banyak itu ..!"

Apakah kamu telah begitu banyak menderita secara sia-sia?

Ini dapat dinyatakan secara jelas bahwa mereka telah menderita akan penderitaan ini oleh karena orang-orang yang menentang mereka atas iman mereka dalam Kristus. AT: "Sia-siakah kamu menderita penderitaan ini oleh karena mereka yang menentang kamu karena imanmu di dalam Kristus" atau "Kamu percaya dalam Kristus, dan kamu

menderita penderitaan yang begitu banyak oleh karena mereka yang menentang Kristus. Sia-siakah kepercayaan dan penderitaanmu"

"sia-sia"

"dengan sia-sia" atau "tanpa harapan untuk menerima sesuatu yang baik"

jika memang itu untuk kesia-siaan?

Kemungkinan makna lainnya adalah 1) Paulus menggunakan pertanyaan retorik untuk mengingatkan mereka untuk tidak membiarkan pengalamannya menjadi sia-sia. AT: "Jangan biarkan itu menjadi sia-sia!" atau "Jangan pernah berhenti percaya dalam Yesus Kristus dan biarkan penderitaanmu menjadi sia-sia." atau 2) Paulus menggunakan pertanyaan ini untuk meyakinkan mereka bahwa penderitaan mereka tidak sia-sia. AT: "Tentu saja itu tidak sia-sia!"

Apakah dia ... bertindak seperti itu karena Hukum Taurat, atau karena mendengarkan dengan iman?

Paulus memberikan pertanyaan retorik lainnya untuk mengingatkan orang-orang Galatia bagaimana orang-orang dapat menerima Roh. AT: "Dia ... tidak melakukan itu karena menjalankan Hukum Taurat; dia melakukannya karena mendengarkan dengan iman."

karena menjalankan Hukum Taurat

Ini menggambarkan orang-orang yang menjalankan pekerjaan yang diharuskan oleh Hukum Taurat. AT: "karena kamu mengerjakan apa yang dikatakan Hukum Taurat untuk kita lakukan"

karena kamu mendengar dengan iman

Dalam bahasa Anda mungkin mensyaratkan bahwa apa yang orang-orang dengar dan siapa yang mereka percaya harus dinyatakan secara tersurat. AT: "karena kamu mendengar pesan dan memiliki iman di dalam Yesus" atau "karena kamu mendengarkan pesan itu dan percaya di dalam Yesus"

Galatians 3:6**Pernyataan Terkait:**

Paulus mengingatkan orang-orang percaya Galatia bahwa Abraham pun menerima kebaikan oleh karena iman dan bukan karena Hukum Taurat.

hal itu diperhitungkan kepadanya sebagai kebenaran

Allah melihat iman Abraham dalam Allah, kemudian Allah menganggap Abraham benar.

orang-orang yang beriman

"mereka yang mempunyai iman." Arti dari kata "iman" dapat diungkapkan dengan kata kerja "percaya." AT: "mereka yang percaya"

anak-anak Abraham

Ini menggambarkan orang-orang yang dipandang Allah seperti ketika Allah memandang Abraham.

AT: "benar dengan jalan yang sama seperti Abraham"

menduga

Karena Allah telah membuat janji kepada Abraham dan mereka menulisnya sebelum janji itu sampai melalui Kristus, Kitab Suci adalah seperti seseorang yang tahu tentang masa depan sebelum hal itu terjadi. AT: "memperkirakan" atau "melihat sebelum itu terjadi"

di dalam kamu

"Karena apa yang telah kamu kerjakan" atau "Karena Aku telah memberkati kamu." Kata "kamu" mengarah kepada Abraham dan merupakan bentuk tunggal.

semua bangsa

"semua kelompok orang-orang di dunia." Allah sedang menekankan bahwa dia tidak hanya bermurah hati kepada bangsa Yahudi, bangsa pilihanNya, rencanaNya akan keselamatan adalah untuk bangsa Yahudi dan bangsa bukan Yahudi.

Galatians 3:10

Semua orang yang bergantung pada ... Hukum Taurat berada di bawah kutukan

Berada di bawah kutukan di sini berarti sedang dikutuk. Di sini itu mengacu pada hukuman abadi. "Barang siapa yang bergantung pada ... Hukum Taurat dikutuk" atau "Allah akan menghukum selamanya orang-orang yang bergantung ... Hukum Taurat"

Jelaslah sekarang

Apa yang sudah jelas dinyatakan secara tersurat. AT "Alkitab itu jelas" atau "Alkitab mengajarkan secara jelas"

tidak ada seorang pun dibenarkan di hadapan Allah oleh Hukum Taurat

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah tidak membenarkan siapa pun melalui Hukum Taurat"

tidak ada seorang pun dibenarkan di hadapan Allah oleh Hukum Taurat

Paulus tidak sedang membenarkan keyakinan mereka bahwa jika mereka taat pada Hukum Taurat, Allah akan membenarkan mereka. AT: "tidak ada seorang pun dibenarkan di hadapan Allah karena menaati Hukum Taurat" atau "Allah tidak membenarkan siapa pun karena ketaatannya pada Hukum Taurat"

Orang benar akan hidup dalam Iman

Kata "benar" mengacu pada orang-orang benar. AT: "orang-orang benar akan hidup oleh iman"

pekerjaan Hukum Taurat

"apa yang dikatakan Hukum Taurat untuk kita lakukan"

akan hidup karenanya

Kemungkinan arti lainnya adalah 1) "harus mematuhi semuanya" atau 2) "akan dihakimi oleh kemampuannya untuk menjalankan apa yang diperintahkan oleh Hukum Taurat."

Galatians 3:13

Pernyataan Terkait:

Paulus mengingatkan lagi orang-orang percaya bahwa mematuhi Hukum Taurat tidak dapat menyelamatkan seorang dan bahwa Hukum Taurat tidak memberikan kondisi yang baru terhadap janji iman yang diberikan kepada Abraham.

dari kutukan Hukum Taurat

Kata benda "kutukan" dapat diungkapkan dalam bentuk kata kerja "mengutuk." AT: "dikutuk karena Hukum Taurat" atau "dikutuk karena tidak mematuhi Hukum Taurat"

dengan menjadi kutukan bagi kita

Kata benda "kutukan" dapat diungkapkan dalam bentuk kata kerja "mengutuk." AT: "dikutuk bagi kita" atau "ketika Allah mengutuk Dia sebagai ganti kita"

dari kutukan Hukum Taurat ... menjadi kutukan bagi kita ... Terkutuklah orang-orang

Kata "kutukan" di sini merupakan penggambaran untuk Allah yang mengutuk orang yang dikutukNya. AT: "dari kutuk Hukum Taurat... dikutuk sebagai ganti kita ... Terkutuklah orang-orang"

tergantung di pohon

Paulus mengharapkan para pembaca untuk memahami bahwa dia sedang mengarahkan kepada Yesus yang tergantung pada kayu salib.

sehingga berkat Abraham boleh datang

"Kristus menjadi kutukan untuk kita, berkat Abraham akan datang"

sehingga oleh iman kita boleh menerima

"karena Kristus menjadi kutukan untuk kita, oleh iman kita akan menerima"

kita

Kata "kita" mencakup orang-orang yang akan membaca surat itu dan dengan demikian dapat berlaku bagi siapapun.

Galatians 3:15

Saudara-saudara

Lihat bagaimana kamu menerjemahkan ini dalam Galatia 1:2.

dalam istilah sehari-hari

"sebagai seorang" atau "hal-hal yang paling banyak diketahui orang"

Sekarang

Kata ini menunjukkan bahwa Paulus telah menyatakan prinsip umum dan sekarang sedang mulai memperkenalkan kasus khusus.

mengacu ke banyak

"mengacu ke banyak keturunan"

kepada keturunanmu

Kata "mu" adalah tunggal dan mengarah kepada orang secara spesifik, yang merupakan keturunan khusus dari Abraham

Galatians 3:17**430 tahun**

"empat ratus tiga puluh tahun"

Karena apabila warisan itu didasarkan pada Hukum Taurat, maka warisan itu tidak lagi didasarkan pada janji

Paulus sedang berbicara tentang sebuah situasi yang tidak ada untuk menekankan bahwa warisan datang hanya sebagai janji. AT: "warisan itu datang kepada kita sebagai janji, karena kita tidak dapat menjalankan perintah dari Hukum Allah"

warisan

Menerima apa yang telah Allah janjikan kepada orang yang percaya seperti sebuah warisan harta benda dan kekayaan dari satu anggota keluarga, dan berkat kekal dan penyelamatan.

Galatians 3:19**Pernyataan Terkait:**

Paulus bercerita kepada orang-orang yang percaya di Galatia mengapa Allah memberikan Hukum Taurat itu.

Jadi, apa tujuan Hukum Taurat itu?

Paulus menggunakan pertanyaan retorik untuk mengenalkan topik selanjutnya yang akan dibahas. Itu juga dapat diterjemahkan sebagai sebuah pernyataan. AT: "Aku akan memberi tahu kamu tujuan dari Hukum Taurat itu." atau "Biarkanlah aku memberi tahu kamu mengapa Allah memberikan Hukum Taurat."

ditambahkan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah menambahkannya" atau "Allah menambahkan Hukum Taurat"

Hukum Taurat itu diberlakukan melalui para malaikat oleh seorang perantara

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "Allah menerbitkan Hukum Taurat dengan bantuan para malaikat, dan seorang perantara memberlakukannya"

perantara

"perwakilan"

Sekarang seorang perantara menyiratkan lebih dari satu orang, tetapi Allah adalah satu

Allah berjanji kepada Abraham tanpa seorang perantara, tetapi Dia memberikan hukum kepada Musa dengan seorang perantara. Sebagai hasilnya, pembaca surat-surat Paulus mungkin berpikir bahwa Hukum Taurat bagaimanapun juga membuat janji itu tidak memiliki pengaruh. Paulus sedang menyatakan apa yang mungkin para pembacanya pikirkan di sini, dan dia akan menanggapi mereka dalam ayat yang mengikuti.

Galatians 3:21**Informasi Umum:**

Kata "kita" di bagian ini mengacu kepada seluruh orang Kristiani.

berlawanan

"bertentangan dengan janji-janji" atau "berselisih dengan janji-janji"

jika Hukum Taurat diberikan yang dapat memberikan kehidupan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif, dan kata benda abstrak "kehidupan" dapat diterjemahkan dengan kata kerja "hidup." AT: "jika Allah telah memberikan Hukum Taurat yang memungkinkan siapa saja yang menjalankannya untuk hidup"

kebenaran pasti akan datang dari Hukum Taurat.

"kita dapat menjadi benar dengan mematuhi Hukum Taurat"

Kitab Suci telah memenjarakan segala sesuatu yang ada di bawah dosa. Allah melakukan ini sehingga perjanjian untuk menyelamatkan kita oleh iman dalam Yesus Kristus boleh diberikan kepada mereka yang percaya.

Kemungkinan arti lainnya adalah 1) "karena kita semua berdosa, Allah menaruh semuanya di bawah kuasa Hukum Taurat, seperti menaruh mereka dalam penjara, sehingga apa yang telah Dia janjikan kepada orang yang beriman di dalam Yesus Kristus Dia boleh memberikannya kepada orang-orang yang percaya" atau 2) "karena kita berdosa, Allah menaruh semuanya di bawah kuasa Hukum Taurat, seperti menaruh mereka dalam penjara. Dia melakukan ini karena apa yang telah Dia janjikan kepada mereka yang memiliki iman di dalam Yesus Kristus, Dia ingin berikan kepada orang-orang yang percaya"

Kitab Suci

Paulus sedang memperlakukan Kitab Suci seolah-olah itu adalah orang dan sedang berbicara atas nama Allah, yang menulis Kitab Suci. AT: "Allah"

Galatians 3:23**Pernyataan Terkait:**

Paulus mengingatkan mereka yang ada di Galatia bahwa orang-orang yang percaya adalah merdeka dalam keluarga Allah, bukan budak di bawah Hukum Taurat.

kita ditawan di bawah Hukum Taurat, dihukum

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Hukum Taurat menawan kita dan kita dipenjara" atau "Hukum Taurat menawan kita di dalam penjara"

kita ditawan di bawah Hukum Taurat, dihukum

Cara Hukum Taurat mengendalikan kita dikatakan seolah-olah Hukum Taurat adalah pengawas penjara yang menawan kita sebagai tawanan. AT: "Hukum Taurat mengendalikan kita seperti seorang pengawas penjara"

sampai iman sebaiknya dinyatakan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif, dan dalam diri siapa iman ini ada dapat dinyatakan dengan jelas. AT: "sampai Allah akan menyatakan bahwa Dia membenarkan mereka yang mempunyai iman dalam Kristus" atau "sampai Allah akan menyatakan bahwa dia membenarkan mereka yang percaya dalam Kristus"

pengawas

Lebih dari sekedar "orang yang menjaga anak," ini biasanya seorang budak yang bertanggung jawab untuk menjalankan peraturan dan perilaku yang diberikan oleh orang tua dan yang akan melaporkan kepada orangtuanya atas perbuatan-perbuatan anaknya.

sampai Kristus datang

"sampai pada waktu ketika Kristus datang"

sehingga kita boleh dibenarkan

Sebelum Kristus datang, Allah telah merencanakan untuk membenarkan kita. Ketika Kristus datang, Dia melaksanakan rencananya untuk membenarkan kita. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "sehingga Allah akan menyatakan kita menjadi orang-orang benar"

Galatians 3:27

Bagi banyak sekali dari kamu yang telah dibaptis dalam Kristus

"Bagi kamu semua yang telah dibaptis dalam Kristus"

telah mengenakan Kristus

Kemungkinan maknanya adalah 1) ini adalah sebuah penggambaran yang berarti bahwa mereka telah disatukan dengan Kristus. AT: "telah menjadi satu dengan Kristus" atau AT: "milik Kristus" atau 2) ini adalah sebuah penggambaran yang berarti bahwa mereka telah menjadi seperti Kristus. AT: "telah menjadi seperti Kristus"

Tidak ada orang Yahudi atau orang Yunani, budak atau orang merdeka, laki-laki atau perempuan

"Allah tidak melihat perbedaan antara bangsa Yahudi dan Yunani, budak dan orang merdeka, laki-laki dan perempuan"

keturunan

Orang-orang yang telah dijanjikan oleh Allah dibicarakan seolah-olah mereka akan mewarisi harta benda dan kekayaan dari satu anggota keluarga.

Translation Questions (tq)

Galatians 3:6

Bagaimana Abraham dianggap benar di hadapan Allah?
Abraham percaya Allah dan itu sudah diperhitungkan baginya sebagai kebenaran.

Galatians 3:7

Siapa anak-anak Abraham?

Mereka yang percaya Allah adalah anak-anak Abraham.

Galatians 3:8

Kitab firman sudah tahu sebelumnya bahwa bangsa-bangsa bukan Yahudi akan dibenarkan dengan cara apa?
Kitab firman sudah tahu sebelumnya bahwa bangsa-bangsa bukan Yahudi akan dibenarkan melalui iman.

Galatians 3:10

Mereka yang bersandar pada perbuatan-perbuatan hukum adalah di bawah apa?

Mereka yang bersandar pada perbuatan-perbuatan hukum adalah di bawah kutuk.

Galatians 3:11

Sudah berapa banyak orang yang telah dibenarkan oleh Allah melalui pekerjaan hukum Taurat?

Tidak seorang pun telah dibenarkan melalui hukum Taurat.

Galatians 3:14

Mengapa Kristus menebus kita dengan menjadi kutuk bagi kita?

Kristus menebus kita dengan menjadi kutuk bagi kita sehingga berkat yang berada pada Abraham dapat datang pada bangsa-bangsa bukan Yahudi.

Galatians 3:16

Siapakah "keturunanmu" yang disebutkan dalam janji kepada Abraham?
"Keturunanmu," yang disebutkan dalam janji kepada Abraham adalah Kristus.

Galatians 3:17

Apakah datangnya Hukum Taurat 430 tahun kemudian, membatalkan perjanjian yang Allah diberikan kepada Abraham?
Tidak, Hukum Taurat tidak membatalkan perjanjian yang diberikan kepada Abraham.

Galatians 3:19

Kalau begitu mengapa ada hukum Taurat?
Hukum itu diberikan sebab pelanggaran-pelanggaran, sampai keturunan Abraham tiba.

Galatians 3:22

Di bawah apakah Hukum Taurat dalam Kitab Suci mengurung setiap orang?
Hukum Taurat dalam Kitab Suci mengurung setiap orang di bawah dosa.

Galatians 3:23

Bagaimana kita dilepaskan dari pemenjaraan dari hukum Taurat?
Kita dilepaskan dari penjara hukum Taurat melalui iman dalam Kristus Yesus.

Galatians 3:24

Bagaimana kita dilepaskan dari pemenjaraan dari hukum Taurat?
Kita dilepaskan dari penjara hukum Taurat melalui iman dalam Kristus Yesus.

Galatians 3:25

Bagaimana kita dilepaskan dari pemenjaraan dari hukum Taurat?
Kita dilepaskan dari penjara hukum Taurat melalui iman dalam Kristus Yesus.

Galatians 3:26

Bagaimana kita dilepaskan dari pemenjaraan dari hukum Taurat?
Kita dilepaskan dari penjara hukum Taurat melalui iman dalam Kristus Yesus.

Galatians 3:27

Siapa yang sudah mengenakan Kristus ?
Semua yang telah dibaptis di dalam Kristus telah mengenakan Kristus.

Galatians 3:28

Apa perbedaan orang yang sudah disatukan dalam dalam Kristus Yesus.
Orang Yahudi, maupun Yunani, budak maupun merdeka, laki-laki maupun perempuan semua adalah satu dalam Kristus Yesus.

Chapter 4

¹ Yang kumaksud, selama ahli waris itu masih anak-anak, ia tidak ada bedanya dengan budak walaupun ia adalah pemilik segala sesuatu. ² Ia berada di bawah kuasa pengawas dan pengurus rumah tangga sampai waktu yang telah ditetapkan oleh ayahnya. ³ Demikian juga kita, ketika masih anak-anak, kita diperbudak oleh roh-roh dunia ini. ⁴ Akan tetapi, ketika hari penggenapan tiba, Allah mengutus Anak-Nya, yang lahir dari seorang perempuan dan lahir di bawah Hukum Taurat, ⁵ untuk menebus mereka yang ada di bawah Hukum Taurat supaya kita dapat menerima pengangkatan sebagai anak-anak-Nya.

⁶ Karena kamu adalah anak-anak-Nya, Allah telah mengutus Roh Anak-Nya ke dalam hati kita, yang memanggil, "Abba, Bapa." ^[1]⁷ Jadi, kamu bukan lagi budak, tetapi anak. Jika kamu adalah anak, Allah menjadikan kamu ahli waris melalui Kristus.

⁸ Dahulu, ketika kamu tidak mengenal Allah, kamu adalah budak dari hal-hal yang pada dasarnya bukan Allah. ⁹ Namun, sekarang, setelah kamu mengenal Allah atau lebih tepatnya dikenal oleh Allah, bagaimana mungkin kamu berbalik lagi kepada roh-roh dunia yang lemah dan tidak berguna? Apakah kamu ingin diperbudak lagi? ¹⁰ Kamu menjalankan perayaan atas hari-hari, bulan-bulan, musim-musim, dan tahun-tahun! ^[2]¹¹ Aku takut jangan-jangan jerih payahku yang sudah kulakukan untukmu menjadi sia-sia.

¹² Aku memohon kepadamu, Saudara-saudara, jadilah seperti aku karena aku juga telah menjadi seperti kamu. Kamu tidak bersalah kepadaku. ¹³ Kamu tahu, pada mulanya aku memberitakan Injil kepadamu karena sakit badan yang kualami. ¹⁴ Walaupun kondisi badanku merupakan ujian bagimu, kamu tidak menghina atau menolak aku. Sebaliknya, kamu menyambut aku seolah-olah aku ini malaikat Allah, seperti seakan-akan aku ini Yesus Kristus itu sendiri! ¹⁵ Bagaimana dengan berkat yang kamu rasakan itu sekarang? Sebab, aku bisa bersaksi tentang kamu dahulu, kalau mungkin, mencungkil matamu dan memberikannya kepadaku pun kamu rela. ¹⁶ Apakah sekarang aku menjadi musuhmu karena menunjukkan kebenaran kepadamu?

¹⁷ Orang-orang itu ^[3] berusaha mendapatkanmu, tetapi bukan dengan maksud yang baik. Mereka ingin mengasingkan kamu dengan harapan kamu akan mencari mereka. ¹⁸ Memang baik jika selalu bersemangat melakukan hal-hal yang bertujuan baik, dan bukan hanya ketika aku bersamamu. ¹⁹ Anak-anakku, demi kamu, aku rela sekali lagi menanggung sakit melahirkan sampai Kristus dinyatakan dalam kamu. ²⁰ Aku berharap, aku bisa bersamamu sekarang dan mengubah nada suaraku karena aku habis akal menghadapi kamu.

²¹ Katakan padaku, hai kamu yang ingin hidup di bawah Hukum Taurat, apakah kamu tidak mendengarkan Hukum Taurat? ²² Karena ada tertulis, Abraham mempunyai dua anak laki-laki; satu lahir dari seorang budak perempuan ^[4], dan yang satu lagi dari seorang perempuan merdeka ^[5]. ²³ Akan tetapi, anak dari budak perempuan itu dilahirkan menurut daging, sedangkan anak yang dari perempuan merdeka dilahirkan melalui perjanjian.

²⁴ Lihatlah kisah ini sebagai lambang karena dua perempuan ini melambangkan dua perjanjian. Satu adalah perjanjian dari Gunung Sinai dan melahirkan anak-anak perbudakan. Dia adalah Hagar. ²⁵ Sekarang, Hagar melambangkan Gunung Sinai di tanah Arab, sama seperti Yerusalem saat ini karena ia hidup dalam perbudakan bersama anak-anaknya. ²⁶ Akan tetapi, Yerusalem yang di atas ^[6] adalah perempuan yang merdeka, dan dia adalah ibu kita. ²⁷ Karena ada tertulis,

"Bersukacitalah, hai perempuan yang mandul,
yang tidak melahirkan.
Berseru dan bersoraklah,
hai kamu yang tidak merasakan sakit melahirkan.
Sebab, lebih banyak anak dari perempuan yang sendiri ^[7]
daripada perempuan yang mempunyai suami." Yesaya 54:1

²⁸ Saudara-saudara, kamu adalah anak-anak perjanjian seperti Ishak. ²⁹ Pada saat itu, anak yang lahir menurut daging menganiaya anak yang lahir menurut Roh, seperti yang terjadi sekarang ini. ³⁰ Akan

tetapi, apa yang Kitab Suci katakan? "Usirlah budak perempuan itu beserta anaknya karena anak budak perempuan itu tidak akan menjadi ahli waris bersama dengan anak perempuan merdeka." ³¹ Karena itu, Saudara-saudara, kita bukanlah anak-anak dari budak perempuan, tetapi dari perempuan merdeka.

Footnotes

- 4:6 ^[1] Allah Bapa, Oknum Pertama dari Allah Tritunggal.
 4:10 ^[2] Upacara-upacara perayaan menurut Hukum Taurat (lih. Gal. 3:3).
 4:17 ^[3] Guru-guru palsu yang ingin mengacaukan orang-orang percaya di Galatia (bc. Gal. 1:7).
 4:22 ^[4] Hagar, budak Sara.
 4:22 ^[5] Sara, istri Abraham.
 4:26 ^[6] Yerusalem baru.
 4:27 ^[7] Perempuan yang tidak bersuami.
-

Galatia 4 Catatan Umum

Struktur dan format

Beberapa terjemahan dalam menuliskan setiap baris puisi lebih menjorok ke dalam (kanan) daripada teks lainnya supaya lebih mudah dibaca. BHC melakukan ini dengan puisi yang dikutip dari Perjanjian Lama di 4:27.

Konsep khusus dalam pasal ini

Hubungan anak dengan Bapa

Ini adalah masalah rumit yang dibahas di pasal ini. Peneliti memiliki begitu banyak pandangan untuk permasalahan hubungan anak dan bapa dalam tradisi Israel. Tidak semua keturunan Abraham secara jasmaniah mewarisi janji-janji Abraham. Hanya anak-anak Abraham, melalui putranya Ishak dan Yakub, dapat mewarisi janji-janji itu dan hanya mereka yang mengikuti dia secara spiritual. Melalui iman merekalah bahwa mereka diangkat dalam keluarga itu sebagai anak-anak dengan sebuah warisan ("anak-anak yang dijanjikan"). (Lihat: inherit, promise, spirit, faith dan adoption)

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Abba, Bapa

Abba adalah kata dalam bahasa Aram. Itu adalah cara informal untuk menunjuk kepada ayah seseorang dalam tradisi Israel kuno. Paulus "mengalih bahasakan" bunyi-bunyi tersebut dengan menuliskannya dalam huruf Yunani.

Tautan:

- [Galatians 4:1](#)

<< | >>

Galatians 4:1

Pernyataan Terkait:

Paulus terus mengingatkan orang-orang yang percaya di Galatia bahwa Yesus datang untuk menebus orang-orang yang berada di bawah Hukum Taurat, dan Ia membuat mereka tidak lagi sebagai budak melainkan sebagai anak .

tidak ada bedanya dari "sama dengan"

penjaga

orang dengan tanggung jawab yang sah atas anak-anak

pengawas

orang yang dipercaya orang lain untuk menjaga barang-barang berharga supaya aman

Galatians 4:3

Informasi Umum:

Kata "kita" di sini menunjuk kepada semua orang Kristen, termasuk pembaca surat-surat Paulus.

ketika kita anak-anak

Di sini kata "anak" merupakan penggambaran dari belum dewasa secara rohani. AT: "ketika kita seperti anak-anak "

kita diperbudak oleh prinsip-prinsip dasar dunia

Di sini kata "diperbudak" merupakan penggambaran dari tidak dapat menghentikan diri sendiri dari melakukan sesuatu. Ini dapat dinyatakan dalam kalimat aktif. AT: "prinsip-prinsip dasar dunia mengontrol kita" atau "kita harus taat pada prinsip -prinsip dasar dunia seolah-olah kita adalah budak".

prinsip-prinsip dasar dunia

Kemungkinan arti yang lain 1) ini mengacu pada hukum-hukum atau prinsip-prinsip moral dunia, atau 2) ini mengacu pada kekuatan roh, yang beberapa orang pikir mengendalikan apa yang terjadi di atas bumi.

menebus

Paulus menggunakan perumpamaan dari seorang yang membeli kembali barang miliknya yang hilang atau membeli kebebasan dari seorang budak sebagai sebuah gambaran dari Yesus yang menebus dosa-dosa pengikutnya dengan mati di kayu salib.

Anak

Ini adalah gelar yang penting untuk Yesus, Anak Allah.

Galatians 4:6

kamu adalah anak-anak ... kamu bukan lagi budak, tetapi anak

Paulus menggunakan kata anak laki-laki di sini karena subjeknya adalah warisan. Di dalam budayanya dan budaya pembacanya, warisan pada umumnya diturunkan, tetapi tidak selalu, kepada anak laki-laki. Dia tidak secara khusus, tidak memasukan anak perempuan di sini.

Allah telah mengutus Roh AnakNya ke dalam hati kita, yang memanggil, "Abba, Bapa."

Dengan memanggil "Abba, Bapa" Roh menjamin kita bahwa kita adalah anak-anak Allah dan Ia mengasihi kita.

mengutus Roh AnakNya ke dalam hati kita

Hati adalah sebuah penggambaran tentang bagian dari seseorang yang berpikir dan merasa. AT: "mengutus Roh AnakNya untuk menunjukkan kepada kita bagaimana cara berpikir dan bertindak"

AnakNya

Ini merupakan panggilan yang penting untuk Yesus, Anak Allah.

yang memanggil

Roh adalah yang memanggil.

Abba, Bapa

Ini adalah cara seorang anak kecil memanggil ayahnya dalam bahasa ibu Paulus, tetapi tidak dalam bahasa pembaca orang Galatia. Untuk menjaga rasa bahasa asing, terjemahkan kata ini sebagai sebuah kata yang kedengaran sama dengan "Abba" seperti yang diperbolehkan dalam bahasa Anda.

kamu bukan lagi budak, ... kamu juga seorang ahli waris
Paulus sedang menyapa para pembacanya seakan mereka satu orang, sehingga "kamu" di sini adalah bentuk tunggal.

ahli waris

Orang-orang yang telah dijanjikan Allah seolah-olah mereka akan mewarisi hak milik dan kekayaan dari sebuah anggota keluarga.

Galatians 4:8

Pernyataan Terkait:

Paulus mengingatkan orang-orang Galatia yang percaya bahwa mereka sedang mencoba lagi untuk hidup di bawah Hukum Taurat Allah dibandingkan hidup dengan iman.

Informasi Umum:

Dia terus memarahi orang-orang Galatia dengan bertanya secara retorik.

mereka yang

"hal-hal apa saja yang" atau "roh-roh siapa saja yang"

kamu dikenal oleh Allah

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah mengenal kamu"

bagaimana mungkin kamu berbalik lagi kepada ... prinsip-prinsip?

"berbalik lagi" di sini adalah sebuah perumpamaan untuk "mulai memperhatikan sesuatu kembali." Ini adalah pertama dari dua pertanyaan retorik. AT: "kamu seharusnya tidak mulai memperhatikan ... prinsip-prinsip." atau "kamu seharusnya tidak merasa prihatin dengan ... prinsip-prinsip ."

prinsip-prinsip dasar

Lihat bagaimana kamu menerjemahkan frasa ini dalam [Galatia 4:3](#).

Apakah kamu ingin diperbudak lagi?

Paulus menggunakan pertanyaan ini untuk menegur orang-orang karena bertindak seperti budak. AT: "Nampaknya kamu ingin menjadi budak lagi!" atau "Kamu bertindak seakan-akan ingin menjadi budak lagi."

Apakah kamu ingin diperbudak lagi?

Di sini "sedang diperbudak" adalah sebuah perumpamaan karena diharuskan untuk menaati adat-istiadat atau aturan. AT: "Apakah kamu mau

untuk menaati aturan-aturan lagi seperti seorang budak yang harus menaati tuannya?" atau "Nampaknya kamu ingin dikendalikan terus-menerus lagi!"

Galatians 4:10

Kamu mengamati hari-hari, bulan-bulan baru, musim-musim, dan tahun-tahun

Paulus sedang berbicara tentang mereka menjadi berhati-hati untuk merayakan waktu tertentu, berpikir bahwa melakukan itu akan membuat mereka benar dimata Allah. AT: "Kamu dengan hati-hati merayakan hari-hari dan bulan-bulan baru dan musim-musim dan tahun-tahun"

mungkin sia-sia

"menjadi tidak berguna" atau "tidak memiliki efek apa pun"

Galatians 4:12

Pernyataan Terkait:

Paulus mengingatkan orang-orang percaya di Galatia bagaimana baiknya mereka memperlakukan dia ketika di bersama mereka, dan dia mendorong mereka untuk terus percaya dengannya saat dia tidak ada dengan mereka.

meminta

Di sini ini berarti meminta atau mendorong dengan kuat. Ini bukan kata yang digunakan untuk meminta uang atau makanan atau barang-barang fisi.

saudara-saudara

Lihat bagaimana kamu menerjemahkan ini di Galatia 1:2.

Kamu tidak bersalah kepadaku

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk positif. AT: "Kamu memperlakukan Aku dengan baik" atau "Kamu memperlakukan Aku seperti yang seharusnya"

Walaupun kondisi fisikku merupakan ujian bagimu

"Melalui itu sulit bagimu untuk melihat aku sakit secara fisik"

merendahkan

"sangat membenci"

Galatians 4:17

berusaha mendapatkanmu

"meyakinkan kamu untuk bergabung dengan mereka"

mengasingkan kamu

"mengasingkan kamu dari kami" atau "membuat kamu untuk tidak setia kepada kami"

teknun untuk mereka

"teknun mengerjakan apa yang mereka katakan untuk kamu lakukan"

Galatians 4:19

Pernyataan Terkait:

Paulus memberitahukan orang-orang yang percaya bahwa anugerah dan hukum tidak dapat berkerja secara bersamaan.

Anak-anak kecilKu

Ini adalah sebuah penggambaran untuk murid-murid atau para pengikut. AT: "Kamu menjadi murid-murid oleh karena aku"

Aku rela sekali lagi menanggung sakit melahirkan sampai Kristus dinyatakan dalam kamu

Paulus menggunakan kelahiran anak sebagai sebuah penggambaran karena keprihatiannya terhadap orang-orang Galatia. AT: "Aku menderita seakan-akan aku adalah seorang wanita yang akan melahirkan anak bagimu, dan aku akan terus menderita sampai Kristus betul-betul di dalam kamu"

Galatians 4:21

Katakan padaku

"Aku ingin bertanya" atau "Aku ingin kamu memberitahu sesuatu"

apakah kamu tidak mendengarkan Hukum Taurat

Paulus sedang memperkenalkan apa yang akan dia katakan selanjutnya. AT: "kamu perlu belajar apa yang sebenarnya dikatakan hukum." atau "biarkan aku memberitahu kamu apa yang hukum katakan sebenarnya."

Galatians 4:24

Pernyataan Terkait:

Paulus memulai sebuah cerita untuk menggambarkan sebuah kebenaran—bahwa hukum Taurat dan anugerah tidak bisa ada secara bersamaan.

Hal-hal ini boleh ditafsirkan sebagai sebuah kiasan

"Cerita tentang dua putra seperti sebuah gambar yang aku akan ceritakan kepadamu sekarang"

sebagai sebuah kiasan

Sebuah "kiasan" adalah sebuah kisah di mana orang dan barang mewakili hal-hal lain. Dalam kiasan Paulus, dua wanita yang diacu dalam [Galatia 4:22](#) mewakili dua perjanjian.

wanita menggambarkan ...dia menggambarkan

wanita adalah gambaran dari...dia adalah gambar dari

Gunung Sinai

"Gunung Sinai" di sini adalah sebuah pennggambaran dari Hukum Taurat yang Musa berikan kepada orang-orang Israel di sana. AT: "Gunung Sinai, di mana Musa memberikan Hukum Taurat kepada Israel"

dia melahirkan anak-anak yang adalah budak-budak
Paulus memperlakukan Hukum Taurat seakan itu adalah seseorang. AT: "Orang di bawah perjanjian ini seperti budak-budak yang harus patuh kepada hukum"

ia hidup dalam perbudakan bersama anak-anaknya
Hagar adalah seorang budak dan anak-anaknya juga budak sama dengannya. AT: "Yerusalem, seperti Hagar, adalah seorang budak, dan anak-anaknya adalah budak sama dengannya"

Galatians 4:26

merdeka

"tidak terikat" atau "bukan seorang budak"

Bersukacita

"berbahagia"

kamu yang mandul ... kamu yang tidak menderita
Di sini "kamu" mengacu pada perempuan yang mandul dan dalam bentuk tunggal. (Lihat: [\[\[rc://id/ta/ma/translate/figs-you\]\]](#))

Galatians 4:28

saudara-saudara

Lihat bagaimana kamu menerjemahkan ini di dalam Galatia 1:2.

anak-anak perjanjian

Kemungkinan artinya adalah bahwa orang-orang Galatia telah menjadi anak-anak Allah 1) dengan mempercayai janji Allah atau 2) karena Allah membuat mujizat untuk menggenapi janji-janjinya kepada Abraham, pertama dengan memberi Abraham seorang anak dan kemudian dengan membuat anak-anak Galatia dari Abraham menjadi anak-anak Allah.

menurut daging

Ini mengarah kepada Abraham yang menjadi ayah Ismail dengan mengambil Hagar sebagai istri. AT: "melalui aksi manusia" atau "karena apa yang manusia lakukan"

menurut Roh

"karena sesuatu yang diperbuat oleh Roh"

Galatians 4:30

saudara-saudara

Lihat bagaimana kamu menerjemahkan ini dalam Galatia 1:2.

tetapi dari perempuan merdeka

Kata-kata "kita anak-anak" dipahami dari ungkapan sebelumnya. Ini bisa diterjemahkan sebagai kalimat yang terpisah. AT: "Cukuplah, kita adalah anak-anak dari perempuan merdeka"

Translation Questions (tq)

Galatians 4:1

Bagaimana ahli waris hidup ketika masih seorang anak?
Ahli waris ada di bawah pembimbing-pembimbing dan para pengasuh sampai pada penentuan waktu oleh bapanya.

Galatians 4:2

Bagaimana ahli waris hidup ketika masih seorang anak?
Ahli waris ada di bawah pembimbing-pembimbing dan para pengasuh sampai pada penentuan waktu oleh bapanya.

Galatians 4:4

Apa yang dilakukan Allah pada saat yang tepat dalam sejarah?
Allah, ketika waktu yang tepat tiba, mengutus anakNya untuk menebus mereka yang berada di bawah hukum Taurat.

Galatians 4:5

Apa yang dilakukan Allah pada saat yang tepat dalam sejarah?
Allah, ketika waktu yang tepat tiba, mengutus anakNya untuk menebus mereka yang berada di bawah hukum Taurat.

Bagaimana Allah membawa anak-anak yang berada di bawah hukum Taurat ke dalam keluargaNya?
Allah mengadopsi anak-anak yang berada di bawah hukum Taurat.

Galatians 4:6

Apa yang Allah utus ke dalam hati anak-anakNya?
Allah mengutus Roh AnakNya ke dalam hati anak-anakNya.

Galatians 4:8

Ketika kita belum mengenal Allah, kita adalah budak siapa?

Ketika kita belum mengenal Allah, kita adalah budak-budak kepada roh-roh yang menguasai dunia, yang sama sekali bukan Allah.

Galatians 4:9

Paulus bingung dengan jemaat Galatia yang mulai berbalik pada apa?

Paulus bingung dengan jemaat Galatia yang mulai berbalik lagi pada roh-roh dunia yang berkuasa.

Ketika ia melihat jemaat Galatia mulai berbalik lagi, apa yang ditakutkan Paulus terhadap mereka?

Paulus takut bahwa jemaat Galatia akan menjadi budak-budak lagi, dan ia telah bekerja dengan sia-sia terhadap mereka.

Galatians 4:13

Ketika Paulus pertama datang ke Galatia, apa masalah yang ia hadapi?

Ketika Paulus pertama datang ke Galatia, ia menderita penyakit secara fisik.

Galatians 4:14

Meskipun Paulus memiliki masalah, bagaimana jemaat Galatia menerimanya?

Meskipun Paulus memiliki masalah, jemaat Galatia telah menerima Paulus seperti seorang malaikat Allah, sebagaimana Kristus Yesus.

Galatians 4:17

Siapa yang dicoba untuk dipisahkan oleh guru-guru palsu di Galatia?

Guru-guru palsu mencoba memisahkan jemaat Galatia dari Paulus.

Galatians 4:21

Di bawah apakah guru-guru palsu berusaha menempatkan jemaat Galatia?

Guru-guru palsu sedang berusaha untuk menempatkan jemaat Galatia kembali di bawah hukum Taurat.

Galatians 4:22

Dari dua macam perempuan bagaimana Abraham memiliki dua anak laki-laki?

Abraham mempunyai dua anak laki-laki, satu melalui budak perempuan dan yang satu melalui perempuan merdeka.

Galatians 4:26

Siapa ibu simbolik dari Paulus dan jemaat Galatia yang percaya?

Yerusalem yang ada di atas, perempuan yang merdeka, adalah ibu simbolik dari Paulus dan jemaat Galatia yang percaya.

Galatians 4:28

Apakah orang percaya dalam Kristus adalah anak-anak daging atau anak-anak perjanjian?

Orang percaya dalam Kristus adalah anak-anak perjanjian.

Galatians 4:29

Siapa yang menganiaya anak-anak perjanjian?

Anak-anak daging akan menganiaya anak-anak perjanjian

Galatians 4:30

Apakah yang anak-anak dari perempuan budak warisi?

Anak-anak dari budak perempuan itu tidak mendapat warisan bersama-sama dengan anak-anak dari perempuan merdeka.

Galatians 4:31

Apakah orang percaya dalam Kristus adalah anak-anak dari budak perempuan atau anak-anak dari perempuan merdeka?

Orang percaya dalam Kristus adalah anak-anak dari perempuan merdeka.

Chapter 5

¹ Demi kemerdekaan, Kristus telah membebaskan kita. Karena itu, berdirilah teguh dan jangan lagi mau dibebani dengan kuk perbudakan ^[1]. ² Dengarkanlah! Aku, Paulus, mengatakan kepadamu bahwa jika kamu menerima sunat, Kristus tidak ada gunanya bagimu. ³ Sekali lagi, aku mengatakan kepada setiap orang yang menerima sunat bahwa ia wajib menaati seluruh Hukum Taurat. ⁴ Jika kamu berusaha untuk dibenarkan dengan menjalankan Hukum Taurat, hidupmu telah dipisahkan dari Kristus dan kamu telah meninggalkan anugerah. ⁵ Melalui Roh, dengan iman, kita menanti-nantikan pengharapan akan kebenaran. ⁶ Sebab, dalam Yesus Kristus, bersunat atau tidak bersunat tidak ada artinya. Hanya iman yang bekerja melalui kasih yang ada artinya.

⁷ Kamu sudah berlari dengan baik ^[2]. Siapa yang menghalangi kamu dari menaati kebenaran? ⁸ Ajakan itu bukan datang dari Dia yang telah memanggil kamu. ⁹ “Sedikit ragi telah membuat seluruh adonan mengembang.” ^[3]¹⁰ Aku memiliki keyakinan terhadap kamu dalam Tuhan bahwa kamu tidak akan menerima pemikiran yang lain. Akan tetapi, siapa pun yang mengacaukan kamu akan menanggung hukumannya.

¹¹ Jadi Saudara-saudara, jika aku masih memberitakan sunat, mengapa aku masih dianiaya? Jika demikian, batu sandungan terhadap salib telah disingkirkan. ¹² Aku berharap mereka yang menghasut kamu itu akan mengebiri dirinya sendiri.

¹³ Saudara-saudara, kamu telah dipanggil untuk menjadi merdeka. Akan tetapi, jangan pergunakan kemerdekaanmu itu sebagai kesempatan untuk hidup dalam daging ^[4], melainkan layanilah seorang terhadap yang lain dengan kasih. ¹⁴ Sebab, seluruh Hukum Taurat telah digenapi dalam satu firman ini, “Kasihilah sesamamu manusia seperti dirimu sendiri.” ¹⁵ Jika kamu saling menggigit dan menelan, berhati-hatilah agar kamu jangan saling membinasakan.

¹⁶ Jadi, aku mengatakan, hiduplah dalam Roh, maka kamu tidak akan melakukan hal-hal yang diinginkan oleh nafsu kedagingan. ¹⁷ Keinginan nafsu kedagingan berlawanan dengan keinginan Roh, dan keinginan Roh berlawanan dengan keinginan nafsu kedagingan, karena keduanya saling berlawanan, supaya kamu tidak melakukan hal-hal yang kamu inginkan. ¹⁸ Akan tetapi, jika kamu dipimpin oleh Roh, kamu tidak ada di bawah Hukum Taurat.

¹⁹ Pekerjaan dari nafsu kedagingan sudah jelas, yaitu dosa seksual, kecemaran, hawa nafsu, ²⁰ penyembahan berhala, kuasa gelap, kebencian, perbantahan, iri hati, kemarahan yang tak terkendali, kepentingan diri sendiri, perselisihan, perpecahan, ²¹ kecemburuan, mabuk-mabukan, pesta pora, dan sejenisnya. Aku peringatkan kamu sekarang, seperti yang sudah aku peringatkan sebelumnya, siapa yang melakukan hal-hal itu tidak akan mewarisi Kerajaan Allah. ²² Akan tetapi, buah Roh adalah kasih, sukacita, damai sejahtera, kesabaran, keramahan, kebaikan, kesetiaan, ²³ kelemahlembutan, dan penguasaan diri. Tidak ada hukum ^[5] yang melawan hal-hal ini. ²⁴ Mereka yang menjadi milik Yesus Kristus telah menyalibkan nafsu kedagingan serta segala nafsu dan keinginannya. ²⁵ Jika kita hidup oleh Roh, baiklah kita berjalan sesuai dengan Roh. ²⁶ Janganlah kita menjadi sombong, saling menghasut, atau saling iri hati.

Footnotes

5:1 ^[1]Berbagai macam peraturan Hukum Taurat yang menjadi beban.

5:7 ^[2]Jemaat Galatia memulai kehidupan dalam Roh dengan baik, tetapi karena penyesat mereka mulai menyimpang.

5:9 ^[3]Peribahasa yang artinya hal kecil (dalam hal ini, ajaran sesat) yang menimbulkan dampak luas dan merusak seluruh kelompok.

5:13 ^[4]Hidup dalam nafsu duniawi.

5:23 ^[5]Tidak ada buah Roh yang menentang ajaran agama atau ajaran kemanusiaan.

Galatia 05

Catatan-catatan Umum

Struktur dan format

Paulus melanjutkan pembicaraan tentang hukum Musa sebagai sesuatu yang menjebak atau memperbudak seseorang. (Lihat: lawofmoses)

Konsep-konsep khusus dalam pasal ini

Buah Roh

Banyak ahli yang meneliti ungkapan "buah Roh" adalah tunggal dan tidak jamak, meskipun itu diawali dengan beberapa hal yang berurutan. Bentuk tunggal harus tetap pada terjemahan dalam bentuk tunggal jika itu memungkinkan. Jangan menerjemahkan "buah-buah roh adalah" dalam upaya untuk memaksakan persetujuan. (Lihat: fruit)

Gaya bahasa dalam pasal ini

Gambaran

Paulus menggunakan beberapa perumpamaan untuk menjelaskan pokok-pokok penting lainnya. Perlombaan dan raga adalah dua perumpamaan yang ia gunakan dalam pasal ini untuk membantu menjelaskan persoalan yang rumit.

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Daging

Ini adalah persoalan yang rumit dan mungkin "daging" adalah perumpamaan untuk sifat alami manusia yang penuh dosa. Ini tidak merupakan bagian dari tubuh seseorang yang berdosa dan itu muncul saat Paulus sedang mengajar ketika seseorang masih hidup ("dalam daging"), dia akan tetap berdosa tanpa memperhatikan usahanya, tetapi sifat barunya akan berperang melawan sifat lamanya. Daging digunakan dalam pasal ini untuk membandingkan dengan kerohanian. (Lihat: flesh)

"Kamu adalah bagian dari Kristus, kamu yang akan dibenarkan dalam hukum Taurat; kamu tidak lagi mengalami anugerah."

Beberapa ahli percaya bahwa Paulus mengajarkan perihal bersunat untuk menggenapi hukum Taurat karena seseorang akan kehilangan keselamatannya. Ini lebih memungkinkan Paulus berkata bahwa orang ini meninggalkan kasih karunia sebagai sebuah peraturan, dan telah mengubahnya dalam hukum Taurat. (Lihat: grace)

Tautan:

- [Catatan Galatia 05:01](#)

<< | >>

Galatians 5:1

Pernyataan Terkait:

Paulus menerapkan kiasan ini untuk mengingatkan orang-orang percaya untuk menggunakan kemerdekaan dalam Kristus karena semua hukum Taurat telah digenapi dengan mengasihi sesama manusia seperti mengasihi diri kita sendiri.

Di dalam Kristus menjadikan kita merdeka

Hal ini menyatakan bahwa kita dapat meraih kemerdekaan oleh karena Kristus telah memerdekakan. Hal ini menunjukkan bahwa Kristus menjadikan orang percaya terbebas dari belenggu hukum yang lama, yang tidak menjaminkannya. AT: "Kristus telah membebaskan kita dari hukum yang lama sehingga kita menjadi

terbebas" atau "Kristus telah merencanakan kita untuk bebas sehingga kita hidup sebagai orang-orang merdeka".

Berdirilah teguh

Berdiri teguh di sini menjelaskan mengenai bertekad untuk tidak berubah. Bagaimana bisa mereka tidak berubah bisa dinyatakan dengan jelas. AT: "Jangan memberikan pendapat kepada orang-orang yang mengajar sesuatu yang lainnya" atau "Bertekad untuk tetap bebas"

jika kamu menerima sunat

Paulus menggunakan sunat sebagai sebuah penggambaran untuk orang Yahudi. AT: "jika kamu kembali ke agama Yahudi"

jangan lagi berada di bawah kuasa perbudakan

Di sini di bawah kuasa perbudakan hendak menyatakan kepatuhan kepada hukum. AT: "janganlah hidup seperti seseorang yang berada di bawah perbudakan".

Galatians 5:3

bersaksi

"menyatakan" atau "melayani menjadi saksi"

kepada setiap orang yang menerima sunat

Paulus menggunakan sunat sebagai penggambaran untuk menjadi orang Yahudi. AT: "kepada setiap orang yang menjadi seorang Yahudi"

ia wajib untuk patuh

"Ia harus patuh"

Kamu telah dipisahkan dari Kristus

Di sini, "pisah" adalah perumpamaan untuk pisah dari Kristus. AT: "Kamu harus mengakhiri hubunganmu dengan Kristus" atau "Kamu tidak lagi menyatu bersama Kristus".

kamu yang akan dibenarkan oleh hukum Taurat

Paulus di sini sedang berbicara dengan sindiran halus. Ia sebenarnya mengajar di mana tidak ada seseorang yang dibenarkan dengan mencoba untuk melakukan perbuatan yang dituntut dalam hukum Taurat. AT: "untuk semua orang yang berpikir kamu bisa dibenarkan dengan melakukan perbuatan yang dituntut dalam hukum Taurat" atau "kamu yang ingin dibenarkan oleh hukum Taurat"

kamu tidak lagi di dalam anugerah

Anugerah yang datang dapat dinyatakan dengan jelas. AT: "Allah tidak akan ramah kepadamu"

Galatians 5:5

Informasi Umum:

Di sini kata "kita" menunjuk pada Paulus dan mereka yang menentang sunat bagi orang-orang Kristen. Ia mungkin termasuk orang-orang Galatia.

Untuk Roh Kudus

"Hal ini oleh karena Roh Kudus"

dengan iman, kita menanti-nantikan pengharapan akan kebenaran

Makna yang memungkinkan adalah 1) "kita menunggu dengan iman untuk pengharapan akan kebenaran" atau 2) "kita menunggu pengharapan akan kebenaran yang datang oleh iman."

kita menanti-nantikan pengharapan akan kebenaran

"Kita menunggu dengan sabar dan dengan gembira karena Allah menempatkan kita dalam kebenaran bersama diriNya selamanya, dan kita berharap Dia untuk melakukannya".

bersunat dan atau tidak bersunat

Ini adalah penggambaran untuk menjadi orang Yahudi atau bukan orang Yahudi. AT: "antara menjadi orang Yahudi atau tidak menjadi orang Yahudi"

tetapi hanya iman yang bekerja melalui kasih

"Allah peduli dengan perjuangan kita di dalam Dia, yang bisa kita tunjukkan dengan mengasihi orang lain.

berarti

berguna

Kamu sudah berlari

"Kamu sedang melakukan apa yang Yesus ajarkan"

Bujukan ini tidak datang dari Dia yang memanggil kamu

"Orang yang membujuk kamu untuk melakukan sesuatu itu bukan Allah, yang memanggilmu "

ia yang memanggilmu

Apa yang dia sebut mereka juga dapat dinyatakan dengan jelas. AT: "orang yang memanggilmu untuk menjadi orang-orangnya"

bujukan

Untuk membujuk seseorang agar menjadikan orang itu berubah sesuai dengan apa yang dia percaya dan jadi bertindak berbeda.

Galatians 5:9

kamu tidak akan mendapat pandangan lainnya

"kamu tidak akan percaya apapun yang berbeda dari apa yang sedang saya katakan"

Siapapun yang mengacaukan kamu akan menanggung

"Allah akan menghukum orang yang mengacaukanmu"

mengacaukan kamu

"Yang sedang menyebabkan kamu tidak yakin tentang apa itu kebenaran" atau "menimbulkan masalah di antara kamu"

siapapun dia

Maksud yang memungkinkan 1) Paulus tidak tahu nama-nama orang yang memberi tahu orang-orang Galatia bahwa mereka perlu untuk mematuhi hukum Taurat Musa atau 2) Paulus tidak ingin orang-orang Galatia peduli tentang dia yang "membingungkan" apakah mereka kaya atau miskin atau besar atau kecil atau beriman atau tidak beriman.

Galatians 5:11

Saudara-saudara, jika aku masih memberitakan sunat, mengapa aku masih dianiaya?

Paulus sedang menggambarkan sebuah situasi bahwa jika ia masih memberitakan sunat, mengapakah ia masih dianiaya juga. Ini bisa di

nyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Saudara-saudara, kamu akan melihat bahwa aku tidak memberitakan sunat sebab orang-orang Yahudi akan menganiaya aku"

Saudara-saudara

Lihat bagaimana kamu menerjemahkan dalam Galatia 1:2.

Jika demikian batu sandungan terhadap salib telah disingkirkan

Paulus menggambarkan sebuah situasi yang tidak berimbang ketika orang-orang menganiaya dia sebab ia berbicara tentang Allah mengampuni oleh karena salib Kristus.

Dalam hal ini

"Jika aku masih tetap berkata bahwa orang-orang perlu menjadi orang-orang Yahudi"

batu sandungan terhadap salib telah disingkirkan

Hal ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Pengajaran tentang salib tidak menjadi batu sandungan" atau "di sana tidak ada alasan dalam pengajaran salib yang menyebabkan orang tersandung"

batu sandungan terhadap salib telah disingkirkan

Sandungan menjelaskan tentang perbuatan dosa, dan batu sandungan menjelaskan sesuatu yang menyebabkan orang menjadi dosa. Dalam hal ini dosa menolak kebenaran atas pengajaran yang bertujuan untuk membuat kebenaran Allah, orang-orang hanya perlu untuk percaya bahwa Yesus mati di kayu salib untuk kita. AT: "Pengajaran tentang salib karena orang-orang menolak kebenaran telah dihapuskan" atau "tidak ada apapun dalam pengajaran tentang Yesus yang mati di kayu salib akan memimpin orang-orang untuk menolak pengajaran"

mengebiri diri mereka sendiri

Makna yang memungkinkan 1) secara harafiah, memotong organ kepunyaan laki-laki sehingga menjadi orang yang dikebiri atau 2) secara penggambaran, benar-benar mundur dari komunitas orang Kristen.

Galatians 5:13

Untuk

Paulus memberikan alasan untuk ini dalam [Galatia 5:12](#).

kamu dipanggil untuk kemerdekaan

Ini bisa dijelaskan dalam bentuk aktif. AT: "Allah memanggilmu untuk merdeka".

kamu dipanggil untuk menjadi merdeka

Hal ini mengindikasikan bahwa Kristus telah merencanakan pembebasan dari hukum masa lalu. Dalam hal ini kemerdekaan dari hukum masa lalu sebagai penggambaran bukan sebagai jaminan ketika patuh kepadanya. AT: "Kamu telah dipanggil

untuk merdeka dari hukum masa lalu" atau "Kristus telah memilih kamu bukan dalam rangka menjadi jaminan atas hukum masa lalu"

saudara-saudara

Lihat bagaimana kamu menerjemahkan ini dalam Galatia 1:2.

kesempatan untuk sifat berdosa

Hubungan antara kesempatan dan sifat berdosa dapat dinyatakan dengan lebih jelas. AT: "Sebuah kesempatan utukmu untuk berperilaku berdasarkan sifat keberdosaanmu"

seluruh Hukum Taurat telah digenapi di dalam satu perintah

Maksud yang memungkinkan 1) "kamu bisa menyatakan dalam keseluruhan Hukum Taurat yang salah satu diperintahkan, yang seperti ini" atau 2) "dengan mematuhi salah satu perintah, kamu mematuhi semua perintah, dan salah satunya adalah ini."

Kamu harus mengasihi sesamamu seperti dirimu sendiri

Kata "kamu", "kepunyaanmu," dan "dirimu sendiri" semuanya adalah tunggal.

Galatians 5:16

Pernyataan Terkait

Paulus menjelaskan bagaimana Roh melakukan pengawasan atas dosa.

berjalan dalam Roh

Berjalan adalah penggambaran untuk hidup. AT: "Arahkan hidupmu di dalam kekuatan Roh Kudus" atau "Hidupilah hidupmu dalam bantuan Roh"

kamu tidak akan melakukan hal-hal yang diinginkan oleh nafsu kedagingan

Ungkapan "melakukan keinginan seseorang" adalah sebuah perumpamaan yang artinya "melakukan apa yang seseorang inginkan" AT: "Kamu tidak akan melakukan apa yang keinginan dagingmu inginkan"

keinginan daging

Keinginan daging disebutkan seolah-olah hal itu adalah seseorang yang ingin berbuat dosa. AT: "Apa yang ingin kamu lakukan oleh karena keinginan dagingmu" atau "Sesuatu yang kamu inginkan oleh karena kamu berdosa".

tidak dibawah Hukum Taurat

"tidak diwajibkan untuk mematuhi Hukum Taurat Musa"

Galatians 5:19

pekerjaan dari nafsu kedagingan

Kata benda abstrak "bekerja" dapat diterjemahkan dengan kata kerja "melakukan." AT: "apa yang nafsu daging kerjakan"

pekerjaan dari nafsu kedagingan

Nafsu kedagingan dikatakan seolah-olah itu sebagai seseorang yang melakukan hal tertentu. AT: "Apa yang orang-orang kerjakan oleh karena nafsu kedagingan" atau "sesuatu yang orang-orang kerjakan karena mereka bernafsu"

mewarisi

Menerima apa yang Allah janjikan kepada orang-orang percaya itu dinyatakan seolah-olah mewarisi tanah milik dan kekayaan dari anggota keluarga.

Galatians 5:22

buah roh adalah Kasih ... penguasaan diri

Paulus menggunakan buah sebagai penggambaran untuk apa yang orang bisa lihat dari orang lain. AT: "Orang yang dikendalikan oleh Roh akan memperlihatkan kasih ... penguasaan diri" atau Roh Kudus berkarya bagi orang-orang yang dikasihi....pengendalian diri"

milikilah salib yang telah menghapus dosa dan segala nafsu dosa

Paulus berbicara kepada para orang-orang Kristen yang menolak untuk hidup berdasarkan nafsu

kedagingannya seolah-olah itu adalah seseorang dan mereka bunuh di kayu salib. AT: "menolak untuk hidup berdasarkan nafsu kedagingan dengan hasrat dan keinginannya, seperti mereka membunuhnya di kayu salib"

nafsu kedagingan dengan hasrat dan keinginan

Nafsu daging dikatakan seolah-olah itu adalah seseorang yang memiliki hasrat dan keinginan. AT: "nafsu kedagingan mereka, dan sesuatu yang secara kuat mereka ingin lakukan oleh karena hal itu"

Galatians 5:25

Jika kita hidup oleh Roh

"Sejak Roh Allah menjadikan kita hidup"

berjalan sesuai dengan Roh

"Berjalan" di sini adalah sebuah penggambaran untuk hidup setiap hari. AT: "memperbolehkan Roh Kudus memimpin kita sehingga kita melakukan sesuatu yang menyenangkan dan menghormati Allah"

Mari kita

"Kita harus"

Translation Questions (tq)

Galatians 5:1

Untuk apakah Kristus telah membebaskan kita?

Karena kemerdekaan itu Kristus telah membebaskan kita

Galatians 5:2

Apa yang Paulus peringatkan jikalau orang Galatia disunat?

Paulus berkata bahwa jikalau jemaat Galatia disunat, Kristus tidak akan berguna bagi mereka dalam cara apapun.

Galatians 5:4

Apa yang Paulus peringatkan akan terjadi pada semua jemaat Galatia yang ingin dibenarkan oleh hukum Taurat?

Paulus memperingatkan bahwa semua jemaat Galatia yang ingin dibenarkan oleh hukum Taurat akan dipisahkan dari Kristus dan dijauhkan dari anugerah

Galatians 5:6

Bertentangan dengan yang bersunat maupun tak-bersunat, apakah satu-satunya hal yang berarti dalam Kristus Yesus?

Dalam Kristus Yesus, hanya iman yang bekerja melalui kasih yang berarti

Galatians 5:10

Terhadap apakah Paulus memiliki keyakinan bahwa orang yang membingungkan jemaat Galatia mengenai injil?

Paulus memiliki keyakinan bahwa orang yang membingungkan jemaat Galatia mengenai injil akan menanggung penghukuman Allah.

Galatians 5:11

Paulus berkata bahwa memproklamirkan sunat menghasilkan apa?

Paulus berkata bahwa memproklamirkan sunat adalah batu sandungan terhadap salib akan dihancurkan

Galatians 5:13

Bagaimana orang percaya untuk tidak menggunakan kemerdekaan mereka dalam Kristus?

Orang percaya tidak boleh menggunakan kemerdekaan mereka dalam Kristus sebagai suatu kesempatan untuk memuaskan daging

Bagaimana orang percaya menggunakan kemerdekaan mereka dalam Kristus?

Orang percaya harus menggunakan kemerdekaan mereka dalam Kristus untuk melayani satu dan yang lainnya dalam kasih

Galatians 5:14

Keseluruhan hukum Taurat digenapi dalam satu perintah apa?

Keseluruhan hukum Taurat digenapi dalam suatu perintah, "Kamu harus mengasihi sesamamu manusia seperti dirimu sendiri"

Galatians 5:16

Bagaimana orang percaya tidak memenuhi keinginan-keinginan daging?

Orang percaya dapat hidup oleh Roh dan tidak memenuhi keinginan-keinginan daging

Galatians 5:17

Dua hal apa yang saling berlawanan satu dengan yang lain di dalam diri orang percaya?

Roh dan daging saling berlawanan satu dengan yang lain di dalam diri orang percaya.

Galatians 5:20

Apa tiga contoh perbuatan daging?

Tiga contoh dari perbuatan daging adalah tiga dari daftar berikut: percabulan seksual, kenajisan, hawa-nafsu, penyembahan berhala, kekerasan, keganasan, cemburu, amarah yang meluap-luap, permusuhan, perselisihan, pemisahan sektarian, permusuhan, kemabukan, kerusuhan mabuk

Galatians 5:21

Apa tiga contoh perbuatan daging?

Tiga contoh dari perbuatan daging adalah tiga dari daftar berikut: percabulan seksual, kenajisan, hawa-nafsu, penyembahan berhala, kekerasan, keganasan, cemburu, amarah yang meluap-luap, permusuhan, perselisihan, pemisahan sektarian, permusuhan, kemabukan, kerusuhan mabuk

Apa yang tidak akan diterima mereka yang mempraktekkan pekerjaan-pekerjaan daging?

Mereka yang mempraktekkan pekerjaan-pekerjaan daging tidak akan mewarisi kerajaan Allah

Galatians 5:22

Apakah buah Roh?

Buah Roh adalah kasih, sukacita, kedamaian, kesabaran, baik hati, kebaikan, iman, kelembutan, dan penguasaan diri.

Galatians 5:23

Apakah buah Roh?

Buah Roh adalah kasih, sukacita, kedamaian, kesabaran, baik hati, kebaikan, iman, kelembutan, dan penguasaan diri.

Galatians 5:24

Mereka yang telah menjadi milik Kristus Yesus apa yang dilakukan dengan daging dan nafsunya?

Mereka yang adalah milik Kristus Yesus sudah menyalibkan keinginan daging dan nafsunya

Chapter 6

¹ Hai Saudara-saudara, jika ada orang yang kedapatan melakukan suatu pelanggaran ^[1], kamu yang rohani harus mengembalikan orang seperti itu dengan roh kelembutan. Berjaga-jagalah supaya kamu sendiri jangan ikut tergoda. ² Saling menolonglah dalam menanggung beban supaya kamu menaati hukum Kristus. ³ Jika ada orang yang menganggap dirinya penting, padahal tidak demikian, ia menipu dirinya sendiri. ⁴ Marilah setiap orang menguji perbuatannya sendiri. Setelah itu, ia bisa bangga melihat keadaannya sendiri dan bukan karena membandingkannya dengan orang lain. ⁵ Sebab, setiap orang harus menanggung bebannya sendiri.

⁶ Siapa yang mendapat pengajaran dari firman Allah haruslah ia membagikan semua hal yang baik itu dengan orang yang mengajarnya.

⁷ Jangan tertipu. Allah tidak bisa dipermainkan karena orang akan menuai apa yang ia tabur. ⁸ Orang yang menabur dari nafsu kedagingan akan menuai kebusukan dari kedagingannya. Akan tetapi, orang yang menabur dari Roh akan menuai hidup yang kekal dari Roh. ⁹ Jangan kita menjadi lelah berbuat baik. Jika musimnya tiba, kita akan menuai asalkan kita tidak menyerah. ¹⁰ Karena itu, jika kita mendapat kesempatan, marilah kita berbuat baik kepada semua orang, khususnya kepada keluarga dalam iman.

¹¹ Lihatlah betapa besarnya huruf-huruf ^[2] yang kutulis untukmu dengan tanganku sendiri. ¹² Mereka yang ingin memamerkan kebaikan dari hal-hal yang lahiriah akan memaksamu untuk disunat. Mereka melakukan hal itu supaya tidak dianiaya demi salib Kristus. ¹³ Mereka yang disunat pun tidak menaati Hukum Taurat, tetapi mereka ingin kamu disunat supaya mereka dapat memegahkan diri atas sunatmu. ¹⁴ Semoga aku tidak pernah memegahkan diri kecuali dalam salib Tuhan kita, Yesus Kristus. Melalui salib-Nya, dunia sudah disalibkan untuk aku, dan aku untuk dunia. ¹⁵ Disunat atau tidak disunat apalah artinya. Yang penting adalah menjadi ciptaan baru. ¹⁶ Bagi semua orang yang menjalankan aturan ini, biarlah damai sejahtera dan rahmat turun atas mereka dan atas Israel milik Allah.

¹⁷ Akhirnya, jangan ada orang yang mempersulit aku karena aku membawa tanda-tanda Yesus dalam tubuhku. ^[3]

¹⁸ Saudara-saudara, kiranya anugerah Tuhan Yesus Kristus ada bersama dengan rohmu. Amin.

Footnotes

6:1 ^[1]Dosa.

6:11 ^[2]Kemungkinan besar Paulus menulis surat itu dengan tulisan tangannya sendiri.

6:17 ^[3]Bekas-bekas luka pada tubuh Paulus akibat penganiayaan demi memberitakan Injil Kristus.

Galatia 06

Catatan Umum

Struktur dan Format

Secara keseluruhan, pasal ini disajikan sebagai sebuah kesimpulan atas surat Paulus. Ini mengandung beberapa kesimpulan, yang mungkin tidak berhubungan dengan bahan lanjutannya yang terkandung di dalam surat ini. Ada beberapa hal-hal lain yang Paulus harapkan untuk ditunjukkan di dalam jemaat Galatia.

Saudara-saudara

Pasal ini di tujukan kepada orang-orang Kristen dan ini sebaiknya dilihat sebagai sebuah acuan kepada saudara-saudara Kristen Paulus dan bukan saudara-saudara Yahudinya

Konsep khusus dalam pasal ini

Ciptaan Baru

Ini adalah sebuah konsep yang berhubungan dengan kelahiran kembali. Mereka yang terlahir kembali dikatakan menjadi ciptaan baru di dalam Kristus. Kepada Paulus, ini lebih signifikan dari pada asal mula seseorang. Ini juga berhubungan kepada gagasan bahwa orang-orang Kristen telah diberikan kehidupan baru di dalam Kristus, dan memiliki pembaharuan hidup di dalam mereka setelah mereka datang untuk beriman dalam Kristus. (Lihat: bornagain danfaith)

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini.

Tubuh

Ini adalah hal yang rumit dan memungkinkan bahwa "tubuh" tetap sebuah subjek yang digunakan dalam perbedaan yang jelas di dalam "roh". Seseorang di dalam tubuh yang dikendalikan oleh hasrat mereka dalam melakukan dosa sedangkan kerohanian dikendalikan oleh roh. Tubuh juga digunakan untuk melambangkan tubuh jasmani di dalam pasal ini. (Lihat:flesh, sin dan spirit)

Tautan:

- [Catatan Galatia 6](#)

<< |

Galatians 6:1

Pernyataan Terkait:

Paulus mengajarkan orang-orang percaya bagaimana mereka seharusnya memperlakukan orang-orang percaya lain dan bagaimana Allah memberi imbalan.

Saudara-saudara

Lihat bagaimana anda menerjemahkan ini di dalam Galatia 1:2.

jika ada orang

"jika ada orang di antara kalian"

jika ada orang yang kedapatan melakukan pelanggaran

Arti yang mungkin adalah 1) seseorang lain mendapati orang lain melakukan perbuatan itu. AT: "jika seseorang diketahui melakukan sebuah dosa" atau 2) seseorang itu melakukan dosa tanpa berniat melakukan yang jahat . AT: "jika seseorang memberi diri dan berdosa"

kamu yang rohani

"mereka yang dibimbing oleh roh" atau "kau yang sedang hidup dalam bimbingan roh"

memulihkan dia

"perbaikilah orang yang berdosa itu" atau "desak orang yang berdosa itu kembali kepada sebuah hubungan dengan Allah yang benar"

dalam roh kelembutan

Arti yang mungkin adalah 1) bahwa roh itu menunjuk kepada seseorang yang sedang memberikan perbaikan atau 2) "dengan sebuah tindakan kelembutan " atau "dalam sebuah cara yang baik."

Berjaga-jagalah dengan dirimu

Kata-kata ini memperlakukan jemaat Galatia sebagai satu pribadi untuk menekankan bahwa dia sedang berbicara kepada setiap mereka. AT: "Berjaga-jagalah dirimu sendiri" atau "Aku mengatakan kepada setiap kamu. 'Berjaga-jagalah kamu"

agar kamu sendiri tidak tergoda

Ini bisa dikatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "sehingga tidak ada yang akan menggoda dirimu untuk melakukan dosa"

Galatians 6:3

Karena jika

"Karena jika." Ini mengindikasikan bahwa kata-kata yang mengikuti adalah mengapa jemaat Galatia seharusnya 1) membawa kesusahan-kesusahan orang lain" (Galatia 6:2](./01.md)) atau 2) berhati-hatilah bahwa mereka tidak tergoda ([Galatia 6:1](#)) atau 3) "tidak menjadi sombong" ([Galatia 5:26).

dirinya penting

"dia penting" atau "dia lebih baik dari yang lain"

dia tidak ada apa-apanya

"dia tidak penting" atau "dia tidak lebih baik dari yang lain"

Setiap orang seharusnya

"setiap orang harus"

setiap orang akan melihat keadaannya sendiri

"setiap orang akan dihakimi oleh pekerjaannya sendiri" atau "setiap orang akan bertanggung jawab atas pekerjaannya sendiri"

setiap orang akan
"setiap orang akan "

Galatians 6:6

Siapa yang
"Orang tersebut"

firman
"Kata" disini adalah sebuah penggambaran untuk "pesan." . Di sini berarti setiap yang Allah katakan atau perintahkan adalah "firman Allah" atau "firman kebenaran."

siapapun yang menabur, dia yang akan juga menuai
Menabur melambangkan melakukan hal-hal yang berakhir dalam beberapa jenis hasil dan menuai melambangkan merasakan hasil yang orang tadi telah lakukan. AT: "seperti seorang petani menuai jenis buah dari biji yang ia tabur, sehingga setiap orang mengalami pengalaman dari hasil yang ia lakukan

apapun yang seseorang tabur
Paulus tidak mengkhususkan laki-laki disini. AT: "siapapun yang menabur" atau "setiap orang yang menabur"

menabur benih kepada dosa alaminya sendiri
Menabur benih adalah sebuah perumpamaan karena melakukan perbuatan-perbuatan yang akan memiliki akibat di akhirnya. Di dalam kasus ini, seseorang yang sedang melakukan perbuatan dosa karena dosanya sendiri. AT : "tanamkan benih berdasarkan apa yang ia mau karena dosanya sendiri"

akan menuai kebusukan
Allah menghukum seseorang, yang dinyatakan bahwa orang itu sedang menuai hasil panen. AT : "akan menerima hukuman atas apa yang telah ia perbuat"

menabur benih dari roh
Menabur benih adalah sebuah perumpamaan tentang melakukan perbuatan yang akan memiliki akibat. Di dalam kasus ini, seseorang yang melakukan perbuatan-perbuatan baik karena dia mendengarkan Roh Allah. AT: "lakukan hal-hal yang disukai Roh Allah"

akan menuai kehidupan yang kekal dari Allah
"akan menerima kehidupan kekal sebagai imbalan dari Roh Allah"

Galatians 6:9

Jangan kita menjadi lelah dalam berbuat baik
"Kita seharusnya tetap melakukan perbuatan baik"

melakukan perbuatan baik
melakukan kebaikan kepada yang lain agar mereka tetap baik

jika musimnya tiba
"pada waktu yang tepat" atau "waktu yang Allah pilih"

Karena itu
"Sebagai sebuah hasil dari ini" atau "Karena hal ini"

khususnya ... kepada mereka
"bagi semua ... kepada mereka" atau "yang dikhususkan ... kepada mereka"

kepada keluarga dalam iman
"kepada mereka yang adalah anggota dari keluarga Allah melalui iman di dalam Yesus"

Galatians 6:11

Pernyataan Terkait:
Sebagaimana Paulus menutup suratnya, dia memberikan satu pengingat lagi bahwa hukum taurat tidak menyelamatkan dan bahwa mereka seharusnya ingat akan salib Kristus.

betapa besarnya huruf-huruf
Ini bisa bermaksud bahwa Paulus ingin menekankan 1) pernyataan-pernyataan sebelumnya atau 2) bahwa surat ini dari dia.

dengan tanganku sendiri
Makna yang mungkin adalah 1) Paulus mungkin memiliki seorang penolong yang menulis sebagian besar dari surat ini sebagaimana Paulus telah berkata pada dia apa yang ia tulis, tetapi Paulus sendiri menulis bagian terakhir surat ini atau 2) Paulus menulis semua surat dari dirinya sendiri.

membuat pengaruh yang besar
"mengakibatkan yang lain berfikir dengan baik tentang mereka" atau "menyebabkan orang lain untuk berfikir bahwa mereka adalah orang-orang baik"

yang lahiriah
"dengan bukti yang tampak" atau "oleh usaha mereka sendiri"

memaksa
"menekan" atau "mendukung dengan kuat"

supaya tidak dianiaya demi salib Kristus
"Sehingga orang-orang Yahudi tidak akan menganiaya mereka karena mengatakan bahwa salib Kristus sendiri yang menyelamatkan orang-orang"

Salib
Salib di sini melambangkan apa yang Kristus lakukan untuk kita saat Dia mati di atas kayu salib. AT: "karya Yesus yang dilakukan di atas kayu salib" atau "kematian dan kebangkitan Yesus"

mereka yang ingin
"mereka yang mendorong kamu untuk bersunat"

supaya mereka dapat memegahkan diri atas sunatmu
"supaya mereka menjadi sombong bahwa mereka telah menambahkan dirimu kepada orang-orang yang mencoba untuk menaati hukum taurat"

Galatians 6:14

Semoga aku tidak pernah memegahkan diri di dalam salib

"Aku tidak ingin memegahkan diri pada apapun selain dari pada salib" atau "Biarkan aku memegahkan hanya di dalam salib"

dunia sudah disalibkan untuk aku

Ini bisa dikatakan ke dalam bentuk aktif. AT : "Aku berfikir tentang dunia yang sudah mati" atau "aku memperlakukan dunia seperti penjahat yang Allah telah bunuh di atas salib"

Aku untuk dunia

Pada kata-kata "telah disalibkan" dimengerti dari frasa sebelum ini. AT : "dan Aku disalibkan untuk dunia"

Aku untuk dunia

Makna yang mungkin adalah 1) "dunia berfikir tentang aku sebagaimana aku telah mati" atau 2) "dunia memperlakukan aku seperti seorang penjahat yang Allah telah bunuh di atas kayu salib"

dunia

Makna yang mungkin adalah 1) orang-orang dunia, mereka tidak peduli kepada Allah atau 2) hal-hal yang mereka tidak pedulikan yang Allah pikir itu penting"

berarti untuk setiap hal

"adalah penting kepada Allah"

ciptaan baru

Makna yang mungkin adalah 1) seorang percaya yang baru dalam Yesus Kristus atau 2) kehidupan baru seorang yang baru percaya.

damai sejahtera dan rahmat turun atas mereka, dan atas Israel milik Allah

Makna yang mungkin adalah 1) orang-orang yang percaya secara umum adalah orang-orang Israel milik Allah atau 2) "biarlah damai sejahtera turun atas mereka yang mengikuti peraturan, dan beroleh rahmat atas Israel milik Allah."

Galatians 6:17

Akhirnya

Ini bisa juga berarti "pada akhirnya" atau "pada akhir surat ini"

jangan ada orang-orang mempersulit aku

Makna yang mungkin adalah 1) Paulus sedang memerintahkan jemaat-jemaat Galatia untuk tidak mempersulit dia, "Aku sedang memerintahkan kamu ini: jangan mempersulit aku," atau 2) Paulus sedang memberitahu jemaat-jemaat Galatia bahwa dia sedang memerintahkan semua orang untuk tidak mempersulit dia, "Aku sedang memerintahkan setiap orang ini: jangan mempersulit aku," atau 3) Paulus sedang memperlihatkan sebuah hasrat: Aku tidak ingin siapapun untuk mempersulit aku.

mempersulit aku

Makna yang mungkin adalah 1) "Berbicara hal-hal ini kepadaku" atau 2) "menyebabkan aku kesulitan" atau "memberikan aku pekerjaan yang berat."

karena aku membawa tanda-tanda Yesus dalam tubuhku

Ucapan-ucapan ini adalah luka-luka dari orang-orang yang memukul dan mencambuk Paulus karena mereka tidak menyukai dia mengaja tentang Yesus. AT: "Oleh karena luka-luka di tubuhku menunjukkan bahwa Aku melayani Yesus"

Kiranya anugrah Tuhan Yesus Kristus bersama dengan rohmu

"Aku berdoa bahwa Tuhan Yesus akan bersama dengan rohmu"

saudara-saudara

Lihat bagaimana anda menerjemahkan ini dalam Galatia 1:2.

Translation Questions (tq)

Galatians 6:1

Apa yang harus dibuat oleh mereka yang rohani jika seorang yang kepadatan ada dalam beberapa pelanggaran?

Mereka yang rohani harus memulihkan orang itu dalam satu roh yang lemah-lembut.

Terhadap bahaya apa mereka yang rohani harus waspada?

Mereka yang rohani harus waspada agar mereka tidak tergođa juga.

Galatians 6:2

Bagaimana orang percaya memenuhi hukum Kristus?

Orang-orang percaya memenuhi hukum Kristus dengan memikul beban satu sama lainnya.

Galatians 6:4

Bagaimana cara seseorang dapat memiliki sesuatu dalam dirinya sendiri sehingga menjadi berbangga atas pekerjaannya?

Seseorang dapat memiliki sesuatu dalam dirinya sendiri sehingga ia bangga akan pekerjaannya dengan cara menguji pekerjaannya sendiri, tanpa membandingkan dirinya dengan orang lain.

Galatians 6:6

Apa yang harus dilakukan oleh seseorang yang telah diajar firman terhadap gurunya?

Seseorang yang sudah diajarkan firman harus membagikan segala hal yang baik dengan gurunya.

Galatians 6:7

Apa yang terjadi dengan apapun yang seorang tanam secara rohani?

Apapun yang seorang tanam secara rohani, maka ia akan menuainya.

Galatians 6:8

Apa yang dituai seorang yang menabur benih dari kedagingannya?

Seseorang yang menabur benih pada kedagingannya akan menuai kehancuran dari kedagingannya.

Apa yang dituai seseorang yang menanam dari Roh?

Seseorang yang menabur benih dari Roh akan menuai kehidupan kekal dari Roh

Galatians 6:9

Jika seorang percaya tidak lelah dan terus berbuat yang baik, apa yang akan ia terima?

Seorang percaya yang terus berbuat yang baik akan menuai tuaiannya

Galatians 6:10

Kepada siapa orang percaya seharusnya melakukan yang baik secara khusus?

Orang percaya harus secara khusus melakukan yang baik pada mereka yang dari keluarga seiman.

Galatians 6:12

Apa motivasi mereka yang ingin membuat kesan yang baik dari orang percaya untuk disunat?

Mereka yang ingin membuat kesan yang baik dari orang percaya untuk disunat adalah tidak ingin dianiaya karena salib Kristus.

Galatians 6:14

Pada apakah Paulus berkata bahwa ia memegahkan diri?

Paulus berkata bahwa ia memegahkan diri pada salib Tuhan kita Yesus Kristus.

Galatians 6:15

Apakah yang penting, bersunat atau tidak bersunat?

Yang penting adalah ciptaan yang baru.

Galatians 6:16

Kepada siapa Paulus mengharapkan damai sejahtera dan rahmat turun?

Paulus mengharapkan kiranya damai sejahtera dan rahmat bagi mereka yang hidup menurut aturan sebagai ciptaan baru, dan atas Israel milik Allah.

Galatians 6:17

Apa yang dibawa Paulus pada tubuhnya?

Paulus membawa tanda Kristus pada tubuhnya.

Language: Skou

Book: Galatians

Galatians

Translation Words (tw)

Abraham, Abram

Fakta-fakta:

Abram adalah orang Kasdim dari kota Ur yang dipilih oleh Allah untuk menjadi bapa leluhur dari orang-orang Israel. Allah mengubah namanya menjadi "Abraham."

- Nama "Abram" berarti "bapa yang ditinggikan"
- "Abraham" berarti, "bapa bagi banyak orang."
- Allah berjanji kepada Abraham bahwa ia akan memiliki banyak keturunan, yang akan menjadi bangsa yang besar.
- Abraham percaya kepada Allah dan menaati-Nya. Allah menuntun Abraham untuk pindah dari Kasdim ke tanah Kanaan.
- Sementara tinggal di tanah Kanaan, ketika mereka yang sangat tua, Abraham dan istrinya Sara memiliki seorang anak, Ishak.

(Lihat juga: [Kanaan](#), [Kasdim](#), [Sara](#), [Ishak](#))

Referensi Alkitab:

- Galatia 3:6-9
- Kejadian 11:29-30
- Kejadian 21:1-4
- Kejadian 22:1-3
- Yakobus 2:21-24
- Matius 1:1-3

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **04:06** Waktu Abram sampai di Kanaan, Allah berkata, "Lihatlah sekelilingmu. Aku akan memberikan kepadamu dan keturunanmu semua daratan yang bisa engkau lihat sebagai warisan."
- **05:04** Kemudian Allah mengubah nama Abram menjadi Abraham, yang berarti "bapa bagi banyak orang."
- **05:05** Sekitar setahun kemudian, ketika Abraham berumur 100 tahun dan Sara 90 tahun, Sara melahirkan anak laki-laki dari Abraham.
- **05:06** Ketika Ishak sudah menjadi pemuda, Allah menguji iman Abraham dengan berkata, "Ambillah Ishak, anakmu satu-satunya, dan korbankanlah dia menjadi persembahan bagi-Ku."
- **06:01** Ketika Abraham sudah sangat tua dan anaknya, Ishak, telah tumbuh menjadi seorang laki-laki dewasa, Abraham mengirim salah seorang hambanya kembali ke tanah tempat kerabatnya tinggal untuk mencari istri bagi anaknya, Ishak.
- **06:04** Bertahun-tahun kemudian, Abraham meninggal dan semua janji-janji yang sudah dibuat Allah kepadanya dalam perjanjian itu diteruskan kepada Ishak.
- **21:02** Allah berjanji kepada Abraham bahwa melalui dia semua orang di dunia akan diberkati.

Data Kata :

- Strong's: H87, H85, G11

Allah

Fakta-fakta:

Dalam Alkitab, istilah "Allah" merujuk pada wujud yang kekal yang menciptakan alam semesta dari ketiadaan. Allah ada sebagai Bapa, Anak, dan Roh Kudus. Nama pribadi Allah adalah "TUHAN."

- Allah selalu ada; Dia ada sebelum hal lain ada, dan Dia akan terus ada selamanya.
- Dia adalah satu-satunya Allah yang benar dan memiliki otoritas atas segala sesuatu di alam semesta.
- Allah adalah benar-benar sempurna, maha bijak, suci, tanpa dosa, adil, penyayang, dan penuh kasih.
- Dia adalah Allah yang menggenapi perjanjian, yang selalu memenuhi janji-Nya.
- Orang diciptakan untuk menyembah Allah dan Dia adalah satu-satunya yang harus mereka sembah.
- Allah mengungkapkan namanya sebagai "TUHAN" yang berarti, "Dialah" atau "Akulah" atau "Yang Esa yang (selalu) ada."
- Alkitab juga mengajarkan tentang "dewa-dewa" palsu yang merupakan berhala mati yang secara salah disembah oleh orang-orang.

Saran Penerjemahan:

- Cara untuk menerjemahkan "Allah" dapat mencakup, "Ilahi" atau "Pencipta" atau "Pribadi yang Agung."
- Cara lain untuk menerjemahkan "Allah" bisa menjadi, "Maha Pencipta" atau "Kedaulatan Tuhan yang Tak Terbatas" atau "Pribadi Agung yang Kekal."
- Perhatikan bagaimana Allah disebutkan dalam bahasa lokal atau nasional. Mungkin juga sudah ada kata untuk "Allah" dalam bahasa yang akan diterjemahkan. Jika demikian, penting untuk memastikan bahwa kata ini sesuai dengan karakteristik dari satu Allah yang benar seperti yang dijelaskan di atas.
- Banyak bahasa menulis dengan huruf besar dari kata pertama untuk satu Allah yang benar, untuk membedakannya dari kata untuk dewa palsu.
- Cara lain untuk membedakan ini adalah dengan menggunakan dua istilah yang berbeda untuk "Allah" dan "allah."
- Ungkapan, "Aku akan menjadi Allah mereka dan mereka akan menjadi umat-Ku" juga bisa diterjemahkan sebagai, "Aku, Allah, akan memerintah orang-orang ini dan mereka akan menyembah Aku."

(Lihat juga: [menciptakan](#), [illah](#), [Allah Bapa](#), [Roh Kudus](#), [illah](#), [Anak Allah](#), [Yahweh](#))

Referensi Alkitab:

- 1 Yohanes 01:5-7
- 1 Samuel 10:7-8
- 1 Timotius 04:9-10
- Kolose 01:15-17
- Ulangan 29:14-16
- Ezra 03:1-2
- Kejadian 01:1-2
- Hosea 04:11-12
- Yesaya 36:6-7
- Yakobus 02:18-20
- Yeremia 05:4-6
- Yohanes 01:1-3
- Yosua 03:9-11
- Ratapan 03:40-43
- Mikha 04:4-5
- Filipi 02:5-8
- Amsal 24:11-12
- Mazmur 47:8-9

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **01:01 Allah** menciptakan alam semesta dan segala isinya dalam enam hari.
- **01:15 Allah** membuat laki-laki dan perempuan menurut gambarnya.
- **05:03** "Akulah **Allah** yang Mahakuasa. Aku akan membuat perjanjian dengan engkau."
- **09:14 Allah** berkata, "AKU ADALAH AKU. Katakanlah kepada mereka, 'AKU telah mengutus Aku kepadamu.' Katakan juga kepada mereka, 'AKU TUHAN, Allah nenek moyangmu Abraham, Ishak, dan Yakub.' Ini adalah nama-Ku selamanya."
- **10:02** Melalui tulaht-tulah ini, **Allah** menunjukkan kepada Firaun bahwa Dia lebih berkuasa dari pada Firaun dan semua dewa-dewa Mesir.
- **16:01** Orang-orang Israel mulai menyembah dewa-dewa Kanaan, bukannya menyembah TUHAN, satu-satunya **Allah** yang benar.
- **22:07** Engkau, anak-Ku, akan disebut nabi **Allah** Yang Mahatinggi yang akan mempersiapkan orang-orang untuk menerima Mesias! "
- **24:09** Hanya ada satu Allah. Tapi Yohanes mendengar **Allah** Bapa berbicara, dan melihat Yesus Sang Anak dan Roh Kudus ketika dia membaptis Yesus.
- **25:07** "Sembahlah hanya pada Tuhan, **Allahmu**, dan layanilah Dia."
- **28:01** "Hanya ada satu yang baik, dan itu adalah **Allah**."
- **49:09** Tetapi **Allah** begitu sayang kepada semua orang di dunia ini sehingga Dia memberikan anak-Nya satusatunya, supaya setiap orang yang percaya kepada Yesus tidak akan dihukum atas dosanya, tetapi akan hidup bersama **Allah** selamanya.
- **50:16** Tetapi suatu hari nanti **Allah** akan menciptakan Langit dan Bumi Baru yang sempurna.

Data Kata:

- Strong's: H136, H305, H410, H426, H430, H433, H2486, H2623, H3068, H3069, H3863, H4136, H6697, G112, G516, G932, G935, G1096, G1140, G2098, G2124, G2128, G2150, G2152, G2153, G2299, G2304, G2305, G2312, G2313, G2314, G2315, G2316, G2317, G2318, G2319, G2320, G3361, G3785, G4151, G5207, G5377, G5463, G5537, G5538

Allah Bapa, Bapa surgawi, Bapa

Definisi:

Istilah, "Allah Bapa" dan "Bapa surgawi" merujuk pada TUHAN, satu Allah yang benar. Istilah ini juga muncul sebagai "Bapa," terutama ketika Yesus menyebut diriNya.

- Allah hadir sebagai Allah Bapa, Allah Anak, dan Allah Roh Kudus. Masing-masing adalah Allah seutuhnya, dan mereka adalah Satu Allah yang Esa. Ini adalah misteri yang manusia tidak dapat sepenuhnya memahami.
- Allah Bapa mengutus Allah Anak (Yesus) ke dunia dan dia mengirimkan Roh Kudus kepada umatNya.
- Siapa saja yang percaya pada Allah Anak menjadi anak Allah Bapa, dan Allah Roh Kudus datang untuk tinggal dalam orang itu. Ini adalah misteri lain yang manusia tidak dapat dipahami sepenuhnya oleh manusia.

Saran-saran Terjemahan:

- Dalam frase "Allah Bapa," sebaiknya menerjemahkan "Bapa" dengan kata yang sama yang digunakan oleh bahasa alami untuk merujuk pada seorang ayah manusia.
- Istilah "Bapa surgawi" dapat diterjemahkan dengan "Bapa yang tinggal di surga" atau "Allah Bapa yang tinggal di surga" atau "Allah, Bapa kita dari surga."
- Biasanya "Bapa" ditulis dengan huruf besar, untuk menunjukkan bahwa ini merujuk pada Allah.

(Lihat juga: [leluhur](#), [Allah](#), [surga](#), [Roh Kudus](#), [Yesus](#), [Anak Allah](#))

Referensi Alkitab:

- 1 Korintus 08:4-6
- 1 Yohanes 02:1-3
- 1 Yohanes 02:22-23
- 1 Yohanes 03:1-3
- Kolose 01:1-3

- Efesus 05:18-21
- Lukas 10:22
- Matius 05:15-16
- Matius 23:8-10

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **24:09** Hanya ada satu Allah. Tapi Yohanes mendengar **Allah Bapa** berbicara, dan melihat Yesus Sang Anak dan Roh Kudus ketika dia membaptis Yesus.
- **29:09** Lalu Yesus berkata, "Itulah yang akan dilakukan **Bapa-Ku** yang di surga kepada setiap orang dari antara kalian kalau kalian tidak mengampuni saudaramu dari dalam hatimu.
- **37:09** Lalu Yesus memandang ke surga dan berkata, "**Bapa**, terima kasih sudah mendengarkan Aku."
- **40:07** Lalu Yesus berseru, "Sudah selesai! **Bapa**, Aku menyerahkan nyawa-Ku ke dalam tangan-Mu."
- **42:10** "Jadi pergilah, jadikanlah semua suku bangsa murid-Ku dengan membaptis mereka dalam nama **Bapa**, Anak, dan Roh Kudus dan dengan mengajarkan mereka untuk menaati segala sesuatu yang sudah Kuperintahkan kepadamu."
- **43:08** "Yesus sekarang dimuliakan di sebelah kanan **Allah Bapa**."
- **50:10** Kemudian orang-orang benar akan bersinar seperti matahari di dalam kerajaan Allah, **Bapa** mereka."

Data Kata:

- Strong's: H1, H2, G3962

Anak Allah, sang Anak, Anak

Fakta-fakta:

Istilah "Anak Allah" menunjuk pada Yesus, Firman Allah yang datang ke dunia sebagai seorang manusia. Ia juga sering disebut sebagai "sang Anak."

- Anak Allah memiliki sifat yang sama dengan Allah Bapa, dan adalah benar-benar Allah.
- Allah Bapa, Allah Anak, Allah Roh Kudus adalah kesemuanya dari satu esensi.
- Tidak seperti anak-anak manusia, Anak Allah selalu ada.
- Pada awalnya, Anak Allah aktif dalam menciptakan dunia, bersama dengan Bapa dan Roh Kudus.
- Karena Yesus adalah Anak Allah, Dia mengasihi dan mematuhi Bapa-Nya, dan Bapa-Nya mengasihi-Nya.

Saran-saran Terjemahan:

- Untuk istilah, "Anak Allah," yang terbaik untuk menerjemahkan "Anak" dengan kata yang sama yang mana bahasa itu akan gunakan secara alami untuk menunjukkan kepada seorang anak manusia.
- Pastikan kata yang digunakan untuk menerjemahkan "anak" cocok dengan kata yang digunakan untuk menerjemahkan "ayah" dan bahwa kata-kata ini adalah yang paling alami yang digunakan untuk mengekspresikan suatu hubungan ayah-anak yang benar di dalam bahasa proyek.
- Menggunakan huruf-huruf kapital pada awal kata "Anak" akan membantu menunjukkan bahwa ini berbicara tentang Allah.

(Lihat juga: [Kristus](#), [leluhur](#), [Allah](#), [Allah Bapa](#), [Roh Kudus](#), [Yesus](#), [anak laki-laki](#), [putra-putra Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 04:9-10
- Kisah Para Rasul 09:20-22
- Kolose 01:15-17
- Galatia 02:20-21
- Ibrani 04:14-16
- Yohanes 03:16-18
- Lukas 10:22
- Matius 11:25-27

- Wahyu 02:18-19
- Roma 08:28-30

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- [22-05] Jawab malaikat itu kepadanya: "Roh Kudus akan turun atasmu dan kuasa Allah Yang Mahatinggi akan menaungi engkau; sebab itu anak yang akan kaulahirkan itu akan disebut kudus, Anak Allah."
- [24-09] Allah telah mengatakan kepada Yohanes, "Roh Kudus turun ke atas seseorang dan tinggal di atas seseorang yang engkau akan membaptiskan. Ia inilah Anak Allah."
- [31-08] Para murid sangat takjub. Mereka menyembah Yesus dan berkata kepada-Nya, "Sungguh, Engkau Anak Allah."
- [37-05] Marta menjawab, "Ya, Guru! Aku percaya Engkau adalah Mesias, Anak Allah."
- [42-10] "Jadi pergilah, jadikanlah semua suku bangsa murid-Ku dengan membaptis mereka dalam nama Bapa, Anak, dan Roh Kudus dan dengan mengajarkan mereka untuk menaati segala sesuatu yang sudah Kuperintahkan kepadamu."
- [46-06] Segera, Saulus mulai memberitakan Injil kepada orang-orang Yahudi di Damsyik, katanya, "Yesus adalah Anak Allah!"
- [49-09] Tetapi Allah begitu mengasihi semua orang di dunia ini sehingga Dia memberikan anak-Nya satu-satunya, supaya setiap orang yang percaya kepada Yesus tidak akan dihukum atas dosanya, tetapi akan hidup bersama Allah selamanya.

Barnabas

Fakta-fakta:

Barnabas adalah salah satu dari orang-orang Kristen mula-mula yang hidup pada zaman para rasul.

- Barnabas berasal dari suku Lewi dan dari pulau Siprus.
- Ketika Saulus (Paulus) menjadi seorang Kristen, Barnabas mendesak orang-orang percaya lainnya untuk menerima dia sebagai sesama orang percaya.
- Barnabas dan Paulus melakukan perjalanan bersama-sama untuk memberitakan kabar baik tentang Yesus di berbagai kota.
- Namanya Yusuf, tapi ia dipanggil "Barnabas," yang berarti "anak penghiburan."

(Lihat juga: [Orang kristen](#), [Siprus](#), [kabar baik](#), [Lewi](#), [Paulus](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 4:36-37
- Kisah Para Rasul 11:25-26
- Kisah Para Rasul 13:1-3
- Kisah Para Rasul 15:33-35
- Kolosi 4:10-11
- Galatia 2:9-10
- Galatia 2:13-14

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **46:8** Lalu seorang yang percaya bernama Barnabas membawa Saulus kepada para rasul dan menceritakan bagaimana Saulus sudah memberitakan dengan berani di Damsyik.
- **46:9** Barnabas dan Saulus pergi ke sana untuk mengajar orang-orang yang baru percaya lebih jauh tentang Yesus dan menguatkan gereja di situ.
- **46:10** Suatu hari, sementara orang-orang Kristen di Antiokhia sedang berpuasa dan berdoa, Roh Kudus berkata kepada mereka, "Khususkanlah Barnabas dan Saulus bagiKu untuk tugas yang telah Kutentukan bagi mereka." Maka gereja di Antiokhia berdoa untuk Barnabas dan Saulus dan menumpangkan tangan atas mereka.

Data Kata:

- Strong's: G921

Galatia, Galatia

Fakta-fakta:

Pada zaman Perjanjian Baru, Galatia adalah provinsi Romawi besar yang terletak di bagian tengah dari apa yang sekarang menjadi negara Turki.

- Bagian dari Galatia berbatasan dengan Laut Hitam, yang berada di utara. Itu juga berbatasan dengan provinsi Asia, Bitinia, Kapadokia, Celicia, dan Pamfilia.
- Rasul Paulus menulis surat kepada orang-orang Kristen yang tinggal di provinsi Galatia. Surat ini adalah buku Perjanjian Baru yang disebut "Galatia."
- Salah satu alasan mengapa Paulus menulis suratnya kepada orang-orang Galatia adalah untuk menekankan kembali Injil keselamatan dengan anugerah, bukan dengan perbuatan.
- Orang-orang Kristen Yahudi di sana salah mengajar orang-orang Kristen non-Yahudi di sana bahwa perlu bagi orang percaya untuk mematuhi hukum-hukum Yahudi tertentu.

(Lihat juga: [Asia](#), [percaya](#), [Kilikia](#), [kabar baik](#), [Paulus](#), [karya](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 16:1-2
- 1 Petrus 1:1-2
- 2 Timotius 4:9-10
- Kisah Para Rasul 16:6-8
- Galatia 1:1-2

Data kata:

- Strong's: G1053, G1054

Hagar

Fakta-fakta:

Hagar adalah seorang perempuan Mesir yang menjadi budak pribadi Sarai.

- Ketika Sarai tidak dapat melahirkan anak, dia memberikan Hagar pada suaminya Abram untuk mendapatkan anak bagi dia.
- Hagar mengandung dan memberikan anak laki-laki bagi Abram, Ismail.
- Allah menjaga Hagar ketika dia kesulitan di padang gurun dan berjanji untuk memberkati keturunannya.

(Lihat juga: [Abraham](#), [keturunan](#), [Ismael](#), [Sara](#), [memperbudak](#))

Rujukan Alkitab:

- Galatia 4:24-25
- Kejadian 16:1-4
- Kejadian 21:8-9
- Kejadian 25:12

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

05:01 Jadi, Sarai, istri Abram, berkata kepadanya, "Karena Allah belum memperbolehkan aku mengandung dan sekarang aku sudah terlalu tua untuk mengandung, ambillah hambaku **Hagar**. Hampirilah dia juga agar dia dapat memberikan anak bagiku."

05:02 Hagar melahirkan seorang anak laki-laki, dan Abram menamainya Ismail.

Data Kata:

- Strong's: H1904

Ishak

Fakta-fakta:

Ishak adalah satu-satunya anak Abraham dan Sara. Allah telah berjanji memberikan mereka seorang anak laki-laki sekalipun mereka telah sangat tua.

- Nama "Ishak" berarti "dia tertawa." Ketika Allah berkata kepada Abraham bahwa Sara akan melahirkan seorang anak laki-laki, Abraham tertawa karena mereka berdua telah sangat tua. Beberapa waktu kemudian, Sara juga tertawa ketika dia mendengar kabar ini.
- Tetapi Allah menggenapi janjiNya dan Ishak lahir bagi Abraham dan Sara di usia tua mereka.
- Allah berkata kepada Abraham bahwa perjanjian yang telah dibuatNya dengan Abraham juga akan terjadi bagi Ishak dan keturunannya selama-lamanya.
- Ketika Ishak seorang muda, Allah menguji iman Abraham dengan memerintahkan dia untuk mengorbankan Ishak.
- Yakub anak Ishak mempunyai dua belas anak laki-laki yang keturunannya kemudian menjadi dua belas suku-suku dari bangsa Israel.

(Lihat juga: [Abraham](#), [keturunan](#), [abadi](#), [menggenapi](#), [Israel](#), [Sara](#), [dua belas suku Israel](#))

Rujukan Alkitab:

- Galatia 4:28-29
- Kejadian 25:9-11
- Kejadian 25:19-20
- Kejadian 26:1
- Kejadian 26:6-8
- Kejadian 28:1-2
- Kejadian 31:17-18
- Matius 8:11-13
- Matius 22:31-33

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **5:4** "Istrimu, Sarai, akan memiliki seorang anak laki-laki—dia akan menjadi anak perjanjian. Namakan dia **Ishak**."
- **5:6** Ketika **Ishak** masih muda, Allah menguji iman Abraham dengan mengatakan, "Ambillah **Ishak**, anakmu satu-satunya, dan persembahkanlah dia sebagai persembahan bagiKu."
- **5:9** Allah telah menyediakan domba jantan untuk menjadi korban sebagai ganti **Ishak**.
- **6:1** Ketika Abraham sudah sangat tua dan anaknya, **Ishak**, telah tumbuh menjadi seorang laki-laki dewasa, Abraham menyuruh seorang hambanya kembali ke daerah di mana kerabatnya tinggal untuk mencarikan istri bagi anaknya, **Ishak**.
- **6:5** **Ishak** berdoa untuk Ribka, dan Allah mengijinkan dia untuk mengandung anak kembar.
- **7:10** Kemudian matilah **Ishak**, dan Yakub dan Esau menguburkannya. Perjanjian yang dijanjikan Allah kepada Abraham dan kemudian kepada **Ishak** sekarang diteruskan kepada Yakub.

Data Kata:

- Strong's: H3327, H3446, G2464

Israel, Orang Israel, bangsa Israel

Fakta-fakta:

Israel adalah nama yang Allah berikan kepada Yakub. Artinya, "dia bergumul dengan Allah."

- Keturunan Yakub kemudian dikenal sebagai "umat Israel", "bangsa Israel," atau "orang-orang Israel."
- Allah membentuk perjanjian-Nya dengan umat Israel. Mereka adalah umat pilihanNya.
- Bangsa Israel terdiri dari dua belas suku.
- Segera setelah Raja Salomo mati, Israel terpecah menjadi dua kerajaan: Kerajaan Selatan, disebut "Yehuda" dan Kerajaan Utara disebut "Israel."

- Seringkali istilah "israel" diterjemahkan sebagai, "umat Israel" atau "bangsa Israel" tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [Israel](#), [kerajaan Israel](#), [Yehuda](#), [bangsa](#), [dua belas suku Israel](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 10:1-3
- 1 Raja-raja 08:1-2
- Kisah Para Rasul 02:34-36
- Kisah Para Rasul 07:22-25
- Kisah Para Rasul 13:23-25
- Yohanes 01:49-51
- Lukas 24:21
- Markus 12:28-31
- Matius 02:4-6
- Matius 27:9-10
- Filipi 03:4-5

Contoh-contoh dari Cerita Alkitab:

- **08:15** Keturunan dari dua belas anak laki-laki itu menjadi dua belas suku Israel.
- **09:03** Orang-orang Mesir memaksa Orang-orang Israel membangun sejumlah gedung dan bahkan seluruh kota.
- **09:05** Seorang perempuan Israel tertentu telah melahirkan seorang bayi laki-laki
- **10:01** Mereka berkata, "Beginilah firman Allah Israel, 'Biarkanlah umatKu pergi!'"
- **14:12** Tetapi, meskipun demikian, orang Israel mengeluh dan menggerutu terhadap Allah dan terhadap Musa.
- **15:09** Allah berperang bagi Israel pada hari itu. Dia menyebabkan orang Amori menjadi bingung dan Dia mengirimkan batu-batu besar yang menewaskan banyak orang Amori.
- **15:12** Setelah pertempuran ini, Allah memberikan masing-masing suku Israel bagian mereka sendiri dari Tanah Perjanjian. Kemudian Allah memberikan Israel perdamaian di sepanjang perbatasannya.
- **16:16** Jadi Allah kembali menghukum Israel karena menyembah berhala-berhala.
- **43:06** "Hai orang Israel, Yesus adalah orang yang mengadakan banyak tanda yang dahsyat dan mujizat dengan kuasa Allah, seperti yang kamu lihat dan ketahui"

Data Kata :

- Strong's: H3478, H3479, H3481, H3482, G935, G2474, G2475

Israel, Orang Israel, Orang-orang Israel, Yakub

Fakta-fakta:

- Yakub adalah putra kembar bungsu dari Ishak dan Ribka.
- Nama Yakub berarti "dia meraih tumit" yang merupakan ungkapan yang berarti "dia menipu." Ketika Yakub dilahirkan, dia memegang tumit saudara kembarnya Esau.
- Bertahun-tahun kemudian, Allah mengubah nama Yakub menjadi "Israel," yang berarti "ia bergumul dengan Allah."
- Yakub pintar dan menipu. Dia menemukan cara untuk mengambil berkah sulung dan hak waris dari kakak laki-lakinya, Esau.
- Esau marah dan berencana membunuhnya sehingga Yakub meninggalkan tanah airnya. Tetapi bertahun-tahun kemudian Yakub kembali dengan istri dan anak-anaknya ke tanah Kanaan tempat Esau tinggal, dan keluarga mereka hidup damai di dekat satu sama lain.
- Yakub memiliki dua belas putra. Keturunan mereka menjadi dua belas suku Israel.
- Seorang pria yang berbeda bernama Yakub terdaftar sebagai ayah Yusuf dalam silsilah Matius.

(Lihat juga: [Kanaan](#), [menipu](#), [Esau](#), [Ishak](#), [Israel](#), [Ribka](#), [dua belas suku Israel](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:11-13

Kilikia

- Kisah Para Rasul 7:44-46
- Kejadian 25:24-26
- Kejadian 29:1-3
- Kejadian 32:1-2
- Yohanes 4:4-5
- Matius 8:11-13
- Matius 22:31-33

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

7:1 Ketika anak-anak tumbuh besar, Ribka mencintai **Yakub**, tetapi Ishak mencintai Esau. **Yakub** senang tinggal di rumah, tetapi Esau senang berburu.

7:7 **Yakub** tinggal di sana selama bertahun-tahun, dan selama waktu itu dia menikah dan memiliki dua belas putra dan seorang putri. Tuhan membuatnya sangat kaya.

7:8 Setelah dua puluh tahun jauh dari rumahnya di Kanaan, **Yakub** kembali ke sana bersama keluarganya, para pelayannya, dan semua ternaknya.

7:10 Perjanjian berjanji bahwa Allah telah berjanji kepada Abraham dan kemudian kepada Ishak sekarang diteruskan kepada **Yakub**.

8:1 Bertahun-tahun kemudian, ketika **Yakub** adalah seorang tua, dia mengirim putra kesayangannya, Yusuf, untuk memeriksa saudara-saudaranya yang merawat ternak.

Data kata:

- Strong's: H3290, G2384

Kilikia

Fakta-fakta:

Kilikia adalah suatu provinsi Romawi yang kecil terletak di bagian tenggara dari apa yang pada masa modern adalah negara Turki. Itu berbatasan dengan Laut Aegea.

- Rasul Paulus adalah penduduk dari kota Tarsus terletak di Kilikia.
- Paulus menghabiskan beberapa tahun di Kilikia setelah perjumpaannya dengan Yesus di jalan ke Damsyik.
- Beberapa orang Yahudi dari Kilikia berada di antara orang-orang yang menentang Stefanus dan mempengaruhi orang-orang untuk melemparinya sampai mati.

(Lihat juga: [Paulus](#), [Stefanus](#), [Tarsus](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 6:8-9
- Kisah Para Rasul 15:39-41
- Kisah Para Rasul 27:3-6
- Galatia 1:21-24

Data Kata:

- Strong's: G2791

Kristus, Mesias

Fakta-fakta:

Istilah "Mesias" dan "Kristus" berarti "Yang Diurapi" dan merujuk kepada Yesus, Anak Allah.

- Baik "Mesias" dan "Kristus" digunakan dalam Perjanjian Baru untuk merujuk pada Anak Allah, yang ditunjuk Allah Bapa untuk memerintah sebagai raja atas umat-Nya, dan untuk menyelamatkan mereka dari dosa dan kematian.

- Dalam Perjanjian Lama, para nabi menulis nubuat tentang Mesias ratusan tahun sebelum Dia datang ke bumi.
- Seringkali kata yang berarti "yang diurapi (satu)" digunakan dalam Perjanjian Lama untuk merujuk pada Mesias yang akan datang.
- Yesus memenuhi banyak dari nubuat-nubuat ini dan melakukan banyak karya ajaib yang membuktikan bahwa dia adalah Mesias; sisa dari nubuat ini akan digenapi ketika Dia kembali.
- Kata "Kristus" sering digunakan sebagai gelar, seperti dalam "Kristus" dan "Kristus Yesus."
- "Kristus" juga digunakan sebagai bagian dari namanya, seperti dalam "Yesus Kristus."

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan menggunakan artinya yaitu, "Yang Diurapi" atau "Juruselamat yang Diurapi Allah."
- Banyak bahasa menggunakan kata transliterasi yang terlihat atau terdengar seperti "Kristus" atau "Mesias."
- Kata transliterasi dapat diikuti oleh definisi dari istilah seperti dalam, "Kristus, Yang Diurapi."
- Jadilah konsisten dalam cara bagaimana ini diterjemahkan di keseluruhan Alkitab sehingga jelas bahwa istilah yang sama adalah yang dimaksud.
- Pastikan terjemahan dari "Mesias" dan "Kristus" bekerja dengan baik dalam konteks di mana kedua istilah terdapat dalam ayat yang sama (seperti dalam Yohanes 1: 41).

(Lihat juga: [Anak Allah](#), [Daud](#), [Yesus](#), [mengurapi](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 05:1-3
- Kisah Para Rasul 02:34-36
- Kisah Para Rasul 05:40-42
- Yohanes 01:40-42
- Yohanes 03:27-28
- Yohanes 04:25-26
- Lukas 02:10-12
- Matius 01:15-17

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **17:0** Mesias adalah Pilihan Allah yang akan menyelamatkan orang-orang di dunia dari dosa mereka.
- **17:08** Kenyataannya, bangsa Israel harus menunggu lama sebelum Mesias datang, hampir 1,000 tahun.
- **21:01** Dari awal, Allah merencanakan untuk mengutus Mesias.
- **21:04** Allah berjanji kepada Raja Daud bahwa Mesias akan menjadi salah seorang keturunan Daud sendiri.
- **21:05** Mesias akan memulai Perjanjian Baru.
- **21:06** Para nabi Allah juga berkata bahwa Mesias adalah seorang nabi, imam, dan raja.
- **21:09** Nabi Yesaya menubuatkan bahwa Mesias akan lahir dari seorang perawan.
- **43:07** "Tetapi Allah membangkitkan dia untuk hidup lagi untuk memenuhi nubuat yang mengatakan, 'Engkau tidak akan membiarkan Dia Yang Mahakudus membusuk di dalam kubur.'"
- **43:09** "Tapi ketahuilah dengan pasti bahwa Allah sudah menjadikan Yesus sebagai Tuhan dan Mesias!"
- **43:11** Petrus menjawab mereka, "Kamu semua harus bertobat dan dibaptis didalam nama Yesus Kristus supaya Allah mengampuni dosamu."
- **46:06** Saulus berdebat dengan orang-orang Yahudi, membuktikan bahwa Yesus adalah Mesias.

Word Data:

- Strong's: H4899, G3323, G5547

Musa

Fakta-fakta:

Musa adalah seorang nabi dan pemimpin orang-orang Israel selama lebih dari 40 tahun.

- Ketika Musa masih bayi, orangtua Musa menaruhnya di keranjang di antara ilalang di Sungai Nil untuk menyembunyikannya dari Firaun Mesir. Saudara Musa, Miriam mengamatinya dari sana. Hidup Musa diselamatkan ketika anak perempuan Firaun menemukannya dan membawanya ke istana untuk membesarkannya sebagai anaknya.
- Allah memilih Musa untuk membebaskan bangsa Israel dari perbudakan di Mesir dan membawa mereka ke Tanah Perjanjian.
- Setelah bangsa Israel melarikan diri dari Mesir dan ketika mereka mengembara di padang gurun, Tuhan memberi Musa dua loh batu dengan Kesepuluh Perintah Allah tertulis di atasnya.
- Menjelang akhir hidupnya, Musa melihat Tanah Perjanjian, tetapi ia tidak dapat masuk karena ia tidak menaati Allah.

(Lihat juga: [Miriam](#), [Tanah Perjanjian](#), [Sepuluh Hukum](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:20-21
- Kisah Para Rasul 7:29-30
- Kejadian 2:9-10
- Kejadian 9:1-4
- Matius 17:3-4
- Roma 5:14-15

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **09:12** Suatu hari ketika **Musa** sedang menggembalakan domba-dombanya, dia melihat semak yang menyala-nyala.
- **12:05** **Musa** mengatakan kepada orang-orang Israel itu, "Jangan takut! Allah akan berperang bagi kamu sekarang dan menyelamatkan kamu.
- **12:07** Allah berkata kepada **Musa** untuk mengangkat tangannya ke atas laut itu dan memisahkan air laut itu.
- **12:12** Ketika orang Israel melihat bahwa orang Mesir sudah mati, mereka percaya kepada Allah dan percaya bahwa **Musa** adalah seorang nabi Allah.
- **13:07** Kemudian Allah menulis Kesepuluh Perintah Allah ini pada dua loh batu dan memberikannya kepada **Musa**.

Data Kata:

- Strong's: H4872, H4873, G3475

Paulus, Saulus

Fakta-fakta:

Paulus adalah seorang pemimpin dari gereja mula-mula yang dikirim oleh Yesus untuk membawa kabar baik untuk banyak suku bangsa lainnya.

- Paulus adalah seorang Yahudi yang lahir di kota Romawi, Tarsus, dan karena itu juga adalah warga negara Romawi.
- Paulus pada awalnya dipanggil dengan nama Yahudinya, Saulus.
- Saulus menjadi seorang pemimpin agama Yahudi dan menangkap orang-orang Yahudi yang menjadi Kristen karena dia tidak percaya pada Yesus.
- Yesus menyatakan diri kepada Saulus dalam cahaya yang menyilaukan dan menyuruhnya untuk berhenti menyakiti orang-orang Kristen.
- Saulus percaya pada Yesus dan mulai mengajar sesama orang Yahudi tentang Dia.
- Setelah itu, Allah mengirim Saulus untuk mengajar orang-orang nonYahudi tentang Yesus dan memulai gereja di berbagai kota dan provinsi di kekaisaran Romawi. Pada saat ini ia mulai dipanggil dengan nama Romawi "Paulus."

- Paulus juga menulis surat untuk mendorong dan mengajar orang Kristen di gereja-gereja di kota-kota ini. Beberapa dari surat-surat ini ada dalam Perjanjian Baru.

(Lihat juga: [Orang kristen](#), [Pemimpin Yahudi](#), [Roma](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 1:1-3
- Kisah Para Rasul 8:1-3
- Kisah Para Rasul 9:26-27
- Kisah Para Rasul 13:9-10
- Galatia 1:1-2
- Filemon 1:8-9

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

45:06 Seorang pemuda bernama **Saulus** setuju dengan orang-orang yang membunuh Stefanus dan menjaga jubah-jubah mereka sementara mereka melemparkan batu ke arahnya.

46:01 Saulus adalah pemuda yang menjaga jubah orang-orang yang membunuh Stefanus. Dia tidak percaya pada Yesus, sehingga ia menganiaya orang-orang percaya.

46:02 Sementara **Saulus** sedang dalam perjalanan ke Damaskus, cahaya terang dari surga bersinar di sekelilingnya, dan ia jatuh ke tanah. Saulus mendengar seseorang berkata, "Saulus! Saulus! Mengapa engkau menganiaya Aku? "

46:05 Jadi Ananias pergi kepada **Saulus**, menumpangkan tangannya keatasnya, dan berkata, "Yesus yang menampakkan diri kepadamu pada perjalananmu kesini mengutus aku kepadamu supaya engkau dapat melihat kembali dan dipenuhi oleh Roh Kudus." Saat itu juga Saulus dapat melihat kembali, dan Ananias membaptis dia.

46:06 Segera, **Saulus** mulai memberitakan Injil kepada orang-orang Yahudi di Damaskus, katanya, "Yesus adalah Anak Allah!"

46:09 Barnabas dan **Saulus** pergi ke sana (Antiokhia) untuk mengajar orang-orang yang baru percaya lebih jauh tentang Yesus dan menguatkan gereja di situ.

47:01 Waktu **Saulus** melakukan perjalanan ke seluruh Kekaisaran Romawi, dia mulai memakai nama Romawinya, "**Paulus**."

47:14 Paulus dan para pemimpin Kristen yang lain melakukan perjalanan ke banyak kota, berkhotbah dan mengajarkan kabar baik tentang Yesus kepada orang-orang.

Data Kata:

- Strong's: G3972, G4569

Petrus, Simon Petrus, Kefas

Fakta-fakta:

Petrus adalah salah satu dari dua belas rasul Yesus. Dia adalah pemimpin penting Gereja mula-mula.

- Sebelum Yesus memanggilnya untuk menjadi muridnya, nama Petrus adalah Simon.
- Kemudian, Yesus juga menamainya "Kefas," yang berarti "batu" atau "batu" dalam bahasa Aram. Nama Petrus juga berarti "batu" atau "batu" dalam bahasa Yunani.
- Allah bekerja melalui Petrus untuk menyembuhkan orang dan memberitakan kabar baik tentang Yesus.
- Dua buku dalam Perjanjian Baru adalah surat-surat yang ditulis Petrus untuk mendorong dan mengajar sesama orang percaya.

(Lihat juga: [murid](#), [rasul](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 8:25
- Galatia 2:6-8
- Galatia 2:11-12
- Lukas 22:56-58
- Markus 3:13-16
- Matius 4:18-20
- Matius 8:14-15
- Matius 14:28-30
- Matius 26:33-35

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

28:09 Petrus berkata kepada Yesus, "Kami ini sudah meninggalkan segala sesuatu dan mengikuti Engkau. Apa yang akan menjadi upah kami? "

29:01 Suatu hari **Petrus** bertanya kepada Yesus, "Tuhan, sampai berapa kali aku harus mengampuni saudaraku kalau dia berbuat dosa terhadap aku? Sebanyak tujuh kali?"

31:05 Lalu **Petrus** berkata kepada Yesus, "Guru, kalau itu Engkau, suruhlah aku datang kepadaMu berjalan di atas air!" Yesus berkata kepada Petrus, "Marilah"

36:01 Suatu hari, Yesus membawa tiga orang muridNya, **Petrus**, Yakobus, dan Yohanes bersama Dia.

38:09 Petrus menjawab, "Bahkan kalau yang lain meninggalkan Engkau, aku tidak akan!" Lalu Yesus berkata kepada Petrus, "Iblis ingin mendapatkan kalian semua, tapi Aku sudah berdoa untuk engkau, Petrus, supaya imanmu tidak akan goyah. Begitupun, malam ini, sebelum ayam berkokok, engkau akan menyangkal bahwa engkau mengenal Aku sebanyak tiga kali."

38:15 Waktu para prajurit menangkap Yesus, **Petrus** mengeluarkan pedangnya dan memotong telinga hamba dari imam besar.

43:11 Petrus menjawab mereka, "Kamu semua harus bertobatlah dan dibaptis didalam nama Yesus Kristus supaya Allah mengampuni dosamu."

44:08 Petrus menjawab, "Orang yang berdiri di depanmu ini disembuhkan oleh kekuatan Yesus sang Mesias.

Data Kata:

- Strong's: G2786, G4074, G4613

Roh Kudus, Roh Allah, Roh Tuhan, roh, rohani

Definisi:

Istilah-istilah ini semua merujuk pada Roh Kudus, yang adalah Allah. Satu-satunya Allah yang benar yang berwujud kekal sebagai Bapa, Anak, dan Roh Kudus.

- Roh Kudus juga disebut sebagai, "Roh" dan "Roh TUHAN" dan "Roh Kebenaran."
- Karena Roh Kudus adalah Allah, dia benar-benar suci, sangat murni, dan sempurna secara moral dalam segala sifat-Nya dan dalam segala yang dilakukan-Nya.
- Bersama dengan Bapa dan Anak, Roh Kudus aktif dalam menciptakan dunia.
- Ketika Anak Allah, Yesus, kembali ke surga, Allah mengutus Roh Kudus kepada umat-Nya untuk memimpin mereka, mengajar mereka, menghibur mereka, dan memungkinkan mereka untuk melakukan kehendak Allah.
- Roh Kudus menuntun Yesus dan dia membimbing orang-orang yang percaya kepada Yesus.

Saran Terjemahan:

- Istilah bisa diterjemahkan dengan kata-kata yang digunakan untuk menerjemahkan "kudus" dan "roh."

Sara

- Berbagai cara untuk menerjemahkan istilah ini juga akan mencakup, "Roh yang Murni" atau "Roh yang Kudus" atau "Allah yang adalah Roh."

(Lihat Juga: [kudus](#), [roh](#), [Allah](#), [Tuhan](#), [Allah Bapa](#), [Anak Allah](#), [Pemberian](#))

Referensi Alkitab:

- 1 Samuel 10:9-10
- 1 Tesalonika 04:7-8
- Kisah Para Rasul 08:14-17
- Galatia 05:25-26
- Kejadian 01:1-2
- Yesaya 63:10
- Ayub 33:4-5
- Matius 12:31-32
- Matius 28:18-19
- Mazmur 051:10-11

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **01:01** Namun **Roh Allah** ada di sana di atas air.
- **24:08** Ketika Yesus keluar dari air setelah dibaptis, **Roh Allah** muncul dalam bentuk burung merpati turun dan hinggap pada dirinya.
- **26:01** Setelah mengatasi godaan Setan, Yesus kembali dalam kuasa **Roh Kudus** ke wilayah Galilea, di mana Dia tinggal.
- **26:03** Yesus membaca, "Allah telah memberi saya **Roh-Nya** sehingga saya dapat memberitakan kabar baik kepada orang miskin, kebebasan untuk tawanan, penglihatan bagi orang buta, dan melepaskan yang tertindas."
- **42:10** "Jadi pergilah, jadikanlah semua suku bangsa murid-Ku dengan membaptis mereka dalam nama Bapa, Anak, dan **Roh Kudus** dan dengan mengajarkan mereka untuk menaati segala sesuatu yang sudah Kuperintahkan kepadamu."
- **43:03** Mereka semua dipenuhi dengan **Roh Kudus** dan mereka mulai berbicara dalam bahasa lain.
- **43:08** "Dan Yesus telah mengutus **Roh Kudus** sama seperti yang Dia janjikan. **Roh Kuduslah** penyebab hal-hal yang Anda lihat dan dengar sekarang. "
- **43:11** Petrus menjawab mereka, "Setiap dari kamu harus bertobat dan dibaptis dalam nama Yesus Kristus sehingga Allah akan mengampuni dosa-dosamu. Kemudian Dia juga akan memberikan karunia **Roh Kudus**."
- **45:01** Ia (Stefanus) memiliki reputasi yang baik dan penuh dengan **Roh Kudus** dan hikmat.

Data Kata:

- Strong's: H3068, H6944, H7307, G40, G4151

Sara

Fakta-fakta:

- Sara adalah istri Abraham.
- Nama aslinya adalah "Sarai" namun Tuhan mengubahnya menjadi "Sara"
- Sara melahirkan Ishak, anak lelaki yang Tuhan janjikan untuk diberikan kepada ia dan Abraham.

(Lihat juga: [Abraham](#), [Ishak](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 11:29-30
- Kejadian 11:31-32
- Kejadian 17:15-16
- Kejadian 25:9-11

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **05:1** "Maka istri Abram, **Sarah**, berkata kepadanya, "Karena Tuhan tidak mengizinkan aku untuk mempunyai anak dan sekarang aku sudah terlalu tua untuk mempunyai anak, ini budakku, Hagar. Kawinilah dia sehingga ia dapat melahirkan seorang anak bagiku."
- **05:4** "Istrimu, **Sarah**, akan melahirkan seorang anak laki-laki--ia adalah anak perjanjian itu."
- **05:4** "Tuhan juga mengubah nama **Sarah** menjadi **Sara**, yang berarti "putri."
- **05:5** "Setahun kemudian, ketika Abraham telah berumur 100 tahun dan **Sara** 90 tahun, **Sara** melahirkan seorang anak laki-laki untuk Abraham. Mereka memberinya nama Ishak seperti yang Tuhan perintahkan kepada mereka."

Data Kata:

- Strong's: H8283, H8297, G4564

Sem

Fakta-fakta:

Sem adalah salah satu dari tiga anak Nuh yang pergi bersamanya ke dalam bahtera selama air bah di seluruh dunia yang dijelaskan dalam kitab Kejadian.

- Sem adalah leluhur Abraham dan keturunannya.
- Keturunan Sem disebut "Semit"; mereka berbahasa "Semit" seperti Ibrani dan Arab.
- Alkitab mencatat usia Sem sampai hampir 600 tahun.

(Lihat juga: [Abraham](#), [Arabia](#), [bahtera](#), [air bah](#), [Nuh](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 5:32
- Kejadian 6:9-10
- Kejadian 7:13-14
- Kejadian 10:1
- Kejadian 10:30-31
- Kejadian 11:10-11
- Lukas 3:36-38

Data Kata:

- Strong's: H8035, G4590

Set

Fakta-fakta:

Dalam kitab Kejadian, Set adalah anak ketiga dari Adam dan Hawa.

- Hawa mengatakan bahwa Set diberikan padanya menggantikan Habel, yang dibunuh oleh saudaranya Kain.
- Nuh adalah satu dari keturunan Set, jadi setiap orang yang hidup setelah peristiwa air bah adalah juga keturunan Set.
- Set dan keluarganya adalah orang-orang yang pertama disebut "memanggil nama Tuhan."

(Lihat juga: [Habel](#), [Kain](#), [panggilan](#), [keturunan](#), [leluhur](#), [air bah](#), [Nuh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 1:1-4
- Lukas 3:36-38
- Bilangan 24:17

Data Kata:

- Strong's: H8352, G4589

Sinai, Gunung Sinai

Fakta-fakta:

- Gunung Sinai adalah pegunungan yang mungkin terletak di bagian selatan dari daerah yang sekarang disebut Semenanjung Sinai. Tempat ini juga disebut "Gunung Horeb."
- Gunung Sinai merupakan bagian dari gurun besar, berbatu.
- Orang Israel datang ke Gunung Sinai pada saat perjalanan mereka dari Mesir ke Tanah Perjanjian.
- Allah memberi Musa Sepuluh Perintah di Gunung Sinai.

(Lihat juga: [gurun](#), [Mesir](#), [Horeb](#), [Tanah Perjanjian](#), [Sepuluh Hukum](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:29-30
- Keluaran 16:1-3
- Galatia 4:24-25
- Imamat 27:34
- Bilangan 1:17-19

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **13:01** Sesudah Allah memimpin bangsa Israel melintasi Laut Merah, Dia memimpin mereka melalui padang gurun ke gunung yang disebut **Gunung Sinai**.
- **13:03** Tiga hari kemudian, setelah orang-orang itu telah mempersiapkan diri mereka secara rohani, Allah turun dari atas **Gunung Sinai** dengan guntur, kilat, kabut, dan bunyi terompet yang nyaring.
- **13:11** Selama sehari-hari, Musa berada di puncak **Gunung Sinai** berbicara dengan Allah.
- **15:13** Lalu Yosua mengingatkan bangsa itu akan kewajiban mereka untuk menaati perjanjian yang dibuat Allah dengan orang Israel di **Sinai**.

Data Kata:

- Strong's: H2022, H5514, G3735, G4614

Siria

Fakta-fakta:

Suriah adalah negara yang terletak timur laut dari Israel. Selama masa Perjanjian Baru, itu adalah provinsi di bawah kekuasaan Kekaisaran Romawi.

- Dalam periode waktu Perjanjian Lama, Suriah adalah musuh militer yang kuat dari orang-orang Israel.
- Naaman adalah seorang komandan tentara Suriah yang disembuhkan dari penyakit kusta oleh nabi Elisa.
- Banyak dari penduduk Suriah adalah keturunan Aram, yang adalah keturunan dari anak Nuh, yaitu Sem.
- Damaskus, ibu kota Suriah, disebutkan berkali-kali dalam Alkitab.
- Saulus pergi ke kota Damaskus dengan rencana untuk menganiaya orang-orang Kristen di sana, tapi Yesus menghentikannya.

(Lihat juga: [Aram](#), [panglima](#), [Damsyik](#), [keturunan](#), [Elisa](#), [kusta](#), [Naaman](#), [dianiaya](#), [nabi](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 15:22-23
- Kisah Para Rasul 15:39-41

- Kisah Para Rasul 20:1-3
- Galatia 1:21-24
- Matius 4:23-25

Data Kata:

- Strong's: H130, H726, H758, H761, H762, H804, H1834, H4601, H7421, G4947, G4948

Titus

Fakta-fakta:

Titus adalah seorang bukan Yahudi. Dia dilatih oleh Paulus untuk menjadi pemimpin digereja mula-mula .

- Sebuah surat yang ditulis kepada Titus oleh Paul adalah salah satu kitab Perjanjian Baru.
- Dalam surat ini Paulus memerintahkan Titus untuk menunjuk para penatua bagi gereja-gereja di Pulau Kreta.
- Dalam beberapa suratnya yang lain kepada orang-orang Kristen, Paulus menyebutkan Titus sebagai seseorang yang mendorongnya dan memberinya sukacita.

(Lihat juga: [menunjuk](#), [percaya](#), [jemaat](#), [menyunat](#), [Kreta](#), [penatua](#), [keberanian](#), [memberi petunjuk](#), [melayani](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Timotius 4:9-10
- Galatia 2:1-2
- Galatia 2:3-5
- Titus 1:4-5

Data Kata:

- Strong's: G5103

Tuhan, majikkan, tuan, penguasa, tuan-tuan

Definisi:

Istilah "tuan" merujuk pada seseorang yang memiliki kepemilikan atau otoritas atas orang lain.

- Kata ini kadangkala diterjemahkan sebagai "tuan" ketika menyebut Yesus atau ketika merujuk pada seseorang yang memiliki budak.
- Beberapa versi bahasa Inggris menerjemahkan ini sebagai "Tuan" dalam konteks dimana seseorang dengan sopan menyapa seseorang dari status yang lebih tinggi.

Ketika "Tuhan" ditulis dengan huruf besar, itu adalah gelar yang merujuk pada Tuhan. (Namun, perhatikan bahwa ketika digunakan sebagai bentuk menyapa seseorang atau itu terjadi pada awal kalimat itu dapat dikapitalisasi dan memiliki arti "sir" atau "master.")

- Dalam Perjanjian Lama, istilah ini juga digunakan dalam ungkapan seperti "Tuhan Allah Yang Mahakuasa" atau "Tuhan ALLAH" atau "Tuhan Allah kita."
- Dalam Perjanjian Baru, para rasul menggunakan istilah ini dalam ungkapan-ungkapan seperti "Tuhan Yesus" dan "Tuhan Yesus Kristus," yang menyatakan bahwa Yesus adalah Allah.
- Istilah "Tuhan" dalam Perjanjian Baru juga digunakan sendiri sebagai referensi langsung kepada Allah, terutama dalam kutipan dari Perjanjian Lama. Sebagai contoh, teks Perjanjian Lama memiliki "Berbahagialah orang yang datang dalam nama TUHAN" dan teks Perjanjian Baru telah "Berbahagialah orang yang datang dalam nama Tuhan."
- Dalam BHC dan BHC Dinamis, gelar "Tuhan" hanya digunakan untuk menerjemahkan kata-kata Ibrani dan Yunani yang sebenarnya yang berarti "Tuhan." Itu tidak pernah digunakan sebagai terjemahan nama Tuhan (TUHAN), seperti yang dilakukan dalam banyak terjemahan.
- Beberapa bahasa menerjemahkan "Tuhan" sebagai "Tuan besar" atau "Penguasa" atau istilah lain yang mengomunikasikan kepemilikan atau kekuasaan tertinggi.

- Dalam konteks yang sesuai, banyak terjemahan menggunakan huruf kapital huruf pertama dari istilah ini untuk menjelaskan kepada pembaca bahwa ini adalah judul yang merujuk pada Tuhan.
- Dalam tempat-tempat dalam Perjanjian Baru di mana ada kutipan dari Perjanjian Lama, istilah "Tuhan Allah" dapat digunakan untuk memperjelas bahwa ini adalah referensi kepada Allah.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini harus diterjemahkan sebagai "majikkan" ketika merujuk pada orang yang memiliki budak. Ini juga dapat digunakan oleh seorang hamba untuk menyebut orang di tempat dimana dia bekerja.
- Ketika merujuk pada Yesus, itu akan diterjemahkan sebagai "guru" jika konteksnya menunjukkan arti "guru agama."
- Jika orang yang menyebut Yesus tidak mengenal-Nya, "tuhan" bisa diterjemahkan sebagai "Tuan." Terjemahan ini juga akan digunakan untuk konteks lain di mana bentuk sopan untuk memanggil seorang pria.
- Ketika merujuk pada Allah Bapa atau Yesus, istilah ini ditulis sebagai "Tuhan" (menggunakan huruf besar).

(Lihat juga: [Allah](#), [Yesus](#), [aturan](#), [Yahweh](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 39:1-2
- Yosua 03:9-11
- Mazmur 086:15-17
- Yeremia 27:1-4
- Ratapan 02:1-2
- Yehezkiel 18:29-30
- Daniel 09:9-11
- Daniel 09:17-19
- Maleakhi 03:1-3
- Matius 07:21-23
- Lukas 01:30-33
- Lukas 16:13
- Roma 06:22-23
- Efesus 06:9
- Filipi 02:9-11
- Kolose 03:22-25
- Ibrani 12:14-17
- Yakobus 02:1-4
- 1 Petrus 01:3-5
- Hakim-hakim 01:5-6
- Wahyu 15:3-4

Rujukan Alkitab

- **25:05** Tetapi Yesus menjawab Setan dengan mengutip dari Kitab Suci. Ia mengatakan, "Dalam firman Allah, Dia memerintahkan umat-Nya, 'Jangan mencobai Tuhan Allahmu.'"
- **25:07** Yesus menjawab, "Pergilah dari sini, Setan! Dalam firman Allah Dia memerintahkan umat-Nya, 'Sembahlah hanya Tuhan, Allahmu, dan hanya kepada Dia.' "
- **25:07** Ini adalah tahun rahmat Tuhan.
- **27:02** Pakar hukum menjawab bahwa hukum Allah berkata, "Kasihilah Tuhan, Allahmu, dengan segenap hati, jiwa, kekuatan, dan pikiranmu."
- **31:05** Lalu Petrus berkata kepada Yesus, "Guru, jika itu adalah Engkau, perintahkan aku untuk datang kepada-Mu di atas air"
- **43:09** "Tapi ketahuilah dengan pasti bahwa Allah sudah menjadikan Yesus sebagai Tuhan dan Mesias!"
- **47:03** Dengan kekuatan setan itu dia meramalkan masa depan orang, dan dia menghasilkan banyak uang untuk majikan-majikannya sebagai seorang peramal.
- **47:11** Paulus menjawab, "Percaya pada Yesus, sang Guru, dan kamu dan keluargamu akan diselamatkan."

Data Kata :

- Strong's: H113, H136, H1167, H1376, H4756, H7980, H8323, G203, G634, G962, G1203, G2962

Yerusalem

Fakta-fakta:

Yerusalem dulunya adalah kota Kanaan kuno yang kemudian menjadi kota yang paling penting di Israel. Terletak kira-kira 34 kilometer sebelah barat dari Laut Mati dan sebelah utara dari Betlehem. Sampai dengan hari ini Yerusalem masih menjadi Ibukota Israel.

- Nama "Yerusalem" pertama kali disebut dalam kitab Yosua. Perjanjian Lama menamai kota ini "Salem", "kota Jebus" dan "Zion". Baik "Yerusalem" dan "Salem" memiliki akar kata dari "damai".
- Yerusalem semula benteng orang-orang Yebus yang disebut "Zion" yang Raja Daud rebut dan dijadikan ibukota
- Salomo anak Daud membangun bait suci pertama di Gunung Moria di Yerusalem, gunung dimana Abraham telah mengorbankan putranya Ishak kepada Tuhan. Bait Suci tersebut telah dibangun disana sesudah dihancurkan oleh orang-orang Babel.
- Karena bait suci ini terletak di Yerusalem, sebagian besar perayaan Yahudi dirayakan disana.
- Karena Yerusalem terletak di pegunungan Israel, orang-orang biasanya disebut pergi ke Yerusalem sebagai "mendaki ke Yerusalem."

(Lihat juga: [Babel](#), [Kristus](#), [Daud](#), [Yebus](#), [Yesus](#), [Salomo](#), [bait suci](#), [Sion](#))

Rujukan Alkitab:

- Galatia 04:26-27
- Yohanes 02:13-14
- Lukas 04:9-11
- Lukas 13:4-5
- Markus 03:7-8
- Markus 03:20-22
- Matius 03:4-6
- Matius 04:23-25
- Matius 20:17-19

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **17:05**Daud menaklukkan **Yerusalem** dan menjadikannya ibukota kerajaannya.
- **18:02**Di **Yerusalem**, Salomo membangun Bait Suci yang sudah direncanakan dan bahan-bahan bangunannya sudah dikumpulkan oleh ayahnya, Daud.
- **20:07**Mereka (orang Babel) merebut kota **Yerusalem**, menghancurkan Bait Allah, dan mengambil semua barang berharga dari kota itu dan dari Bait Allah.
- **20:12**Jadi sesudah tujuh puluh tahun di pembuangan, sekelompok kecil orang-orang Yahudi kembali ke kota **Yerusalem** di Yehuda.
- **38:01**Kira-kira tiga tahun sesudah pertama kalinya Yesus berkhotbah dan mengajar di depan umum, Yesus memberi tahu murid-murid-Nya bahwa Dia ingin merayakan Paskah bersama mereka di **Yerusalem**, dan bahwa Dia akan dibunuh di sana.
- **38:02**Sesudah Yesus dan murid-murid-Nya tiba di **Yerusalem**, Yudas pergi kepada pemimpin-pemimpin Yahudi dan menawarkan untuk menyerahkan Yesus kepada mereka dengan imbalan uang.
- **42:08**"Itu juga tertulis di dalam kitab suci bahwa murid-murid-Ku akan memberitakan bahwa semua orang harus bertobat untuk menerima pengampunan bagi dosa-dosa mereka. Mereka akan melakukan ini mulai dari **Yerusalem**, dan kemudian pergi ke semua suku-suku bangsa di mana saja."
- **42:11**Empat puluh hari setelah Yesus bangkit dari kematian, Dia berkata pada murid-muridnya, "Tinggallah di **Yerusalem** sampai kamu menerima kuasa ketika Roh Kudus datang kepadamu."

Data Kata:

- Strong's: H3389, H3390, G2414, G2415, G2419

Yesaya

Fakta-fakta:

Yesaya adalah seorang nabi Allah yang bernubuat pada masa pemerintahan empat raja Yehuda: Uzia, Yotam, Ahas, dan Hizkia.

- Dia tinggal di Yerusalem selama waktu ketika orang Asyur menyerang kota itu, pada masa pemerintahan Hizkia.
- Kitab Yesaya di Perjanjian Lama adalah salah satu kitab utama Alkitab.
- Yesaya menulis banyak nubuat yang menjadi kenyataan ketika dia masih hidup.
- Yesaya terutama dikenal karena nubuat yang ditulisnya tentang Mesias yang menjadi kenyataan 700 tahun kemudian ketika Yesus hidup di bumi.
- Yesus dan murid-muridNya mengutip nubuat Yesaya untuk mengajar orang-orang tentang Mesias.

(Lihat juga: [Ahas](#), [Asyur](#), [Kristus](#), [Hizkia](#), [Yotam](#), [Yehuda](#), [nabi](#), [Uzia](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Raja-raja 20:1-3
- Kisah Para Rasul 28:25-26
- Yesaya 1:1
- Lukas 3:4
- Markus 1:1-3
- Markus 7:6-7
- Matius 3:1-3
- Matius 4:14-16

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **21:9** Nabi **Yesaya** bernubuat bahwa Mesias akan lahir dari seorang perawan.
- **21:10** Nabi **Yesaya** mengatakan Mesias akan tinggal di Galilea, menghibur orang-orang yang remuk hati, memberitakan pembebasan kepada para tawanan, dan kelepaan kepada para tahanan.
- **21:11** Nabi **Yesaya** juga bernubuat bahwa Mesias akan dibenci tanpa alasan dan ditolak.
- **21:12** **Yesaya** bernubuat bahwa orang akan meludahi, mengolok-olok, dan memukuli Sang Mesias.
- **26:2** Mereka memberikan kepadaNya (Yesus) gulungan kitab nabi **Yesaya** agar Dia membaca daripadanya. Yesus membuka gulungan kitab itu dan membaca sebagian daripadanya kepada orang-orang itu.
- **45:8** Ketika Filipus mendekati kereta itu, dia mendengar orang Ethiopia itu membaca dari apa yang ditulis nabi **Yesaya**.
- **45:10** Filipus menjelaskan kepada orang Etiopia itu bahwa **Yesaya** menuliskan tentang Yesus.

Data Kata:

- Strong's: H3470, G2268

Yesus, Yesus Kristus. Kristus Yesus

Fakta-fakta:

Yesus adalah Anak Allah. Nama "Yesus" berarti, "TUHAN menyelamatkan." Istilah "Kristus" adalah gelar yang berarti "yang diurapi" dan merupakan kata lain untuk Mesias.

- Dua nama ini sering dikombinasikan sebagai "Yesus Kristus" atau "Kristus Yesus." Nama-nama ini menekankan bahwa Anak Allah adalah Mesias yang datang untuk menyelamatkan orang-orang dari hukuman kekal karena dosa-dosa mereka.
- Dengan cara yang ajaib, Roh Kudus membuat Anak Allah yang kekal dilahirkan sebagai manusia. IbuNya diberitahu oleh seorang malaikat untuk menamaiNya "Yesus" karena Dia ditetapkan untuk menyelamatkan orang dari dosa mereka.
- Yesus melakukan banyak mujizat yang mengungkapkan bahwa Dia adalah Allah dan bahwa Dia adalah Kristus, atau Mesias.

Saran-saran Terjemahan:

- Banyak bahasa mengeja "Yesus" dan "Kristus" dengan cara yang membuat bunyi atau ejaan sedekat mungkin dengan aslinya. Misalnya, "Jesucristo," "Jesus Christus," "Yesus kristus", dan "Hesukristo" adalah beberapa cara dimana nama-nama ini diterjemahkan ke dalam beberapa bahasa yang berbeda.
- Untuk istilah, "Kristus," beberapa bahasa dapat memilih untuk menggunakan beberapa bentuk istilah "Mesias" secara keseluruhan.
- Juga pertimbangkan bagaimana nama-nama ini dieja dalam bahasa lokal atau nasional di sekitarnya.

(Saran-saran Terjemahan: [Bagaimana Menerjemahkan Nama-nama](#))

(Lihat juga: [Kristus](#), [Allah](#), [Allah Bapa](#), [imam besar](#), [kerajaan Allah](#), [Maria](#), [Juruselamat](#), [Anak Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 6:9-11
- 1 Yohanes 2:1-3
- 1 Yohanes 4:15-16
- 1 Timotius 1:1-2
- 2 Petrus 1:1-2
- 2 Tesalonika 2:13-15
- 2 Timotius 1:8-11
- Kisah Para Rasul 2:22-24
- Kisah Para Rasul 5:29-32
- Kisah Para Rasul 10:36-38
- Ibrani 9:13-15
- Ibrani 10:19-22
- Lukas 24:19-20
- Matius 1:20-21
- Matius 4:1-4
- Filipi 2:5-8
- Filipi 2:9-11
- Filipi 4:21-23
- Wahyu 1:4-6

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **22:04** Malaikat itu berkata, "Kamu akan mengandung dan melahirkan anak laki-laki. Kamu harus menamakan Dia Yesus dan dia akan menjadi Mesias. "
- **23:02**"Namakan dia Yesus (yang berarti, 'TUHAN menyelamatkan'), karena Dia akan menyelamatkan orang-orang dari dosa mereka."
- **24:07**Jadi Yohanes membaptis dia (Yesus), meskipun Yesus tidak pernah berdosa.
- **24:09** Hanya ada satu Allah. Tapi Yohanes mendengar Allah Bapa berbicara, dan melihat Yesus Sang Anak dan Roh Kudus ketika dia membaptis Yesus.
- **25:08**Yesus tidak menyerah pada godaan Setan, sehingga Setan meninggalkan Dia.
- **26:08** Demikianlah Yesus berkeliling wilayah Galilea, dan banyak orang datang kepadaNya. Mereka membawa banyak orang yang sakit atau cacat, termasuk mereka yang tidak bisa melihat, berjalan, mendengar, atau berbicara, dan Yesus menyembuhkan mereka.
- **31:03**Lalu Yesus selesai berdoa dan pergi kepada murid-murid. Dia berjalan di atas air di seberang danau menuju perahu mereka.
- **38:02**Dia (Yudas) tahu bahwa pemimpin-pemimpin Yahudi menyangkal bahwa Yesus adalah Mesias dan bahwa mereka berencana untuk membunuhNya.
- **40:08** Melalui kematianNya, Yesus membuka jalan bagi orang-orang untuk datang kepada Allah.
- **42:11** Kemudian Yesus terangkat ke surga, dan awan menutupi dia dari pandangan mereka. Yesus duduk di sebelah kanan Allah untuk memerintah atas segala sesuatu.
- **50:17** Yesus dan umatNya akan hidup di bumi yang baru, dan Dia memerintah selama-lamanya atas segala sesuatu yang ada. Dia akan menghapus segala air mata dan tidak akan ada lagi penderitaan, kesedihan, tangis, kejahatan, penyakit atau kematian. Yesus akan memerintah kerajaannya dengan kedamaian dan keadilan, dan Dia akan bersama umatNya selamanya.

Data Kata:

- Strong's: G2424, G5547

Yudea**Fakta-fakta:**

Istilah "Yudea" berasal dari nama Yehuda yang merupakan salah satu dari dua belas suku Israel. Itu digunakan baik dalam arti sempit maupun arti luas.

- Kadang-kadang "Yudea" digunakan dalam arti sempit untuk hanya menyebut provinsi yang terletak di bagian selatan Israel kuno di sebelah barat Laut Mati. Beberapa terjemahan menyebut provinsi ini "Yehuda."
- Di waktu lain, "Yudea" memiliki arti yang lebih luas dan merujuk pada semua provinsi dari Israel kuno, termasuk Galilea, Samaria, Perea, Idumea dan Yudea (Yehuda).
- Jika penerjemah ingin membuat perbedaan yang jelas, arti lebih luas dari Yudea (mis. Lukas 1:5) dapat diterjemahkan sebagai "Negeri Yudea" dan dalam arti sempit (mis. Lukas 1:39) dapat diterjemahkan sebagai "Provinsi Yudea" atau "Provinsi Yehuda" karena ini merupakan bagian dari tanah Israel kuno di mana suku Yehuda awalnya tinggal

(Lihat juga: [Galilea](#), [Edom](#), [Yehuda](#), [Yehuda](#), [Samaria](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 2:14-16
- Kisah Para Rasul 2:8-11
- Kisah Para Rasul 9:31-32
- Kisah Para Rasul 12:18-19
- Yohanes 3:22-24
- Lukas 1:5-7
- Lukas 4:42-44
- Lukas 5:17
- Markus 10:1-4
- Matius 2:1-3
- Matius 2:4-6
- Matius 2:22-23
- Matius 3:1-3
- Matius 19:1-2

Data Kata:

- Strong's: H3061, G2453

Yunani, Orang Yunani**Fakta-fakta:**

Pada masa Perjanjian Baru, bahasa Yunani adalah bahasa yang digunakan di Yunani dan di seluruh Kekaisaran Romawi. Istilah "logat Yunani" berarti "berbicara bahasa Yunani."

- Karena kebanyakan orang nonYahudi di Kekaisaran Romawi berbicara bahasa Yunani, orang-orang bukan Yahudi sering disebut sebagai "orang Yunani" dalam Perjanjian Baru, terutama ketika dikontraskan dengan orang Yahudi.
- Ungkapan "Yahudi Yunani" merujuk pada orang Yahudi yang berbicara bahasa Yunani berbeda dengan "orang Yahudi Ibrani" yang hanya berbicara bahasa Ibrani, atau mungkin bahasa Aram.
- Cara lain untuk menerjemahkan "Yunani" dapat mencakup, "berbahasa Yunani" atau "budaya Yunani" atau "Yunani."

(Lihat juga: [Aram](#), [Kafir](#), [Yunani](#), [Ibrani](#), [Roma](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 6:1
- Kisah Para Rasul 9:28-30
- Kisah Para Rasul 11:19-21
- Kisah Para Rasul 14:1-2
- Kolose 3:9-11
- Galatia 2:3-5
- Yohanes 7:35-36

Data Kata:

- Strong's: H3125, G1672, G1673, G1674, G1675, G1676

Yunani, orang Yunani

Fakta-fakta:

Selama zaman Perjanjian Baru, Yunani adalah sebuah provinsi di kekaisaran Romawi.

- Seperti negara Yunani modern saat ini, itu terletak di sebuah semenanjung yang berbatasan dengan Laut Tengah, Laut Aegea, dan Laut Ionia.
- Rasul Paulus mengunjungi beberapa kota di Yunani dan mendirikan beberapa gereja di kota-kota Korintus, Tesalonika, dan Filipi dan beberapa kota lainnya.
- Orang-orang yang berasal dari Yunani disebut "orang Yunani" dan bahasa mereka adalah "bahasa Yunani." Orang-orang yang berasal dari provinsi-provinsi Romawi juga berbicara bahasa Yunani, termasuk kebanyakan orang Yahudi. Terkadang istilah "Yunani" digunakan untuk merujuk pada orang yang bukan orang Yahudi.

(Lihat juga: [Korintus](#), [Kafir](#), [Yunani](#), [Ibrani](#), [Filipi](#), [Tesalonika](#))

Rujukan Alkitab:

- Daniel 8:20-21
- Daniel 10:20-21
- Daniel 11:1-2
- Zakharia 9:11-13

Data Kata:

- Strong's: H3120, G1671

abu, abu, debu

Fakta:

Istilah "abu" atau "abu-abu" mengacu pada zat tepung abu-abu yang tertinggal setelah kayu dibakar. Kadang-kadang digunakan secara kiasan untuk merujuk pada sesuatu yang tidak berharga atau tidak berguna.

- Dalam Alkitab terkadang kata "debu" digunakan ketika berbicara tentang abu. Itu juga bisa merujuk pada kotoran halus yang terbentuk di tanah yang kering.
- "Abu timbunan" adalah tumpukan abu.
- Pada zaman kuno, duduk di abu adalah tanda duka atau duka.
- Saat bersedih, adalah kebiasaan untuk mengenakan kain karung yang kasar dan gatal dan duduk di abu atau menaburkan abu di kepala.
- Menempatkan abu di kepala juga merupakan tanda penghinaan atau rasa malu.
- Berjuang untuk sesuatu yang tidak berharga, dikatakan seperti "memakan abu."
- Saat menerjemahkan "abu," gunakan kata dalam bahasa yang merujuk pada sisa-sisa yang terbakar setelah kayu terbakar.
- Perhatikan bahwa "pohon abu" adalah istilah yang sama sekali berbeda.

(Lihat juga: [api](#), [Kain kabung](#))

adil, keadilan, tidak adil, dengan tidak adil, ketidakadilan, dengan adil, membenarkan, membenaran

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 20:9-10
- Yeremia 6:25-26
- Mazmur 102:9-10
- Mazmur 113:7-8

Data kata:

- Strong's: H80, H665, H666, H766, H1854, H6036, H6368, H7834, G2868, G4700, G5077, G5077, G5522

adil, keadilan, tidak adil, dengan tidak adil, ketidakadilan, dengan adil, membenarkan, membenaran

Definisi:

"Adil" dan "keadilan" merujuk pada memperlakukan orang cukup sesuai dengan hukum-hukum Allah. Hukum-hukum manusia yang mencerminkan standar Allah dari perilaku yang benar terhadap orang lain juga adalah adil.

- Menjadi "adil" adalah bertindak dengan cara yang wajar dan benar terhadap orang lain. Hal ini juga menyiratkan kejujuran dan integritas untuk melakukan apa yang secara moral benar di mata Allah.
- Bertindak "dengan adil" berarti memperlakukan orang dengan cara yang benar, baik dan benar sesuai dengan hukum-hukum Allah.
- Menerima "keadilan" berarti diperlakukan secara adil di bawah hukum, baik dilindungi oleh undang-undang atau dihukum karena melanggar hukum.
- Kadangkala istilah "adil" memiliki makna yang lebih luas dari "benar" atau "mengikuti hukum Allah."

Istilah "tidak adil" dan "dengan tidak adil" merujuk kepada memperlakukan orang dalam laku curang dan membahayakan.

- "Ketidakadilan" merupakan sesuatu yang buruk yang dilakukan kepada seseorang dimana hal itu tidak pantas untuk ditimpakan kepadanya. Ini merujuk kepada memperlakukan orang lain secara curang.
- Ketidakadilan juga berarti ketika beberapa orang diperlakukan dengan buruk sementara yang lain diperlakukan dengan wajar.
- Seseorang yang berlaku tidak adil itu dapat dikatakan "berpihak" atau "berprasangka" karena ia tidak memperlakukan orang-orang dengan setara.

Istilah "membenarkan" dan "pembenaran" merujuk pada menyebabkan seseorang yang bersalah menjadi benar. Hanya Allah yang bisa membenarkan orang.

- Ketika Allah membenarkan orang, Ia mengampuni dosa-dosa mereka dan membuat seolah-olah mereka tidak memiliki dosa. Ia membenarkan orang berdosa yang bertobat dan percaya pada Yesus untuk menyelamatkan mereka dari dosa-dosa mereka.
- "Pembenaran" merujuk pada apa yang Allah lakukan ketika Ia mengampuni dosa-dosa seseorang dan menyatakan orang itu menjadi benar di hadapanNya.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara lain menerjemahkan "adil" dapat mencakup, "benar secara moral" atau "wajar."
- Istilah "keadilan" dapat diterjemahkan sebagai, "perlakuan yang wajar" atau "layak mendapat konsekuensi."
- "Berlaku adil" dapat diterjemahkan sebagai, "memperlakukan dengan wajar" atau "berperilaku dengan cara yang adil."
- Dalam beberapa konteks, "adil" bisa diterjemahkan sebagai, "benar" atau "tulus." (Lihat juga: menghakimi, penghakiman, benar, kebenaran, tulus, ketulusan)
- Tergantung pada konteksnya, "tidak adil" dapat diterjemahkan sebagai "curang" atau "memihak" atau "berdosa"

adil, keadilan, tidak adil, dengan tidak adil, ketidakadilan, dengan adil, membenarkan, membenaran

- Ungkapan "yang tidak adil" dapat diterjemahkan sebagai "seorang yang tidak adil" atau "orang tidak adil" atau "orang yang memperlakukan yang lain secara curang" atau "orang jahat" atau "orang yang tidak menaati Allah".
- Istilah "secara tidak adil" dapat diterjemahkan sebagai "dalam laku yang curang" atau "dengan keliru" atau "dengan curang."
- Cara menerjemahkan "ketidakadilan" dapat mencakup, "perlakuan yang keliru" atau "perlakuan yang curang" atau "berlaku dengan tidak adil."
- Cara lain untuk menerjemahkan "membenarkan" dapat mencakup, "menyatakan (seseorang) menjadi benar" atau "membuat (seseorang) menjadi benar."
- Istilah "pembenaran" bisa diterjemahkan sebagai, "yang dibenarkan" atau "menjadi benar" atau "menyebabkan orang menjadi benar."
- Ungkapan "membuahkan hasil pembenaran" bisa diterjemahkan sebagai, "sehingga Allah membenarkan banyak orang" atau "yang mengakibatkan Allah menyebabkan orang menjadi benar."
- Ungkapan "untuk pembenaran kita" bisa diterjemahkan sebagai, "agar kita bisa menjadi orang benar oleh Allah."

(Lihat juga: [mengampuni](#), pengampunan, [rasa bersalah](#), kesalahan, [Menghakimi](#), [benar](#), [benar](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 44:16-17
- 1 Tawarikh 18:14-17
- Yesaya 04:3-4
- Yeremia 22:1-3
- Yehezkiel 18:16-17
- Mikha 03:8
- Matius 05:43-45
- Matius 11:18-19
- Matius 23:23-24
- Lukas 18:3-5
- Lukas 18:6-8
- Lukas 18:13-14
- Lukas 21:20-22
- Lukas 23:39-41
- Kisah Para Rasul 13:38-39
- Kisah Para Rasul 28:3-4
- Roma 04:1-3
- Galatia 03:6-9
- Galatia 03:10-12
- Galatia 05:3-4
- Titus 03:6-7
- Ibrani 06:9-10
- Yakobus 02:21-24
- Wahyu 15:3-4

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **17:09** Daud memerintah dengan **adil** dan setia selama bertahun-tahun, dan Allah memberkati dia.
- **18:13** Beberapa raja-raja ini adalah orang-orang baik yang memerintah **dengan adil** dan menyembah Allah.
- **19:16** Mereka semua (para nabi) menyuruh orang-orang untuk berhenti menyembah berhala dan mulai menunjukkan **keadilan** dan belas kasihan.
- **50:17** Yesus akan memerintah KerajaanNya dengan kedamaian dan **keadilan**, dan Ia akan bersama dengan umatNya selamanya.

Data Kata:

- Strong: H205, H2555, H3477, H5765, H5766, H5767, H6662, H6663, H6664, H6666, H8003, H8264, H8636, G91, G93, G94, G1342, G1344, G1345, G1346, G1347, G1738

anak laki-laki, anak laki-laki dari

Definisi:

Istilah "anak laki-laki" mengacu pada seorang anak lelaki atau laki-laki dalam kaitannya dengan orang tuanya. Hal itu dapat merujuk entah untuk anak cucu laki-laki dari seseorang atau seorang anak angkat laki-laki.

- "Anak laki-laki" sering digunakan secara figuratif di dalam Alkitab untuk mengacu pada setiap keturunan laki-laki, seperti cucu atau cicit.
- Istilah "anak laki-laki" dapat juga digunakan sebagai bentuk yang sopan untuk menyebut anak lelaki atau laki-laki yang lebih muda.
- Kadang-kadang "anak-anak Allah" digunakan secara figuratif dalam Perjanjian Baru untuk menunjukkan kepada orang-orang percaya di dalam Kristus.
- Frase "anak laki-laki dari" sering memiliki arti kiasan, "memiliki karakteristik dari." Contoh-contoh dari hal ini termasuk, "anak-anak terang," "anak-anak pembangkang," "seorang anak perdamaian," dan "anak-anak guruh."
- Frase "anak laki-laki dari" juga sering digunakan untuk memberitahu siapa ayah dari orang itu. Frase ini digunakan dalam silsilah dan banyak tempat lainnya.
- Menggunakan "anak laki-laki dari" untuk memberitahukan nama dari ayahnya sering membantu membedakan orang-orang yang memiliki nama yang sama. Misalnya, "Azarya bin Zadok" dan "Azarya bin Natan" dalam 1 Raja-raja 4, dan "Azarya bin Amazia dalam 2 Raja-raja 15 merupakan tiga orang yang berbeda.

Saran-saran Terjemahan:

- Dalam kebanyakan kejadian dari istilah ini, yang terbaik adalah untuk menerjemahkan "anak laki-laki" menggunakan istilah harfiah di dalam bahasa yang digunakan untuk merujuk kepada seorang anak laki-laki.
- Ketika menerjemahkan istilah "Anak Allah," biasanya, istilah umum untuk "anak" harus digunakan.
- Ketika digunakan untuk merujuk kepada keturunan daripada anak secara langsung, istilah "keturunan" bisa digunakan, seperti dalam merujuk Yesus sebagai "keturunan Daud" atau dalam silsilah di mana kadang-kadang "anak laki-laki" mengacu pada keturunan laki-laki.
- Kadang-kadang "anak laki-laki" dapat diterjemahkan sebagai "anak-anak," ketika laki-laki dan perempuan sedang disebut. Misalnya, "anak-anak Allah" dapat diterjemahkan sebagai "anak-anak Allah" karena ungkapan ini juga mencakup anak perempuan dan perempuan.
- Ungkapan figuratif "anak laki-laki dari" bisa juga diterjemahkan sebagai "seseorang yang memiliki karakteristik dari" atau "seseorang yang seperti" atau "seseorang yang memiliki" atau "seseorang yang bertindak seperti." (Lihat juga: [Azarya](#), [keturunan](#), [leluhur](#), [anak sulung](#), [Anak Allah](#), [putra-putra Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 18:14-17
- 1 Raja-Raja 13:1-3
- 1 Tesalonika 05:4-7
- Galatia 04:6-7
- Hosea 11:1-2
- Yesaya 09:6-7
- Matius 03:16-17
- Matius 05:9-10
- Matius 08:11-13
- Nehemia 10:28-29

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- [04-08] Allah berkata kepada Abram dan berjanji lagi bahwa Abram akan mempunyai seorang anak laki-laki dan banyak keturunan sebanyak bintang di langit.
- [04-09] Allah berkata, "Aku akan memberi engkau seorang anak laki-laki dari tubuhmu sendiri.
- [05-05] Sekitar setahun kemudian, ketika Abraham berumur 100 tahun dan Sara 90 tahun, Sara melahirkan anak laki-laki dari Abraham.
- [05-08] Waktu mereka sampai ke tempat pengorbanan, Abraham mengikat Ishak anaknya dan membaringkan dia di sebuah mezbah. Tetapi sewaktu dia hendak membunuh anaknya, Allah

berkata, "Berhenti! Jangan lukai anak itu! Sebab telah Kuketahui sekarang, bahwa engkau takut akan Allah, dan engkau tidak segan-segan untuk menyerahkan anakmu yang tunggal kepada-Ku."

- [09-07] Ketika dia melihat bayi itu, dia menganggapnya sebagai putranya sendiri.
- [11-06] Allah membunuh setiap orang dari anak-anak sulung orang-orang Mesir.
- [18-01] Sesudah beberapa tahun, Daud meninggal, dan anaknya, Salomo mulai memerintah.
- [26-04] Mereka berkata, "Apakah ini adalah anak Yusuf?"

anak-anak, anak

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "anak" sering digunakan secara umum merujuk pada seseorang yang masih muda dalam usia, termasuk bayi. Istilah "anak-anak" adalah bentuk jamak dan juga memiliki beberapa kegunaan secara kiasan.

- Dalam Alkitab, murid atau pengikut kadangkala disebut "anak-anak."
- Sering istilah "anak-anak" digunakan untuk merujuk pada keturunan seseorang.
- Frase "anak-anak" dapat merujuk pada yang ditandai oleh sesuatu. Beberapa contoh ini akan menjadi:
 - anak-anak terang
 - anak-anak ketaatan
 - anak-anak iblis
- Istilah ini juga dapat merujuk kepada orang-orang yang seperti anak-anak rohani. Misalnya, "anak-anak Allah" merujuk pada orang yang menjadi milik Allah karena iman di dalam Yesus.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "anak-anak" bisa diterjemahkan sebagai "keturunan" ketika merujuk pada cicit atau cucu dari cicit seseorang, dll.
- Tergantung pada konteksnya, "anak-anak" bisa diterjemahkan sebagai, "orang-orang yang memiliki karakteristik" atau "orang-orang yang berperilaku seperti."
- Jika memungkinkan, frase, "anak-anak Allah" harus diterjemahkan secara harfiah karena tema alkitabiah yang penting adalah bahwa Allah adalah Bapa surgawi kita. Kemungkinan terjemahan alternatif akan menjadi, "orang-orang yang menjadi milik Allah" atau "anak-anak rohani Allah."
- Ketika Yesus memanggil murid-murid-Nya "anak-anak," ini juga bisa diterjemahkan sebagai, "teman-teman" atau "murid-murid tercinta."
- Ketika Paulus dan Yohanes merujuk kepada orang-orang yang percaya kepada Yesus sebagai "anak-anak," ini juga bisa diterjemahkan sebagai "orang percaya yang terkasih."
- Frase, "anak-anak perjanjian" dapat diterjemahkan sebagai, "orang-orang yang telah menerima apa yang Allah janjikan kepada mereka." (Lihat juga: [keturunan](#), [janji](#), [anak laki-laki](#), [roh](#), [percaya](#), [terkasih](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 02:27-29
- 3 Yohanes 01:1-4
- Galatia 04:19-20
- Kejadian 45:9-11
- Yosua 08:34-35
- Nehemia 05:4-5

Word Data:

- Strong's: H1069, H1121, H1123, H1129, H1323, H1397, H1580, H2029, H2030, H2056, H2138, H2145, H2233, H2945, H3173, H3205, H3206, H3208, H3211, H3243, H3490, H4392, H5271, H5288, H5290, H5759, H5764, H5768, H5953, H6185, H7908, H7909, H7921, G730, G815, G1025, G1064, G1471, G3439, G3515, G3516, G3808, G3812, G3813, G3816, G5040, G5041, G5042, G5043, G5044, G5206, G5207, G5388

anugerah, kemurahan

Definisi:

Kata "Anugerah" merujuk pada bantuan atau berkat yang diberikan kepada seseorang yang belum mendapatkannya. Istilah "kemurahan" menggambarkan seseorang yang menunjukkan kasih karunia kepada orang lain.

- Anugerah Allah bagi manusia yang berdosa adalah hadiah yang diberikan secara gratis.
- Konsep anugerah juga merujuk pada berlaku baik dan pemaaf untuk seseorang yang telah melakukan hal yang salah atau menyakitkan.
- Ungkapan "untuk mendapatkan anugerah" adalah sebuah ungkapan yang berarti untuk menerima bantuan dan belas kasihan dari Allah. Seringkali itu memberikan makna bahwa Allah senang dengan seseorang dan membantu dia.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara lain bahwa "anugerah" dapat diterjemahkan mencakup, "kebaikan ilahi" atau "kasih Allah" atau "Kebaikan Allah dan pengampunan bagi orang-orang berdosa" atau "kemurahan belas kasihan."
- Istilah "kemurahan" bisa diterjemahkan sebagai "penuh dengan anugerah" atau "baik" atau "belas kasihan" atau "dengan penuh kasih."
- Ungkapan, "dia menemukan kasih karunia di mata Allah" bisa diterjemahkan sebagai, "dia menerima rahmat dari Allah" atau "Allah dengan penuh kasih membantunya" atau "Allah menunjukkan kebaikan kepadanya" atau "Allah senang dengan dia dan membantunya. "

Rujukan Alkitab:

- Kisah para rasul 04:32-33
- Kisah para rasul 06:8-9
- Kisah para rasul 14:3-4
- Kolose 04:5-6
- Kolose 04:18
- Kejadian 43:28-29
- Yakobus 04:6-7
- Yohanes 01:16-18
- Filipi 04:21-23
- Wahyu 22:20-21

Data Kata:

- Strong's: H2580, H2587, H2589, H2603, H8467, G2143, G5485, G5543

api, api ungun, perapian, tungku

Definisi:

Api adalah nyala api, panas, dan terang yang dihasilkan ketika ada sesuatu dibakar.

- Pembakaran kayu dengan api mengubah kayu menjadi abu.
- Istilah "api" juga digunakan sebagai gambaran, biasanya mengacu pada penghakiman atau pemurnian.
- Penghakiman terakhir orang-orang yang tidak percaya di api neraka.
- Api digunakan untuk memurnikan emas dan logam lainnya. Di Alkitab, proses ini digunakan untuk menjelaskan bagaimana Allah memurnikan orang-orang melalui hal-hal sulit yang terjadi di dalam hidup mereka.
- Bagian kalimat "membaptis dengan api" dapat juga diterjemahkan sebagai, "menyebabkan engkau mengalami penderitaan agar memurnikanmu."

(Lihat juga: [suci](#))

aturan, peraturan-peraturan, menguasai, penguasa, para penguasa, memerintah, menolak perintah

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-Raja 16:18-20
- 2 Raja-Raja 1:9-10
- 2 Tesalonika 1:6-8
- Kisah Para Rasul 7:29-30
- Yohanes 15:5-7
- Lukas 3:15-16
- Matius 3:10-12
- Nehemia 1:3

Data Kata:

- Strong's: H215, H217, H398, H784, H800, H801, H1197, H1200, H1513, H2734, H3341, H3857, H4071, H4168, H5135, H6315, H8316, G439, G440, G1067, G2741, G4442, G4443, G4447, G4448, G4451, G5394, G5457

aturan, peraturan-peraturan, menguasai, penguasa, para penguasa, memerintah, menolak perintah

Definisi :

Istilah "penguasa" merupakan rujukan umum bagi seseorang yang memiliki kekuasaan atas orang lain, seperti seorang pemimpin negara, kerajaan, atau kelompok agama. Seorang penguasa adalah orang yang "memerintah", dan kekuasaannya itulah yang menjadi "peraturannya."

- Dalam Perjanjian Lama, seorang raja kadang-kadang secara umum disebut sebagai "penguasa," seperti dalam ungkapan "menunjuknya sebagai penguasa atas Israel."
- Allah disebut sebagai penguasa tertinggi, yang berkuasa atas semua penguasa yang lain.
- Dalam Perjanjian Baru, pemimpin rumah ibadah disebut seorang "penguasa."
- Bentuk penguasa lain dalam Perjanjian Baru adalah seorang "gubernur."
- Sesuai dengan konteksnya, "penguasa" dapat diterjemahkan sebagai "pemimpin" atau "orang yang memiliki kekuasaan atas."
- Tindakan "memerintah" berarti "memimpin" untuk "memiliki kuasa atas." Ini merupakan cara yang sama dengan "memerintah" ketika menunjuk pada kekuasaan seorang raja.

(Lihat juga: [kekuasaan](#), [memerintah](#), [raja](#), [sinagoge](#))

Ayat-ayat Rujukan:

- Kisah Para Rasul 03:17-18
- Kisah Para Rasul 07:35-37
- Lukas 12:11-12
- Lukas 23:35
- Markus 10:41-42
- Matius 09:32-34
- Matius 20:25-28
- Titus 03:1-2

Data Kata yang terkait:

- Strong's: H995, H1166, H1167, H1404, H2708, H2710, H3027, H3548, H3920, H4043, H4410, H4427, H4428, H4438, H4467, H4474, H4475, H4623, H4910, H4941, H5057, H5065, H5387, H5401, H5461, H5715, H6113, H6213, H6485, H6957, H7101, H7218, H7287, H7300, H7336, H7786, H7860, H7980, H7981, H7985, H7989, H7990, H8199, H8269, H8323, H8451, G746, G752, G755, G757, G758, G932, G936, G1018, G1203, G1299, G1778, G1785, G1849, G2232, G2233, G2525, G2583, G2888, G2961, G3545, G3841, G4165, G4173, G4291

baik, kebaikan

Definisi:

Kata "baik" memiliki arti yang berbeda tergantung pada konteksnya. Banyak bahasa akan menggunakan kata-kata yang berbeda untuk menerjemahkan makna-makna yang berbeda ini.

- Secara umum, sesuatu itu baik jika sesuai dengan karakter, maksud, dan kehendak Allah.
- Sesuatu yang "baik" bisa menjadi menyenangkan, bagus, membantu, cocok, menguntungkan, atau benar secara moral.
- Tanah yang "baik" bisa disebut "subur" atau "produktif." Sebuah tanaman yang "baik" bisa menjadi tanaman "berlimpah".
- Seseorang bisa menjadi "baik" pada apa yang mereka lakukan jika mereka terampil dalam tugas atau profesi mereka, seperti, "seorang petani yang baik."
- Dalam Alkitab, arti umum dari kata "baik" sering dibedakan dengan kata "jahat."
- Istilah "kebaikan" biasanya secara moral merujuk pada baik atau benar dalam pikiran dan tindakan.
- Kebaikan Allah merujuk pada bagaimana Dia memberkati orang dengan memberi mereka hal-hal yang baik dan bermanfaat. Hal ini juga dapat merujuk kepada kesempurnaan moralNya.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah umum untuk "baik" dalam bahasa target harus digunakan di mana pun arti umum ini akurat dan alami, terutama dalam konteks dimana itu berbeda dengan jahat.
- Tergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "ramah" atau "bagus" atau "menyenangkan Allah" atau "benar" atau "bermoral baik" atau "menguntungkan."
- "Lahan yang baik" bisa diterjemahkan sebagai, "tanah yang subur" atau "lahan produktif"; "tanaman yang baik" dapat diterjemahkan sebagai "panen berlimpah" atau "tanaman dengan jumlah besar."
- Ungkapan "berbuat baik kepada" berarti melakukan sesuatu yang bermanfaat bagi orang lain dan bisa diterjemahkan sebagai "ramah kepada" atau "membantu" atau "bermanfaat" pada seseorang.
- "Berbuat baik pada hari sabat" berarti "melakukan hal-hal membantu sesama pada hari sabat"
- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan istilah "kebaikan" bisa mencakup, "berkat" atau "keramahan" atau "kesempurnaan moral" atau "kebenaran" dan "kemurnian."

(Lihat juga: jahat, fasik, kefasikkan, kudus, kekudusan, keuntungan, menguntungkan, benar, kebenaran,)

Rujukan Alkitab:

- Galatia 05:22-24
- Kejadian 01:11-13
- Kejadian 02:9-10
- Kejadian 02:15-17
- Yakobus 03:13-14
- Roma 02:3-4

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- [04-01] Allah melihat bahwa apa yang telah Dia ciptakan itu baik.
- [11-01] Allah menanam... pohon pengetahuan tentang yang baik dan yang jahat."
- [12-01] Kemudian Allah berkata, "Tidak baik, kalau manusia sendirian."
- [02-04]"Allah tahu bahwa segera setelah kamu memakannya, kamu akan seperti Allah dan akan mengerti yang baik dan jahat seperti diriNya."
- [08-12]"Kamu mencoba untuk melakukan kejahatan waktu kamu menjual aku sebagai budak, tetapi Allah memakai kejahatan untuk kebaikan!
- [14-15] Yosua adalah seorang pemimpin yang baik karena dia percaya dan menaati Allah.
- [18-13] Beberapa raja-raja ini adalah orang-orang baik yang memerintah dengan adil dan menyembah Allah.
- [28-01] "Guru yang baik, apa yang harus saya lakukan untuk memiliki hidup yang kekal?" Yesus berkata kepadanya, "Mengapa kamu memanggil saya 'baik?' Hanya ada satu yang baik, dan itu adalah Allah.

Data kata:

- Strong's: H117, H145, H155, H202, H239, H410, H1580, H1926, H1935, H2532, H2617, H2623, H2869, H2895, H2896, H2898, H3190, H3191, H3276, H3474, H3788, H3966, H4261, H4399, H5232, H5750, H6287, H6643, H6743, H7075, H7368, H7399, H7443, H7999, H8231, H8232, H8233, H8389, H8458, G14, G15, G18, G19, G515, G744, G865, G979, G1380, G2095, G2097, G2106, G2107, G2108, G2109, G2114, G2115, G2133, G2140, G2162, G2163, G2174, G2293, G2565, G2567, G2570, G2573, G2887, G2986, G3140, G3617, G3776, G4147, G4632, G4674, G4851, G5223, G5224, G5358, G5542, G5543, G5544

bangsa, bangsa-bangsa

Definisi:

Suatu bangsa adalah sekelompok besar orang yang diperintah oleh suatu bentuk pemerintahan. Orang-orang suatu bangsa sering memiliki leluhur yang sama dan memiliki etnis yang sama.

- "Bangsa" biasanya memiliki budaya dan batas wilayah yang jelas.
- Dalam Alkitab, "bangsa" bisa menjadi negara (seperti Mesir atau Etiopia), tetapi sering lebih umum dan merujuk pada kelompok rakyat, terutama bila digunakan dalam bentuk jamak. Penting untuk memeriksa konteksnya.
- Bangsa-bangsa dalam Alkitab termasuk orang Israel, orang Filistin, orang Asyur, orang Babel, orang Kanaan, orang Romawi, dan orang Yunani, di antara banyak lainnya.
- Kadang-kadang kata "bangsa" digunakan secara kiasan untuk merujuk kepada leluhur kelompok orang tertentu, seperti ketika Ribka diberitahu oleh Allah bahwa anak-anaknya yang belum lahir adalah "bangsa" yang akan berperang satu sama lain. Ini dapat diterjemahkan sebagai "pendiri dua bangsa" atau "leluhur dua kelompok orang."
- Kata yang diterjemahkan sebagai "bangsa" juga kadang-kadang digunakan untuk merujuk pada "bangsa-bangsa lain" atau orang-orang yang tidak menyembah TUHAN. Konteks kalimat biasanya memperjelas artinya.

Saran-saran Terjemahan:

- Bergantung pada konteksnya, kata "bangsa" juga dapat diterjemahkan sebagai "kelompok orang" atau "orang" atau "negara."
- Jika suatu bahasa memiliki istilah untuk "bangsa" yang berbeda dari istilah-istilah lain ini, maka istilah itu dapat digunakan di mana pun itu muncul dalam teks Alkitab, asalkan itu alami dan akurat dalam setiap konteks.
- Istilah jamak "bangsa-bangsa" sering dapat diterjemahkan sebagai "kelompok orang."
- Dalam konteks tertentu, istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "bukan Yahudi" atau "non Yahudi".

(Lihat juga: [Asyur](#), [Babel](#), [Kanaan](#), [Kafir](#), [Yunani](#), [suku bangsa](#), [Orang Filistin](#), [Roma](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 14:15-17
- 2 Tawarikh 15:6-7
- 2 Raja-raja 17:11-12
- Kisah Para Rasul 2:5-7
- Kisah Para Rasul 13:19-20
- Kisah Para Rasul 17:26-27
- Kisah Para Rasul 26:4-5
- Daniel 3:3-5
- Kejadian 10:2-5
- Kejadian 27:29
- Kejadian 35:11-13
- Kejadian 49:10
- Lukas 7:2-5
- Markus 13:7-8
- Matius 21:43-44
- Roma 4:16-17

Data Kata:

- Strong's: H249, H523, H524, H776, H1471, H3816, H4940, H5971, G246, G1074, G1085, G1484

batu, bebatuan, merajam

Definisi :

Sebuah batu merupakan seongkah bebatuan kecil. Untuk "merajam" seseorang adalah melempari dengan batu dan bebatuan yang lebih besar kepada orang tersebut dengan maksud membunuhnya. "merajam" merupakan kejadian dimana seseorang dilempari.

- Zaman dahulu kala, merajam merupakan sebuah metode yang biasa dalam menghukum orang atas kejahatan yang mereka perbuat.
- Tuhan memerintahkan pemimpin bangsa Israel untuk merajam orang dengan dosa tertentu, seperti perzinahan.
- Dalam Perjanjian Baru, Yesus mengampuni seorang wanita yang tertangkap berzinah dan menghentikan mereka yang melemparinya.
- Stefanus, orang pertama dalam Alkitab yang dibunuh karena kesaksiannya tentang Yesus, dirajam hingga mati.
- Di kota Listra rasul Paulus dirajam batu, namun dia tidak mati oleh karena lukanya.

(Lihat juga : [perzinahan](#), [komit](#), [kejahatan](#), [mati](#), [Listra](#), [kesaksian](#))

Rujukan Alkitab :

- Kisah Rasul 07:57-58
- Kisah Rasul 07:59-60
- Kisah Rasul 14:5-7
- Kisah Rasul 14:19-20
- Yohanes 08:4-6
- Lukas 13:34-35
- Lukas 20:5-6
- Matius 23:37-39

Data Kata:

- Strong's: H68, H69, H810, H1382, H1496, H1530, H2106, H2672, H2687, H2789, H4676, H4678, H5553, H5601, H5619, H6344, H6443, H6697, H6864, H6872, H7275, H7671, H8068, G2642, G2991, G3034, G3035, G3036, G3037, G4074, G4348, G5586

bebas, kebebasan, kemerdekaan

Definisi:

Istilah "bebas" atau "kebebasan" merujuk pada tidak berada dalam perbudakan, atau jenis lain dari perbudakan. Istilah "kemerdekaan" memiliki makna yang sama dengan "kebebasan."

- Ungkapan, "untuk membuat seseorang bebas" atau "untuk membebaskan seseorang" berarti untuk menyediakan cara bagi seseorang untuk tidak lagi dalam perbudakan atau penawanan.
- Dalam Alkitab, istilah ini seringkali digunakan secara kiasan untuk merujuk kepada bagaimana orang percaya dalam Yesus tidak lagi berada dibawah kuasa dosa.
- Memiliki "kemerdekaan" atau "kebebasan" juga dapat merujuk kepada tidak lagi diharuskan untuk mematuhi Hukum Musa, melainkan menjadi bebas untuk hidup dengan ajaran dan tuntunan Roh Kudus.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "bebas" dapat diterjemahkan dengan kata atau frase yang berarti, "tidak terikat" atau "tidak diperbudak" atau "tidak dalam perbudakan" atau "tidak dalam belenggu."
- Istilah "kebebasan" atau "kemerdekaan" dapat diterjemahkan dengan kata atau frase yang berarti, "keadaan menjadi bebas" atau "kondisi tidak menjadi budak" atau "tidak terbelenggu."

- Ungkapan "membebaskan" bisa diterjemahkan sebagai "menyebabkan agar terbebas" atau "untuk menyelamatkan dari perbudakan" atau "untuk melepaskan dari belenggu."
- Seseorang yang telah "dibebaskan" yaitu telah "dilepaskan" atau "diambil dari" belenggu atau perbudakan.

(Lihat juga: [mengikat](#), [memperbudak](#), [memperbudak](#))

Rujukan Alkitab:

- Galatia 4:26-27
- Galatia 5:1-2
- Yesaya 61:1
- Imamat 25:10
- Roma 6:17-18

Data Kata:

- Strong's: H1865, H2600, H2666, H2668, H2670, H3318, H4800, H5068, H5069, H5071, H5081, H5337, H5352, H5355, H5425, H5674, H5800, H6299, H6362, H7342, H7971, G425, G525, G558, G572, G629, G630, G859, G1344, G1432, G1657, G1658, G1659, G1849, G2010, G3032, G3089, G3955, G4174, G4506, G5483, G5486

benar, adil, tidak benar, tidak benar, lurus, lurus

Definisi:

Istilah "kebenaran" mengacu pada kebaikan, keadilan, kesetiaan, dan kasih mutlak Allah. Memiliki sifat-sifat ini membuat Allah "benar." Karena Allah itu benar, ia harus mengutuk dosa.

- Istilah-istilah ini juga sering digunakan untuk menggambarkan seseorang yang taat kepada Tuhan dan secara moral baik. Namun, karena semua orang telah berbuat dosa, tidak ada seorang pun selain Allah yang benar-benar benar.
- Contoh-contoh orang yang disebut Alkitab "benar" meliputi Nuh, Ayub, Abraham, Zakharia, dan Elisabeth.
- Ketika orang percaya kepada Yesus untuk menyelamatkan mereka, TUHAN membersihkan mereka dari dosa-dosa mereka dan menyatakan mereka benar karena kebenaran Yesus.

Istilah "tidak benar" berarti berdosa dan rusak secara moral. "Ketidakbenaran" mengacu pada dosa atau kondisi menjadi berdosa.

- Istilah-istilah ini secara khusus merujuk pada hidup dengan cara yang tidak mematuhi ajaran dan perintah Allah.
- Orang yang tidak benar tidak bermoral dalam pikiran dan tindakan mereka.
- Kadang-kadang "orang yang tidak benar" merujuk secara khusus kepada orang-orang yang tidak percaya kepada Yesus.

Istilah "tegak" dan "tegak" mengacu pada bertindak dengan cara yang mengikuti hukum Allah.

- Arti dari kata-kata ini termasuk ide berdiri tegak dan melihat langsung ke depan.
- Seseorang yang "lurus" adalah seseorang yang mematuhi aturan-aturan Allah dan tidak melakukan hal-hal yang bertentangan dengan kehendakNya.
- Istilah seperti "integritas" dan "benar" memiliki arti yang sama dan kadang-kadang digunakan dalam konstruksi paralelisme, seperti "integritas dan kejujuran."

Saran-saran Terjemahan:

- Ketika menggambarkan Tuhan, istilah "benar" dapat diterjemahkan sebagai "sangat baik dan adil" atau "selalu bertindak benar."
- "Kebenaran" Allah juga bisa diterjemahkan sebagai "kesetiaan dan kebaikan yang sempurna."
- Ketika itu menggambarkan orang-orang yang taat kepada Allah, istilah "benar" juga dapat diterjemahkan sebagai "baik secara moral" atau "adil" atau "menjalani kehidupan yang menyenangkan Allah."
- Ungkapan "orang benar" juga dapat diterjemahkan sebagai "orang benar" atau "orang yang takut akan Allah."

- Bergantung pada konteksnya, "kebenaran" juga dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "kebaikan" atau "menjadi sempurna di hadapan Allah" atau "bertindak dengan cara yang benar dengan mematuhi Allah" atau "berbuat baik dengan sangat baik".
- Kadang-kadang "orang benar" digunakan secara kiasan dan disebut "orang yang berpikir mereka baik" atau "orang yang tampaknya benar."
- Istilah "tidak benar" dapat dengan mudah diterjemahkan sebagai "tidak benar."
- Bergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan ini dapat mencakup "orang jahat" atau "tidak bermoral" atau "orang yang memberontak melawan Allah" atau "berdosa."
- Ungkapan "orang yang tidak benar" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang tidak benar."
- "Istilah "ketidakbenaran" dapat diterjemahkan sebagai "dosa" atau "pikiran dan tindakan jahat" atau "kejahatan."
- Jika mungkin, yang terbaik adalah menerjemahkan ini dengan cara yang menunjukkan hubungannya dengan "kebenaran, kebenaran."
- Cara untuk menerjemahkan "yang benar" dapat mencakup "bertindak dengan benar" atau "orang yang bertindak benar" atau "mengikuti hukum Allah" atau "patuh kepada Allah" atau "berperilaku dengan cara yang benar."
- Istilah "kebenaran" dapat diterjemahkan sebagai "kemurnian moral" atau "perilaku moral yang baik" atau "kebenaran."
- Ungkapan "orang yang jujur" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang jujur" atau "orang yang jujur."

(Lihat juga: [jahat](#), [setia](#), [baik](#), [kudus](#), [integritas](#), [adil](#), [hukum](#), [hukum](#), [taat](#), [suci](#), [benar](#), [dosa](#), [halal](#))

Rujukan Alkitab:

- Ulangan 19:15-16
- Ayub 1:6-8
- Mazmur 37:28-30
- Mazmur 49:14-15
- Mazmur 107:41-43
- Pengkhotbah 12:10-11
- Yesaya 48:1-2
- Yehezkiel 33:12-13
- Maleakhi 2:5-7
- Matius 6:1-2
- Kisah Para Rasul 3:13-14
- Roma 1:29-31
- 1 Korintus 6:9-11
- Galatia 3:6-9
- Kolose 3:22-25
- 2 Tesalonika 2:8-10
- 2 Timotius 3:16-17
- 1 Peter 3:18-20
- 1 Yohanes 1:8-10
- 1 Yohanes 5:16-17

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

3:2 Tetapi Nuh berkenan pada Tuhan. Dia adalah orang yang benar, hidup di antara orang-orang jahat.

4:8 Tuhan menyatakan bahwa Abram benar karena dia percaya pada janji Tuhan.

17:2 Daud adalah pria yang rendah hati dan benar yang mempercayai dan menaati Tuhan.

23:1 Yusuf, lelaki yang bertunangan dengan Maria, adalah seorang yang benar.

50:10 Maka orang-orang benar akan bersinar seperti matahari di dalam kerajaan Allah Bapa mereka."

Data Kata:

- Strong's: H205, H1368, H2555, H3072, H3474, H3476, H3477, H3483, H4334, H4339, H4749, H5228, H5229, H5324, H5765, H5766, H5767, H5977, H6662, H6663, H6664, H6665, H6666, H6968, H8535, H8537, H8549, H8552, G93, G94, G458, G1341, G1342, G1343, G1344, G1345, G1346, G2118, G3716, G3717

benar, kebenaran

Definisi:

Istilah "benar" dan "kebenaran" merujuk pada konsep-konsep yang merupakan fakta-fakta, peristiwa-peristiwa yang sebenarnya terjadi, dan pernyataan-pernyataan yang dikatakan dengan sebenarnya.

- Hal-hal yang benar adalah nyata, asli, sebenarnya, yang menjadi hak, sah, dan faktual.
- Kebenaran adalah suatu pemahaman, keyakinan, fakta, atau pernyataan yang benar.
- Kebenaran mencakup konsep tentang bertindak dengan cara yang dapat diandalkan dan setia.
- Yesus mengungkapkan kebenaran Allah di dalam kata-kata yang Ia katakan.
- Firman Allah adalah kebenaran. Hal itu mengatakan tentang hal-hal yang benar-benar terjadi dan mengajarkan apa yang benar tentang Allah dan tentang segala sesuatu yang telah dibuat-Nya.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteks dan apa yang sedang dijelaskan, istilah "benar" dapat diterjemahkan oleh "nyata" atau "faktual" atau "tepat" atau "betul" atau "pasti" atau "asli."
- Cara-cara untuk menerjemahkan istilah "kebenaran" dapat mencakup, "apa yang benar" atau "fakta" atau "kepastian" atau "prinsip."
- Ungkapan "menjadi nyata" dapat juga diterjemahkan "pasti terjadi" atau "tergenapi" atau "terjadi sesuai perkiraan".
- Frase "menceritakan kebenaran" atau "mengucapkan kebenaran" bisa juga diterjemahkan sebagai, "mengatakan apa yang benar" atau "menceritakan apa yang sebenarnya terjadi" atau "mengatakan hal-hal yang terpercaya."
- Untuk "menerima kebenaran" bisa diterjemahkan sebagai, "mempercayai apa yang benar tentang Allah."
- Dalam suatu ungkapan seperti, "menyembah Allah dalam roh dan kebenaran," frase "dalam kebenaran" bisa juga diterjemahkan dengan, "menaati dengan setia apa yang Allah telah ajarkan kepada kita."

(Lihat juga: [percaya](#), [setia](#), [menggenapi](#), [taat](#), [nabi](#), [memahami](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 5:6-8
- 1 Yohanes 1:5-7
- 1 Yohanes 2:7-8
- 3 Yohanes 1:5-8
- Kisah Para Rasul 26:24-26
- Kolose 1:4-6
- Kejadian 47:29-31
- Yakobus 1:17-18
- Yakobus 3:13-14
- Yakobus 5:19-20
- Yeremia 4:1-3
- Yohanes 1:9
- Yohanes 1:16-18
- Yohanes 1:49-51
- Yohanes 3:31-33
- Yosua 7:19-21
- Ratapan 5:19-22
- Matius 8:8-10
- Matius 12:15-17
- Mazmur 26:1-3
- Wahyu 1:19-20
- Wahyu 15:3-4

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **02:04** Ular menanggapi perempuan itu, "Itu tidak **benar!** Kamu tidak akan mati.
- **14:06** Segera Kaleb dan Yosua, dua mata-mata lainnya, mengatakan, "Memang **benar** bahwa orang-orang Kanaan tinggi dan kuat, tetapi kita pasti bisa mengalahkan mereka!"

- **16:01** Orang-orang Israel mulai menyembah dewa-dewa Kanaan bukannya menyembah Yahweh, Allah yang **benar**.
- **31:08** Mereka menyembah Yesus dan berkata kepada-Nya, "**Sungguh**, Engkau Anak Allah."
- **39:10** "Tetapi Aku datang ke bumi untuk menceritakan **kebenaran** tentang Allah. Semua orang yang mencintai **kebenaran** mendengarkan Aku." Pilatus berkata, "Apakah **kebenaran** itu? "

Data Kata:

- Strong's: H199, H389, H403, H529, H530, H543, H544, H551, H571, H935, H3321, H3330, H6237, H6656, H6965, H7187, H7189, G225, G226, G227, G228, G230, G1103, G3303, G3483, G3689, G4103, G4137

benci, jijik, membenci, menjijikkan

Fakta-fakta:

Istilah "menjijikkan" menggambarkan sesuatu yang seharusnya tidak disukai dan ditolak. "Merasa jijik" pada sesuatu berarti sangat tidak menyukainya.

- Seringkali Alkitab berbicara tentang merasa jijik pada kejahatan. Istilah ini berarti membenci kejahatan dan menolaknya.
- Allah menggunakan kata "menjijikkan" untuk menggambarkan tindakan kejahatan dari orang-orang yang menyembah ilah-ilah palsu.
- Bangsa Israel diperintahkan untuk "merasa jijik" pada dosa, tindakan tidak bermoral yang dilakukan beberapa suku bangsa sekitarnya.
- Allah menyebut semua tindakan seksual yang salah "menjijikkan".
- Tenung, sihir, dan pengorbanan anak semuanya adalah "menjijikkan" bagi Allah.
- Istilah "merasa jijik" dapat diterjemahkan sebagai, "menolak dengan sangat" atau "membenci" atau "menganggapnya sangat jahat."
- Istilah "kekejian" dapat juga diterjemahkan sebagai "hal jahat yang mengerikan" atau "memuakkan" atau "layak ditolak."
- Bila diterapkan dengan benar menjadi "kekejian bagi" orang-orang jahat, ini dapat diterjemahkan sebagai "dianggap sangat tidak diinginkan" atau "tidak disukai" atau "ditolak oleh."
- Allah berkata kepada bangsa Israel untuk "merasa jijik" pada hewan-hewan tertentu yang telah Allah nyatakan sebagai "najis" dan tidak cocok untuk makanan. Ini dapat juga diterjemahkan sebagai "sangat tidak suka" atau "menolak" atau "hal tidak dapat diterima."

(Lihat juga: [tenung](#), [bersih](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 43:32-34
- Yeremia 7:29-30
- Imamat 11:9-10
- Lukas 16:14-15
- Wahyu 17:3-5

Data Kata:

- Strong's: H1602, H6973, H8130, H8251, H8262, H8263, H8441, H8581, G946, G947, G948, G4767, G5723, G3404

benih, semen

Definisi:

Benih adalah bagian dari tanaman yang ditanam di tanah untuk berkembang biak lebih banyak jenis tanaman yang sama. Ini juga memiliki beberapa makna kiasan.

- Istilah "benih" digunakan secara kiasan dan halus untuk merujuk ke sel-sel kecil di dalam seorang pria yang bergabung dengan sel-sel wanita untuk menyebabkan bayi tumbuh di dalam dirinya. Kumpulan benih ini disebut semen.

- Terkait dengan ini, "benih" juga digunakan untuk merujuk pada anak cucu atau keturunan seseorang.
- Kata ini sering memiliki makna jamak, merujuk pada lebih dari satu biji bijian atau lebih dari satu keturunan.
- Dalam perumpamaan tentang petani yang menanam benih, Yesus membandingkan benihnya dengan Firman Allah, yang ditanam di hati orang-orang untuk menghasilkan buah rohani yang baik.
- Rasul Paulus juga menggunakan istilah "benih" untuk merujuk pada Firman Allah.

Saran-saran Terjemahan:

- Untuk arti harfiah benih, yang terbaik adalah menggunakan istilah "benih" yang digunakan di dalam bahasa target untuk apa yang seorang petani tanam di ladangnya.
- Istilah harfiah harus juga digunakan dalam konteks dimana hal itu mengacu secara kiasan kepada Firman Allah.
- Untuk penggunaan kiasan yang merujuk kepada orang-orang yang dari garis keluarga yang sama, hal itu mungkin lebih jelas untuk menggunakan kata "keturunan" atau "keturunan-keturunan" daripada benih. Beberapa bahasa mungkin memiliki sebuah kata yang berarti "anak-anak dan cucu."
- Untuk "benih" dari seorang laki-laki atau perempuan, mempertimbangkan bagaimana bahasa target mengungkapkan hal ini dalam cara yang tidak akan menyinggung atau mempermalukan orang.

(Lihat juga: [keturunan](#), [anak cucu](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 18:30-32
- Kejadian 1:11-13
- Yeremia 2:20-22
- Matius 13:7-9

Data Kata:

- Strong's: H2232, H2233, H2234, H3610, H6507, G4615, G4687, G4690, G4701, G4703

berjalan, bergaul

Definisi:

Istilah "berjalan" sering kali digunakan dalam arti kiasan yang berarti "hidup."

- "Henokh hidup bergaul dengan Allah" berarti bahwa Henokh hidup dalam hubungan dekat dengan Allah.
- "Berjalan dengan Roh" berarti untuk dibimbing oleh Roh Kudus agar kita melakukan hal-hal yang menyenangkan dan memuliakan Allah.
- "Berjalan dalam" perintah-perintah Allah atau jalan-jalan Allah berarti "hidup dalam ketaatan kepada" perintah-Nya, yaitu, untuk "menaati perintah-Nya" atau "melakukan kehendak-Nya."
- Ketika Allah berkata Ia akan "berjalan di antara" umat-Nya, itu berarti bahwa Ia hidup di antara mereka atau berinteraksi erat dengan mereka.
- Untuk "berjalan bertentangan dengan" artinya hidup atau berperilaku dengan cara yang melawan sesuatu atau seseorang.
- Untuk "berjalan mengikuti" berarti mencari atau mengejar seseorang atau sesuatu. Hal itu juga dapat berarti untuk bertindak dengan cara yang sama seperti orang lain.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara terbaik adalah untuk menerjemahkan "berjalan" secara harafiah, selama makna yang benar akan dipahami.
- Sebaliknya, penggunaan figuratif dari "berjalan" bisa juga diterjemahkan oleh "hidup" atau "bertindak" atau "berperilaku."

- Frase "berjalan dengan Roh" bisa diterjemahkan dengan, "hidup dalam ketaatan kepada Roh Kudus" atau "berperilaku dengan cara yang menyenangkan Roh Kudus" atau "melakukan hal-hal yang berkenan kepada Allah seperti Roh Kudus menuntunmu."
- "Berjalann dalam perintah Allah" dapat diterjemahkan oleh "hidup oleh perintah Allah" atau "menaati perintah Allah."
- Frase "berjalan dengan Allah" bisa diterjemahkan sebagai, "hidup dalam hubungan yang erat dengan Allah dengan mematuhi dan menghormati-Nya."

(Lihat juga: [Roh Kudus](#), [Hormat](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 1:5-7
- 1 Raja-raja 2:1-4
- Kolose 2:6-7
- Galatia 5:25-26
- Kejadian 17:1-2
- Yesaya 2:5-6
- Yeremia 13:8-11
- Mikha 4:2-3

Data Kata:

- Strong's: H1869, H1979, H1980, H1981, H3212, H4108, H4109, G1330, G1704, G3716, G4043, G4198, G4748

berkenan, perkenan, menyenangkan, pilih kasih

Definisi:

"Berkenan" berarti memilih. Ketika seseorang berkenan pada seseorang, dia menganggap orang itu positif dan melakukan lebih banyak keuntungan bagi orang itu daripada bagi orang lain.

- Istilah "pilih kasih" berarti sikap bertindak baik terhadap beberapa orang tetapi tidak pada orang lain. Ini berarti kecenderungan untuk memilih satu orang dari yang lain atau satu hal di atas yang lain karena orang atau hal itu lebih disukai. Secara umum, pilih kasih dianggap tidak adil.
- Yesus tumbuh "dalam perkenan" Allah dan manusia. Ini berarti mereka menyetujui karakter dan perilakunya. Ungkapan "mendapat perkenan" dari seseorang berarti seseorang disetujui oleh orang tersebut.
- Ketika seorang raja menunjukkan perkenan pada seseorang, itu sering berarti bahwa dia menyetujui permintaan orang itu dan mengabulkannya.
- "Perkenan" juga bisa menjadi isyarat atau tindakan terhadap atau untuk orang lain demi keuntungan mereka.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan istilah "perkenan" dapat mencakup, "berkat" atau "manfaat."
- "Tahun perkenanan TUHAN" bisa diterjemahkan sebagai, "tahun (atau waktu) ketika TUHAN akan membawa berkat yang besar."
- Istilah "pilih kasih" bisa diterjemahkan sebagai, "keberpihakan" atau "sedang berprasangka" atau "perlakuan tidak adil." Kata ini terkait dengan kata "favorit" yang berarti "orang yang lebih disukai atau yang dicintai."

Rujukan Alkitab:

- 1 Samuel 2:25-26
- 2 Tawarikh 19:6-7
- 2 Korintus 1:11
- Kisah Para Rasul 24:26-27
- Kejadian 41:14-16
- Kejadian 47:25-26
- Kejadian 50:4-6

Data Kata:

- Strong's: H995, H1156, H1293, H1779, H1921, H2580, H2603, H2896, H5278, H5375, H5414, H5922, H6213, H6437, H6440, H7521, H7522, H7965, G1184, G3685, G4380, G4382, G5485, G5486

bertobat, pertobatan

Definisi:

Istilah "bertobat" dan "pertobatan" mengacu pada berbalik dari dosa dan berbalik kepada Allah.

- "Bertobat" secara harfiah berarti "mengubah pikiran seseorang."
- Di dalam Alkitab, "bertobat" biasanya berarti berpaling dari cara berpikir dan bertindak yang berdosa dari manusia, dan beralih ke cara berpikir dan bertindak dari Allah.
- Ketika orang-orang benar-benar bertobat dari dosa-dosa mereka, Allah mengampuni mereka dan membantu mereka mulai menaatinya.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "bertobat" dapat diterjemahkan dengan sebuah kata atau frasa yang berarti, "berbalik (kepada Allah)" atau "berpaling dari dosa dan menuju kepada Allah" atau "berpaling menuju kepada Allah, menjauh dari dosa."
- Sering kali istilah "pertobatan" dapat diterjemahkan dengan menggunakan kata kerja "bertobat." Misalnya, "Allah telah memberikan pertobatan kepada Israel" bisa diterjemahkan sebagai, "Allah telah memampukan Israel untuk bertobat."
- Cara-cara lain untuk menerjemahkan "pertobatan" dapat mencakup "untuk berpaling dari dosa" atau "berpaling kepada Allah dan menjauh dari dosa."

(Lihat juga: [mengampuni](#), [dosa](#), [belok](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 3:19-20
- Lukas 3:3
- Lukas 3:8
- Lukas 5:29-32
- Lukas 24:45-47
- Markus 1:14-15
- Matius 3:1-3
- Matius 3:10-12
- Matius 4:17
- Roma 2:3-4

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **16:02** Sesudah bertahun-tahun tidak menaati Allah dan ditindas oleh musuh-musuh mereka, orang Israel **bertobat** dan meminta Allah untuk menyelamatkan mereka.
- **17:13** Daud **bertobat** dari dosanya dan Allah mengampuninya.
- **19:18** Mereka (para nabi) memperingatkan orang-orang bahwa Allah akan membinasakan mereka kalau mereka tidak **bertobat**.
- **24:02** Banyak orang pergi ke padang gurun untuk mendengarkan Yohanes. Dia berkhotbah kepada mereka, katanya, "**Bertobatlah**, sebab Kerajaan Allah sudah dekat!"
- **42:08** "Itu juga tertulis di dalam kitab suci bahwa murid-muridKu akan menyatakan bahwa semua orang harus **bertobat** untuk menerima pengampunan dosa mereka."
- **44:05** Tapi sekarang, **bertobatlah** dan berbaliklah kepada Allah agar dosa-dosamu dihapuskan."

Data Kata:

- Strong's: H5150, H5162, H5164, G278, G3338, G3340, G3341

besar, sangat berkuasa, lebih berkuasa, dengan kuasa

Definisi:

Istilah "sangat berkuasa" dan "besar" adalah memiliki kekuatan yang besar.

- Seringkali kata "sangat berkuasa" merupakan kata lain dari "kekuatan". Ketika berbicara tentang Tuhan, ini dapat berarti "kekuatan"
- Ungkapan "orang yang berkuasa" seringkali merujuk pada mereka yang pemberani dan menang pada medan peperangan. Daud yang disertai oleh orang-orang setia yang membantu melindunginya juga sering disebut "orang-orang yang berkuasa"
- Tuhan juga dirujuk sebagai "seseorang yang berkuasa"
- Ungkapan "perbuatan besar" biasa merujuk pada hal-hal besar yang Tuhan kerjakan, terutama mujizat-mujizat.
- Istilah ini terhubung dengan istilah "maha kuasa", kata yang biasa untuk menggambarkan Allah, yang berarti Ia memiliki kekuasaan yang lengkap.

Saran Terjemahan:

- Tergantung konteksnya, istilah "sangat berkuasa" dapat diterjemahkan sebagai "sangat kuat" atau "menakjubkan" atau "sangat kuat"
- Ungkapan "kuasanya" dapat diterjemahkan sebagai "kekuatannya" atau "kekuasaannya"
- Dalam Kisah Rasul 7, Musa digambarkan sebagai seorang lelaki yang "besar dalam perkataan dan perbuatannya". Ini dapat diterjemahkan sebagai "Musa berkata penuh kuasa dari Tuhan dan melakukan hal-hal yang menakjubkan"
- Tergantung pada konteks, "perbuatan besar" dapat diterjemahkan sebagai "perbuatan menakjubkan yang Tuhan kerjakan" atau "mujizat" atau "Tuhan melakukannya dengan kuasa"
- Istilah "besar" dapat diterjemahkan sebagai "kuasa" atau "kekuatan besar"
- Jangan mencampurkan istilah ini dengan kata Inggris yang biasa digunakan untuk menggambarkan kemungkinan, seperti "mungkin akan hujan"

(Lihat juga: [Maha Kuasa](#), [mujizat](#), [kekuatan](#), [kekuatan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Rasul 7:22-25
- Kejadian 6:4
- Markus 9:38-39
- Matius 11:23-24

Data Kata:

- Strong's: H46, H47, H117, H193, H202, H352, H386, H410, H430, H533, H650, H1219, H1368, H1369, H1370, H1396, H1397, H1401, H1419, H2220, H2389, H2394, H2428, H3201, H3524, H3581, H3966, H4101, H5794, H5797, H5807, H5868, H6099, H6105, H6108, H6184, H6697, H6743, H7227, H7580, H7989, H8623, H8624, H8632, G972, G1411, G1413, G1414, G1415, G1498, G1752, G1754, G2159, G2478, G2479, G2900, G2904, G3168, G3173, G5082

binasa, dibinasakan, kebinasaan, dapat binasa

Definisi:

Istilah "binasa" berarti mati atau dimusnahkan, biasanya sebagai akibat kekerasan atau bencana lainnya. Dalam Alkitab, hal ini secara khusus memiliki arti dihukum selama-lamanya di neraka.

- Orang yang "binasa" adalah mereka yang ditakdirkan untuk masuk neraka karena mereka menolak untuk percaya kepada Yesus untuk keselamatan mereka.
- Yohanes 3: 16 mengajarkan bahwa "binasa" berarti tidak hidup kekal di surga.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "kematian kekal" atau "dihukum di neraka" atau "dihancurkan."

- Pastikan bahwa terjemahan dari "binasa" dapat berarti hidup kekal di neraka dan tidak hanya berarti "tidak ada lagi."

(Lihat juga: [mati](#), [abadi](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Petrus 1:22-23
- 2 Korintus 2:16-17
- 2 Tesalonika 2:8-10
- Yeremia 18:18-20
- Mazmur 49:18-20
- Zakaria 9:5-7
- Zakaria 13:8-9

Data Kata:

- Strong's: H6, H7, H8, H1478, H1820, H5486, H5595, H6544, H8045, G599, G622, G684, G853, G1311, G2704, G4881, G5356

buah, buah-buahan, berbuah, tidak berbuah

Definisi:

Istilah "buah" secara harfiah merujuk pada bagian dari tanaman yang bisa dimakan. Sesuatu yang "berbuah" memiliki banyak buah. Istilah ini juga digunakan secara kiasan dalam Alkitab.

- Alkitab sering menggunakan "buah" untuk merujuk pada tindakan dan pikiran seseorang. Sama seperti buah pada pohon yang menunjukkan apa jenis pohon itu, dengan cara yang sama kata-kata dan tindakan seseorang mengungkapkan seperti apa karakternya.
- Seseorang dapat menghasilkan buah rohani yang baik atau buruk, tapi istilah "berbuah" selalu memiliki makna yang positif dari menghasilkan banyak buah yang baik.
- Istilah "berbuah" juga digunakan secara kiasan untuk mengartikan "makmur." Hal ini sering merujuk pada penggunaan banyak anak dan keturunan, serta memiliki banyak makanan dan kekayaan lainnya.
- Secara umum, frase "buah" merujuk pada sesuatu yang berasal dari atau yang dihasilkan oleh sesuatu yang lain. Misalnya, "buah kebijaksanaan" merujuk pada hal-hal baik yang datang dari menjadi bijaksana.
- Ungkapan "buah dari negeri" merujuk pada umumnya untuk segala sesuatu bahwa tanah tersebut menghasilkan bagi orang-orang untuk makan. Ini termasuk tidak hanya buah-buahan seperti anggur atau kurma, tetapi juga sayuran, kacang-kacangan, dan biji-bijian.
- Ungkapan kiasan "buah Roh" merujuk pada kualitas kerohanian bahwa Roh Kudus menghasilkan sesuatu dalam kehidupan orang-orang yang menaati Dia.
- Ungkapan, "buah kandungan" merujuk pada "apa yang dihasilkan oleh kandungan," yaitu, anak-anak.

Saran-saran Terjemahan:

- Sebaiknya menerjemahkan istilah ini menggunakan kata umum untuk "buah" yang biasa digunakan dalam bahasa proyek untuk merujuk pada buah yang dapat dimakan dari pohon buah. Dalam banyak bahasa mungkin lebih alami untuk menggunakan bentuk jamak, "buah-buahan" setiap kali itu merujuk pada lebih dari satu buah.
- Tergantung pada konteksnya, istilah "berbuah" bisa diterjemahkan sebagai "menghasilkan banyak buah rohani" atau "memiliki banyak anak" atau "makmur."
- Ungkapan, "buah dari negeri" juga bisa diterjemahkan sebagai, "makanan yang dihasilkan tanah tersebut" kami "tanaman pangan yang tumbuh di wilayah itu."
- Ketika Allah menciptakan hewan dan manusia, ia memerintahkan mereka untuk "berbuah dan berkembang biak," yang merujuk pada memiliki banyak keturunan. Ini juga bisa diterjemahkan sebagai, "memiliki banyak anak cucu" atau "memiliki banyak anak dan keturunan" atau "memiliki banyak anak supaya kamu akan memiliki banyak keturunan."
- Ungkapan, "buah kandungan" bisa diterjemahkan sebagai "apa yang dihasilkan oleh kandungan" atau "anak yang dilahirkan seorang perempuan" atau hanya "anak-anak." Ketika Elisabet mengatakan kepada Maria, "terpujilah buah kandunganmu" dia bermaksud, "diberkati adalah anak

yang akan kamu lahirkan." Bahasa proyek juga mungkin memiliki ungkapan yang berbeda untuk ini.

- Ungkapan lain, "buah dari pohon anggur" bisa diterjemahkan sebagai "buah anggur" atau "anggur." Tergantung pada konteksnya, ungkapan "akan lebih berbuah" juga bisa diterjemahkan sebagai, "akan menghasilkan lebih banyak buah" atau "akan memiliki lebih banyak anak-anak" atau "akan lebih makmur."
- Ungkapan Rasul Paulus, "pekerjaan yang bermanfaat" bisa diterjemahkan sebagai, "pekerjaan yang membawa hasil yang sangat baik" atau "usaha yang mengakibatkan banyak orang percaya kepada Yesus."
- "Buah Roh" juga bisa diterjemahkan sebagai "karya-karya yang dihasilkan oleh Roh Kudus" atau "katakata dan tindakan yang menunjukkan bahwa Roh Kudus bekerja di dalam kamu."

(Lihat juga: [keturunan](#), [biji-bijian](#), [anggur](#), [Roh Kudus](#), [anggur](#), [rahim](#))

Rujukan Alkitab:

- Galatia 5:22-24
- Kejadian 1:11-13
- Lukas 8:14-15
- Matius 3:7-9
- Matius 7:15-17

Data Kata:

- Strong's: H3, H4, H1061, H1063, H1069, H2173, H2233, H2981, H3206, H3581, H3759, H3899, H3978, H4022, H4395, H5108, H5208, H6500, H6509, H6529, H7019, H8256, H8393, H8570, G1081, G2590, G2592, G2593, G3703, G5052, G5352, G6013

bulan, bulan-bulan, bulanan

Definisi:

Istilah "bulan" mengacu pada periode waktu yang berlangsung sekitar empat minggu. Jumlah hari dalam setiap bulan bervariasi tergantung pada apakah kalender bulan atau matahari digunakan.

- Dalam kalender lunar, lamanya setiap bulan didasarkan pada jumlah waktu yang dibutuhkan bulan untuk mengelilingi bumi, sekitar 29 hari. Dalam sistem ini ada 12 atau 13 bulan dalam setahun. Meskipun tahun menjadi 12 atau 13 bulan, bulan pertama selalu disebut nama yang sama meskipun mungkin musim yang berbeda.
- "Bulan baru," atau fase awal bulan dengan serpihan cahayanya, menandai awal setiap bulan dalam kalender lunar.
- Semua nama bulan yang disebutkan dalam Alkitab adalah nama-nama kalender lunar karena ini adalah sistem yang digunakan oleh orang Israel. Yahudi modern masih menggunakan kalender ini untuk tujuan keagamaan.
- Kalender matahari modern didasarkan pada berapa lama bumi mengelilingi matahari (sekitar 365 hari). Dalam sistem ini, tahun selalu dibagi menjadi 12 bulan, dengan panjang setiap bulan berkisar antara 28 hingga 31 hari.

Rujukan Alkitab:

- 1 Samuel 20:32-34
- Kisah Para Rasul 18:9-11
- Ibrani 11:23-26
- Bilangan 10:10

Data Kata:

- Strong's: H2320, H3391, H3393, G3376

daging**Definisi:**

Dalam Alkitab, istilah "daging" secara harfiah merujuk pada jaringan lunak tubuh fisik dari manusia atau hewan.

- Alkitab juga menggunakan istilah "daging" dalam arti kiasan untuk merujuk kepada semua manusia atau semua makhluk hidup.
- Dalam Perjanjian Baru, istilah "daging" digunakan untuk merujuk pada sifat dosa manusia. Hal ini sering digunakan berlawanan dengan sifat kerohanian mereka.
- Ungkapan, "daging dan darah sendiri" merujuk pada seseorang yang secara biologis terkait dengan orang lain, seperti orang tua, saudara, anak, atau cucu.
- Ungkapan "daging dan darah" juga dapat merujuk kepada leluhur atau keturunan seseorang.
- Ungkapan, "satu daging" merujuk pada penyatuan fisik dari seorang pria dan wanita dalam pernikahan.

Saran-saran Terjemahan:

- Dalam konteks tubuh hewan, "daging" bisa diterjemahkan sebagai "tubuh" atau "kulit" atau "daging."
- Bila digunakan untuk merujuk secara umum untuk semua makhluk hidup, istilah ini bisa diterjemahkan sebagai "makhluk hidup" atau "segala sesuatu yang hidup."
- Bila merujuk secara umum bagi semua orang, istilah ini bisa diterjemahkan sebagai "orang" atau "manusia" atau "setiap orang yang hidup."
- Ungkapan, "daging dan darah" juga bisa diterjemahkan sebagai "saudara" atau "keluarga" atau "kerabat" atau "kaum keluarga." Mungkin ada konteks di mana itu bisa diterjemahkan sebagai "nenek moyang" atau "keturunan."
- Beberapa bahasa mungkin memiliki ungkapan serupa dengan arti dari "darah dan daging."
- Ungkapan, "menjadi satu daging" bisa diterjemahkan sebagai, "berhubungan seksual" atau "menjadi seperti satu tubuh" atau "menjadi seperti satu pribadi dalam tubuh dan jiwa." Terjemahan dari ungkapan ini harus diperiksa untuk memastikan itu diterima dalam bahasa dan budaya proyek.

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 2:15-17
- 2 Yohanes 1:7-8
- Efesus 6:12-13
- Galatia 1:15-17
- Kejadian 2:24-25
- Yohanes 1:14-15
- Matius 16:17-18
- Roma 8:6-8

Data Kata:

- Strong's: H829, H1320, H1321, H2878, H3894, H4207, H7607, H7683, G2907, G4559, G4560, G4561

dalam Kristus, dalam Yesus, di dalam Tuhan**Definisi:**

Ungkapan "dalam Kristus" dan istilah-istilah terkait merujuk pada keadaan atau kondisi yang ada dalam hubungan dengan Yesus Kristus melalui iman di dalam Dia.

- Istilah-istilah terkait lainnya termasuk, "dalam Kristus Yesus, dalam Yesus Kristus, di dalam Tuhan Yesus, di dalam Tuhan Yesus Kristus."
- Beberapa kemungkinan arti untuk istilah, "dalam Kristus" dapat mencakup, "karena kamu adalah milik Kristus" atau "melalui hubungan Anda dengan Kristus" atau "berdasarkan iman dalam Kristus."

- Istilah-istilah terkait ini semua memiliki arti yang sama dari berada dalam keadaan percaya kepada Yesus dan menjadi muridNya.
- Catatan: Kadangkala kata "dalam" termasuk dalam kata kerja. Misalnya, "berbagi dalam Kristus" berarti "berbagi dalam" manfaat yang datang dari mengenal Kristus. Untuk "kemuliaan dalam" Kristus berarti untuk menjadi senang dan memberikan pujian kepada Allah untuk siapa Yesus itu dan apa yang telah dilakukanNya. Untuk "percaya dalam" Kristus berarti mempercayai dia sebagai Juruselamat dan mengenalNya.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, beberapa cara berbeda untuk menerjemahkan "dalam Kristus" dan "dalam Tuhan" (dan ungkapan-ungkapan terkait) dapat mencakup:
 - "yang adalah milik Kristus"
 - "karena Anda percaya pada Kristus"
 - "karena Kristus telah menyelamatkan kita"
 - "dalam pelayanan kepada Tuhan"
 - "bergantung pada Tuhan"
 - "karena apa yang telah Tuhan lakukan."
- Orang-orang yang "percaya dalam" Kristus atau yang "beriman dalam" Kristus percaya akan apa yang Yesus ajarkan dan mempercayai Dia untuk menyelamatkan mereka karena pengorbananNya di kayu salib yang membayar hukuman atas dosa-dosa mereka. Beberapa bahasa mungkin memiliki satu kata yang diterjemahkan kata kerja seperti "percaya dalam" atau "berbagi dalam" atau "kepercayaan dalam."

(Lihat juga: [Kristus, Tuhan, Yesus, percaya, iman](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 02:4-6
- 2 Korintus 02:16-17
- 2 Timotius 01:1-2
- Galatia 01:21-24
- Galatia 02:17-19
- Filemon 01:4-7
- Wahyu 01:9-11
- Roma 09:1-2

Data Kata:

- Strong's: G1519, G2962, G5547

damai, kedamaian, pembuat perdamaian

Definisi:

Istilah "damai" mengacu pada keadaan atau perasaan tidak memiliki konflik, kecemasan, atau ketakutan. Seseorang yang "damai" merasa tenang dan terjamin aman dan terjamin.

- "Damai" juga bisa merujuk ke masa ketika kelompok orang atau negara tidak berperang satu sama lain. Orang-orang ini dikatakan memiliki "hubungan damai."
- "Berdamai" dengan seseorang atau sekelompok orang berarti mengambil tindakan yang menyebabkan pertempuran berhenti.
- "Pembuat perdamaian" adalah seseorang yang melakukan dan mengatakan hal-hal untuk memengaruhi orang agar hidup damai satu sama lain.
- Menjadi "damai" dengan orang lain berarti berada dalam keadaan tidak berperang melawan orang-orang itu.
- Hubungan yang baik atau benar antara Allah dan manusia terjadi ketika Allah menyelamatkan manusia dari dosa mereka. Ini disebut memiliki "damai dengan Tuhan."
- Salam "rahmat dan kedamaian" digunakan oleh para rasul dalam surat-surat mereka kepada sesama orang percaya sebagai berkat.
- Istilah "damai" juga bisa berarti berada dalam hubungan yang baik dengan orang lain atau dengan Tuhan.

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 5:1-3
- Kisah Para Rasul 7:26-28
- Kolose 1:18-20
- Kolose 3:15-17
- Galatia 5:22-24
- Lukas 7:48-50
- Lukas 12:51-53
- Markus 4:38-39
- Matius 5:9-10
- Matius 10:11-13

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

15:06 Allah sudah memerintahkan orang Israel untuk tidak **berdamai** dengan suku bangsa manapun di Kanaan.

15:12 Kemudian Allah memberikan Israel **perdamaian** di sepanjang perbatasan.

16:03 Kemudian Allah memberikan pembebas yang menyelamatkan mereka dari musuh-musuh mereka dan membawa **perdamaian** atas negeri itu.

21:13 Dia (Mesias) akan mati untuk menerima hukuman atas dosa orang lain. HukumanNya akan membawa **perdamaian** antara Allah dan manusia.

48:14 Daud adalah raja Israel, tetapi Yesus adalah raja alam semesta! Dia akan datang lagi dan memerintah KerajaanNya dengan keadilan dan **kedamaian**, selamanya.

50:17 Yesus akan memerintah KerajaanNya dengan **kedamaian** dan keadilan, dan Dia akan bersama dengan umatNya selamanya.

Data Kata:

- Strong's: H5117, H7961, H7962, H7965, H7999, H8001, H8002, H8003, H8252, G269, G31514, G1515, G1516, G1517, G1518, G2272

dianiaya, penganiayaan

Definisi:

Istilah "dianiaya" dan "penganiayaan" mengacu pada terus-menerus memperlakukan seseorang atau sekelompok orang tertentu dengan cara yang keras yang membahayakan mereka.

- Penganiayaan dapat melawan satu orang atau banyak orang dan biasanya melibatkan serangan yang berulang-ulang.
- Orang Israel dianiaya oleh banyak kelompok orang yang berbeda yang menyerang mereka, menangkap mereka, dan mencuri barang-barang dari mereka.
- Orang sering menganiaya orang lain yang memiliki kepercayaan agama yang berbeda atau yang lebih lemah.
- Para pemimpin agama Yahudi menganiaya Yesus karena mereka tidak menyukai apa yang Ia ajarkan.
- Setelah Yesus kembali ke surga, para pemimpin agama Yahudi dan pemerintah Romawi menganiaya para pengikutNya.
- Istilah "penganiayaan" juga dapat diterjemahkan sebagai "terus menindas" atau "memperlakukan dengan kasar" atau "terus-menerus menganiaya."
- Cara untuk menerjemahkan "penganiayaan" dapat mencakup, "penganiayaan yang keras" atau "penindasan" atau "perawatan yang menyakitkan dan terus-menerus"

(Lihat juga: [Orang kristen](#), [jemaat](#), [menindas](#), [Roma](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:51-53

- Kisah Para Rasul 13:50-52
- Galatia 1:13-14
- Yohanes 5:16-18
- Markus 10:29-31
- Matius 5:9-10
- Matius 5:43-45
- Matius 10:21-23
- Matius 13:20-21
- Filipi 3:6-7

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

33:07 "Tanah berbatu itu bagaikan orang yang mendengar Firman Tuhan dan menerimanya dengan sukacita. Tapi waktu dia mengalami masa sulit atau **penganiayaan**, dia mundur."

45:06 Hari itu banyak orang di Yerusalem mulai **menganiaya** para pengikut Yesus, sehingga para orang percaya melarikan diri ke tempat-tempat lain.

46:02 Saulus mendengar seseorang berkata, "Saulus! Saulus! Mengapa engkau **menganiaya** Aku? " Saulus bertanya, "Siapakah Engkau, Tuan?" Yesus menjawab, "Akulah Yesus." Engkau menganiaya Aku!"

46:04 Tetapi Ananias berkata, "Tuhan, aku sudah mendengar bagaimana orang ini **menganiaya** orang-orang yang percaya."

Data Kata:

- Strong's: H1814, H4783, H7291, H7852, G1375, G1376, G1377, G1559, G2347

dosa, penuh dosa, pendosa, berbuat berdosa

Definisi:

Istilah "dosa" mengacu pada tindakan, pikiran, dan kata-kata yang bertentangan dengan kehendak dan hukum Allah. Dosa dapat juga merujuk kepada tidak melakukan sesuatu yang Allah ingin kita lakukan.

- Dosa mencakup apa pun yang kita lakukan yang tidak mematuhi atau menyenangkan Allah, bahkan hal-hal yang tidak diketahui oleh orang lain.
- Pikiran dan tindakan yang tidak mematuhi kehendak Allah disebut "berdosa."
- Karena Adam berdosa, semua manusia dilahirkan dengan sifat dosa yang mengontrol mereka.
- Seorang "pendosa" adalah seseorang yang berbuat dosa, sehingga setiap manusia adalah orang berdosa.
- Kadang-kadang kata "orang berdosa" digunakan oleh orang-orang religius seperti orang-orang Farisi untuk merujuk kepada orang-orang yang tidak mematuhi hukum taurat seperti layaknya pikiran orang-orang Farisi kepada mereka.
- Istilah "orang berdosa" juga digunakan untuk orang-orang yang dianggap lebih berdosa dari orang lain. Misalnya, julukan ini diberikan kepada para penagih pajak dan para pelacur.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "dosa" dapat diterjemahkan dengan sebuah kata atau frase yang berarti, "ketidaktaatan kepada Allah" atau "melawan kehendak Allah" atau "perilaku dan pikiran jahat" atau "kesalahan."
- "Untuk berdosa" dapat juga diterjemahkan sebagai "untuk tidak menaati Allah" atau "untuk berbuat salah."
- Tergantung pada konteksnya, "penuh dosa" bisa diterjemahkan sebagai "penuh kesalahan" atau "fasik" atau "tidak bermoral" atau "jahat" atau "memberontak melawan Allah."
- Tergantung pada konteksnya, istilah "orang berdosa" dapat diterjemahkan dengan sebuah kata atau frase yang berarti, "orang yang berbuat dosa" atau "orang yang melakukan hal yang salah" atau "orang yang tidak menaati Allah" atau "orang yang tidak menaati hukum."
- Istilah "orang berdosa" dapat diterjemahkan oleh sebuah kata atau frase yang berarti, "orang yang sangat berdosa" atau "orang dianggap sangat berdosa" atau "orang yang tidak bermoral."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "penagih pajak dan orang berdosa" dapat mencakup, "orang-orang yang mengumpulkan uang untuk pemerintah, dan orang-orang yang sangat berdosa lainnya" atau "orang yang sangat berdosa, termasuk (bahkan) penagih pajak."

- Dalam ungkapan-ungkapan seperti "budak dosa" atau "dikuasai oleh dosa," istilah "dosa" dapat diterjemahkan sebagai "ketidaktaatan" atau "keinginan dan tindakan yang jahat."
- Pastikan terjemahan dari istilah ini dapat mencakup perilaku dan pikiran yang penuh dosa, bahkan hal yang tidak dilihat atau diketahui oleh orang lain.
- Istilah "dosa" harus umum, dan berbeda dengan istilah untuk "kefasikan" dan "jahat."

(Lihat juga: [tidak menaati](#), [jahat](#), [daging](#), [cukai](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 09:1-3
- 1 Yohanes 01:8-10
- 1 Yohanes 02:1-3
- 2 Samuel 07:12-14
- Kisah Para Rasul 03:19-20
- Daniel 09:24-25
- Kejadian 04:6-7
- Ibrani 12:1-3
- Yesaya 53:10-11
- Yeremia 18:21-23
- Imamat 04:13-15
- Lukas 15:17-19
- Matius 12:31-32
- Roma 06:22-23
- Roma 08:3-5

Contoh-contoh dari cerita-c

dunia, duniawi

Definisi:

Istilah "dunia" biasanya merujuk kepada bagian dari alam semesta di mana manusia hidup: bumi. Istilah "duniawi" menggambarkan nilai-nilai dan perilaku-perilaku yang jahat dari orang-orang yang hidup di dunia ini.

- Dalam pengertian yang paling umum, istilah "dunia" mengacu pada langit dan bumi, serta segala sesuatu di dalamnya.
- Dalam banyak konteks, "dunia" sebenarnya berarti, "manusia di dalam dunia."
- Kadang-kadang hal itu tersirat bahwa ini menunjuk pada orang-orang jahat di bumi atau orang-orang yang tidak taat kepada Allah.
- Para rasul juga menggunakan "dunia" untuk menunjukkan pada perilaku-perilaku egois dan nilai-nilai yang rusak dari orang yang hidup di dalam dunia ini. Hal ini dapat mencakup praktek-praktek keagamaan yang menganggap diri benar yang didasarkan pada upaya-upaya manusia.
- Orang-orang dan hal-hal yang ditandai dengan nilai-nilai ini dikatakan "duniawi."

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "dunia" bisa juga diterjemahkan sebagai, "alam semesta" atau "orang dari dunia ini" atau "hal-hal yang rusak di dalam dunia" atau "sikap-sikap jahat dari orang di dalam dunia."
- Ungkapan "seluruh dunia" sering berarti "banyak orang" dan mengacu kepada orang-orang yang tinggal di daerah tertentu. Misalnya, "seluruh dunia datang ke Mesir" bisa diterjemahkan sebagai, "banyak orang dari bangsa-bangsa disekitarnya datang ke Mesir" atau "orang-orang dari semua bangsa disekitar Mesir datang ke sana."
- Cara lain untuk menerjemahkan "seluruh dunia pergi ke kampung halaman mereka untuk didaftarkan dalam sensus Romawi" bisa, "banyak orang yang tinggal di daerah-daerah yang diperintah oleh Kekaisaran Romawi pergi..."
- Tergantung pada konteksnya, istilah "duniawi" bisa diterjemahkan sebagai, "jahat" atau "penuh dosa" atau "egois" atau "fasik" atau "rusak" atau "dipengaruhi oleh nilai-nilai yang rusak dari orang-orang di dunia ini."
- Ungkapan "mengatakan hal-hal ini di dunia" dapat diterjemahkan sebagai "mengatakan hal-hal ini kepada orang-orang di dunia."

- Dalam konteks lain, "di dunia" juga dapat diterjemahkan sebagai "hidup di antara orang-orang di dunia" atau "hidup di antara orang-orang yang tidak saleh."

(Lihat juga: [rusak](#), [surga](#), [Roma](#), [saleh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 2:15-17
- 1 Yohanes 4:4-6
- 1 Yohanes 5:4-5
- Yohanes 1:29-31
- Matius 13:36-39

Data Kata:

- Strong's: H776, H2309, H2465, H5769, H8398, G1093, G2886, G2889, G3625

emas

Definisi:

Emas adalah logam berkualitas tinggi berwarna kuning yang digunakan untuk membuat perhiasan dan bendabenda keagamaan. Itu adalah logam yang sangat berharga di zaman kuno.

- Di zaman Alkitab, berbagai jenis benda-benda dibuat dari emas padat atau dilapisi dengan lapisan emas yang tipis.
- Benda-benda ini termasuk anting-anting dan perhiasan lainnya, berhala, mezbah, dan benda-benda lain yang digunakan di kemah suci atau bait suci, seperti tabut perjanjian.
- Di zaman Perjanjian Lama, emas digunakan sebagai alat tukar dalam jual beli. Itu ditimbang dengan timbangan untuk menentukan nilainya.
- Kemudian, emas dan logam lainnya seperti perak digunakan untuk membuat koin yang digunakan dalam jual beli.
- Ketika merujuk pada sesuatu yang bukan emas padat, tetapi hanya memiliki lapisan emas yang tipis, istilah "keemasan" atau "dilapisi emas" atau "lapisan emas" dapat juga digunakan.
- Kadang-kadang sebuah benda digambarkan sebagai "berwarna emas" yang berarti memiliki warna kuning emas, tetapi sebenarnya tidak terbuat dari emas.

(Lihat juga: [mezbah](#), [Tabut perjanjian](#), [illah](#), [perak](#), [kemah suci\(Tabernakel\)](#), [bait suci](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Petrus 1:6-7
- 1 Timotius 2:8-10
- 2 Tawarikh 1:14-15
- Kisah Para Rasul 3:4-6
- Daniel 2:31-33

Data Kata:

- Strong's: H1220, H1222, H1722, H2091, H2742, H3800, H4062, H5458, H6884, H6885, G5552, G5553, G5554, G5557

firman, kata, perkataan

Definisi:

"Kata" mengacu pada sesuatu yang seseorang telah katakan.

- Sebuah contoh dari hal ini ketika malaikat berkata kepada Zakharia, "Kamu tidak percaya perkataanku," yang berarti, "Kamu tidak percaya apa yang aku katakan."
- Istilah ini hampir selalu mengacu pada keseluruhan pesan, bukan hanya satu kata.
- Kadang-kadang "kata" merujuk pada ucapan pada umumnya, seperti "kuat dalam kata dan perbuatan" yang berarti "kuat dalam ucapan dan perilaku."

- Seringkali dalam Alkitab "firman" merujuk pada segala sesuatu yang telah dikatakan atau diperintahkan Allah, seperti dalam "firman Allah" atau "firman kebenaran."
- Penggunaan yang sangat khusus dari istilah ini adalah ketika Yesus disebut "Firman." Untuk dua makna terakhir ini, lihat [firman Allah](#)

Saran-saran Terjemahan:

Cara-cara berbeda menerjemahkan "kata" atau "perkataan" mencakup, "pengajaran" atau "pesan" atau "berita" atau "sebuah perkataan" atau "apa yang dikatakan."

(Lihat juga: [firman Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Timotius 4:1-2
- Kisah Para Rasul 8:4-5
- Kolose 4:2-4
- Yakobus 1:17-18
- Yeremia 27:1-4
- Yohanes 1:1-3
- Yohanes 1:14-15
- Lukas 8:14-15
- Matius 2:7-8
- Matius 7:26-27

Data Kata:

- Strong's: H561, H562, H565, H1697, H1703, H3983, H4405, H4406, H6310, H6600, G518, G1024, G3050, G3054, G3055, G3056, G4086, G4487, G4935, G5023, G5542

firman Allah, firman-firman Tuhan, firman TUHAN, firman kebenaran, kitab suci, kitab-kitab suc

Definisi:

Di dalam Alkitab, istilah "firman Allah" mengacu pada sesuatu yang Allah telah komunikasikan kepada umat. Ini mencakup pesan-pesan lisan dan tertulis. Yesus juga disebut "Firman Allah."

- Istilah "kitab suci" berarti "tulisan-tulisan." Hal itu hanya digunakan di dalam Perjanjian Baru dan mengacu pada kitab suci Ibrani atau "Perjanjian Lama." Tulisan-tulisan ini adalah pesan Allah yang Ia telah katakan kepada umat untuk dituliskan sehingga beberapa tahun pada masa yang akan datang, umat masih bisa membacanya.
- Istilah-istilah yang terkait "firman TUHAN" dan "firman Tuhan" sering kali mengacu kepada pesan tertentu dari Allah yang diberikan kepada seorang nabi atau orang lainnya di dalam Alkitab.
- Kadang-kadang istilah ini muncul hanya dengan "firman" atau "firmanKu" atau "firmanMu" (ketika berbicara tentang firman Allah).
- Di dalam Perjanjian Baru, Yesus disebut "Firman" dan "Firman Allah." Judul-judul ini berarti bahwa Yesus sepenuhnya mengungkapkan siapa Allah, karena Dia adalah Allah itu sendiri.

Istilah "firman kebenaran" adalah cara lain untuk merujuk pada "firman Allah," yang merupakan pesan atau ajaranNya. Itu tidak hanya merujuk pada satu kata.

- Firman kebenaran Allah meliputi segala sesuatu yang telah Allah ajarkan kepada umat tentang diriNya, ciptaanNya, dan rencana keselamatanNya melalui Yesus.
- Istilah ini menekankan fakta bahwa apa yang Tuhan katakan kepada kita adalah benar, setia, dan nyata.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara-cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "pesan TUHAN" atau "pesan Allah" atau "ajaran dari Allah."
- Hal itu mungkin lebih alami dalam beberapa bahasa untuk membuat istilah ini jamak dan mengatakan "firman Allah" atau "firman TUHAN."

- Ungkapan "firman TUHAN datang" sering digunakan untuk memperkenalkan sesuatu yang Allah katakan kepada para nabiNya dan umatNya. Ini bisa diterjemahkan sebagai, "TUHAN mengatakan pesan ini" atau "TUHAN mengatakan firman ini."
- Istilah "kitab suci" atau "kitab-kitab suci" bisa diterjemahkan sebagai "tulisan-tulisan" pada "pesan tertulis dari Allah." Istilah ini harus diterjemahkan secara berbeda dari terjemahan tentang istilah "kata."
- Ketika "firman" muncul tersendiri, itu bisa diterjemahkan sebagai "pesan" atau "firman Allah" atau "ajaran," tergantung pada konteksnya. Juga mempertimbangkan terjemahan lainnya yang disarankan di atas.
- Ketika Alkitab menyebut Yesus sebagai "Firman," istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "Pesan" atau "Kebenaran."
- "Kata kebenaran" dapat diterjemahkan sebagai "pesan Tuhan yang sebenarnya" atau "firman Tuhan, yang benar."
- Penting bagi terjemahan istilah ini untuk memasukkan arti menjadi benar.

(Lihat juga: [nabi](#), [benar](#), [firman](#), [Yahweh](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 15:1-3
- 1 Raja-raja 13:1-3
- Yeremia 36:1-3
- Lukas 8:11-13
- Yohanes 5:39-40
- Kisah Para Rasul 6:2-4
- Kisah Para Rasul 12:24-25
- Roma 1:1-3
- 2 Korintus 6:4-7
- Efesus 1:13-14
- 2 Timotius 3:16-17
- Yakobus 1:17-18
- Yakobus 2:8-9

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

25:07 Dalam **firman Allah**, Ia memerintahkan umatNya, 'Engkau harus menyembah Tuhan, Allahmu, dan hanya kepada Dia sajalah engkau berbakti.'

33:06 Jadi Yesus menjelaskan, "Benih itu merupakan **firman Allah**."

42:03 Lalu Yesus menjelaskan kepada mereka apa yang dikatakan **firman Allah** tentang Mesias.

42:07 Yesus berkata, "Aku sudah mengatakan kepadamu bahwa semua yang tertulis tentang Aku dalam **Firman Allah** harus dipenuhi." Lalu Dia membuka pikiran mereka, sehingga mereka mengerti **Firman Allah**.

45:10 Filipus juga menggunakan **Kitab Suci** lainnya untuk menceritakannya kabar baik tentang Yesus.

48:12 Tetapi Yesus adalah nabi terbesar dari semuanya. Dia adalah **Firman Allah**.

49:18 Allah menyuruh kamu berdoa, mempelajari **FirmanNya**, menyembahNya bersama dengan orang Kristen yang lain, dan memberitahu orang lain apa yang telah dilakukanNya untukmu.

Data Kata:

- Strong's: H561, H565, H1697, H3068, G3056, G4487

guru, guru-guru, Guru

Definisi:

Seorang guru adalah seorang yang memberi informasi baru kepada orang lain. Para guru membantu orang lain untuk mendapatkan dan menggunakan baik pengetahuan dan keterampilan.

- Di dalam Alkitab, kata "guru" digunakan dalam arti yang khusus untuk menyebut seseorang yang mengajarkan tentang Allah. Hal itu bukan mengacu pada seorang guru sekolah.
- Orang-orang yang belajar dari seorang guru disebut "pelajar" atau "murid."
- Dalam beberapa terjemahan Alkitab, istilah ini ditulis dengan huruf besar ("Guru") bila digunakan sebagai gelar bagi Yesus.

Saran-saran Terjemahan:

- Kata yang biasa bagi seorang guru dapat digunakan untuk menerjemahkan istilah ini, kecuali kata itu hanya digunakan untuk seorang guru sekolah.
- Beberapa budaya mungkin memiliki gelar khusus yang digunakan untuk guru-guru agama, seperti "Tuan" atau "Rabi" dan "Pengkhotbah."

(Lihat juga: [murid](#), [berkhotbah](#))

Rujukan Alkitab:

- Pengkhotbah 1:12-15
- Efesus 4:11-13
- Galatia 6:6-8
- Habakuk 2:18-20
- Yakobus 3:1-2
- Yohanes 1:37-39
- Lukas 6:39-40
- Matius 12:38-40

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **27:01** Suatu hari, seorang ahli hukum Yahudi datang kepada Yesus untuk menguji Dia, katanya: "**Guru**, apa yang harus kulakukan untuk memperoleh hidup yang kekal?"
- **28:01** Suatu hari seorang penguasa muda yang kaya datang kepada Yesus dan bertanya, "**Guru** yang baik, apakah yang harus kuperbuat untuk memperoleh hidup yang kekal?"
- **37:02** Sesudah dua hari berlalu, Yesus berkata kepada murid-murid-Nya, "Mari kita kembali ke Yudea." "Tapi **Guru**," jawab para murid, "Belum lama ini orang-orang di sana ingin membunuhMu!"
- **38:14** Yudas datang kepada Yesus dan berkata, "Salam, **Guru**," dan menciumNya.
- **49:03** Yesus juga seorang **guru** yang agung, dan Dia berbicara dengan kuasa karena Dia adalah Anak Allah.

Data Kata:

- Strong's: H3384, H3887, H3925, G1320, G2567, G3547, G5572

hancur, binasa, penghancur, pembinasa, membinasakan

Definisi:

Istilah "pembinasa" secara harfiah berarti, "orang yang membinasakan."

- Istilah ini sering digunakan di Perjanjian Lama sebagai suatu rujukan umum untuk siapa saja yang membinasakan orang lain, seperti serbuan pasukan.
- Ketika Allah mengutus malaikat untuk membunuh semua anak laki-laki sulung di Mesir, malaikat tersebut disebut sebagai, "pembinasa anak sulung." Ini dapat diterjemahkan sebagai, "makhluk (atau malaikat) yang membunuh anak-anak lelaki sulung."
- Di kitab Wahyu tentang akhir zaman, Setan atau roh jahat lain disebut "Pembinasa." Dia adalah "seseorang yang membinasakan" karena tujuannya adalah membinasakan dan merusak segala yang diciptakan Allah.

(Lihat juga: [malaikat](#), [Mesir](#), [anak sulung](#), [Paskah](#))

Rujukan Alkitab:

- Keluaran 12:23
- Ibrani 11:27-28
- Yeremia 6:25-26
- Hakim-Hakim 16:23-24

Data Kata:

- Strong's: H2717, H7843, H7703, G3645

harapan

Definisi:

Dalam bahasa Inggris modern, istilah "harapan" biasanya berarti keinginan bahwa sesuatu akan terjadi, tanpa yakin bahwa itu akan terjadi.

- Dalam banyak terjemahan bahasa Inggris dari Alkitab, istilah "harapan" sering digunakan untuk merujuk pada harapan bahwa menerima apa yang Tuhan telah janjikan pada umatNya. Namun, hal ini biasanya diterjemahkan sebagai "kepercayaan" di BHC, karena itu adalah istilah yang lebih baik untuk mewakili makna menjadi yakin atau memastikan tentang sesuatu.
- Tidak memiliki "harapan" berarti tidak memiliki harapan untuk terjadinya sesuatu yang baik.

Saran-saran Terjemahan:

- Dalam kebanyakan konteks di BHC, istilah "berharap" bisa juga diterjemahkan sebagai "berkeinginan" atau "berhasrat" atau "mengharapkan."
- Ungkapan, "tidak ada harapan untuk" dapat diterjemahkan sebagai "tidak ada yang bisa dipercaya" atau "tidak ada harapan dari sesuatu yang baik"
- "tidak memiliki harapan" bisa diterjemahkan sebagai, "tidak memiliki harapan untuk yang baik" atau "tidak memiliki keamanan" atau "memastikan bahwa tidak ada yang baik akan terjadi."
- Ungkapan "tempatkan harapanmu pada" juga dapat diterjemahkan dengan "taruh kepercayaanmu pada" atau "percaya pada".
- Frase "aku menemukan harapanku pada Firman" juga dapat diterjemahkan dengan "aku percaya bahwa FirmanMu adalah benar" atau "FirmanMu menolongku percaya kepadaMu" atau "ketika aku taat kepada FirmanMu, aku pasti diberkati".
- Frase "Berharap dalam" Allah juga dapat diterjemahkan "percaya kepada Allah" atau "yakin bahwa Allah akan melakukan apa yang Dia janjikan" atau "pasti Allah setia".

(Lihat juga: [memberkati](#), [keyakinan](#), [baik](#), [taat](#), [kepercayaan](#), [firman Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 29:14-15
- 1 Tesalonika 02:17-20
- Kisah Para Rasul 24:14-16
- Kisah Para Rasul 26:6-8
- Kisah Para Rasul 27:19-20
- Kolose 01:4-6
- Ayub 11:20

Data Kata:

- Strong's: H982, H983, H986, H2620, H2976, H3175, H3176, H3689, H4009, H4268, H4723, H7663, H7664, H8431, H8615, G91, G560, G1679, G1680, G2070

hari, hari-hari

Definisi:

Istilah "hari" secara harfiah mengacu pada periode waktu yang berlangsung 24 jam sejak matahari terbenam. Ini juga digunakan secara kiasan.

- Bagi orang Israel dan orang Yahudi, suatu hari dimulai saat matahari terbenam pada suatu hari dan berakhir pada matahari terbenam pada hari berikutnya.
- Kadang-kadang istilah "hari" digunakan secara kiasan untuk merujuk pada periode waktu yang lebih lama, seperti "hari TUHAN" atau "hari-hari terakhir."
- Beberapa bahasa akan menggunakan ekspresi yang berbeda untuk menerjemahkan penggunaan kiasan ini atau akan menerjemahkan "hari" secara nonfigurasi.
- Terjemahan lain dari "hari" dapat mencakup, "waktu" atau "musim" atau "acara" atau "acara," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [hari penghakiman](#), [hari terakhir](#))

Rujukan Alkitab :

- Kisah Para Rasul 20:4-6
- Daniel 10:4-6
- Ezra 6:13-15
- Ezra 6:19-20
- Matius 9:14-15

Data Kata:

- Strong's: H3117, H3118, H6242, G2250

hati

Defenisi:

Di dalam Alkitab, istilah "hati" juga menggambarkan pemikiran orang, emosi, kerinduan, atau kehendak.

- "Keras hati" sering digambarkan sebagai orang yang keras kepala dan tidak mau taat kepada Allah.
- Ungkapan "dengan segenap hati" atau "dengan tulus hati" berarti melakukan sesuatu tanpa pamrih, penuh komitmen dan kerelaan penuh.
- Ungkapan "memasukkan ke dalam hati" berarti menganggap sesuatu itu penting dan menerapkannya dalam hidup.
- Ungkapan "hancur hati" menjelaskan orang yang sedang bersedih. Orang tersebut mengalami kesedihan yang mendalam.

Saran-saran Terjemahan

- Beberapa bahasa menggunakan bagian tubuh yang lain seperti "perut" atau "hati" untuk menyatakan bagian ini.
- Bahasa lain mungkin menggunakan satu kata untuk menyatakan beberapa konsep dan kata lain untuk menjelaskan yang lain.
- Jika "hati" atau bagian tubuh lain tidak memiliki arti yang dimaksud, beberapa bahasa mungkin perlu menggambarkan ini secara harafiah dengan ungkapan "pikiran" atau "emosi" atau "kerinduan".
- Tergantung konteks, "dengan segenap hatiku" atau "dengan segenap hatiku" dapat diterjemahkan dengan "dengan seluruh kekuatanku" atau "dengan dedikasi penuh" atau "seluruhnya" atau "dengan komitmen yang total".
- Gambaran "memasukkan ke dalam hati" dapat juga diterjemahkan dengan "menganggap dengan seirius" atau "sungguh-sungguh memikirkan tentang hal tersebut".
- Gambaran "keras hati" juga dapat diterjemahkan sebagai "keras kepala" atau "tidak mau taat" atau "tidak taat kepada Allah".
- Cara untuk menerjemahkan "hancur hati" dapat juga "sangat sedih" atau "sedih yang sangat dalam".

(Lihat juga: [keras](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 3:16-18
- 1 Tesalonika 2:3-4
- 2 Tesalonika 3:13-15
- Kisah Para Rasul 8:20-23
- Kisah Para Rasul 15:7-9
- Lukas 8:14-15
- Markus 2:5-7
- Matius 5:5-8
- Matius 22:37-38

Data Kata:

- Strong's: H1079, H2436, H2504, H2910, H3519, H3629, H3820, H3821, H3823, H3824, H3825, H3826, H4578, H5315, H5640, H7130, H7307, H7356, H7907, G674, G1282, G1271, G2133, G2588, G2589, G4641, G4698, G5590

hukum, hukum Musa, hukum Allah, hukum TUHAN

Definisi:

Semua istilah ini merujuk pada perintah dan petunjuk yang Allah berikan kepada Musa untuk orang Israel patuhi. Istilah "hukum" dan "hukum Allah" juga digunakan lebih umum untuk menyebut segala sesuatu yang Allah ingin untuk ditaati umat-Nya

- Tergantung pada konteksnya, "hukum" dapat merujuk kepada:
- semua hukum diberikan kepada Musa
- lima kitab pertama dari Perjanjian Lama.
- seluruh kitab Perjanjian Lama (juga disebut sebagai "kitab suci" dalam Perjanjian Baru).
- seluruh petunjuk and kemauan Allah.
- Frase "hukum dan para nabi" digunakan dalam Perjanjian Baru untuk merujuk pada kitab suci Ibrani (atau "Perjanjian Lama").

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah-istilah ini dapat diterjemahkan menggunakan bentuk jamak, "hukum-hukum" karena mereka merujuk pada banyak petunjuk.
- "Hukum Musa" bisa diterjemahkan sebagai "hukum yang Allah katakan kepada Musa untuk diberikan pada orang Israel."
- Tergantung pada konteksnya, "hukum Musa" juga bisa diterjemahkan sebagai, "hukum yang dikatakan Allah kepada Musa" atau "hukum Allah yang Musa tuliskan" atau "hukum yang Allah katakan pada Musa untuk diberika pada orang Israel. "
- Cara untuk menerjemahkan "hukum" atau "hukum dari Allah atau "hukum Allah" dapat mencakup: "hukumhukum dari Allah" atau "perintah-perintah Allah" atau "hukum-hukum yang diberikan Allah" atau "semua yang diperintahkan Allah" atau "semua petunjuk-petunjuk Allah"
- Frase, "hukum dari TUHAN" juga bisa diterjemahkan sebagai, "hukum TUHAN" atau "hukum yang TUHAN katakan untuk dipatuhi" atau "hukum-hukum dari TUHAN" atau "hal-hal TUHAN perintahkan."

(Lihat juga: [memberi petunjuk](#) [memberi petunjuk](#), [Musa](#), [halal](#), [Yahweh](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 15:5-6
- Daniel 09:12-14
- Keluaran 28:42-43
- Ezra 07:25-26
- Galatia 02:15-16
- Lukas 24:44
- Matius 05:17-18

- Nehemia 10:28-29
- Roma 03:19-20

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **13:07** Allah juga memberikan banyak hukum dan aturan lainnya untuk diikuti. Jika orang-orang itu menaati hukum-hukum ini, Allah berjanji bahwa Dia akan memberkati dan melindungi mereka. Jika mereka tidak menaati-Nya, Allah akan menghukum mereka.
- **13:09** Siapa saja yang melanggar hukum Allah harus membawa seekor hewan ke Kemah Pertemuan sebagai korban bagi Allah.
- **15:13** Lalu Yosua mengingatkan bangsa itu akan kewajiban mereka untuk menaati perjanjian yang dibuat Allah dengan orang Israel di Sinai. Orang-orang berjanji untuk tetap setia kepada Allah dan mengikuti hukumhukum- Nya.
- **16:01** Sesudah Yosua meninggal, orang Israel tidak menaati Allah dan tidak mengusir sisa orang Kanaan dan tidak mematuhi hukum-hukum Allah.
- **21:05** Dalam Perjanjian Baru itu Allah akan menuliskan hukum-Nya dalam hati orang-orang, orang-orang akan mengenal Allah secara pribadi, mereka akan menjadi umat-Nya, dan Allah akan mengampuni dosa-dosa mereka.
- **27:01** Yesus menjawab, "Apa yang tertulis dalam hukum Allah?"
- **28:01** Yesus berkata kepadanya, "Mengapa kamu menyebut Aku 'baik? Hanya ada satu yang baik, dan itu adalah Allah. Tapi kalau engkau ingin memiliki hidup yang kekal, patuhilah hukum-hukum Allah. "

Data Kata:

- Strong's: H430, H1881, H1882, H2706, H2710, H3068, H4687, H4872, H4941, H8451, G2316, G3551, G3565

hukum, kaidah, pemberi hukum, pelanggar hukum, pelanggar-pelanggar hukum, gugatan, pengacara, prinsip, berprinsip, prinsip

Definisi:

Hukum adalah ketentuan hukum yang biasanya ditulis dan diberlakukan oleh seorang yang berkuasa. Kaidah adalah pedoman atau standar untuk pengambilan keputusan.

- Baik "hukum" dan "kaidah" dapat merujuk kepada ketentuan umum atau keyakinan yang menuntun perilaku seseorang.
- Arti "hukum" ini berbeda dari hukum Musa. Dimana itu merujuk pada perintah dan instruksi yang diberikan Tuhan kepada orang Israel.
- Ketika hukum umum yang dimaksud, "hukum" dapat diterjemahkan sebagai "kaidah" atau "ketentuan umum."

(Lihat juga: [hukum](#), [hukum](#))

Rujukan Alkitab:

- Ulangan 04:1-2
- Ester 03:8-9
- Keluaran 12:12-14
- Kejadian 26:4-5
- Yohanes 18:31-32
- Roma 07:1

Data Kata:

- Strong's: H1285, H1881, H1882, H2706, H2708, H2710, H4687, H4941, H6310, H7560, H8451, G1785, G3548, G3551, G4747

ilahi

Definisi:

Istilah "ilahi" merujuk pada sesuatu yang berkaitan dengan Tuhan.

- Beberapa cara menggunakan istilah ini mencakup, "otoritas ilahi," "penghakiman ilahi," "kodrat ilahi," "kuasa ilahi," dan "kemuliaan ilahi."
- Dalam satu bagian dalam Alkitab, istilah "ilahi" digunakan untuk menggambarkan sesuatu tentang dewa palsu.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara untuk menerjemahkan istilah "ilahi" dapat mencakup, "Allah" atau "dari Allah" atau "yang berkaitan dengan Allah" atau "ditandai oleh Allah."
- Misalnya, "otoritas ilahi" dapat diterjemahkan sebagai "otoritas Allah" atau "otoritas yang datang dari Allah."
- Frase "kemuliaan ilahi" dapat diterjemahkan sebagai "kemuliaan Allah" atau "kemuliaan yang Allah miliki" atau "kemuliaan yang datang dari Allah."
- Beberapa terjemahan mungkin lebih suka menggunakan kata yang berbeda saat menjelaskan sesuatu yang berkaitan dengan Allah palsu.

(Lihat juga: [kekuasaan](#), [illah](#), [Mulia](#), [Allah](#), [Menghakimi](#), [kekuatan](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Korintus 10:3-4
- 2 Petrus 1:3-4
- Roma 01:20-21

Data Kata:

- Strong's: G2304, G2999

iman

Definisi:

Secara umum, istilah "iman" merujuk pada keyakinan, kepercayaan atau yakin pada seseorang atau suatu keyakinan

- Untuk "memiliki iman" pada seseorang adalah untuk percaya bahwa apa yang dia katakan dan lakukan adalah benar dan dapat dipercaya.
- Untuk "memiliki iman di dalam Yesus" berarti percaya semua ajaran Allah tentang Yesus. Ini terutama berarti bahwa orang percaya kepada Yesus dan pengorbanan-Nya untuk membersihkan mereka dari dosa mereka dan menyelamatkan mereka dari hukuman yang layak mereka terima karena dosa mereka.
- Iman yang benar atau keyakinan dalam Yesus akan menyebabkan seseorang untuk menghasilkan buah rohani atau perilaku yang baik karena Roh Kudus hidup dalam dirinya.
- Kadangkala "iman" merujuk secara umum pada semua ajaran tentang Yesus, seperti dalam ungkapan, "kebenaran iman."
- Dalam konteks seperti "mempertahankan iman" atau "meninggalkan iman, istilah "iman" merujuk pada keadaan atau kondisi mempercayai semua ajaran tentang Yesus.

Saran-saran Terjemahan:

- Dalam beberapa konteks, "iman" dapat diterjemahkan sebagai "keyakinan" atau "kepastian" atau "keyakinan pada" atau "percaya."
- Untuk beberapa bahasa istilah-istilah ini akan diterjemahkan menggunakan bentuk kata kerja "percaya."
- Ungkapan, "mempertahankan iman" bisa diterjemahkan oleh, "tetap percaya kepada Yesus" atau "terus percaya pada Yesus."

- Kalimat, "mereka harus tetap memegang kebenaran yang mendalam dari iman" bisa diterjemahkan oleh, "mereka harus tetap percaya pada semua hal yang benar tentang Yesus yang telah diajarkan pada mereka."
- Ungkapan, "anak saya dalam iman" bisa diterjemahkan dengan sesuatu seperti, "yang seperti anak bagi saya karena saya mengajarnya untuk percaya akan Yesus" atau "anak rohani saya yang sejati, yang percaya pada Yesus."

(Lihat juga: [percaya](#), [setia](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Timotius 4:6-8
- Kisah Para Rasul 6:7
- Galatia 2:20-21
- Yakobus 2:18-20

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- [5:6] Ketika Ishak sudah menjadi pemuda, Allah menguji **iman** Abraham dengan berkata, "Ambillah Ishak, anakmu satu-satunya, dan korbankanlah dia menjadi persembahan bagi-Ku."
- [31:7] Lalu Dia (Yesus) berkata kepada Petrus, "Hai engkau yang kurang **percaya**, mengapa engkau ragu?"
- [32:16] Yesus berkata kepadanya, "Imanmu sudah menyembuhkan engkau. Pergilah dengan damai."
- [3:9] Lalu Yesus berkata kepada Petrus, "Setan ingin mendapatkan kalian semua, tapi Aku sudah berdoa untuk engkau, Petrus, supaya imanmu tidak akan goyah."

Data Kata:

- Strong's: H529, H530, G1680, G3640, G4102, G6066

iri hati, mendambakan

Definisi:

Istilah "iri hati" berarti kecemburuan terhadap seseorang karena apa yang dimiliki orang atau kualitas orang itu yang mengagumkan. Istilah "mengingini" berarti iri hati seseorang pada keinginan yang sangat kuat untuk memiliki sesuatu yang dimiliki orang.

- Iri hati biasanya rasa benci yang negatif karena keberhasilan, keberuntungan, atau harta benda orang lain.
- Mendambakan adalah keinginan yang kuat untuk memiliki harta benda, bahkan, pasangan orang lain.

(Lihat juga: [Cemburu](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 13:4-7
- 1 Petrus 2:1-3
- Keluaran 20:15-17
- Markus 7:20-23
- Amsal 3:31-32
- Roma 1:29-31

Data Kata:

- Strong's: H183, H1214, H1215, H2530, H3415, H5869, H7065, H7068, G866, G1937, G2205, G2206, G3713, G3788, G4123, G4124, G4190, G5354, G5355, G5366

jahat, fasik, kefasikkan

Definisi:

Istilah "jahat" dan "fasik" keduanya menunjuk kepada segala hal yang berlawanan dengan karakter dan kehendak kudus Allah.

- Bila "jahat" bisa menggambarkan karakter seseorang, "fasik" bisa lebih kepada kelakuan seseorang. Bagaimanapun, kedua istilah ini memiliki makna yang sama.
- Istilah "kefasikkan" menunjuk kepada keberadaan dimana orang-orang melakukan hal-hal yang jahat.
- Hasil dari kejahatan dapat terlihat dari bagaimana orang-orang memperlakukan orang lain dengan membunuh, mencuri, memfitnah dan kasar serta kejam.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah "jahat" dan "fasik" dapat diterjemahkan sebagai "buruk" atau "penuh dosa" atau "tidak sopan".
- Cara lain untuk menerjemahkan ini dapat termasuk "tidak bagus" atau "tidak benar" atau "tidak bermoral".
- Pastikan kata-kata tau bagian kalimat yang digunakan untuk menerjemahkan istilah ini sesuai dengan konteks yang alami di dalam bahasa target.

(Lihat juga: [tidak menaati](#), [dosa](#), [baik](#), [benar](#), [setan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Samuel 24:10-11
- 1 Timotius 6:9-10
- 3 Yohanes 1:9-10
- Kejadian 2:15-17
- Kejadian 6:5-6
- Ayub 1:1-3
- Ayub 8:19-20
- Hakim-Hakim 9:55-57
- Lukas 6:22-23
- Matius 7:11-12
- Amsal 3:7-8
- Mazmur 22:16-17

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **02:04** "Tuhan tahu segera setelah kamu memakannya, kamu akan sama seperti Tuhan dan akan mengetahui mana yang baik dan yang **jahat** sama seperti Dia."
- **03:01** "Setelah sekian lama, banyak manusia hidup di dunia. Mereka menjadi sangat **jahat** dan kasar."
- **03:02** Tetapi Nuh mendapatkan kemurahan Tuhan. Ia adalah seorang benar yang hidup diantara orang-orang **jahat**.
- **04:02** Tuhan melihat bila mereka tetap melakukan **kejahatan** bersama, mereka dapat melakukan lebih banyak perbuatan dosa.
- **08:12** "Kamu hendak melakukan kejahatan saat kamu menjualku sebagai budak, tetapi Tuhan menggunakan hal **jahat** untuk mendatangkan kebaikan!"
- **14:02** Mereka (Orang-orang Kanaan) menyembah ilah-ilah palsu dan melakukan banyak perbuatan **jahat**.
- **17:01** Tetapi kemudian dia (Saul) menjadi orang **jahat** yang tidak menaati Allah, sehingga Allah menunjuk orang yang berbeda yang suatu saat akan menjadi raja di kerajaannya.
- **18:11** Di dalam kerajaan Israel yang baru, semua raja adalah **jahat**.
- **29:08** Raja menjadi sangat marah sehingga ia melempar pelayannya yang **jahat** ke dalam penjara sampai ia bisa membayar semua hutangnya.
- **45:02** Mereka berkata, "Kami mendengar dia (Stevanus) berkata **jahat** tentang Musa dan Allah!"
- **50:17** Ia (Yesus) akan menghapus semua air mata dan tidak akan ada lagi penderitaan, kesedihan, tangisan, **kejahatan**, kesakitan atau kematian

Word Data:

- Strong's: H205, H605, H1100, H1681, H1942, H2154, H2162, H2617, H3415, H4209, H4849, H5753, H5766, H5767, H5999, H6001, H6090, H7451, H7455, H7489, H7561, H7562, H7563, H7564, G92, G113, G459, G932, G987, G988, G1426, G2549, G2551, G2554, G2555, G2556, G2557, G2559, G2560, G2635, G2636, G4151, G4189, G4190, G4191, G5337

jam, berjam-jam

Definisi:

Istilah "jam" sering digunakan dalam Alkitab untuk memberi tahu pada jam berapa suatu peristiwa terjadi. Kata ini juga digunakan secara kiasan untuk berarti "waktu" atau "momen."

- Orang-orang Yahudi menghitung jam siang hari mulai saat matahari terbit (sekitar pukul 6 pagi). Misalnya, "jam kesembilan" berarti "sekitar jam tiga sore."
- Jam malam dihitung mulai saat matahari terbenam (sekitar pukul 6 malam). Misalnya, "jam ketiga malam itu" berarti "sekitar jam sembilan malam" dalam sistem kita sekarang.
- Karena referensi waktu dalam Alkitab tidak akan sama persis dengan sistem waktu sekarang, frasa seperti "sekitar sembilan" atau "sekitar jam enam" dapat digunakan.
- Beberapa terjemahan mungkin menambahkan frasa seperti "di malam hari" atau "di pagi hari" atau "di sore hari" untuk memperjelas waktu apa yang dibicarakan.
- Ungkapan, "pada jam itu" dapat diterjemahkan sebagai, "pada waktu itu" atau "pada saat itu."
- Mengacu pada Yesus, ungkapan "waktunya telah tiba" dapat diterjemahkan sebagai, "sudah tiba saatnya baginya untuk" atau "waktu yang ditentukan baginya telah tiba."

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 2:14-15
- Yohanes 4:51-52
- Lukas 23:44-45
- Matius 20:3-4

Data Kata:

- Strong's: H8160, G5610

jam

Definisi:

Selain digunakan untuk menyebut kapan atau berapa lama sesuatu terjadi, istilah "jam" juga digunakan dalam beberapa cara kiasan:

- Terkadang "jam" mengacu pada waktu yang teratur dan terjadual untuk melakukan sesuatu, seperti "jam doa."
- Ketika teks mengatakan bahwa "saatnya telah tiba" bagi Yesus untuk menderita dan dihukum mati, ini berarti bahwa inilah waktu yang ditentukan untuk hal ini terjadi - waktu yang telah dipilih Allah sejak lama.
- Istilah "jam" juga digunakan untuk berarti "pada saat itu" atau "saat itu."
- Ketika teks berbicara tentang "jam" yang terlambat, ini berarti bahwa sudah malam, ketika matahari akan segera terbenam.

Saran Terjemahan:

- Ketika digunakan secara kiasan, istilah "jam" dapat diterjemahkan sebagai "waktu" atau "saat" atau "waktu yang ditentukan."
- Ungkapan "pada jam itu" atau "jam yang sama" dapat diterjemahkan sebagai "pada saat itu" atau "pada waktu itu" atau "segera" atau "saat itu."
- Ungkapan "jam sudah terlambat" dapat diterjemahkan sebagai "sudah sore" atau "akan segera menjadi gelap" atau "sudah sore."

(Lihat juga: [jam](#))

Alkitab Rujukan:

- 1 Korintus 15:29-30
- Kisah Para Rasul 10:30-33
- Markus 14:35-36

Data Kata

- Strong's: H8160, G5610

janji, janji-janji, dijanjikan

Definisi:

Sebuah janji adalah ikrar untuk melakukan hal tertentu. Ketika seseorang menjanjikan sesuatu, itu berarti dia berkomitmen untuk melakukan sesuatu.

- Alkitab mencatat banyak janji-janji bahwa telah Allah buat untuk umatNya.
- Janji-janji adalah bagian penting dari kesepakatan formal seperti persetujuan.
- Sebuah janji sering disertai dengan sumpah untuk memastikan bahwa itu akan dilakukan.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "janji" bisa diterjemahkan sebagai, "komitmen" atau "meyakinkan" atau "jaminan."
- Untuk "berjanji untuk melakukan sesuatu" bisa diterjemahkan sebagai, "meyakinkan seseorang bahwa kamu akan melakukan sesuatu" atau "berkomitmen untuk melakukan sesuatu."

(Lihat juga: [perjanjian](#), [nazar](#), [nazar](#))

Rujukan Alkitab:

- Galatia 3:15-16
- Kejadian 25:31-34
- Ibrani 11:8-10
- Yakobus 1:12-13
- Bilangan 30:1-2

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

03:15 Allah berkata, "Aku **berjanji** Aku tidak akan mengutuk bumi ini lagi karena kejahatan yang dilakukan manusia, atau menghancurkan dunia dengan mendatangkan air bah, walaupun manusia berdosa sejak mereka anak-anak."?

03:16 Allah kemudian membuat pelangi pertama sebagai tanda **janjiNya**. Setiap kali pelangi muncul di langit, Allah akan mengingat apa yang Dia **janjikan** dan begitu juga umatNya.

04:08 Allah berkata kepada Abram dan **berjanji** lagi bahwa Abram akan mempunyai seorang anak laki-laki dan banyak keturunan sebanyak bintang di langit. Abram percaya **janji** Allah.

05:04 "Istrimu, Sarai, akan melahirkan seorang anak lelaki-dia akan menjadi anak yang **dijanjikan**."

08:15 Perjanjian yang Allah telah **janjikan** kepada Abraham diteruskan kepada Ishak, kemudian pada kepada Yakub, dan kemudian pada keduabelas anak Yakub dan keluarga mereka.

17:14 Meskipun Daud tidak setia kepada Allah, Allah masih setia pada **janji-janjiNya**.

50:01 Yesus **berjanji** bahwa Dia akan kembali pada akhir zaman. Walaupun Dia masih belum kembali, Dia akan memenuhi **janjiNya**.

Data Kata:

- Strong's: H559, H562, H1696, H8569, G1843, G1860, G1861, G1862, G3670, G4279

jemaat, Gereja

Definisi:

Dalam Perjanjian Baru, istilah "gereja" merujuk pada kelompok lokal dari orang-orang percaya dalam Yesus yang secara teratur bertemu bersama untuk berdoa dan mendengar firman Allah diberitakan. Istilah "Jemaat" sering merujuk pada semua orang Kristen.

- Istilah ini secara harfiah merujuk pada "memanggil" kumpulan atau jemaat dari orang-orang yang bertemu bersama untuk suatu tujuan khusus.
- Ketika istilah ini digunakan untuk merujuk kepada semua orang percaya di mana saja dalam Kristus, beberapa terjemahan Alkitab menuliskan huruf pertama dengan huruf besar ("Gereja") untuk membedakannya dari gereja lokal.
- Sering orang percaya di kota tertentu akan bertemu bersama di rumah seseorang. Gereja-gereja lokal ini diberi nama kota seperti "jemaat di Efesus."
- Dalam Alkitab, "jemaat" tidak merujuk pada sebuah bangunan.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "gereja" dapat diterjemahkan sebagai "berkumpul bersama" atau "kumpulan" atau "jemaat" atau "orang-orang yang bertemu bersama."
- Kata atau frase yang digunakan untuk menerjemahkan istilah ini juga harus mampu untuk merujuk kepada semua orang percaya, bukan hanya satu kelompok kecil.
- Pastikan bahwa terjemahan dari "gereja" tidak hanya merujuk ke sebuah bangunan.
- Istilah yang digunakan untuk menerjemahkan "pertemuan" di Perjanjian Lama juga bisa digunakan untuk menerjemahkan istilah ini.
- Juga mempertimbangkan bagaimana itu diterjemahkan dalam terjemahan Alkitab lokal atau nasional.

(Lihat juga: [majelis](#), [percaya](#), [Orang kristen](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 05:11-13
- 1 Tesalonika 02:14-16
- 1 Timotius 03:4-5
- Kisah Para Rasul 09:31-32
- Kisah Para Rasul 14:23-26
- Kisah Para Rasul 15:39-41
- Kolose 04:15-17
- Efesus 05:22-24
- Matius 16:17-18
- Filipi 04:14-17

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **43:12** Kira-kira 3.000 orang mempercayai kata-kata Petrus dan menjadi murid-murid Yesus. Mereka dibaptis dan menjadi bagian dari gereja di Yerusalem.
- **46:09** Kebanyakan orang di Antiokhia bukan orang Yahudi, tetapi untuk pertama kalinya, sangat banyak di antara mereka juga menjadi orang percaya. Barnabas dan Saulus pergi ke sana untuk mengajar orang-orang yang baru percaya lebih jauh tentang Yesus dan menguatkan gereja di situ.
- **46:10** Jadi gereja di Antiokhia berdoa untuk Barnabas dan Saulus dan menumpangkan tangan atas mereka. Kemudian mereka mengutus mereka untuk memberitakan kabar baik tentang Yesus di banyak tempat lain.
- **47:13** Kabar Baik dari Yesus terus menyebar, dan Gereja terus tumbuh.
- **50:01** Selama hampir 2,000 tahun, semakin banyak orang di seluruh dunia mendengar Kabar Baik tentang Yesus Sang Mesias. Gereja telah berkembang.

Word Data:

- Strong's: G1577

jenis, ragam

Definisi:

Istilah "jenis" dan "ragam" merujuk pada kelompok atau klasifikasi dari hal-hal yang dihubungkan oleh karakteristik bersama.

- Di Alkitab, istilah ini terutama digunakan merujuk pada klasifikasi khusus tanaman dan hewan yang diciptakan Allah ketika Dia menciptakan dunia.
- Sering ada banyak variasi atau spesies yang berbeda dalam setiap "jenis." Misalnya, kuda, zebra, dan keledai semuanya adalah anggota "jenis" yang sama, tetapi spesiesnya berbeda.
- Hal utama yang membedakan setiap "jenis" sebagai kelompok terpisah adalah bahwa anggota kelompok itu dapat berkembang biak lebih banyak dari "jenis" yang sama. Anggota dari jenis yang berbeda tidak dapat melakukan itu satu sama lain.

Saran-saran Terjemahan

- Cara-cara menerjemahkan istilah ini meliputi "tipe" atau "kelas" atau "kelompok" atau "kategori."

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 1:20-21
- Kejadian 1:24-25
- Markus 9:28-29
- Matius 13:47-48

Data Kata:

- Strong's: H2178, H3978, H4327, G1085, G5449

kedua belas, kesebelas

Definisi:

Istilah "dua belas murid" mengacu pada dua belas orang yang Yesus pilih untuk menjadi para murid terdekatnya, atau para rasul. Setelah Yudas bunuh diri, mereka disebut "kesebelas."

- Yesus memiliki banyak murid lainnya, tapi gelar "dua belas" dibedakan kepada mereka yang mengikuti-Nya selama tiga tahun pelayanan-Nya.
- Nama-nama dua belas murid ini tercantum dalam Matius 10, Markus 3, dan Lukas 6.
- Beberapa saat setelah Yesus kembali ke surga, "sebelas" memilih seorang murid bernama Matias untuk mengambil tempat dari Yudas. Kemudian mereka disebut "kedua belas" lagi.

Saran-saran Terjemahan:

- Untuk banyak bahasa mungkin lebih jelas atau lebih alami untuk menambah kata benda dan mengatakan, "kedua belas rasul" atau "dua belas murid terdekat Yesus."
- "Kesebelas" bisa juga diterjemahkan sebagai "kesebelas murid Yesus yang tersisa."
- Beberapa terjemahan dapat memilih untuk menggunakan huruf besar untuk menunjukkan bahwa hal itu digunakan sebagai gelar, seperti dalam, "Kedua Belas" dan "Kesebelas."

(Lihat juga: [rasul](#), [murid](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 15:5-7
- Kisah Para Rasul 6:2-4
- Lukas 9:1-2
- Lukas 18:31-33
- Markus 10:32-34
- Matius 10:5-7

Word Data:

- Strong's: G1427, G1733

kehendak Allah

Definisi:

"Kehendak Allah" mengacu pada keinginan dan rencana Allah.

- Kehendak Allah secara khusus berkaitan dengan interaksi-Nya dengan orang-orang dan bagaimana Ia ingin orang-orang untuk menanggapi-Nya.
- Hal itu juga mengacu kepada rencana atau keinginan-Nya untuk sisa dari ciptaan-Nya.
- Istilah "berkehendak" berarti "untuk menentukan" atau "mengingini."

Saran-saran Terjemahan:

- Dan "kehendak Allah" bisa juga diterjemahkan sebagai, "apa yang Allah inginkan" atau "apa yang Allah telah rencanakan" atau "tujuan Allah" atau "apa yang menyenangkan Allah."

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 2:15-17
- 1 Tesalonika 4:3-6
- Kolose 4:12-14
- Efesus 1:1-2
- Yohanes 5:30-32
- Markus 3:33-35
- Matius 6:8-10
- Mazmur 103:20-22

Data Kata :

- Strong's: H6310, H6634, H7522, G1012, G1013, G2307, G2308, G2309, G2596

kehidupan, tinggal, hidup, masih hidup

Definisi:

Semua istilah ini merujuk pada hidup secara jasmani, tidak mati. Mereka juga digunakan secara kiasan untuk menyebut menjadi hidup rohani. Berikut ini dibahas tentang apa yang dimaksud dengan "kehidupan jasmani" dan "kehidupan rohani."

1. Hidup Jasmani

- Kehidupan jasmani adalah adanya roh di dalam tubuh. Allah meniupkan kehidupan ke dalam tubuh Adam, dan dia menjadi makhluk yang hidup.
- Sebuah "kehidupan" juga dapat merujuk kepada seorang individu, seperti dalam, "hidup yang diselamatkan".
- Kadangkala kata "hidup" merujuk pada pengalaman hidup, seperti dalam, "hidupnya itu menyenangkan."
- Hal ini juga dapat merujuk pada umur seseorang seperti dalam ungkapan, "akhir hidupnya."
- Istilah "tinggal" bisa merujuk pada hidup secara jasmani seperti dalam, "ibu saya masih hidup." Hal ini juga dapat merujuk kepada tinggal di suatu tempat seperti, "mereka tinggal di kota."
- Dalam Alkitab, konsep "kehidupan" sering dibandingkan dengan konsep "kematian."

2. Kehidupan Rohani

- Seseorang memiliki kehidupan rohani saat dia percaya kepada Yesus dan Allah memberikan orang itu perubahan hidup dengan Roh Kudus tinggal di dalam dia.
- Kehidupan ini disebut juga "kehidupan kekal" untuk menunjukkan bahwa itu tidak berakhir.

- Kebalikan dari kehidupan rohani adalah kematian rohani, yang berarti dipisahkan dari Allah dan mengalami hukuman kekal.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "kehidupan" dapat diterjemahkan sebagai "keberadaan" atau "orang" atau "jiwa" atau "makhluk" atau "pengalaman."
- Istilah "tinggal" bisa diterjemahkan oleh "berdiam" atau "berada" atau "ada."
- Ungkapan "akhir hidupnya" bisa diterjemahkan sebagai, "ketika dia berhenti hidup."
- Ungkapan "ampuni hidup mereka" bisa diterjemahkan sebagai, "memungkinkan mereka untuk hidup "atau" tidak membunuh mereka. "
- Ungkapan "mereka mempertaruhkan nyawa mereka" bisa diterjemahkan sebagai, "mereka menempatkan diri mereka dalam bahaya" atau "mereka melakukan sesuatu yang bisa membunuh mereka"
- Ketika teks Alkitab berbicara tentang hidup secara rohani, "kehidupan" bisa diterjemahkan sebagai "kehidupan rohani" atau "hidup yang kekal."
- Konsep "kehidupan spiritual" juga dapat diterjemahkan sebagai "Tuhan membuat kita hidup dalam roh kita" atau "kehidupan baru oleh Roh Tuhan" atau "dibuat hidup dalam diri batin kita."
- Tergantung pada konteksnya, ungkapan "memberi hidup" juga bisa diterjemahkan sebagai, "mendatangkan hidup " atau "memberikan hidup kekal" atau "mendatangkan hidup kekal."

(Lihat juga: [mati](#), [abadi](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Petrus 01:3-4
- Kisah Para Rasul 10:42-43
- Kejadian 02:7-8
- Kejadian 07:21-22
- Ibrani 10:19-22
- Yeremia 44:1-3
- Yohanes 01:4-5
- Hakim-hakim 02:18-19
- Lukas 12:22-23
- Matius 07:13-14

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **01:10** Jadi Allah mengambil tanah, membentuknya menjadi seorang laki-laki, dan meniupkan nafas kehidupan ke dalam dirinya.
- **03:01** Bertahun-tahun kemudian, sudah banyak orang memenuhi bumi.
- **08:13** Ketika saudara-saudara Yusuf kembali ke rumah dan mengatakan kepada ayah mereka, Yakub, bahwa Yusuf masih hidup, dia sangat senang.
- **17:09** Namun, menjelang akhir hidupnya [Daud] dia sangat berdosa di hadapan Allah.
- **27:01** Suatu hari, seorang ahli hukum Yahudi datang kepada Yesus untuk menguji Dia, katanya: "Guru, apa yang harus kulakukan untuk memperoleh hidup yang kekal?"
- **35:05** Yesus menjawab, "Akulah Kebangkitan dan Hidup."
- **44:05** Kamulah yang mengatakan pada gubernur Roma agar membunuh Yesus. Kamu membunuh pencipta kehidupan, tetapi Allah telah membangkitkan Dia dari antara orang mati.

Data Kata:

- Strong's: H1934, H2416, H2417, H2421, H2425, H5315, G198, G222, G227, G806, G590

kekuatan, kekuasaan

Definisi:

Istilah "kekuasaan" merujuk pada kemampuan untuk melakukan hal-hal atau membuat sesuatu terjadi, seringkali menggunakan kekuatan besar. "Kekuasaan" merujuk pada orang atau roh-roh yang memiliki kemampuan besar untuk menyebabkan hal-hal terjadi.

- "Kuasa Allah" merujuk pada kemampuan Allah untuk melakukan segala sesuatu, terutama hal-hal yang tidak mungkin untuk orang lakukan.
- Allah memiliki kuasa penuh atas segala sesuatu yang diciptakanNya.
- Allah memberikan umatNya kekuatan untuk melakukan apa yang Ia inginkan, sehingga ketika mereka menyembuhkan orang atau melakukan mujizat lainnya, mereka melakukannya dengan kuasa Allah.
- Karena Yesus dan Roh Kudus adalah juga Allah, mereka memiliki kekuatan yang sama.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah "kekuatan" juga bisa diterjemahkan sebagai "kemampuan" atau "tenaga" atau "energi" atau "kemampuan untuk melakukan mujizat" atau "kendali."
- Cara yang mungkin untuk menerjemahkan istilah "kekuasaan" akan mencakup, "makhluk yang kuat" atau "roh yang mengendalikan" atau "orang-orang yang mengendalikan orang lain."
- Sebuah ungkapan seperti "menyelamatkan kita dari kuasa musuh kita" bisa diterjemahkan sebagai, "menyelamatkan kita dari tindasan musuh-musuh kita" atau "menyelamatkan kita dari kendali musuh-musuh kita." Dalam hal ini, "kekuatan" memiliki arti menggunakan kekuatan seseorang untuk mengendalikan dan menindas orang lain.

(Lihat juga: [Roh Kudus](#), [Yesus](#), [mujizat](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 1:4-5
- Kolose 1:11-12
- Kejadian 31:29-30
- Yeremia 18:21-23
- Yudas 1:24-25
- Hakim-hakim 2:18-19
- Lukas 1:16-17
- Lukas 4:14-15
- Matius 26:62-64
- Filipi 3:20-21
- Mazmur 80:1-3

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **22:05** Malaikat itu menjelaskan, "Roh Kudus akan datang kepada kamu, dan kuasa Allah akan menaungi kamu. Jadi bayi itu akan menjadi kudus, Anak Allah."
- **26:01** Setelah mengatasi godaan Setan, Yesus kembali dalam kuasa Roh Kudus ke wilayah Galilea, di mana Dia tinggal.
- **32:15** Yesus segera menyadari bahwa kekuatan telah keluar dari dia.
- **42:11** Empat puluh hari setelah Yesus bangkit dari antara orang mati, Dia mengatakan kepada murid-murid-Nya, "Tinggallah di Yerusalem sampai Bapa-Ku memberikan kuasa, kalau Roh Kudus turun ke atas kamu."
- **43:06** "Hai orang Israel, Yesus adalah orang yang mengadakan banyak tanda yang dahsyat dan mujizat dengan kuasa Allah, seperti yang kamu lihat dan sudah tahu.
- **44:08** Petrus menjawab mereka, "Orang yang berdiri di depanmu ini disembuhkan oleh kekuatan Yesus sang Mesias."

Data Kata:

- Strong's: H410, H1369, H2220, H2428, H2429, H2632, H3027, H3028, H3581, H4475, H4910, H5794, H5797, H5808, H6184, H7786, H7980, H7981, H7983, H7989, H8280, H8592, H8633, G1411, G1415, G1756, G1849, G1850, G2478, G2479, G2904, G3168

kekuatan, memperkuat

Fakta-fakta:

Istilah "kekuatan" mengacu pada kekuatan fisik, emosional, atau spiritual. "Memperkuat" seseorang atau sesuatu berarti membuat orang atau objek itu lebih kuat.

- "Kekuatan" juga bisa merujuk pada kekuatan untuk menahan semacam kekuatan lawan "Kekuatan" juga bisa merujuk pada kekuatan untuk menahan semacam kekuatan lawan.
- Seseorang memiliki "kekuatan kemauan" jika ia mampu menghindari dosa ketika dicobai.
- Salah satu penulis Mazmur menyebut TUHAN "kekuatan" -nya karena Tuhan membantunya menjadi kuat.
- Jika struktur fisik seperti dinding atau bangunan sedang "diperkuat," orang-orang membangun kembali struktur itu, memperkuatnya dengan lebih banyak batu atau bata sehingga dapat menahan serangan.

Saran-saran Terjemahan

- Secara umum, istilah "memperkuat" dapat diterjemahkan sebagai "menyebabkan menjadi kuat" atau "membuat lebih kuat."
- Dalam pengertian spiritual, frasa "perkuat saudara-saudaramu" juga dapat diterjemahkan sebagai "dorong saudara-saudaramu" atau "bantu saudara-saudaramu untuk bertahan."
- Contoh-contoh berikut menunjukkan arti dari istilah-istilah ini, dan karena itu bagaimana mereka dapat diterjemahkan, ketika mereka dimasukkan dalam ekspresi yang lebih panjang.
- "Menempatkan kekuatan bagiku seperti ikat pinggang" berarti "membuatku benar-benar kuat, seperti ikat pinggang yang benar-benar melingkari pinggangku."
- "dalam kesunyian dan kepercayaan akan menjadi kekuatanmu" berarti "bertindak dengan tenang dan percaya pada Tuhan akan membuatmu kuat secara spiritual."
- "akan memperbarui kekuatan mereka" berarti "akan menjadi lebih kuat lagi."
- "Dengan kekuatan dan kebijaksanaanku, aku bertindak" berarti "Aku telah melakukan semua ini karena aku sangat kuat dan bijaksana."
- "perkuat tembok" berarti "perkuat tembok" atau "bangun kembali tembok."
- "Aku akan menguatkanmu" berarti "Aku akan membuatmu menjadi kuat"
- "di dalam TUHAN saja keselamatan dan kekuatan" berarti "TUHAN adalah satu-satunya yang menyelamatkan kita dan 'menguatkan kita.'"
- "batu kekuatanmu" berarti "orang yang setia yang membuatmu kuat"
- "dengan kekuatan penyelamatan tangan kanannya" berarti "dia dengan kuat menyelamatkanmu dari masalah seperti seseorang yang memegangmu dengan aman dengan tangannya yang kuat."
- "Sedikit kekuatan" berarti "tidak terlalu kuat" atau "lemah."
- "dengan semua kekuatanku" berarti "menggunakan upaya terbaikku" atau "dengan kuat dan sepenuhnya."

(Lihat juga: [setia](#), [bertekun](#), [tangan kanan](#), [selamat](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Raja-raja 18:19-21
- 2 Petrus 2:10-11
- Lukas 10:25-28
- Mazmur 21:1-2

Data Kata:

- Strong's: H193, H202, H353, H360, H386, H410, H553, H556, H905, H1082, H1369, H1396, H1679, H2220, H2388, H2391, H2392, H2393, H2428, H2633, H3027, H3028, H3559, H3581, H3811, H3955, H4206, H4581, H5326, H5331, H5332, H5582, H5797, H5807, H5810, H5934, H5975, H6106, H6109, H6697, H6965, H7292, H7293, H7296, H7307, H8003, H8443, H8510, H8632, H8633, G461, G772, G950, G1411, G1412, G1743, G1765, G1840, G1849, G1991, G2479, G2480, G2901, G2904, G3619, G3756, G4599, G4732, G4733, G4741

keluarga

Definisi:

Istilah "keluarga" mengacu pada sekelompok orang yang memiliki hubungan darah dan biasanya termasuk seorang ayah, ibu, dan anak-anak mereka. Itu sering juga termasuk kerabat lainnya seperti kakek nenek, cucu, paman dan bibi.

- Keluarga Ibrani adalah sebuah komunitas keagamaan yang melanjutkan tradisi melalui ibadah dan petunjuk.
- Biasanya sang ayah yang memiliki otoritas utama dalam keluarga.
- Keluarga dapat juga termasuk para hamba, gundik, bahkan orang asing.
- Beberapa bahasa mungkin memiliki sebuah kata yang lebih luas seperti "kaum" atau "keluarga" yang akan lebih cocok pada konteks yang merujuk pada bukan hanya sekedar orangtua dan anak-anak.
- Istilah "keluarga" juga digunakan merujuk pada orang-orang yang berkaitan secara rohani, seperti orang-orang yang adalah bagian dari keluarga Allah karena mereka percaya kepada Yesus.

(Lihat juga: [kaum](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 8:1-2
- 1 Samuel 18:17-18
- Keluaran 1:20-22
- Yosua 2:12-13
- Lukas 2:4-5

Data Kata:

- Strong's: H1, H251, H272, H504, H1004, H1121, H2233, H2859, H2945, H3187, H4138, H4940, H5387, H5712, G1085, G3614, G3624, G3965

kembali, dikembalikan, mengembalikan

Definisi:

Istilah "kembali" berarti pulang atau untuk memberikan sesuatu kembali.

- "kembali kepada" sesuatu berarti untuk mulai melakukan aktivitas itu lagi. "Kembali ke" suatu tempat atau orang berarti kembali ke tempat atau orang itu lagi.
- Ketika orang-orang Israel kembali kepada penyembahan mereka akan berhala-berhala, mereka mulai untuk menyembahnya lagi.
- Ketika mereka kembali kepada TUHAN, mereka bertobat dan menyembah TUHAN lagi.
- Untuk mengembalikan tanah atau sesuatu yang diambil atau menerima dari orang lain berarti untuk memberikan properti itu kembali kepada pemiliknya.

(Lihat juga: [belok](#))

Rujukan Alkitab:

Data Kata:

- Strong's: H5437, H7725, H7729, H8421, H8666, G344, G360, G390, G1877, G1880, G1994, G5290

kerja, pekerjaan, pekerja

Definisi:

Istilah "kerja" mengacu pada melakukan kerja keras dalam bentuk apa pun.

- Secara umum, kerja adalah tugas yang menggunakan energi. Sering tersirat bahwa tugas itu sulit.
- Pekerja adalah orang yang melakukan segala jenis pekerjaan.

keturunan

- Dalam bahasa Inggris, kata "labor" yang berarti kerja juga digunakan untuk bagian dari proses melahirkan. Bahasa lain mungkin memiliki kata yang sangat berbeda untuk ini.
- Cara menerjemahkan "kerja keras" dapat mencakup "kerja" atau "kerja keras" atau "kerja keras" atau "kerja keras".

(Lihat juga: [keras](#), [sakit bersalin](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 2:7-9
- 1 Tesalonika 3:4-5
- Galatia 4:10-11
- Yakobus 5:4-6
- Yohanes 4:37-38
- Lukas 10:1-2
- Matius 10:8-10

Data Kata:

- Strong's: H213, H3018, H3021, H3022, H3023, H3205, H5447, H4522, H4639, H5445, H5647, H5656, H5998, H5999, H6001, H6089, H6468, H6635, G75, G2038, G2040, G2041, G2872, G2873, G4704, G4866, G4904, G5389

keturunan

Definisi:

"Keturunan" adalah seseorang yang memiliki hubungan darah secara langsung dari orang lain jauh ke belakang di dalam sejarah.

- Misalnya, Abraham adalah keturunan Nuh.
- Keturunan seseorang adalah anak-anaknya, cucu, cicitnya, dan seterusnya. Keturunan dari Yakub adalah kedua belas suku di Israel.
- Istilah "diturunkan dari" adalah cara lain untuk mengatakan "keturunan dari" seperti pada "Abraham diturunkan dari Nuh". Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "dari garis keluarga".

(Lihat juga: [Abraham](#), [leluhur](#), [Israel](#), [Nuh](#), [dua belas suku Israel](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-Raja 9:4-5
- Kisah Para Rasul 13:23-25
- Ulangan 2:20-22
- Kejadian 10:1
- Kejadian 28:12-13

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **02:09** "Keturunan perempuan itu akan meremukkan kepalamu, dan engkau akan meremukkan tumitnya."
- **04:09** "Aku memberikan tanah Kanaan kepada **keturunanmu**."
- **05:10** "Keturunanmu akan menjadi lebih banyak dari bintang-bintang di langit."
- **17:07** "Seseorang dari keluargamu akan selalu memerintah sebagai raja atas Israel, dan Mesias akan menjadi salah seorang **keturunanmu**!"
- **18:13** Raja-raja Yehuda adalah **keturunan** Daud.
- **21:04** Allah berjanji kepada Raja Daud bahwa Sang Mesias akan menjadi salah seorang **keturunan** Daud sendiri.
- **48:13** Allah berjanji kepada Daud bahwa Sang Mesias akan menjadi salah seorang **keturunannya**. Yesus, Sang Mesias, adalah **keturunan** Daud yang khusus itu.

Data Kata:

- Strong's: H319, H1004, H1121, H1323, H1755, H2232, H2233, H3205, H3211, H3318, H3409, H4294, H5220, H6849, H7611, H8435, G1074, G1085, G4690

keyakinan, yakin, dengan yakin

Definisi:

Istilah "yakin" dan "keyakinan" merujuk pada memastikan bahwa sesuatu itu benar atau pasti terjadi.

- Dalam Alkitab, istilah "harapan" sering berarti menunggu dengan penuh harapan untuk sesuatu yang pasti akan terjadi. BHC (Bebas Hak Cipta) sering menerjemahkan ini sebagai "kepercayaan" atau "kepercayaan untuk masa depan" atau "kepercayaan masa depan" terutama ketika itu berarti diyakinkan untuk menerima apa yang Tuhan janjikan kepada orang-orang percaya di dalam Yesus.
- Seringkali istilah "keyakinan" merujuk terutama pada kepastian bahwa orang percaya dalam Yesus memiliki bahwa suatu hari mereka akan bersama Tuhan selamanya di surga.
- Ungkapan, "memiliki kepercayaan pada Tuhan" berarti berharap sepenuhnya untuk menerima dan mengalami apa yang dijanjikan Tuhan.
- Menjadi "yakin" berarti percaya pada janji-janji Tuhan dan bertindak dengan jaminan bahwa Tuhan akan melakukan apa yang dia katakan. Istilah ini juga dapat memiliki arti bertindak dengan keteguhan dan keberanian.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "yakin" bisa diterjemahkan sebagai "terjamin" atau "sangat pasti."
- Ungkapan "yakin" juga bisa diterjemahkan sebagai "kepercayaan sepenuhnya" atau "benar-benar yakin tentang" atau "tahu dengan pasti"
- Istilah "dengan yakin" dapat juga diterjemahkan dengan "keteguhan" atau "dengan kepastian"
- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan "keyakinan" dapat mencakup, "jaminan lengkap" atau "harapan pasti" atau "kepastian"

(Lihat juga: [percaya](#), [percaya](#), [berani](#), [setia](#), [harapan](#), [kepercayaan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 3:19-22
- 1 Petrus 3:15-17
- Ayub 4:4-6
- Filipi 1:25-27
- Amsal 14:26-27
- Roma 5:1-2

Data Kata:

- Strong's: H982, H983, H985, H986, H3689, H3690, H4009, G1340, G2292, G3954, G3982, G4006, G5287

kuk

Definisi:

Kuk adalah sepotong kayu atau logam yang melekat pada dua atau lebih hewan untuk menghubungkannya dengan tujuan menarik bajak atau gerobak. Ada juga beberapa makna kiasan untuk istilah ini.

- Istilah "kuk" digunakan secara kiasan untuk merujuk pada sesuatu yang bergabung dengan orang-orang untuk tujuan bekerja bersama, seperti dalam melayani Yesus.
- Paulus menggunakan istilah "sesama kuk" untuk menyebut seseorang yang melayani Kristus seperti dia. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "sesama pekerja" atau "sesama pelayan" atau "rekan kerja".
- Istilah "kuk" juga sering digunakan secara kiasan untuk merujuk pada beban berat yang harus dibawa seseorang, seperti ketika ditindas oleh perbudakan atau penganiayaan.

- Dalam sebagian besar konteks, yang terbaik adalah menerjemahkan istilah ini secara harfiah, menggunakan istilah lokal untuk kuk yang digunakan untuk pertanian.
- Cara lain untuk menerjemahkan penggunaan kiasan dari istilah ini bisa berupa, "beban yang menindih" atau "beban berat" atau "ikatan," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [mengikat](#), [Beban](#), [menindas](#), [dianiaya](#), [memperbudak](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 15:10-11
- Galatia 5:1-2
- Kejadian 27:39-40
- Yesaya 9:4-5
- Yeremia 27:1-4
- Matius 11:28-30
- Filipi 4:1-3

Data Kata:

- Strong's: H3627, H4132, H4133, H5674, H5923, H6776, G2086, G2201, G2218, G4805

lari, berlari, pelari, berlomba

Definisi :

Secara harfiah istilah "berlari" berarti "bergerak dengan sangat cepat menggunakan kaki," biasanya dengan kecepatan lebih tinggi dari yang bisa dicapai dengan berjalan kaki. Kata "berlari" ini juga dapat digunakan untuk menyatakan ungkapan seperti berikut:

- "Berlari sedemikian rupa untuk memenangkan hadiah" - menunjuk pada ketekunan dalam melakukan kehendak Allah dengan ketekunan yang serupa dengan seorang yang sedang berlomba pada sebuah lintasan lari untuk memperoleh kemenangan.
- "Berlari pada jalan yang engkau perintahkan"- berarti dengan senang hati dan siap sedia mematuhi perintah Allah.
- "Mengejar allah-allah lain" berarti tetap menyembah allah-allah lain.
- "Aku berlari kepadamu untuk bersembunyi" berarti dengan cepat berpaling kepada Tuhan untuk berlindung dan memperoleh keselamatan ketika menghadapi berbagai kesulitan.
- Air dan jenis cairan lainnya seperti air mata, darah, keringat, dan sungai diungkapkan juga dengan istilah "berlari." Kata ini dapat diterjemahkan juga dengan "mengalir." Perbatasan suatu negara atau wilayah dikatakan "mengalir di sepanjang" sungai atau perbatasan dengan negara lain. Bagian ini dapat diterjemahkan dengan mengatakan bahwa perbatasan sebuah negara "berada di dekat" sungai atau negara lain, atau dengan mengatakan bahwa negara "berbatasan" dengan sungai atau negara lain."
- Sungai dan alirannya dapat "menjadi kering," yang berarti tidak ada lagi air di dalamnya. Ungkapan ini dapat diterjemahkan dengan "telah mengering" atau "telah menjadi kering."
- Hari-hari perayaan dapat "berjalan dengan sendirinya," yang berarti hari-hari tersebut "telah berlalu" atau "sudah selesai" atau "sudah berakhir."

(Lihat juga: [illah](#), [bertekun](#), [tempat perlindungan](#), [belok](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 06:18
- Galatia 02:1-2
- Galatia 05:5-8
- Filipi 02:14-16
- Amsal 01:15-17

Data Kata yang terkait:

- Strong's: H213, H386, H1065, H1272, H1518, H1556, H1980, H2100, H2416, H3001, H3212, H3332, H3381, H3920, H3988, H4422, H4754, H4794, H4944, H5074, H5127, H5140, H5472, H5756, H6437, H6440, H6544, H6805, H7272, H7291, H7310, H7323, H7325, H7519, H7751,

H8264, H8308, H8444, G413, G1377, G1601, G1530, G1532, G1632, G1998, G2027, G2701, G3729, G4063, G4370, G4390, G4890, G4936, G5143, G5240, G5295, G5302, G5343

lembut, kelembutan

Definisi:

Istilah "lembut" menggambarkan seseorang yang lembut, penurut, dan rela hati menderita karena ketidakadilan. Kelembutan adalah kemampuan untuk bersikap lembut ketika reaksi kekasaran atau kekerasan yang lebih tepat untuk ditunjukkan.

- Kelembutan seringkali disamakan dengan kerendahan hati.
- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "lembut" atau "sikap lemah lembut" atau "temperamen yang baik"
- Istilah "kelembutan" dapat diterjemahkan sebagai "kelemah-lembutan" atau "kerendahan hati"

(Lihat juga: [rendah hati](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Petrus 3:15-17
- 2 Korintus 10:1-2
- 2 Timotius 2:24-26
- Matius 5:5-8
- Matius 11:28-30
- Mazmur 37:11-13

Data Kata:

- Strong's: H6035, H6037, H6038, G4235, G4236, G4239, G4240

mabuk, pemabuk

Fakta-fakta:

Istilah "mabuk" berarti teler karena minum terlalu banyak minuman beralkohol.

- "Pemabuk" adalah orang yang biasanya mabuk. Dapat juga disebut sebagai "seorang pecandu alkohol."
- Alkitab memberitahukan kepada orang-orang percaya untuk tidak mabuk dengan minuman beralkohol, tetapi dikuasai oleh Roh Kudus Allah.
- Alkitab mengajarkan bahwa kemabukan tidaklah bijaksana dan mempengaruhi seseorang untuk berbuat dosa.
- Cara lain menerjemahkan "mabuk" dapat berupa, "keadaan mabuk" atau "teler" atau "terlalu banyak alkohol."

(Lihat juga: [anggur](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 5:11-13
- 1 Samuel 25:36
- Yeremia 13:12-14
- Lukas 7:33-35
- Lukas 21:34-35
- Amsal 23:19-21

Data Kata:

- Strong's: H5433, H5435, H7301, H7302, H7910, H7937, H7941, H7943, H8354, H8358, G3178, G3182, G3183, G3184, G3630, G3632

malaikat, penghulu malaikat

Definisi:

Malaikat adalah roh yang kuat yang diciptakan Allah. Malaikat ada untuk melayani Tuhan dengan melakukan apa pun yang ia mengatakan kepada mereka untuk melakukan. Istilah "penghulu malaikat" merujuk pada malaikat yang berkuasa atau memimpin semua malaikat lainnya.

- Kata "malaikat" secara harfiah berarti "utusan."
- Istilah "penghulu malaikat" secara harfiah berarti "kepala utusan." Satu-satunya malaikat yang disebut dalam Alkitab sebagai "penghulu malaikat" adalah Mikhael.
- Dalam Alkitab, para malaikat memberikan pesan kepada orang-orang dari Allah. Pesan-pesan ini disertakan petunjuk-petunjuk tentang apa yang Allah inginkan untuk dilakukan orang-orang.
- Para malaikat juga mengatakan kepada orang-orang tentang peristiwa yang akan terjadi di masa depan atau peristiwa yang sudah terjadi.
- Para malaikat memiliki otoritas Allah sebagai perwakilan-Nya dan kadangkala dalam Alkitab mereka berbicara seolah-olah Allah sendiri yang berbicara.
- Cara lain yang menunjukkan bahwa malaikat melayani Allah adalah dengan melindungi dan memperkuat orang-orang.
- Sebuah frase khusus, "Malaikat TUHAN memiliki lebih dari satu makna yang mungkin: 1) Ini mungkin berarti "malaikat yang mewakili TUHAN" atau "utusan yang melayani TUHAN." 2) Ini mungkin merujuk kepada TUHAN sendiri, yang tampak seperti malaikat saat Dia berbicara dengan seseorang. Salah satu dari makna-makna ini akan menjelaskan penggunaan malaikat dari "Aku" seolah TUHAN sendiri yang berbicara.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara untuk menerjemahkan "malaikat" dapat mencakup, "utusan Allah" atau "hamba surgawi Allah" dari "utusan roh Allah."
- Istilah "penghulu malaikat" dapat diterjemahkan sebagai "kepala malaikat" atau "kepala malaikat yang berkuasa" atau "pemimpin para malaikat."
- Juga pertimbangkan bagaimana istilah ini diterjemahkan dalam bahasa nasional atau bahasa lokal lainnya.
- Frase "Malaikat TUHAN" harus diterjemahkan menggunakan kata-kata untuk "malaikat" dan "TUHAN." Hal ini akan memungkinkan adanya interpretasi yang berbeda dari frase tersebut. Terjemahan-terjemahan yang memungkinkan dapat mencakup, "malaikat dari TUHAN" atau "malaikat yang dikirim oleh TUHAN" atau "TUHAN yang tampak seperti malaikat."

(Lihat: [kepala](#), [kepala](#), [pembawa pesan](#), [Mikhael](#), [aturan](#), [memperbudak](#))

Rujukan Alkitab:

- - 2 Samuel 24:15-16
- Kisah Para Rasul 10:3-6
- Kisah Para Rasul 12:22-23
- Kolose 02:18-19
- Kejadian 48:14-16
- Lukas 02:13-14
- Markus 08:38
- Matius 13:49-50
- Wahyu 01:19-20
- Zakharia 01:7-9

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **02:12** Allah menempatkan malaikat-malaikat yang kuat di pintu masuk ke taman itu supaya tidak seorang pun bisa memakan buah dari pohon kehidupan.
- **22:03** Malaikat itu menjawab Zakharia, "Aku diutus oleh Allah untuk menyampaikan kabar baik ini."
- **23-06** Tiba-tiba, seorang malaikat yang bersinar menampakkan diri kepada mereka (para gembala), dan mereka sangat ketakutan. Malaikat itu berkata, "Jangan takut, karena aku punya kabar baik bagimu.
- **23:06** Tiba-tiba, langit dipenuhi para malaikat yang memuji Allah...

- **25:08** Lalu malaikat-malaikat datang dan melayani Yesus.
- **38:12** Yesus sangat gelisah dan keringatnya seperti tetesan darah. Allah mengutus seorang malaikat untuk menguatkan Dia.
- **38:15** "Aku bisa meminta Bapa untuk mengirimkan pasukan malaikat untuk membela-Ku".

Word Data:

- Strong's: H47, H430, H4397, H4398, H8136, G32, G743, G2465

marah, kemarahan

Definisi:

"Menjadi marah" atau "memiliki kemarahan" artinya menjadi sangat kesal, jengkel dan kecewa tentang sesuatu atau atas seseorang.

- Ketika orang-orang marah, seringkali berdosa dan mementingkan diri sendiri, tetapi kadang-kadang ada kemarahan yang benar atas ketidakadilan atau penindasan.
- Kemarahan Allah (juga disebut "murka") mengekspresikan kekecewaanNya yang sangat berkaitan dengan dosa.
- Ungkapan, "memprovokasi untuk menjadi marah" berarti "menyebabkan menjadi marah."

(Lihat juga: [murka](#))

Rujukan Alkitab:

- Efesus 4:25-27
- Keluaran 32:9-11
- Yesaya 57:16-17
- Yohanes 6:52-53
- Markus 10:13-14
- Matius 26:6-9
- Mazmur 18:7-8

Data Kata:

- Strong's: H599, H639, H1149, H2152, H2194, H2195, H2198, H2534, H2734, H2787, H3179, H3707, H3708, H3824, H4751, H4843, H5674, H5678, H6225, H7107, H7110, H7266, H7307, G23, G1758, G2371, G2372, G3164, G3709, G3710, G3711, G3947, G3949, G5520

mati, kematian, mematikan, maut

Definisi:

Istilah ini biasa digunakan untuk merujuk kepada kematian secara jasmani dan rohani. Secara jasmani, ini merujuk saat dimana tubuh jasmani dari seseorang berhenti hidup. Secara rohani, ini merujuk kepada orang berdosa yang dipisahkan dari Allah yang kudus karena dosa mereka.

1. Kematian jasmani

- "Mati" berarti berhenti hidup. Kematian merupakan akhir dari hidup secara jasmani.
- Roh seseorang meninggalkan tubuhnya ketika ia mati.
- Saat Adam dan Hawa berdosa, kematian jasmani datang ke dunia.
- Penggambaran "dihukum mati" merujuk kepada pembunuhan atau membunuh seseorang, terutama saat raja atau pemimpin lain memberi suatu perintah kepada seseorang untuk dibunuh.

2. Kematian rohani

- Kematian rohani adalah pemisahan seseorang dari Allah.
- Adam mati secara rohani ketika ia tidak taat kepada Allah. Hubungannya dengan Allah menjadi rusak. Dia menjadi malu dan berusaha bersembunyi dari Allah.

- Setiap keturunan Adam adalah seorang berdosa, dan mati secara rohani. Allah membuat kita hidup kembali secara rohani ketika kita memiliki iman di dalam Yesus Kristus.

Saran-saran Terjemahan:

- Untuk menerjemahkan istilah ini, sangat baik menggunakan kata sehari-hari, kata yang alami atau penggambaran di bahasa sasaran yang merujuk kepada kematian.
- Di beberapa bahasa, "mati" bisa digambarkan sebagai "tidak hidup". Istilah "maut" bisa diterjemahkan sebagai "tidak hidup" atau "tidak ada kehidupan" atau "mati".
- Banyak bahasa yang menggunakan penggambaran untuk menggambarkan kematian, seperti "meninggal" dalam bahasa Inggris. Bagaimanapun, di dalam Alkitab sangat baik bila menggunakan istilah langsung untuk kematian yang biasa digunakan di bahasa sehari-hari.
- Di dalam Alkitab, kehidupan jasmani dan kematian sering dibandingkan dengan kehidupan rohani dan kematian. Sangat penting di dalam sebuah terjemahan untuk menggunakan kata yang sama atau bagian kalimat yang sama untuk keduanya kematian jasmani dan kematian rohani.
- Di dalam beberapa bahasa mungkin lebih jelas untuk mengatakan "kematian rohani" ketika konteksnya memerlukan arti tersebut. Beberapa penerjemah mungkin merasa baik untuk mengatakan "kematian jasmani" dalam konteks dimana ini berlawanan dengan kematian rohani.
- Penggambaran "maut" adalah sebuah kata benda yang memakai kata sifat, yang merujuk kepada orang-orang yang sudah mati. Beberapa bahasa akan menerjemahkan ini sebagai "orang-orang mati" atau "orang-orang yang sudah mati".
- Penggambaran "dihukum mati" dapat juga diterjemahkan sebagai "membunuh" atau "pembunuhan" atau "eksekusi".

(Lihat juga: [percaya](#), [iman](#), [kehidupan](#), [roh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 15:20-21
- 1 Tesalonika 4:16-18
- Kisah Para Rasul 10:42-43
- Kisah Para Rasul 14:19-20
- Kolose 2:13-15
- Kolose 2:20-23
- Kejadian 2:15-17
- Kejadian 34:27-29
- Matius 16:27-28
- Roma 5:10-11
- Roma 5:12-13
- Roma 6:10-11

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **01:11** Allah berkata kepada Adam bahwa ia boleh memakan dari semua pohon di taman ini kecuali dari pohon pengetahuan baik dan jahat. Bila ia memakan dari pohon ini, ia akan **mati**.
- **02:11** "Maka kamu akan **mati**, dan tubuhmu akan kembali ke tanah"
- **07:10** Maka Ishak **mati**, dan Yakub dan Esau menguburkannya.
- **37:05** "Yesus menjawab, "Akulah Kebangkitan dan Hidup. Barangsiapa percaya kepadaKu akan hidup, walaupun ia **mati**. Semua yang percaya kepadaKu tidak akan **mati**".
- **40:08** Melalui **kematian**Nya, Yesus membuka jalan untuk mereka yang datang kepada Allah.
- **43:07** "Meskipun Yesus telah **mati**, Allah membangkitkanNya dari kematian"
- **48:02** Karena mereka telah berbuat dosa, semua orang di bumi menjadi sakit dan semua **mati**.
- **50:17** Ia (Yesus) akan menghapus segala air mata dari mata mereka dan tidak ada lagi perkabungan atau kesedihan, ratap tangis, kejahatan, kesakitan atau **kematian**.

Data Kata:

- Strong's: H6, H1478, H1826, H1934, H2491, H4191, H4192, H4193, H4194, H4463, H5038, H5315, H6297, H6757, H7496, H7523, H8045, H8546, H8552, G336, G337, G520, G581, G599, G615, G622, G684, G1634, G1935, G2079, G2253, G2286, G2287, G2288, G2289, G2348, G2837, G2966, G3498, G3499, G3500, G4430, G4880, G4881, G5053, G5054

membebaskan, dibebaskan

Definisi:

Istilah "membebaskan" berarti secara formal seseorang dinyatakan tidak bersalah dari sesuatu yang melanggar hukum atau perbuatan kurang bermoral yang dituduhkan kepadanya.

- Istilah ini kadang digunakan dalam alkitab untuk membicarakan tentang pengampunan bagi pendosa.
- Seringkali isi kalimat tentang membebaskan orang yang bersalah yang telah berbuat jahat dan menentang Allah.
- Ini dapat diterjemahkan sebagai "dinyatakan tidak bersalah" atau "diputuskan tidak bersalah"

(Lihat juga: [mengampuni](#), [rasa bersalah](#), [dosa](#))

Rujukan Alkitab:

- Ulangan 25:1-2
- Keluaran 21:28-30
- Keluaran 23:6-9
- Yesaya 05:22-23
- Ayub 10:12-14

Data Kata:

- Strong's: H3444, H5352, H5355, H6403, H6663

memohon, permohonan, memelas

Fakta-fakta:

Istilah "memohon" dan "permohonan" merujuk untuk segera meminta seseorang untuk melakukan sesuatu. "Permohonan" adalah permintaan mendesak.

- Memohon sering menyiratkan bahwa orang tersebut merasa sangat membutuhkan atau sangat membutuhkan bantuan.
- Orang-orang dapat memohon atau membuat permohonan mendesak kepada belas kasihan Tuhan atau memintanya untuk memberikan sesuatu, baik untuk diri mereka sendiri atau orang lain.
- Cara lain untuk menerjemahkan ini dapat mencakup "mohon" atau "mohon" atau "tanyakan segera."
- Istilah "pembelaan" juga dapat diterjemahkan sebagai "permintaan mendesak" atau "dorongan kuat."
- Pastikan dalam konteksnya jelas bahwa istilah ini tidak merujuk pada meminta uang.

Rujukan Alkitab:

- 2 Korintus 8:3-5
- Hakim-hakim 6:31-32
- Lukas 4:38-39
- Amsal 18:17-18

Data Kata:

- Strong's: H1777, H2603, H3198, H4941, H4994, H6279, H6293, H6664, H6419, H7378, H7379, H7775, H8199, H8467, H8469, G1189, G1793, G2065, G3870

menanggung, tanggungan, pembawa

Fakta-fakta:

Istilah "menanggung" secara harfiah berarti untuk "membawa" sesuatu. Ada juga banyak penggunaan figuratif dari istilah ini.

- Ketika berbicara tentang seorang perempuan yang akan memperanakan seorang anak, ini berarti "melahirkan" seorang anak.
- Untuk "menanggung beban" berarti "mengalami hal-hal yang sulit." Hal-hal yang sulit ini dapat mencakup penderitaan fisik atau emosional.
- Suatu ekspresi umum adalah "menghasilkan buah" yang berarti, "memproduksi buah" atau "berbuah."
- Pernyataan bahwa "seorang anak laki-laki tidak akan menanggung kesalahan ayahnya" berarti bahwa dia "tidak akan bertanggung jawab atas" atau "tidak akan dihukum karena" dosa-dosa ayahnya.
- Secara umum, istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "membawa" atau "bertanggung jawab atas" atau "menghasilkan" atau "memiliki" atau "bertahan," tergantung pada konteksnya

(Lihat juga: [Beban](#), [Elisa](#), [mampu menanggung](#), [buah](#), [kecurangan](#), [kabar](#), [domba betina](#), [kekuatan](#), [kesaksian](#), [kesaksian](#))

Rujukan Alkitab:

- Ratapan 3:25-29

Data Kata:

- Strong's: H2232, H3201, H3205, H5187, H5375, H5445, H5449, H6030, H6509, H6779, G142, G399, G430, G503, G941, G1080, G1627, G2592, G3114, G3140, G4064, G4160, G4722, G4828, G4901, G5041, G5088, G5297, G5342, G5409, G5576

mencari, dicari, pencarian

Definisi:

Istilah "mencari" berarti untuk mencari sesuatu atau seseorang. Bentuk lampaunya adalah "dicari." Hal ini juga bisa berarti "berusaha keras" atau "berusaha" untuk melakukan sesuatu.

- "Mencari" atau "melihat" kesempatan berarti untuk "mencoba untuk menemukan waktu" untuk melakukan hal tertentu.
- "Mencari TUHAN" berarti untuk "menghabiskan waktu dan energi untuk mengenal TUHAN dan belajar untuk mematuhiNya."
- "Mencari perlindungan" berarti "mencoba untuk menemukan orang atau tempat yang akan melindungi dari bahaya."
- "Mencari keadilan" berarti "melakukan upaya untuk melihat bahwa orang-orang diperlakukan secara adil dan jujur." untuk "mencari kebenaran" berarti untuk "berusaha untuk mencari tahu apa sebenarnya."
- Untuk "mencari perkenan" berarti "mencoba untuk mendapatkan bantuan" atau "untuk melakukan hal yang menyebabkan seseorang untuk."

(Lihat juga: [adil](#), [benar](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 10:13-14
- Kisah Para Rasul 17:26-27
- Ibrani 11:5-6
- Lukas 11:9-10
- Mazmur 27:7-8

Data Kata:

- Strong's: H579, H1156, H1239, H1243, H1245, H1556, H1875, H2470, H2603, H2658, H2664, H2713, H3289, H7125, H7592, H7836, H8446, G327, G1567, G1934, G2052, G2212

menderita, diderita, penderitaan, kesengsaraan

Definisi:

Istilah "menderita" dan "penderitaan" mengacu kepada mengalami sesuatu yang sangat tidak menyenangkan, seperti penyakit, rasa sakit, atau kesulitan lainnya.

- Ketika orang dianiaya atau ketika mereka sakit, mereka menderita.
- Kadang-kadang orang menderita karena hal yang salah yang telah mereka lakukan; di lain waktu mereka menderita karena dosa dan penyakit di dunia.
- Penderitaan dapat bersifat fisik, seperti perasaan sakit atau penyakit. Hal ini dapat juga bersifat emosional seperti rasa takut, kesedihan, atau kesepian.
- Ungkapan "menderita aku" berarti "tahan bersamaku" atau "dengarkan aku" atau "dengarkan dengan sabar."

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "menderita" dapat diterjemahkan sebagai "merasa sakit" atau "menanggung kesukaran" atau "mengalami kesulitan" atau "melewati pengalaman yang sulit dan menyakitkan."
- Tergantung pada konteksnya, "menderita" bisa diterjemahkan sebagai "keadaan-keadaan yang sangat sulit" atau "kesulitan yang berat" atau "mengalami kesulitan" atau "waktu dari pengalaman-pengalaman yang menyakitkan."
- Ungkapan "menderita kehausan" dapat diterjemahkan sebagai "mengalami kehausan" atau "menderita dengan kehausan."
- "menderita kekerasan" dapat juga diterjemahkan sebagai "mengalami kekerasan" atau "dirugikan oleh tindakan kekerasan."

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 2:14-16
- 2 Tesalonika 1:3-5
- 2 Timotius 1:8-11
- Kisah Para Rasul 7:11-13
- Yesaya 53:10-11
- Yeremia 6:6-8
- Matius 16:21-23
- Mazmur 22:24-25
- Wahyu 1:9-11
- Roma 5:3-5

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **09:13** Allah berfirman, "Aku telah memperhatikan **kesengsaraan** umat-Ku.
- **09:13** Yesus berdoa tiga kali, "BapaKu, kalau bisa, Kumohon jangan biarkan Aku meminum gelas **penderitaan** ini."
- **42:03** Dia (Yesus) mengingatkan mereka bahwa para nabi mengatakan Mesias akan **menderita** dan dibunuh, tetapi akan bangkit kembali pada hari ketiga.
- **42:07** Dia (Yesus) berkata, "Ada tertulis dahulu bahwa Mesias akan **menderita**, mati, dan bangkit dari kematian pada hari ketiga."
- **44:05** "Walaupun kamu tidak mengerti yang telah kamu lakukan, Allah memakai perbuatanmu untuk memenuhi nubuatan bahwa Mesias akan **menderita** dan mati."
- **46:04** Allah berkata, "Aku telah memilih dia (Saulus) untuk menyatakan nama-Ku kepada orang yang belum diselamatkan. Aku akan menunjukkan kepadanya, betapa banyak penderitaan yang ia harus **menderita** demi Aku."
- **50:17** Dia (Yesus) akan menghapus segala air mata dan tidak akan ada lagi **penderitaan**, kesedihan, tangisan, kejahatan, kesakitan atau kematian.

Data Kata:

- Strong's: H943, H1741, H1934, H4342, H4531, H4912, H5142, H5254, H5375, H5999, H6031, H6040, H6041, H6064, H6090, H6770, H6869, H6887, H7661, G91, G941, G971, G2210, G2346, G2347, G3804, G3958, G4310, G4778, G4841, G5004, G5723

menebus, penebusan, penebus

Definisi:

Istilah "menebus" dan "penebusan" mengacu kepada membeli kembali sesuatu yang sebelumnya dimiliki atau ditawan. Seorang "penebus" adalah seseorang yang menebus sesuatu atau seseorang.

- Allah memberikan hukum-hukum kepada orang Israel tentang bagaimana untuk menebus orang atau sesuatu.
- Sebagai contoh, seseorang bisa menebus orang yang berada dalam perbudakan dengan membayar harga sehingga budak itu bisa bebas. Kata "tebusan" juga mengacu pada praktek ini.
- Jika tanah seseorang telah dijual, seorang kerabat dari orang itu bisa "menebus" atau "membeli kembali" tanah itu sehingga akan tetap dalam kepemilikan keluarga tersebut.
- Praktek-praktek ini menunjukkan bagaimana Allah menebus orang-orang yang dalam perbudakan dosa. Ketika Ia mati di kayu salib, Yesus membayar pembayaran penuh untuk dosa manusia dan menebus semua orang yang percaya kepada-Nya untuk keselamatan. Orang-orang yang telah ditebus oleh Allah dibebaskan dari dosa dan hukumannya.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah "menebus" bisa juga diterjemahkan sebagai "membeli kembali" atau "membayar untuk membebaskan (seseorang)" atau "tebusan."
- Istilah "penebusan" dapat diterjemahkan sebagai "tebusan" atau "pembayaran kebebasan" atau "pembelian kembali."
- Kata-kata, "tebusan" dan "menebus" pada dasarnya memiliki arti yang sama, sehingga beberapa bahasa dapat hanya menggunakan satu istilah untuk menerjemahkan kedua istilah tersebut.

(Lihat juga: [bebas](#), [tebusan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kolose 1:13-14
- Efesus 1:7-8
- Efesus 5:15-17
- Galatia 3:13-14
- Galatia 4:3-5
- Lukas 2:36-38
- Rut 2:19-20

Data Kata:

- Strong's: H1350, H1353, H6299, H6302, H6304, H6306, H6561, H7069, G59, G629, G1805, G3084, G3085

menerima, diterima, penerima

Definisi:

Istilah "menerima" umumnya berarti mendapatkan sesuatu yang diberikan, ditawarkan, atau disajikan.

- Untuk "menerima" bisa juga berarti menderita atau mengalami sesuatu, seperti dalam "ia menerima hukuman atas apa yang dia lakukan."
- Ada juga perasaan khusus di mana kita bisa "menerima" seseorang. Misalnya, untuk "menerima" tamu atau pengunjung berarti untuk menyambut mereka dan memperlakukan mereka dengan hormat dalam rangka untuk membangun hubungan dengan mereka.
- Untuk "menerima karunia Roh Kudus" berarti kita menyambut Roh Kudus dalam hidup kita, dan memungkinkan-Nya untuk bekerja di dalam dan melalui kita.

- Untuk "menerima Yesus" berarti untuk mendapatkan tawaran Allah akan keselamatan melalui Yesus Kristus.
- Ketika orang buta "menerima penglihatannya" berarti bahwa Allah telah menyembuhkannya dan memungkinkannya untuk melihat.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "menerima" dapat diterjemahkan sebagai "mendapatkan" atau "menyambut" atau "mengalami" atau "diberikan."
- Ungkapan, "kamu akan menerima kuasa" bisa diterjemahkan sebagai, "kamu akan diberikan kuasa" atau "Allah akan memberimu kuasa" atau "kuasa akan diberikan kepadamu (oleh Allah)" atau "Allah akan membuat Roh Kudus untuk bekerja penuh kuasa di dalam kamu."
- Ungkapan "menerima penglihatannya" dapat diterjemahkan sebagai "dapat melihat" atau "menjadi dapat melihat lagi" atau "disembuhkan oleh Allah sehingga ia dapat melihat."

(Lihat juga: [Roh Kudus](#), [Yesus](#), [Tuhan](#), [selamat](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 5:9-10
- 1 Tesalonika 1:6-7
- 1 Tesalonika 4:1-2
- Kisah Para Rasul 8:14-17
- Yeremia 32:33-35
- Lukas 9:5-6
- Maleakhi 3:10-12
- Mazmur 49:14-15

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **21:13** Para nabi juga berkata bahwa Mesias akan menjadi sempurna, tidak memiliki dosa. Dia akan mati untuk **menerima** hukuman atas dosa orang lain. Hukuman-Nya akan membawa perdamaian antara Allah dan manusia.
- **45:05** Ketika Stefanus sedang sekarat, dia berseru, "Yesus, **terimalah** rohku."
- **49:06** Ia (Yesus) mengajarkan bahwa beberapa orang akan **menerima**Nya dan diselamatkan, tetapi orang lain tidak.
- **49:10** Ketika Yesus mati di kayu salib, Ia **menerima** hukumanmu.
- **49:13** Allah akan menyelamatkan semua orang yang percaya kepada Yesus dan **menerima** Dia sebagai Tuhan mereka.

Data Kata:

- Strong's: H1878, H2505, H3557, H3947, H6901, H6902, H8254, G308, G324, G353, G354, G568, G588, G618, G1183, G1209, G1523, G1653, G1926, G2210, G2865, G2983, G3028, G3335, G3336, G3549, G3858, G3880, G3970, G4327, G4355, G4356, G4687, G4732, G5264, G5274, G5562

mengajar, mengajari, diajar, diajari, mengajar, mengajari, tidak diajar

Definisi:

"Mengajar" seseorang berarti memberi tahu dia sesuatu yang belum dia ketahui. Secara umum juga bisa berarti "memberikan informasi", dengan tidak menunjuk pada orang yang sedang belajar. Biasanya informasi tersebut diberikan secara formal atau sistematis. "Pengajaran" seseorang atau "ajarannya" adalah apa yang telah ia ajarkan.

- Seorang "guru" adalah seseorang yang mengajar.
- Ketika Yesus mengajar, dia menjelaskan hal-hal tentang Allah dan kerajaannya.
- Murid-murid Yesus memanggilnya "Guru" sebagai bentuk penghormatan untuk menunjukkan seseorang yang mengajarkan orang-orang tentang Allah.
- Informasi yang diajarkan dapat diteladankan atau diucapkan.
- Istilah "doktrin" mengacu pada seperangkat ajaran dari Tuhan tentang dirinya sendiri serta instruksi Tuhan tentang bagaimana hidup. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "ajaran dari Tuhan" atau "apa yang Tuhan ajarkan kepada kita."

mengetahui, pengetahuan, memberitahukan, mengetahui sebelumnya, pra-pengetahuan

- Ungkapan "apa yang telah diajarkan kepadamu" juga dapat diterjemahkan sebagai, "apa yang telah diajarkan orang-orang ini kepadamu" atau "apa yang telah diajarkan Tuhan kepadamu," tergantung pada konteksnya.
- Cara lain untuk menerjemahkan "mengajar" dapat mencakup "menceritakan" atau "menjelaskan" atau "mendidik"
- Seringkali istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "mengajar orang tentang Tuhan."

(Lihat juga: [memberi petunjuk](#), [guru](#), [firman Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Timotius 1:3-4
- Kisah Para Rasul 2:40-42
- Yohanes 7:14-16
- Lukas 4:31-32
- Matius 4:23-25
- Mazmur 32:7-8

Data Kata:

- Strong's: H502, H2094, H2449, H3045, H3046, H3256, H3384, H3925, H3948, H7919, H8150, G1317, G1321, G1322, G2085, G2605, G2727, G3100, G2312, G2567, G3811, G4994

mengetahui, pengetahuan, memberitahukan, mengetahui sebelumnya, pra-pengetahuan

Definisi:

"Mengetahui" berarti memahami sesuatu atau menyadari sebuah fakta. Ungkapan "memberitahukan" adalah ungkapan yang berarti menceritakan informasi.

- Istilah "pengetahuan" merujuk pada sesuatu yang orang ketahui. Ini dapat berlaku untuk mengetahui sesuatu baik dunia secara jasmani dan rohani.
- "Tahu tentang" Tuhan berarti memahami fakta tentang Dia karena apa yang telah Dia ungkapkan kepada kita.
- "Mengenal" Tuhan berarti memiliki hubungan dengan Dia. Ini juga berlaku untuk mengenal orang.
- Mengenal kehendak Allah berarti menyadari apa yang telah diperintahkanNya, atau memahami apa yang Ia inginkan dilakukan seseorang.
- "Mengenal Hukum" berarti sadar akan apa yang diperintahkan Allah atau memahami apa yang diperintahkan Allah dalam hukum yang diberikanNya kepada Musa.
- Kadang-kadang "pengetahuan" digunakan sebagai kata yang searti dengan "kebijaksanaan," yang mencakup hidup dengan cara yang menyenangkan Tuhan.
- "Pengetahuan tentang Tuhan" kadang-kadang digunakan sebagai kata yang searti dengan "takut akan TUHAN."

Saran-saran Terjemahan

- Tergantung pada konteksnya, cara menerjemahkan "mengetahui" dapat mencakup, "mengerti" atau "akrab dengan" atau "memperhatikan" atau "berkenalan dengan" atau "berada dalam hubungan dengan."
- Beberapa bahasa memiliki dua kata berbeda untuk "mengetahui," satu untuk mengetahui fakta dan satu untuk mengenal seseorang dan memiliki hubungan dengan dia.
- Istilah "membuat diketahui" dapat diterjemahkan sebagai "menyebabkan orang tahu" atau "mengungkapkan" atau "menceritakan tentang" atau "menjelaskan."
- "Mengetahui" sesuatu bisa diterjemahkan sebagai "sadar" atau "terbiasa".
- Ungkapan "tahu cara" berarti memahami proses atau cara untuk menyelesaikan sesuatu. Bisa juga diterjemahkan sebagai "bisa" atau "memiliki keterampilan untuk."
- Istilah "pengetahuan" juga dapat diterjemahkan sebagai "apa yang dikenal" atau "kebijaksanaan" atau "pemahaman," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [hukum](#), [mengungkapkan](#), [memahami](#), [bijaksana](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 2:12-13
- 1 Samuel 17:46-47
- 2 Korintus 2:14-15
- 2 Petrus 1:3-4
- Ulangan 4:39-40
- Kejadian 19:4-5
- Lukas 1:76-77

Data Kata:

- Strong's: H1843, H1844, H1847, H1875, H3045, H3046, H4093, H4486, H5046, H5234, H5475, H5869, G50, G56, G1097, G1107, G1108, G1231, G1492, G1921, G1922, G1987, G2467, G2589, G3877, G4267, G4894

mengetahui sebelumnya, pra-pengetahuan

Definisi

Istilah "mengetahui sebelumnya" dan "pra-pengetahuan" berasal dari kata kerja "tahu sebelumnya" yang berarti tahu sebelum waktunya sebelum itu terjadi.

- Tuhan tidak dibatasi oleh waktu. Dia tahu semua yang terjadi di masa lalu, sekarang, dan masa depan.
- Kata ini sering digunakan dalam konteks Allah yang sudah tahu siapa yang akan diselamatkan melalui menerima Yesus sebagai Juru Selamat.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "foreknew" juga dapat diterjemahkan sebagai, "tahu sebelumnya" atau "tahu sebelumnya" atau "tahu sebelumnya" atau "sudah tahu."
- Istilah "pengetahuan awal" dapat diterjemahkan sebagai, "mengetahui sebelum" atau "mengetahui sebelumnya" atau "sudah mengetahui" atau "mengetahui sebelumnya."

(Lihat juga: [mengetahui](#), [menakdirkan](#))

Rujukan Alkitab:

- Roma 8:28-30
- Roma 11:1-3

Data Kata:

- Strong's: G4267, G4268

menghancurkan, kehancuran

Definisi:

Istilah "hancur" atau "kehancuran" mengacu pada kepemilikan atau tanah seseorang yang rusak atau hancur. Hal ini juga sering mencakup membinasakan atau menangkap orang-orang yang hidup di tanah itu.

- Ini mengacu pada kehancuran yang sangat parah dan total.
- Misalnya, kota Sodom dihancurkan Allah sebagai hukuman karena dosa penduduknya.
- Istilah "kehancuran" dapat juga mencakup menimbulkan kesedihan emosional yang besar akibat hukuman atau kehancuran itu.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "menghancurkan" dapat diterjemahkan sebagai "memusnahkan sepenuhnya" atau "benar-benar rusak."
- Tergantung pada konteksnya, "Kehancuran" dapat diterjemahkan sebagai "kehancuran total" atau "kerusakan total" atau "kesedihan yang luar biasa" atau "bencana."

Rujukan Alkitab:

- Daniel 8:24-25
- Yeremia 4:13-15
- Bilangan 21:29-30
- Zefanya 1:12-13

Data Kata:

- Strong's: H1110, H1238, H2721, H1826, H3615, H3772, H7701, H7703, H7722, H7843, H8074, H8077

menghina, terhina, penghinaan

Fakta-fakta:

Istilah "menghina" berarti menyebabkan seseorang merasa malu atau ternoda. Biasanya ini dilakukan di depan umum. Tindakan mempermalukan seseorang disebut "penghinaan."

- Ketika Allah merendahkan seseorang berarti bahwa Dia menyebabkan seorang yang sombong mengalami kegagalan, untuk menolongnya mengatasi keangkuhannya. Ini berbeda dari menghina seseorang yang seringkali dilakukan untuk menyakiti orang itu.
- "Menghina" dapat juga diterjemahkan "membuat malu" atau "menyebabkan rasa malu" atau "mempermalukan."
- Tergantung pada konteksnya, cara menerjemahkan "penghinaan" dapat mencakup, "malu" atau "direndahkan" atau "cela."

(Lihat juga: [cela](#), [rendah hati](#), [malu](#))

Rujukan Alkitab:

- Ulangan 21:13-14
- Ezra 9:5-6
- Amsal 25:7-8
- Mazmur 6:8-10
- Mazmur 123:3-4

Data Kata:

- Strong's: H937, H954, H1421, H2778, H2781, H3001, H3637, H3639, H6030, H6031, H6256, H7034, H7043, H7511, H7817, H8216, H8213, H8217, H8589, G2617, G5014

menghina, hina

Definisi:

Istilah "menghina" berarti melakukan sesuatu yang tidak sopan untuk seseorang. Ini juga dapat menyebabkan orang malu atau cela.

- Istilah "hina" menggambarkan suatu tindakan yang memalukan atau menyebabkan seseorang menjadi terhina.
- Kadang-kadang "hina" digunakan untuk merujuk pada obyek yang tidak berguna untuk sesuatu yang penting.

- Anak-anak diperintahkan untuk menghormati dan menaati orangtua mereka. Ketika anak-anak tidak taat, mereka menghina orangtua mereka. Mereka memperlakukan orangtua mereka dengan cara yang tidak menghormati mereka.
- Orang Israel menghina TUHAN ketika mereka menyembah dewa palsu dan melakukan perilaku tidak bermoral.
- Orang-orang Yahudi menghina Yesus dengan mengatakan bahwa dia kerasukan setan.
- Ini dapat diterjemahkan sebagai "tidak menghormati" atau "memperlakukan tanpa rasa hormat."
- Kata benda, "penghinaan" dapat diterjemahkan sebagai "tidak hormat" atau "hilang kehormatan."
- Tergantung pada konteksnya, "hina" dapat juga diterjemahkan sebagai "tidak tulus" atau "memalukan" atau "tidak berharga" atau "tidak bernilai."

(Lihat juga: [cela](#), [Hormat](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 04:10-11
- 1 Samuel 20:32-34
- 2 Korintus 06:8-10
- Yehezkiel 22:6-9
- Yohanes 08:48-49
- Imamat 18:6-8

meninggalkan, ditinggalkan

Definisi:

Istilah "meninggalkan" berarti untuk mengabaikan seseorang atau menyerah akan sesuatu. Seseorang yang telah "ditinggalkan" telah ditelantarkan atau diabaikan oleh orang lain.

- Ketika orang "meninggalkan" Allah, itu berarti mereka tidak setia kepada-Nya melalui tidak menaati Dia.
- Ketika Allah "meninggalkannya" orang, itu berarti dia telah berhenti membantu mereka dan membiarkan mereka mengalami penderitaan dengan tujuan menyebabkan mereka untuk kembali kepada-Nya.
- Istilah ini juga bisa berarti untuk mengabaikan sesuatu, seperti melupakan, atau tidak mengikuti ajaran Allah.
- Istilah "yang ditinggalkan" dapat digunakan sebagai bentuk lampau seperti dalam "dia sudah meninggalkan Anda" atau untuk merujuk kepada seseorang yang telah "telah ditinggalkan."

Saran-saran Terjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini akan mencakup, "mengabaikan" atau "melalaikan" atau "menyerah" atau "pergi dari" atau "pergi meninggalkan," tergantung pada konteksnya.
- Untuk "meninggalkan" hukum Allah dapat diterjemahkan "melanggar hukum Allah." Ini juga bisa diterjemahkan sebagai "mengabaikan" atau "menyerah pada" atau "berhenti menaati" ajaran-ajarannya atau hukum-Nya.
- Frase "akan ditinggalkan" dapat diterjemahkan sebagai "akan diabaikan" atau "menjadi ditelantarkan."
- Bahasa proyek mungkin merasa lebih jelas untuk menggunakan kata-kata yang berbeda dalam menerjemahkan istilah ini, tergantung pada apakah teks berbicara tentang meninggalkan sesuatu atau seseorang.

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 6:11-13
- Daniel 11:29-30
- Kejadian 24:26-27
- Yosua 24:16-18
- Matius 27:45-47
- Amsal 27:9-10
- Mazmur 71:17-18

menipu, mendustakan, penipu, pendusta, pembohong, kebohongan, kecurangan, kedustaan, penipuan, memperdaya

Data Kata :

- Strong's: H488, H2308, H5203, H5428, H5800, H5805, H7503, G646, G657, G863, G1459, G2641,

menipu, mendustakan, penipu, pendusta, pembohong, kebohongan, kecurangan, kedustaan, penipuan, memperdaya

Definisi:

Istilah "menipu" berarti menyebabkan seseorang untuk percaya sesuatu yang tidak benar. Tindakan menipu seseorang disebut "penipuan".

- Istilah lain "kebohongan" juga merujuk kepada tindakan yang menyebabkan seseorang untuk percaya sesuatu yang tidak benar.
- Seseorang yang menyebabkan orang lain untuk memercayai sesuatu yang salah disebut seorang "penipu". Sebagai contoh, Setan disebut sebagai "penipu". Roh-roh jahat yang ia kuasai juga disebut para penipu.
- Seseorang, tindakan atau pesan yang tidak berisi kebenaran dapat digambarkan sebagai "memperdaya".
- Istilah "penipuan" dan "kebohongan" mempunyai arti yang sama, tetapi ada beberapa perbedaan dalam bagaimana mereka menggunakannya.
- Istilah yang menggambarkan "menipu" dan "memperdaya" mempunyai kesamaan makna dan biasa digunakan di konteks yang sama.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan "menipu" termasuk "membongong" atau "menyebabkan kepercayaan yang salah" atau "membuat seseorang untuk berpikir sesuatu yang tidak benar".
- Istilah "menipu" dapat juga diterjemahkan sebagai "menyebabkan untuk berpikir salah" atau "dibongong" atau "diperdaya" atau "dikelabui" atau "disedatkan".
- "Penipu" dapat juga diterjemahkan sebagai "pembohong" atau "seorang yang menyesatkan" atau "seorang yang menipu".
- Tergantung dari konteks, istilah "kebohongan" atau "penipuan" dapat diterjemahkan dengan sebuah kata atau bagian kalimat yang berarti "dusta" atau "bohong" atau "tipu daya" atau "ketidakjujuran".
- Istilah "menipu" atau "memperdaya" dapat diterjemahkan sebagai "tidak benar" atau "menyesatkan" atau "membongong" atau menggambarkan seseorang yang berkata atau bertindak dengan cara yang menyebabkan orang lain percaya sesuatu yang tidak benar.

(Lihat juga: [benar](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Timotius 1:8-10
- 1 Timotius 2:13-15
- 2 Tesalonika 2:3-4
- Kejadian 3:12-13
- Kejadian 31:26-28
- Imamat 19:11-12
- Matius 27:62-64
- Mikha 6:11-12

Data Kata:

- Strong's: H898, H2048, H3577, H3584, H4123, H4820, H4860, H5230, H5377, H6121, H6231, H6280, H6601, H7411, H7423, H7683, H7686, H7952, H8267, H8496, H8501, H8582, H8591, H8649, G538, G539, G1386, G1387, G1388, G1389, G1818, G3884, G4105, G4106, G4108, G5422, G5423

menolak, ditolak, penolakan

Definisi:

"Menolak" seseorang atau sesuatu berarti menolak untuk menerima seseorang atau sesuatu tersebut.

- Istilah "reject" bisa juga berarti "menolak untuk percaya pada" sesuatu.
- Menolak Allah berarti menolak untuk mematuhi-Nya.
- Ketika orang Israel menolak kepemimpinan Musa, mereka benar-benar menolak Allah.
- Orang Israel menunjukkan bahwa mereka menolak Allah ketika mereka menyembah allah-allah palsu
- Istilah "menjauhkan" adalah arti literal dari kata ini. Bahasa lain mungkin memiliki ekspresi yang sama yang berarti menolak atau menolak untuk mempercayai seseorang atau sesuatu.

Saran-Saran Terjemahan :

- Tergantung pada konteksnya, istilah "menolak juga bisa diterjemahkan menjadi," tidak menerima "atau" berhenti membantu "atau" menolak untuk taat "atau" berhenti mematuhi."
- "Batu yang dibuang oleh tukang" bisa diterjemahkan sebagai, "batu yang mereka tidak mau mereka gunakan" atau "batu mereka tidak mau mereka terima."
- Dalam konteks masyarakat menolak perintah-perintah Allah, ini bisa diterjemahkan sebagai "menolak untuk mematuhi" perintah atau "secara keras kepala memilih untuk tidak menerima" hukum-hukum Allah.

(Lihat juga: [perintah](#), [tidak menaati](#), [taat](#), [taat](#), [berleher kaku](#))

Rujukan Alkitab:

- Galatia 4:12-14
- Hosea 4:6-7
- Yesaya 41:8-9
- Yohanes 12:48-50
- Markus 7:8-10

Data Kata:

- Strong's: H947, H959, H2186, H2310, H3988, H5006, H5034, H5186, H5203, H5307, H5541, H5800, G96, G114, G483, G550, G579, G580, G593, G683, G720, G1609, G3868

menolong, menyelamatkan, penolong, penyelamat, tertolong, terselamatkan

Definisi:

Untuk "menolong" seseorang berarti untuk menyelamatkan orang tersebut. Istilah "penolong" mengacu kepada seseorang yang menyelamatkan atau membebaskan orang-orang dari perbudakan, penindasan, atau bahaya-bahaya lainnya. Istilah "tertolong" mengacu kepada apa yang terjadi saat seseorang menyelamatkan atau membebaskan orang-orang dari perbudakan, penindasan atau bahaya-bahaya lainnya.

- Di dalam Perjanjian Lama, Allah menunjuk penolong-penolong untuk melindungi bangsa Israel dengan memimpin mereka di dalam pertempuran melawan kelompok-kelompok lain yang datang menyerang mereka.
- Penolong-penolong ini juga dapat disebut sebagai "para hakim" dan kitab Hakim-Hakim dalam Perjanjian Lama juga mencatat masa di dalam sejarah ketika para hakim ini memerintah Israel.
- Allah juga disebut sebagai "penolong". Di sepanjang sejarah Israel, Ia menolong atau menyelamatkan orang-orangNya dari musuh-musuh mereka.
- Istilah "menyerahkan ke" atau "menyingkirkan ke" memiliki sebuah arti yang berbeda dalam menyampaikan seseorang kepada suatu musuh, seperti ketika Yudas menyerahkan Yesus kepada pemimpin-pemimpin Yahudi.

Saran-Saran Terjemahan:

- Di dalam konteks menolong orang-orang melarikan diri dari musuh-musuhnya, istilah "menolong" dapat diterjemahkan sebagai "menyelamatkan" atau "memerdekakan" atau "membebaskan".
- Ketika berarti membawa seseorang kepada musuhnya, "menyerahkan" dapat diterjemahkan sebagai "dikhianati" atau "dilimpahkan kepada" atau "diserahkan kepada".
- Kata "penolong" dapat juga diterjemahkan sebagai "penyelamat" atau "pemerdeka".
- Saat istilah "penolong" mengacu kepada para hakim yang memimpin Israel, ini juga dapat diterjemahkan sebagai "gubernur" atau "hakim" atau "pemimpin".

(Lihat juga: [Menghakimi](#), [selamat](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Korintus 1:8-10
- Kisah Para Rasul 7:35-37
- Galatia 1:3-5
- Hakim-Hakim 10:10-12

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **16:03** Maka Allah menyediakan seorang **penolong** yang menyelamatkan mereka dari musuh-musuh mereka dan membawa damai di tanah itu.
- **16:16** Mereka (Israel) akhirnya memohon kepada Allah untuk membantu mereka lagi, dan Allah mengirimkan kepada mereka **penolong** lainnya.
- **16:17** Setelah bertahun-tahun lamanya, Allah mengirimkan **penolong-penolong** yang menyelamatkan bangsa Israel dari musuh-musuh mereka.

Data Kata:

- Strong's: H579, H1350, H2020, H2502, H3052, H3205, H3444, H3467, H4042, H4422, H4560, H4672, H5337, H5338, H5414, H5462, H6299, H6308, H6403, H6405, H6413, H6475, H6487, H6561, H7725, H7804, H8000, H8199, H8668, G325, G525, G629, G859, G1080, G1325, G1560, G1659, G1807, G1929, G2673, G3086, G3860, G4506, G4991, G5088, G5483

menunjuk, ditunjuk

Definisi

Istilah "menunjuk" dan "ditunjuk" merujuk pada memilih seseorang untuk memenuhi tugas atau peran tertentu.

- Untuk "ditunjuk" juga dapat merujuk kepada yang "dipilih" untuk menerima sesuatu, seperti dalam, "ditunjuk untuk hidup yang kekal." Ini berarti mereka dipilih untuk menerima hidup yang kekal.
- Frase "waktu yang ditetapkan" merujuk pada "waktu yang dipilih" Allah atau "waktu yang direncanakan" untuk sesuatu terjadi.
- Kata "menunjuk" juga bisa berarti untuk "memerintah" atau "menugaskan" seseorang untuk melakukan sesuatu.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan "menunjuk" dapat mencakup, "memilih" atau "menugaskan" atau "secara resmi memilih" atau "menentukan."
- Istilah "ditunjuk" bisa diterjemahkan sebagai, "ditugaskan" atau "direncanakan" atau "dipilih secara khusus."
- Frase "yang diangkat" juga bisa diterjemahkan sebagai, "dipilih."

Referensi Alkitab:

- 1 Samuel 8:10-12
- Kisah Para Rasul 3:19-20
- Kisah Para Rasul 6:2-4

menyalibkan

- Kisah Para Rasul 13:48-49
- Kejadian 41:33-34
- Bilangan 3:9-10

Data kata:

- Strong's: H561, H977, H2163, H2296, H2706, H2708, H2710, H3198, H3245, H3259, H3677, H3983, H4150, H4151, H4152, H4487, H4662, H5324, H5344, H5414, H5567, H5975, H6310, H6485, H6565, H6635, H6680, H6923, H6942, H6966, H7760, H7896, G322, G606, G1299, G1303, G1935, G2525, G2749, G4287, G4384, G4929, G5021, G5087

menyalibkan

Definisi:

Istilah "menyalibkan" berarti untuk mengeksekusi seseorang dengan menempatkan dia di salib dan meninggalkan dia di sana untuk menderita dan mati kesakitan.

- Korbannya diikat atau dipaku di kayu salib. Orang yang disalibkan meninggal karena kehabisan darah atau mati lemas.
- Kekaisaran Romawi kuno sering menggunakan metode eksekusi ini untuk menghukum dan membunuh orang-orang yang adalah penjahat mengerikan atau yang telah memberontak terhadap otoritas pemerintah mereka.
- Para pemimpin agama Yahudi meminta gubernur Romawi untuk memerintahkan prajuritnya untuk menyalibkan Yesus. Para tentara memaku Yesus di kayu salib. Dia menderita di sana selama enam jam, dan kemudian meninggal.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "menyalibkan" bisa diterjemahkan sebagai, "membunuh di kayu salib" atau "mengeksekusi dengan memaku di kayu salib." (Lihat juga: salib, Roma, Romawi)

Rujukan Alkitab :

- Kisah Para Rasul 2:22-24
- Galatia 2:20-21
- Lukas 23:20-22
- Lukas 23:33-34
- Matius 20:17-19
- Matius 27:23-24

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **39:11** Tetapi para pemimpin Yahudi dan orang banyak berteriak, "Salibkan Dia (Yesus)!"
- **39:12** Pilatus takut bahwa orang-orang itu akan mulai melakukan kerusuhan, maka dia menyuruh pasukannya untuk menyalibkan Yesus.
- **40:01** Sesudah para prajurit itu mengolok-olok Yesus, mereka membawa Dia pergi untuk disalibkan. Mereka menyuruh-Nya memikul salib-Nya sendiri.
- **40:04** Yesus disalibkan di antara dua perampok
- **43:06** "Hai orang Israel, Yesus adalah orang yang mengadakan banyak tanda yang dahsyat dan ajaib dengan kuasa Allah, seperti yang kamu lihat dan sudah tahu. Tetapi kamu menyalibkan Dia!"
- **43:09** "Kamu menyalibkan orang ini, Yesus."
- **44:08** Petrus menjawab, "Orang ini yang berdiri di depanmu disembuhkan oleh kekuatan Yesus sang Mesias. Kamu menyalibkan Yesus, tetapi Allah telah membangkitkan Dia hidup kembali!"

Data Kata :

- Strong's: G388, G4362, G4717, G4957

mewarisi, warisan, peninggalan, pewaris

Definisi:

Istilah "mewarisi" dan "warisan" merujuk pada menerima sesuatu yang berharga dari orang tua atau orang lain karena hubungan khusus dengan orang itu. "Pewaris" adalah orang yang menerima warisan.

- Sebuah warisan jasmani yang diterima mungkin berupa uang, tanah, atau jenis lain dari harta benda.
- Sebuah warisan rohani adalah segala sesuatu yang Allah berikan pada orang-orang yang percaya pada Yesus, termasuk berkah dalam kehidupan sekarang maupun kehidupan kekal bersamaNya.
- Alkitab juga menyebut umat Allah sebagai warisanNya, yang berarti bahwa mereka milikNya; mereka milik yang dihargaiNya.
- Suatu "peninggalan" mirip dengan suatu warisan, tetapi hanya merujuk pada bukan berkat dan karakteristik jasmani yang diterima seseorang dari orang tuanya atau Allah.
- Allah menjanjikan Abraham dan keturunannya bahwa mereka akan mewarisi tanah Kanaan, yang akan menjadi milik mereka selamanya.
- Ada juga suatu kiasan atau makna rohani di mana orang-orang yang menjadi milik Allah yang dikatakan "mewarisi negeri." Ini berarti bahwa mereka akan makmur dan diberkati oleh Allah baik secara jasmani dan rohani.
- Dalam Perjanjian Baru, Allah berjanji bahwa mereka yang percaya pada Yesus akan "mewarisi keselamatan" dan "mewarisi hidup yang kekal." Hal ini juga dinyatakan sebagai, "mendapat bagian dalam Kerajaan Allah." Ini adalah warisan rohani yang berlangsung selamanya.
- Ada makna kiasan lain untuk istilah-istilah ini:
- Alkitab mengatakan bahwa orang yang bijaksana akan "mewarisi kemuliaan" dan orang benar akan "mewarisi hal-hal yang baik".
- Untuk "mewarisi janji-janji" berarti untuk menerima hal-hal baik yang Allah telah janjikan untuk diberikan pada umat-Nya.
- Istilah ini juga digunakan dalam arti negatif untuk merujuk pada orang-orang bodoh atau tidak taat yang "mewarisi angin" atau "mewarisi kebodohan." Ini berarti mereka menerima konsekuensi dari perbuatan dosa mereka, termasuk hukuman dan hidup yang tidak berharga.

Saran-saran Terjemahan:

- Seperti biasa, pertimbangkan dulu apakah sudah ada istilah dalam bahasa target untuk konsep pewaris atau suatu warisan dan gunakanlah istilah-istilah tersebut.
- Tergantung pada konteksnya, cara lain bahwa istilah "mewarisi" dapat diterjemahkan mungkin termasuk, "menerima" atau "memiliki" atau "menerima kepemilikan dari."
- Cara untuk menerjemahkan "warisan" dapat mencakup, "pemberian yang dijanjikan" atau "kepemilikan yang terjamin."
- Ketika umat Allah disebut sebagai warisanNya ini bisa diterjemahkan sebagai, "orang-orang terhormat milikNya."
- Istilah "pewaris" dapat diterjemahkan dengan kata atau f yang berarti, "anak istimewa yang menerima harta ayahnya" atau "orang yang dipilih untuk menerima harta rohani (Allah) atau berkat-berkat."
- Istilah "peninggalan" bisa diterjemahkan sebagai, "berkat dari Tuhan" atau "berkat yang diwariskan."

(Lihat juga: [pewaris](#), [Kanaan](#), [Tanah Perjanjian](#)).

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 06:9-11
- 1 Petrus 01:3-5
- 2 Samuel 21:2-3
- Kisah Para Rasul 07:4-5
- Ulangan 20:16-18
- Galatia 05:19-21
- Kejadian 15:6-8
- Ibrani 09:13-15
- Yeremia 02:7-8
- Lukas 15:11-12
- Matius 19:29-30
- Mazmur 079:1-3

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **04:06** Ketika Abraham tiba di Kanaan Allah berkata, "Lihatlah di sekitarmu. Aku akan memberikan kepadamu dan keturunanmu semua tanah yang dapat kamu lihat sebagai warisan".
- **27:01** Suatu hari, seorang ahli hukum Yahudi datang kepada Yesus untuk menguji Dia, katanya: "Guru, apa yang harus kulakukan untuk memperoleh hidup yang kekal?"
- **35:03** "Ada seorang pria yang memiliki dua anak laki-laki. Anak yang bungsu berkata kepada ayahnya, "Ayah, aku menginginkan warisanku sekarang!" Jadi ayah tersebut membagi hartanya di antara dua anak laki-laki tersebut".

Data Kata:

- Strong's: H2490, H2506, H3423, H3425, H4181, H5157, H5159, G2816, G2817, G2819, G2820

mimpi

Definisi:

Mimpi adalah sesuatu yang dilihat, didengar, atau dialami orang-orang di dalam benak mereka ketika sedang tidur.

- Seringkali mimpi seperti benar-benar sedang terjadi, walaupun sesungguhnya tidak.
- Kadang-kadang Allah membuat orang-orang bermimpi mengenai sesuatu agar mereka dapat belajar daripadanya. Ia juga dapat berbicara secara langsung dengan orang-orang tersebut dalam mimpi mereka.
- Di Alkitab, Allah memberikan mimpi khusus kepada orang-orang tertentu untuk menyampaikan suatu pesan kepada mereka, seringkali tentang sesuatu yang akan terjadi di masa depan.
- Sebuah mimpi itu berbeda dari sebuah visi. Mimpi terjadi ketika seseorang sedang tidur, tetapi visi biasanya terjadi ketika seseorang terjaga.

(Lihat juga: [penglihatan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 2:16-17
- Daniel 1:17-18
- Daniel 2:1-2
- Kejadian 37:5-6
- Kejadian 40:4-5
- Matius 2:13-15
- Matius 2:19-21

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **08:2** Saudara-saudara Yusuf membenci dia karena ayah mereka sangat menyayanginya dan karena Yusuf bermimpi bahwa dia akan menjadi penguasa mereka.
- **08:6** Suatu malam, Firaun, yang disebut orang Mesir raja mereka, mendapatkan dua **mimpi** yang sangat menggungunya. Tidak seorang pun penasihatnya dapat memberitahukan arti mimpi itu.
- **08:7** Allah telah memberikan Yusuf kemampuan untuk menafsirkan **mimpi**, sehingga Firaun harus membawa Yusuf dari penjara kepadanya. Yusuf menafsirkan **mimpi** baginya dan berkata, "Allah akan mendatangkan tujuh tahun kelimpahan diikuti oleh tujuh tahun kelaparan."
- **16:11** Jadi malam itu, Gideon menjelajahi perkemahan dan mendengar seorang prajurit Midian memberitahukan **mimpinya** kepada temannya. Teman orang itu berkata, "**mimpi** ini berarti bahwa prajurit Gideon akan mengalahkan prajurit Midian!"
- **23:1** Dia (Yusuf) tidak mau memermalukan dia (Maria), sehingga dia merencanakan menceraikannya secara diam-diam. Sebelum dia melakukannya, seorang malaikat datang dan berbicara kepadanya dalam **mimpi**.

Data Kata:

- Strong's: H1957, H2472, H2492, H2493, G1797, G1798, G3677

mulia, bangsawan

Definisi:

Istilah "mulia" mengacu pada sesuatu yang sangat baik dan berkualitas tinggi. Seorang "bangsawan" adalah orang yang termasuk kelas politik atau sosial yang tinggi. Seorang pria "kelahiran bangsawan" adalah orang yang dilahirkan sebagai bangsawan.

- Seorang bangsawan sering menjadi perwira negara bagian, pelayan yang dekat dengan raja.
- Istilah "bangsawan" juga dapat diterjemahkan oleh, "pejabat raja" atau "pejabat pemerintah."

Rujukan Alkitab:

- 2 Tawarikh 23:20-21
- Daniel 4:36-37
- Pengkhotbah 10:16-17
- Lukas 19:11-12
- Mazmur 16:1-3

Data Kata:

- Strong's: H117, H678, H1281, H1419, H2715, H3358, H3513, H5057, H5081, H6440, H6579, H7336, H7261, H8282, H8269, H8321, G937, G2104, G2903

munafik, kemunafikan

Definisi:

Istilah "munafik" merujuk pada orang yang melakukan hal-hal yang tampaknya benar, tetapi yang diam-diam bertindak dengan cara-cara yang jahat. Istilah "kemunafikan" merujuk pada perilaku yang menyesatkan orang untuk berpikir bahwa seseorang adalah benar.

- Orang-orang munafik ingin terlihat melakukan hal-hal yang baik sehingga orang akan berpikir bahwa mereka adalah orang-orang yang baik.
- Seringkali orang munafik akan mengkritik orang lain karena melakukan hal-hal berdosa yang sama seperti yang mereka sendiri lakukan.
- Yesus menyebut orang-orang Farisi munafik karena mereka melakukan hal-hal keagamaan seperti memakai pakaian tertentu dan makan makanan tertentu, tetapi mereka tidak baik atau adil kepada orang-orang.
- Seorang munafik menunjukkan kesalahan pada orang lain, tetapi tidak mengakui kesalahan sendiri.

Saran-saran Terjemahan:

- Beberapa bahasa memiliki ungkapan seperti "bermuka dua" yang merujuk pada seorang munafik atau tindakan munafik.
- Cara lain untuk menerjemahkan "munafik" akan mencakup, "penipuan" atau "pura-pura" atau "sombong, orang penipu."
- Istilah "kemunafikan" dapat diterjemahkan oleh, "penipuan" atau "tindakan palsu" atau "berpura-pura."

Rujukan Alkitab:

- Galatia 02:13-14
- Lukas 06:41-42
- Lukas 12:54-56
- Lukas 13:15-16
- Markus 07:6-7
- Matius 06:1-2
- Roma 12:9-10

Data Kata:

- Strong's: H120, H2611, H2612, G505, G5272, G5273

murid, murid-murid

Definisi:

Istilah "murid" merujuk pada orang yang menghabiskan banyak waktu dengan seorang guru, belajar dari karakter dan pengajaran guru itu.

- Orang-orang yang mengikuti Yesus, mendengarkan ajaran-ajarannya dan menaatinya, disebut "murid-muridnya."
- Yohanes Pembaptis juga memiliki murid-murid.
- Selama pelayanan Yesus, ada banyak murid orang yang mengikuti Dia dan mendengar ajaran-ajarannya.
- Yesus memilih dua belas murid untuk menjadi pengikut terdekatnya; orang-orang ini dikenal sebagai "rasul."
- Kedua belas rasul Yesus terus dikenal sebagai "muridnya" atau "kedua belas."
- Tepat sebelum Yesus naik ke surga, Dia memerintahkan murid-muridnya untuk mengajar orang lain tentang bagaimana menjadi murid-murid Yesus, juga.
- Siapa saja yang percaya kepada Yesus dan mematuhi ajaran-ajarannya disebut murid Yesus.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "murid" bisa juga diterjemahkan dengan kata atau frase yang berarti "pengikut" atau "murid" atau "didikan" atau "pelajar."
- Pastikan bahwa terjemahan dari istilah ini tidak merujuk hanya pada murid yang belajar di ruangan sekolah.
- Terjemahan dari istilah ini harus dibedakan dari terjemahan "rasul."

(Lihat juga: [rasul](#), [percaya](#), [Yesus](#), [Yohanes \(Pembaptis\)](#), [kedua belas](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 6:1
- Kisah Para Rasul 9:26-27
- Kisah Para Rasul 11:25-26
- Kisah Para Rasul 14:21-22
- Yohanes 13:23-25
- Lukas 6:39-40
- Matius 11:1-3
- Matius 26:33-35
- Matius 27:62-64

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

[30-08] Dia (Yesus) memberikan potongan-potongan itu kepada **murid-murid**nya untuk diberikan kepada orang-orang itu. Para murid terus membagikan makanan itu, dan tidak pernah kehabisan!

[38-01] Kira-kira tiga tahun sesudah pertama kalinya Yesus berkhotbah dan mengajar di depan umum, Yesus memberi tahu **murid-murid**nya bahwa Dia ingin merayakan Paskah bersama mereka di Yerusalem, dan bahwa Dia akan dibunuh disana.

[38-11] Lalu Yesus pergi bersama **murid-murid**nya ke suatu tempat yang bernama Getsemani. Yesus menyuruh murid-muridnya untuk berdoa supaya mereka tidak jatuh ke dalam pencobaan.

[42-10] Yesus berkata kepada **murid-murid**nya, "Segala kuasa di sorga dan di bumi sudah diberikan kepadaKu. Jadi pergilah, jadikanlah semua suku bangsa **murid**Ku dengan membaptis mereka dalam nama Bapa, Anak, dan Roh Kudus dan dengan mengajarkan mereka untuk menaati segala sesuatu yang sudah Kuperintahkan kepadamu."

Data Kata:

- Strong's: H3928, G3100, G3101, G3102

nafsu, bernafsu

Definisi:

Nafsu adalah keinginan yang sangat kuat, biasanya dalam konteks menginginkan sesuatu yang berdosa atau tidak bermoral. Bernafsu adalah untuk memiliki nafsu.

- Di Alkitab, "nafsu" biasanya merujuk pada hasrat seksual seseorang selain pasangannya sendiri.
- Kadang-kadang istilah ini digunakan dalam arti kiasan untuk menyembah berhala-berhala
- Tergantung konteksnya, "nafsu" dapat juga diterjemahkan sebagai "hasrat yang salah" atau "hasrat yang kuat" atau "hasrat seksual yang salah" atau "hasrat tidak bermoral yang kuat" atau untuk "hasrat yang sangat kuat untuk berdosa".
- Bagian kalimat "menginginkan" dapat juga diterjemahkan sebagai "keinginan yang salah" atau untuk "berpikir tidak bermoral kepada" atau untuk "keinginan yang tidak bermoral".

(Lihat juga: [perzinahan](#), [illah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 2:15-17
- 2 Timotius 2:22-23
- Galatia 5:16-18
- Galatia 5:19-21
- Kejadian 39:7-9
- Matius 5:27-28

Data Kata:

- Strong's: H183, H185, H310, H1730, H2181, H2183, H2530, H5178, H5375, H5689, H5691, H5869, H7843, H8307, H8378, G766, G1937, G1938, G1939, G1971, G2237, G3715, G3806

nasihat, konselor, saran, penasihat

Definisi:

Istilah "nasihat" dan "saran" memiliki arti yang sama dan merujuk pada membantu seseorang memutuskan dengan bijak tentang apa yang harus dilakukan dalam suatu situasi tertentu. Seorang "konselor" atau "penasihat" yang bijaksana adalah seseorang yang memberikan saran atau nasihat yang akan membantu seseorang membuat pilihan-pilihan yang tepat.

- Para raja sering kali memiliki para penasihat atau konselor resmi untuk membantu mereka memutuskan hal-hal penting yang memengaruhi orang-orang yang mereka perintah.
- Kadang-kadang saran atau nasihat yang diberikan tidak baik. Para penasihat yang jahat mungkin mendesak seorang raja untuk mengambil tindakan atau membuat keputusan yang akan membahayakan dirinya atau rakyatnya.
- Tergantung pada konteks, "saran" atau "nasihat" dapat juga diterjemahkan sebagai "bantuan dalam memutuskan" atau "peringatan" atau "desakan" atau "bimbingan."
- Tindakan, "menasihati" dapat diterjemahkan sebagai "menyarankan" atau "membuat anjuran" atau "mendesak."
- Perhatikan bahwa "nasihat" adalah kata yang berbeda dari "majelis," yang mengacu pada sekelompok orang.

(Lihat juga: [menasihati](#), [Roh Kudus](#), [bijaksana](#))

Rujukan Alkitab:

Data Kata:

- Strong's: H1697, H1847, H1875, H1884, H1907, H2940, H3245, H3272, H3289, H3982, H4156, H4431, H5475, H5779, H5843, H6440, H6963, H6098, H7592, H8458, G1010, G1011, G1012, G1106, G4823, G4824, G4825

penguasaan diri, menguasai diri

Definisi:

Penguasaan diri adalah kemampuan untuk mengendalikan perilaku seseorang untuk menghindari dosa.

- Dalam Alkitab, penguasaan diri merujuk pada perilaku yang baik, yaitu, menghindari pikiran, ucapan, dan tindakan yang berdosa.
- Penguasaan diri adalah buah atau ciri kh yang diberikan oleh Roh Kudus kepada orang Kristen.
- Seseorang yang menggunakan penguasaan diri mampu menahan diri dari melakukan sesuatu yang salah, yang mungkin ingin dilakukannya. Allahlah yang memungkinkan seseorang untuk memiliki penguasaan diri.

(Lihat juga: [buah](#), [Roh Kudus](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 7:8-9
- 2 Petrus 1:5-7
- 2 Timotius 3:1-4
- Galatia 5:22-24

Data Kata:

- Strong's: H4623, H7307, G192, G193, G1466, G1467, G1468, G4997

perantara, perantara

Definisi:

Istilah "perantara" dan "perantara" merujuk pada membuat permintaan kepada seseorang atas nama orang lain. Dalam Alkitab ini biasanya merujuk pada berdoa untuk orang lain.

- Ungkapan "membuat perantara" dan "perantara bagi" berarti untuk membuat permintaan kepada Allah untuk kepentingan orang lain.
- Alkitab mengajarkan bahwa Roh Kudus menjadi perantara bagi kita, yaitu, dia berdoa kepada Allah untuk kita.
- Seseorang yang menjadi perantara untuk orang lain dengan membuat permintaan bagi mereka kepada seseorang yang berkuasa.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan "perantara" dapat mencakup, "memohon untuk" atau "desakkan (seseorang) untuk melakukan sesuatu (untuk orang lain)".
- Kata benda "perantara" bisa diterjemahkan sebagai "banding" atau "permintaan" atau "doa mendesak".
- Frase "membuat perantara untuk" bisa diterjemahkan sebagai, "membuat permintaan untuk kepentingan" atau "melakukan banding atas nama" atau "meminta Allah untuk membantu" atau "memohon pada Allah untuk memberkati" (seseorang).

(Lihat juga: [berdoa](#))

Rujukan Alkitab:

- Ibrani 07:25-26
- Yesaya 53:12
- Yeremia 29:6-7
- Roma 08:26-27
- Roma 08:33-34

Data Kata:

- Strong's: H6293, G1783, G1793, G5241

perantara

Definisi:

Seorang perantara adalah orang yang membantu dua atau lebih orang untuk menyelesaikan perbedaan atau konflik dengan satu sama lain. Ia membantu mereka untuk berdamai.

- Karena orang-orang telah berdosa, mereka menjadi musuh Allah yang berhak mendapatkan murka dan hukuman. Karena dosa, hubungan antara Allah dan umatNya menjadi rusak.
- Yesus lah perantara antara Allah Bapa dengan umatNya, memulihkan hubungan yang rusak lewat kematianNya sebagai pembayaran atas dosa mereka.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara menerjemahkan "perantara" dapat menjadi, "seorang diantara" atau "pendamai" atau "orang yang membawa perdamaian."
- Bandingkan istilah ini dengan bagaimana istilah "imam" diterjemahkan. Hal terbaik adalah jika kedua istilah ini diterjemahkan dengan cara yang berbeda.

(Lihat juga: [imam](#), [mendamaikan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Timotius 2:5-7
- Galatia 3:19-20
- Ibrani 8:6-7
- Ibrani 12:22-24
- Lukas 12:13-15

Data Kata:

- Strong's: H3887, G3312, G3316

peraturan

Definisi:

Suatu peraturan adalah ketentuan umum atau hukum yang memberikan aturan-aturan atau petunjuk-petunjuk bagi orang-orang untuk diikuti. Istilah ini terkait dengan istilah "ditahbiskan."

- Kadang-kadang suatu peraturan adalah kebiasaan yang telah dimapankan dengan baik melalui penerapan selama bertahun-tahun.
- Dalam Alkitab, sebuah peraturan adalah sesuatu yang Allah perintahkan untuk dilakukan orang Israel. Kadang-kadang Ia memerintahkan mereka untuk melakukan itu selamanya.
- Istilah "peraturan" bisa diterjemahkan sebagai, "keputusan umum" atau "ketetapan" atau "hukum," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [perintah](#), [dekrit](#), [hukum](#), [menahbiskan](#), [ketetapan](#))

Rujukan Alkitab:

- Ulangan 4:13-14
- Keluaran 27:20-21
- Imamat 8:31-33
- Maleakhi 3:6-7

Data Kata:

- Strong's: H2706, H2708, H4687, H4931, H4941, G1296, G1345, G1378, G1379, G2937, G3862

percaya, percaya pada, keyakinan

Definisi

Istilah "percaya" dan "percaya pada" berhubungan erat, tetapi memiliki makna yang sedikit berbeda:

1. percaya

- Percaya pada sesuatu adalah untuk menerima atau percaya bahwa itu benar.
- Percaya pada seseorang adalah untuk mengakui bahwa apa yang telah dikatakan orang itu benar.

2. percaya pada

- "Percaya pada" seseorang berarti "mempercayai" orang itu. Artinya percaya akan apa yang orang tersebut katakan tentang siapa dirinya, bahwa dia selalu berbicara kebenaran, dan bahwa dia akan melakukan apa yang telah dia janjikan untuk lakukan.
- Ketika seseorang benar-benar percaya pada sesuatu, dia akan bertindak sedemikian rupa sehingga menunjukkan keyakinan itu.
- Frasa "beriman" biasanya memiliki arti yang sama seperti "percaya akan."
- "Percaya kepada Yesus" berarti percaya bahwa Dia adalah Anak Allah, bahwa Dia adalah Allah sendiri yang juga menjadi manusia dan yang meninggal sebagai korban untuk membayar dosa-dosa kita. Artinya mempercayai Dia sebagai Juruselamat dan hidup dengan cara yang menghormati Dia.

Di dalam Alkitab, istilah "orang percaya" merujuk kepada seseorang yang percaya dan mengandalkan Yesus Kristus sebagai Juruselamat.

- Istilah "orang percaya" secara harfiah berarti "orang yang mempercayai"
- Istilah "Kristen" akhirnya menjadi sebutan utama bagi orang percaya karena ini menunjukkan bahwa mereka percaya kepada Kristus dan menaati ajaran-ajarannya.

Istilah "ketidakpercayaan" mengacu pada tidak mempercayai sesuatu atau seseorang.

- Dalam Alkitab, "ketidakpercayaan" mengacu pada tidak percaya atau tidak percaya pada Yesus sebagai Juruselamat seseorang.
- Seseorang yang tidak percaya kepada Yesus disebut "orang yang tidak percaya."

Saran-saran Terjemahan:

- "Percaya" bisa diterjemahkan sebagai "tahu benar" atau "tahu untuk menjadi benar."
- "Percaya pada" bisa diterjemahkan sebagai, "kepercayaan sepenuhnya" atau "kepercayaan dan kepatuhan" atau "benar-benar mengandalkan dan mengikuti."
- Beberapa terjemahan mungkin lebih suka mengatakan "orang percaya Yesus" atau "orang percaya Kristus"
- Istilah ini juga dapat diterjemahkan dengan sebuah kata atau frasa yang berarti "pribadi yang percaya dalam Yesus" atau "orang yang mengenal dan menaati Yesus"
- Istilah "orang percaya" adalah istilah umum bagi siapa saja yang percaya dalam Kristus, sementara "murid" dan "rasul" digunakan lebih khusus untuk orang-orang yang mengenal Yesus ketika Ia hidup. Yang terbaik adalah menerjemahkan istilah-istilah ini dengan cara yang berbeda, demi menjaga perbedaannya.
- Cara lain menerjemahkan "ketidakpercayaan" dapat mencakup juga "tidak beriman" atau "tidak percaya"

- Istilah "orang tidak percaya" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang tidak percaya pada Yesus" atau "orang yang tidak percaya Yesus sebagai Juruselamat"

(Lihat juga: [percaya](#), [rasul](#), [Orang kristen](#), [murid](#), [iman](#), [kepercayaan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 15:6-8
- Kejadian 45:24-26
- Ayub 9:16-18
- Habakuk 1:5-7
- Markus 6:4-6
- Markus 1:14-15
- Lukas 9:41-42
- Yohanes 01:12-13
- Kisah Para Rasul 6:5-6
- Kisah Para Rasul 9:40-43
- Kisah Para Rasul 28:23-24
- Roma 3:3-4
- 1 Korintus 6:1-3
- 1 Korintus 9:3-6
- 2 Korintus 6:14-16
- Ibrani 3:12-13
- 1 Yohanes 3:23-24

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **03:04** Nuh memperingatkan orang-orang tentang banjir besar yang akan datang dan menyuruh mereka untuk berbalik kepada Allah, tetapi mereka tidak **mempercayainya**.
- **04:08** Abram percaya janji Allah. Allah lalu menyatakan bahwa Abram adalah orang benar karena dia **mempercayai** janji Allah.
- **11:02** Allah menyediakan satu cara untuk menyelamatkan anak sulung laki-laki dari setiap orang yang **percaya** kepada-Nya.
- **11:06** Tetapi orang-orang Mesir tidak **mempercayai** Allah atau menaati perintah-perintah-Nya.
- **37:05** Yesus menjawab, "Akulah Kebangkitan dan Hidup. Barangsiapa **percaya** kepada-Ku akan hidup, walaupun dia sudah mati. Setiap orang yang percaya kepada-Ku tidak akan pernah mati. Apakah engkau percaya ini? "
- **43:01** Setelah Yesus kembali ke surga, murid-murid tinggal di Yerusalem sebagaimana diperintahkan Yesus kepada mereka. **Orang-orang percaya** di sana tetap berkumpul bersama untuk berdoa.
- **43:03** Ketika **orang-orang percaya** sedang berkumpul, tiba-tiba rumah di mana mereka berada dipenuhi suara seperti angin keras. Kemudian sesuatu seperti lidah-lidah api tampak di atas kepala setiap orang percaya.
- **43:13** Setiap hari, banyak orang menjadi **orang-orang percaya**.
- **46:06** Pada hari itu banyak orang di Yerusalem mulai menganiaya para pengikut Yesus, sehingga **orang-orang percaya** melarikan diri ke tempat-tempat lain. Meskipun demikian, mereka memberitakan tentang Yesus di mana pun mereka pergi.
- **46:01** Saulus adalah pemuda yang menjaga jubah orang-orang yang membunuh Stefanus. Dia tidak percaya kepada Yesus, jadi dia menganiaya **orang-orang percaya**.
- **46:09** Beberapa **orang percaya** yang melarikan diri dari aniaya di Yerusalem pergi ke tempat yang jauh ke kota Antiokhia dan memberitakan tentang Yesus. Di Antiokhia **orang-orang yang percaya** Yesus pertama kali disebut Kristen.
- **47:14** Mereka juga menulis banyak surat untuk menguatkan dan mengajar **orang-orang percaya** di jemaat-jemaat.

Data Kata:

- Strong's: H539, H540, G543, G544, G569, G570, G571, G3982, G4100, G4102, G4103, G4135

perjanjian

Definisi:

Sebuah perjanjian adalah perjanjian resmi yang mengikat, antara dua pihak yang harus dipenuhi oleh satu atau kedua belah pihak tersebut.

- Perjanjian ini bisa antara individu, antar kelompok masyarakat, atau antara Allah dan manusia.
- Ketika orang membuat perjanjian satu sama lain, mereka berjanji bahwa mereka akan melakukan sesuatu, dan mereka harus melakukannya.
- Contoh perjanjian manusia mencakup persyaratan pernikahan, perjanjian bisnis, dan perjanjian antar negara.
- Sepanjang Alkitab, Allah membuat beberapa perjanjian yang berbeda dengan umat-Nya.
- Dalam beberapa perjanjian, Tuhan berjanji untuk memenuhi bagian-Nya tanpa syarat. Misalnya ketika Allah menetapkan perjanjian-Nya dengan umat manusia, menjanjikan untuk tidak pernah menghancurkan bumi lagi dengan banjir di seluruh dunia, janji ini tidak memiliki kondisi untuk dipenuhi orang-orang.
- Dalam perjanjian lainnya, Allah berjanji untuk memenuhi bagian-Nya hanya jika orang mematuhi-Nya dan memenuhi bagian mereka dari perjanjian.

Istilah "perjanjian baru" mengacu pada komitmen atau kesepakatan yang Allah buat dengan umat-Nya melalui pengorbanan Putra-Nya, Yesus.

- "Perjanjian baru" Allah dijelaskan di bagian Alkitab yang disebut "Perjanjian Baru."
- Perjanjian baru ini berbeda dengan perjanjian "lama" atau "bekas" yang dibuat Allah dengan orang Israel pada zaman Perjanjian Lama.
- Perjanjian baru lebih baik daripada perjanjian lama karena didasarkan pada pengorbanan Yesus, yang sepenuhnya menebus dosa-dosa manusia selamanya. Pengorbanan yang dilakukan di bawah perjanjian lama tidak melakukan ini.
- Tuhan menulis perjanjian baru di hati mereka yang menjadi orang percaya kepada Yesus. Ini menyebabkan mereka ingin menaati Allah dan mulai hidup suci.
- Perjanjian baru akan sepenuhnya digenapi di akhir jaman ketika Tuhan menegakkan pemerintahannya di bumi. Semuanya akan kembali menjadi sangat baik, seperti ketika Tuhan pertama kali menciptakan dunia.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "kesepakatan yang mengikat" atau "komitmen formal" atau "ikrar" atau "kontrak."
- Beberapa bahasa mungkin memiliki kata-kata yang berbeda untuk kata perjanjian tergantung pada apakah salah satu pihak atau kedua belah pihak telah membuat janji yang harus mereka tepati.
- Jika perjanjian itu berat sebelah, itu bisa diterjemahkan sebagai "janji" atau "ikrar."
- Pastikan terjemahan dari istilah ini tidak terdengar seperti orang yang mengusulkan perjanjian. Dalam semua kasus perjanjian antara Allah dan orang-orang, Allahlah yang memulai perjanjian. (Lihat juga: [perjanjian](#), [janji](#))

Rujukan Alkitab :

- Kejadian 9:11-13
- Kejadian 17:7-8
- Kejadian 31:43-44
- Keluaran 34:10-11
- Yosua 24:24-26
- 2 Samuel 23:5
- 2 Raja-raja 18:11-12
- Markus 14:22-25
- Lukas 1:72-75
- Lukas 22:19-20
- Kisah Para Rasul 7:6-8
- 1 Korintus 11:25-26
- 2 Korintus 3:4-6
- Galatia 3:17-18
- Ibrani 12:22-24

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **04:09** Kemudian Allah membuat suatu **perjanjian** dengan Abram. **Perjanjian** itu adalah kesepakatan antara dua pihak.
- **05:04** "Aku akan membuat Ismael suatu bangsa yang besar, juga, tapi perjanjian-Ku adalah dengan Ishak."
- **06:04** Bertahun-tahun kemudian, Abraham meninggal dan semua janji-janji yang sudah dibuat Allah kepadanya dalam perjanjian itu diteruskan kepada Ishak.
- **07:10** Perjanjian yang Allah janjikan kepada Abraham sekarang berpindah dari Ishak kepada Yakub.
- **13:02** Allah berfirman kepada Musa dan orang-orang Israel, "Jika kamu patuh pada-Ku dan menyimpan perjanjian-Ku, kamu akan menjadi milik-Ku yang sangat berharga, sebuah kerajaan imam-imam, dan sebuah bangsa yang kudus."
- **13:04** Kemudian Allah memberi mereka perjanjian dan berfirman, "AKU-lah TUHAN, Allah-mu, yang menyelamatkan engkau dari perbudakan di Mesir. Jangan menyembah allah lain."
- **15:13** Lalu Yosua mengingatkan bangsa itu akan kewajiban mereka untuk menaati perjanjian yang dibuat Allah dengan orang Israel di Sinai.
- **21:05** Melalui nabi Yeremia, Allah berjanji bahwa ia akan membuat Perjanjian Baru, tetapi tidak seperti perjanjian yang dibuat Allah dengan Israel di Sinai. Dalam Perjanjian Baru, Allah akan menulis hukumnya di hati orang-orang, orang-orang akan mengenal Allah secara pribadi, mereka akan menjadi umat-Nya, dan Allah akan mengampuni dosa-dosa mereka. Mesias akan memulai Perjanjian Baru
- **21:14** Melalui kematian dan kebangkitan Mesias, Allah akan mencapai rencananya untuk menyelamatkan orang berdosa dan memulai Perjanjian Baru.
- **38:05** Kemudian Yesus mengambil cangkir dan berkata, "Minumlah ini. Darahku dari Perjanjian Baru yang dicurahkan untuk pengampunan dosa. Lakukan ini untuk mengingatkmu setiap kali kamu meminumnya."
- **48:11** Tetapi Allah sekarang telah membuat Perjanjian Baru yang tersedia untuk semua orang. Karena Perjanjian Baru ini, siapa pun dari kelompok orang mana pun dapat menjadi bagian dari umat Allah dengan percaya kepada Yesus.

Data Kata :

- Strong's: H1285, H2319, H3772, G802, G1242, G4934

persekutuan

Definisi:

Secara umum, istilah "persekutuan" merujuk pada interaksi persahabatan antara anggota dari sekelompok orang yang berbagi minat dan pengalaman serupa.

- Dalam Alkitab, istilah "persekutuan" biasanya merujuk pada kesatuan orang percaya di dalam Kristus.
- Persekutuan Kristen adalah hubungan bersama orang-orang percaya miliki satu sama lain melalui hubungan mereka dengan Kristus dan Roh Kudus.
- Orang-orang Kristen mula-mula mengungkapkan persekutuan mereka melalui mendengarkan pengajaran Firman Tuhan dan berdoa bersama-sama, melalui berbagi barang milik mereka, dan makan makanan bersama-sama.
- Orang Kristen juga memiliki persekutuan dengan Allah melalui iman mereka kepada Yesus dan pengorbananNya di kayu salib yang menghapus penghalang antara Allah dan manusia.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara untuk menerjemahkan "persekutuan" dapat mencakup, "saling berbagi bersama" atau "hubungan" atau "persahabatan" atau "komunitas Kristen."

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 1:3-4
- Kisah Para Rasul 2:40-42
- Filipi 1:3-6
- Filipi 2:1-2

- Filipi 3:8-11
- Mazmur 55:12-14

Data Kata:

- Strong's: H2266, H8667, G2842, G2844, G3352, G4790

perselisihan

Definisi:

Istilah "perselisihan" merujuk pada konflik fisik atau emosional antara orang-orang.

- Seseorang yang menyebabkan perselisihan melakukan hal-hal yang menyebabkan pertentangan yang kuat antara orang-orang dan menyekan perasaan terluka.
- Kadang-kadang penggunaan kata "perselisihan" menyiratkan bahwa emosi yang kuat terlibat, seperti kemarahan atau kepahitan.
- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup "ketidaksepakatan" atau "sengketa" atau "konflik."

(Lihat juga: [marah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 3:3-5
- Habakuk 1:3-4
- Filipi 1:15-17
- Amsal 17:1-2
- Mazmur 55:8-9
- Roma 13:13-14

Data Kata:

- Strong's: H1777, H1779, H4066, H4090, H4683, H4808, H7379, H7701, G485, G2052, G2054, G3055, G3163, G5379

pesta

Definisi:

Istilah "pesta" merujuk pada suatu peristiwa di mana sekelompok orang makan bersama sejumlah besar makanan, sering untuk tujuan merayakan sesuatu. Kegiatan "berpesta" berarti makan sejumlah besar makanan atau ikut serta makan bersama pada sebuah pesta.

- Seringkali ada makanan khusus yang dimakan di pesta tertentu.
- Hari raya keagamaan yang diperintahkan Allah dirayakan orang Yahudi sering termasuk merayakan pesta bersama. Untuk alasan inilah sehingga hari raya sering disebut "pesta."
- Di zaman Alkitab, raja-raja dan orang-orang kaya dan berkuasa lainnya sering mengadakan pesta untuk menjamu keluarga ataupun teman mereka.
- Dalam kisah anak yang hilang, sang ayah mengadakan pesta khusus yang dipersiapkan untuk merayakan kembalinya sang anak.
- Kadang-kadang pesta berlangsung selama beberapa hari atau lebih.
- Istilah "berpesta" dapat juga diterjemahkan sebagai "makan secara mewah" atau "merayakan dengan makan banyak makanan" atau "makan, makanan khusus, porsi besar."
- Tergantung pada konteksnya, "pesta" dapat diterjemahkan sebagai, "merayakan bersama dengan makan yang banyak" atau "makan dengan berbagai makanan" atau "perayaan makan."

(Lihat juga: [hari raya](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Petrus 2:12-14
- Kejadian 26:30-31

- Kejadian 29:21-22
- Kejadian 40:20-23
- Yudas 1:12-13
- Lukas 2:41-44
- Lukas 14:7-9
- Matius 22:1-3

Data Kata:

- Strong's: H398, H2077, H2282, H2287, H3899, H3900, H4150, H4580, H4797, H4960, H7646, H8057, H8354, G26, G755, G1062, G1173, G1403, G1456, G1858, G1859, G2165, G3521, G4910

ragi, khamir, adonan asam, tak beragi

Definisi:

"Ragi" adalah istilah umum untuk zat yang menyebabkan adonan roti mengembang dan naik. "Khamir" adalah jenis ragi khusus.

- Dalam beberapa terjemahan bahasa Inggris, kata ragi diterjemahkan sebagai "yeast" yang merupakan ragi modern yang mengisi adonan roti dengan gelembung gas, membuat adonan mengembang sebelum memanggangnya. Ragi diremas ke dalam adonan sehingga menyebar ke seluruh gumpalan adonan.
- Pada zaman Perjanjian Lama, ragi atau pengembang dibuat dengan membiarkan adonan untuk sementara waktu. Sejumlah kecil adonan dari adonan sebelumnya disimpan sebagai ragi untuk adonan berikutnya.
- Ketika orang Israel melarikan diri dari Mesir, mereka tidak punya waktu untuk menunggu adonan roti mengembang, jadi mereka membuat roti tanpa ragi untuk dibawa bersama mereka dalam perjalanan mereka. Sebagai pengingat akan hal ini, setiap tahun orang-orang Yahudi merayakan Paskah dengan memakan roti yang tidak mengandung ragi.
- Istilah "ragi" atau "khamir" digunakan secara kiasan dalam Alkitab sebagai gambaran tentang bagaimana dosa menyebar melalui kehidupan seseorang atau bagaimana dosa dapat mempengaruhi orang lain.
- Itu juga bisa merujuk pada pengajaran palsu yang sering menyebar ke banyak orang dan memengaruhi mereka.
- Istilah "ragi" juga digunakan secara positif untuk menjelaskan bagaimana pengaruh kerajaan Allah menyebar dari orang ke orang.

Saran-saran Terjemahan

- Ini dapat diterjemahkan sebagai "ragi" atau "zat yang menyebabkan adonan naik" atau "zat pengembang." Kata "naik" dapat dinyatakan sebagai "mengembang" atau "menjadi lebih besar" atau "menggembung."
- Jika ragi lokal digunakan untuk membuat adonan roti mengembang, istilah itu dapat digunakan. Jika bahasa tersebut memiliki istilah umum yang terkenal yang berarti "ragi," ini akan menjadi istilah terbaik untuk digunakan.

(Lihat juga: [Mesir](#), [Paskah](#), [roti yang tidak khamir](#))

Rujukan Alkitab:

- Keluaran 12:5-8
- Galatia 5:9-10
- Lukas 12:1
- Lukas 13:20-21
- Matius 13:33
- Matius 16:5-8

Data Kata:

- Strong's: H2556, H2557, H4682, H7603, G106, G2219, G2220

raja, kerajaan

Definisi:

Istilah "raja" mengacu pada seorang pria yang merupakan penguasa tertinggi di sebuah kota, negara bagian, atau negara.

- Seorang raja biasanya dipilih untuk memerintah karena hubungan keluarganya dengan raja-raja sebelumnya.
- Ketika seorang raja meninggal, biasanya putra sulungnya yang menjadi raja berikutnya.
- Pada zaman kuno, raja memiliki otoritas mutlak atas orang-orang di kerajaannya.
- Jarang istilah "raja" digunakan untuk merujuk pada seseorang yang bukan raja sejati, seperti "Raja Herodes" dalam Perjanjian Baru.
- Dalam Alkitab, Tuhan sering disebut sebagai raja yang memerintah rakyatnya.
- "Kerajaan Allah" mengacu pada pemerintahan Allah atas umat-Nya.
- Yesus disebut "raja orang Yahudi," "raja Israel," dan "raja segala raja."
- Ketika Yesus kembali, ia akan memerintah sebagai raja atas dunia.
- Istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "pemimpin tertinggi" atau "pemimpin absolut" atau "penguasa berdaulat."
- Ungkapan "raja segala raja" dapat diterjemahkan sebagai "raja yang memerintah semua raja lainnya" atau "penguasa tertinggi yang memiliki otoritas atas semua penguasa lainnya."

(Lihat juga: [kekuasaan](#), [Herodes Antipas](#), [kerajaan](#), [kerajaan Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Timotius 6:15-16
- 2 Raja-raja 5:17-19
- 2 Samuel 5:3-5
- Kisah Para Rasul 7:9-10
- Kisah Para Rasul 13:21-22
- Yohanes 1:49-51
- Lukas 1:5-7
- Lukas 22:24-25
- Matius 5:33-35
- Matius 14:8-9

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **08:06** Suatu malam, Firaun, yang disebut orang-orang Mesir sebagai **raja** mereka, mendapatkan dua mimpi yang sangat mengganggunya.
- **16:01** Orang-orang Israel tidak mempunyai **raja**, sehingga semua orang melakukan apa yang mereka anggap benar bagi mereka.
- **16:18** Akhirnya, rakyat itu meminta kepada Allah seorang **raja**, seperti yang dipunyai bangsa-bangsa lain.
- **17:05** Akhirnya, Saul tewas dalam pertempuran, dan Daud menjadi **raja** Israel. Dia adalah seorang **raja** yang baik, dan rakyat mengasihinya.
- **21:06** Para nabi Allah juga mengatakan bahwa Mesias akan menjadi seorang nabi, imam, dan **raja**.
- **48:14** Daud adalah **raja** Israel, tetapi Yesus adalah **raja** seluruh alam semesta!

Data Kata:

- Strong's: H4427, H4428, H4430, G935, G936

rasul, kerasulan

Definisi:

Para "rasul" adalah para pria yang dikirim oleh Yesus untuk memberitakan tentang Allah dan kerajaannya. Istilah "kerasulan" merujuk pada posisi dan kewenangan mereka yang terpilih sebagai rasul.

- Kata "rasul" berarti, "seseorang yang dikirim keluar untuk tujuan khusus." Rasul memiliki otoritas yang sama seperti orang yang mengirimnya.

- Keduabelas murid terdekat Yesus menjadi rasul-rasul pertama. Pria lainnya, seperti Paulus dan Yakobus, juga menjadi rasul.
- Dengan kuasa Allah, para rasul mampu memberitakan Injil dengan berani dan menyembuhkan orang, termasuk memaksa setan untuk keluar dari orang.

Saran-saran Terjemahan:

- Kata "rasul" juga dapat diterjemahkan dengan kata atau frase yang berarti, "seseorang yang diutus keluar" atau "mengirim seseorang keluar" atau "orang yang dipanggil untuk pergi keluar dan memberitakan pesan Allah kepada orang-orang."
- Penting untuk menerjemahkan istilah "rasul" dan "murid" dalam cara yang berbeda satu dengan yang lain.
- Juga pertimbangkan bagaimana istilah ini diterjemahkan dalam terjemahan Alkitab dalam bahasa lokal atau nasional.

(Lihat: [kekuasaan](#), [murid](#), [Yakobus \(anak Zebedeus\)](#), [Paulus](#), [kedua belas](#))

Rujukan Alkitab:

- - Yudas 01:17-19
- Lukas 09:12-14

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **26:10** Kemudian Yesus memilih dua belas orang yang Dia panggil sebagai Rasul. Para rasul melakukan perjalanan dengan Yesus dan belajar dari Dia.
- **30:01** Yesus mengutus murid-muridNya untuk berkhotbah dan mengajar orang-orang di beberapa desa berbeda.
- **38:02** Yudas adalah salah satu rasul Yesus. Dia bertanggung jawab atas uang para murid, tetapi dia cinta uang dan sering mencuri dari uang itu.
- **43:13** Para murid mengabdikan diri pada pengajaran para rasul ', persekutuan, makan bersama, dan doa.
- **46:08** Lalu seorang percaya bernama Barnabas membawa Saulus kepada para rasul dan menceritakan bagaimana Saulus sudah berkhotbah dengan berani di Damsyik.

Word Data:

- Strong's: G651, G652, G2491, G5376, G5570

ratu, ratu-ratu

Definisi:

Seorang ratu adalah penguasa wanita di suatu negara atau istri dari seorang raja.

- Ester menjadi ratu kekaisaran Persia ketika dia menikah dengan Raja Ahasyweros.
- Ratu Izebel adalah istri jahat Raja Ahab.
- Ratu Sheba adalah penguasa terkenal yang datang mengunjungi Raja Salomo.
- Istilah seperti "ibu suri" biasanya merujuk pada ibu atau nenek dari raja yang berkuasa atau janda raja sebelumnya. Seorang ibu ratu memiliki banyak pengaruh; Athalia, misalnya, memengaruhi orang-orang untuk menyembah berhala.

(Lihat juga: [Ahasyweros](#), [Atalya](#), [Ester](#), [raja. Persia aturan](#), [Syeba](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 10:10
- 1 Raja-raja 11:18-19
- 2 Raja-raja 10:12-14
- Kisah Para Rasul 8:26-28
- Ester 1:16-18
- Lukas 11:31
- Matius 12:42

Data Kata:

- Strong's: H1404, H1377, H4410, H4427, H4433, H4436, H4438, H4446, H7694, H8282, G938

roh, roh-roh, rohani

Definisi:

Istilah "roh" mengacu pada bagian non-fisik dari orang yang tidak dapat dilihat. Ketika seseorang meninggal, jiwanya meninggalkan tubuhnya. "Roh" dapat juga merujuk pada sebuah tindakan atau emosi

- Istilah "roh" dapat merujuk ke makhluk yang tidak memiliki tubuh fisik, terutama roh jahat.
- Roh seseorang adalah bagian dari dirinya yang dapat mengenal Allah dan percaya kepada-Nya.
- Secara umum, istilah "rohani" menggambarkan apa pun di dunia non-fisik.
- Di dalam Alkitab, istilah "rohani" terutama mengacu pada apapun yang berhubungan dengan Allah, secara khusus kepada Roh Kudus.
- Misalnya, "makanan rohani" mengacu pada ajaran Allah yang memberi nutrisi pada roh seseorang, "kebijaksanaan rohani" mengacu pada pengetahuan dan perilaku yang benar yang berasal dari kuasa Roh Kudus.
- Allah adalah roh dan Ia menciptakan makhluk-makhluk roh lainnya yang tidak memiliki tubuh fisik.
- Malaikat adalah makhluk roh, termasuk mereka yang memberontak melawan Allah dan menjadi roh-roh jahat.
- Istilah "roh dari" bisa juga berarti "memiliki karakteristik dari," seperti "roh hikmat" atau "dalam roh Elia."
- Contoh-contoh dari "roh" sebagai tindakan atau emosi termasuk "roh ketakutan" dan "roh iri hati."

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, beberapa cara untuk menerjemahkan "roh" mungkin termasuk, "makhluk non-fisik" atau "bagian di dalam" atau "makhluk batiniah."
- Dalam beberapa konteks, istilah "roh" bisa diterjemahkan sebagai "roh jahat" atau "makhluk roh jahat."
- Kadang-kadang istilah "roh" digunakan untuk mengungkapkan perasaan dari seseorang seperti dalam, "rohku berduka pada bagian terdalam saya." Ini bisa juga diterjemahkan sebagai, "Saya merasa berduka dalam rohku" atau "Saya merasa sangat berduka."
- Frase "roh dari" bisa diterjemahkan sebagai, "karakter dari" atau "pengaruh dari" atau "sikap dari" atau "berpikir (bahwa itu) berkarakter oleh."
- Tergantung pada konteksnya, "rohani" bisa diterjemahkan sebagai, "non-fisik" atau "dari Roh Kudus" atau "milik Allah" atau "bagian dari dunia non-fisik."
- Ungkapan figuratif "susu rohani" bisa juga diterjemahkan sebagai, "ajaran-ajaran dasar dari Allah" atau "ajaran Allah yang menutrisi roh (seperti susu yang menutrisi)."
- Frase "kedewasaan rohani" bisa diterjemahkan sebagai "perilaku saleh yang menunjukkan ketaatan kepada Roh Kudus."
- Sebuah "karunia rohani" bisa diterjemahkan sebagai, "kemampuan khusus yang diberi Roh Kudus."

(Lihat juga: [malaikat](#), [setan](#), [Roh Kudus](#), [jiwa](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 05:3-5
- 1 Yohanes 04:1-3
- 1 Tesalonika 05:23-24
- Kisah Rasul 05:9-11
- Kolose 01:9-10
- Efesus 04:23-24
- Kejadian 07:21-22
- Yesaya 04:3-4
- Markus 01:23-26
- Matius 26:39-41
- Filipi 01:25-27

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **13:03** Tiga hari kemudian, setelah orang-orang itu telah mempersiapkan diri mereka **secara rohani**, Allah turun dari atas Gunung Sinai dengan guntur, kilat, kabut, dan bunyi terompet yang nyaring.
- **40:07** Lalu Yesus berseru, "Sudah selesai! Bapa, Aku menyerahkan **nyawa**Ku ke dalam tanganMu." Lalu Dia menundukkan kepalaNya dan menyerahkan **nyawa**Nya."
- **45:05** Ketika Stefanus sedang sekarat, dia berseru, "Yesus, terimalah **roh**ku"
- **48:07** Semua suku bangsa di bumi diberkati melalui-Nya, karena setiap orang yang percaya kepada Yesus diselamatkan dari dosa, dan menjadi keturunan **rohani** dari Abraham.

Data Kata:

- Strong's: H178, H1172, H5397, H7307, H7308, G4151, G4152, G4153, G5326, G5427

rumah, atap rumah, gudang, penjaga rumah

Definisi:

Istilah "rumah" sering digunakan secara kiasan dalam Alkitab.

- Terkadang itu berarti "rumah tangga," mengacu pada orang-orang yang tinggal bersama dalam satu rumah.
- Seringkali "rumah" mengacu pada keturunan seseorang atau kerabat lainnya. Misalnya, frasa "rumah Daud" mengacu pada semua keturunan Raja Daud.
- Istilah "rumah Allah" dan "rumah Tuhan" merujuk pada tabernakel atau bait suci. Ungkapan-ungkapan ini juga dapat merujuk secara umum ke tempat Tuhan berada atau tinggal.
- Dalam Ibrani 3, "Rumah Allah" digunakan sebagai metafora untuk merujuk kepada umat Allah atau, lebih umum, untuk segala sesuatu yang berkaitan dengan Allah.
- Ungkapan "rumah Israel" secara umum dapat merujuk pada seluruh bangsa Israel atau lebih khusus untuk suku-suku kerajaan utara Israel

Saran Terjemahan

- Bergantung pada konteksnya, "rumah" dapat diterjemahkan sebagai "rumah tangga" atau "orang" atau "keluarga" atau "keturunan" atau "rumah Tuhan" atau "tempat tinggal".
- Ungkapan "rumah Daud" dapat diterjemahkan sebagai "klan Daud" atau "keluarga Daud" atau "keturunan Daud." Ekspresi terkait dapat diterjemahkan dengan cara yang serupa.
- Berbagai cara untuk menerjemahkan "rumah Israel" dapat mencakup "orang Israel" atau "keturunan Israel" atau "orang Israel."
- Ungkapan "rumah Tuhan" dapat diterjemahkan sebagai "bait Tuhan" atau "tempat di mana Tuhan disembah" atau "tempat di mana Tuhan bertemu dengan umatNya" atau "di mana Tuhan tinggal."
- "Rumah Tuhan" dapat diterjemahkan dengan cara yang sama.

Lihat juga: [Daud](#), [keturunan](#), [rumah Allah](#), [kerajaan Israel](#), [kemah suci\(Tabernakel\)](#), [bait suci](#)).

Alkitab rujukan

- Kisah Para Rasul 07:41-42
- Kisah Para Rasul 07:47-50
- Kejadian 39:3-4
- Kejadian 41:39-41
- Lukas 08:38-39
- Matius 10:5-7
- Matius 15:24-26

Data Kata:

- Strong's: H1004, H1005, G3609, G3613, G3614, G3624

rusa, kijang betina, kijang, kijang jantan, rusa muda

Definisi:

Seekor rusa adalah hewan yang besar, anggun, berkaki empat yang hidup di hutan-hutan ataupun di atas gunung-gunung. Hewan jantan memiliki tanduk besar di kepalanya.

- Istilah "kijang betina" mengacu pada rusa betina dan "rusa muda" yang adalah sebutan dari anak rusa.
- Istilah "kijang" mengacu pada rusa jantan.
- Seekor "kijang jantan" adalah jantan dari jenis tertentu yang disebut "rusa kecil."
- Rusa memiliki kaki kurus yang kuat yang dapat membantu mereka melompat tinggi dan berlari kencang.
- Kaki mereka memiliki kuku belah yang membantu mereka berjalan atau mendaki dengan mudah di berbagai daerah apapun.

Rujukan Alkitab:

- 2 Samuel 22:34-35
- Kejadian 49:19-21
- Ayub 39:1-2
- Mazmur 18:33-34
- Kidung Agung 2:7

Data Kata:

- Strong's: H354, H355, H365, H3180, H3280, H6643, H6646

rusak, merusak, perusakan, kerusakan, dengan cara merusak, tak dapat dirusak

Definisi:

Istilah "rusak" dan "kerusakan" merujuk pada keadaan di mana orang menjadi hancur, tak bermoral, atau tidak jujur.

- Istilah "rusak" secara harfiah artinya menjadi "bengkok" atau "rusak" secara moral.
- Seseorang yang rusak telah berpaling dari kebenaran dan melakukan hal-hal yang tidak jujur atau tidak bermoral.
- Merusak seseorang berarti memengaruhi orang untuk melakukan hal-hal yang tidak jujur dan tidak bermoral.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "merusak" bisa diterjemahkan sebagai "memengaruhi untuk berbuat jahat" atau "menyebabkan menjadi tidak bermoral."
- Seseorang yang rusak bisa digambarkan sebagai orang "yang menjadi tidak bermoral" atau "yang berbuat jahat."
- Istilah ini juga akan diterjemahkan sebagai "buruk" atau "tidak bermoral" atau "jahat."
- Istilah korupsi bisa diterjemahkan sebagai "perbuatan jahat" atau "jahat" atau "imoralitas."

(Lihat juga: [jahat](#))

Rujukan Alkitab:

- Yehezkiel 20:42-44
- Galatia 6:6-8
- Kejadian 6:11-12
- Matius 12:33-35
- Mazmur 14:1

Data Kata:

- Strong's: H1097, H1605, H2254, H2610, H4167, H4743, H4889, H4893, H7843, H7844, H7845, G853, G861, G862, G1311, G1312, G2585, G2704, G4550, G4595, G5349, G5351, G5356

sabar, kesabaran, tidak sabar

Definisi:

Istilah ""sabar" dan ""kesabaran" merujuk pada ketahanan atau ketekunan melalui keadaan-keadaan sulit. Sabar sering melibatkan menunggu.

- Ketika orang sabar dengan seseorang, itu berarti mereka mencintai orang itu dan mengampuni kesakahan apapun yang dilakukan orang itu.
- Alkitab Mengajarkan umat Allah untuk bersabar ketika menghadapi kesulitan dan bersabar dengan satu sama lain.
- Karena kemurahan hatinya, Allah sabar dengan orang-orang, meskipun mereka adalah orang berdosa yang pantas dihukum.

(Lihat juga: [mampu menanggung](#), [mengampuni](#), [bertekun](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Petrus 3:18-20
- 2 Petrus 3:8-9
- Ibrani 6:11-12
- Matius 18:28-29
- Mazmur 37:7
- Wahyu 2:1-2

Data Kata:

- Strong's: H750, H753, H2342, H3811, H6960, H7114, G420, G463, G1933, G3114, G3115, G3116, G5278, G5281

salah, pelanggar, berbuat salah, menganiaya, dianiaya, terluka, sakit, menyakiti, menyakitkan

Definisi:

"Berbuat salah" berarti seseorang memperlakukan orang lain dengan tidak adil dan tidak jujur.

- Istilah "penganiayaan" berarti bertindak buruk atau kasar terhadap seseorang, yang menyebabkan kerugian fisik atau emosional pada orang itu.
- Istilah "menyakiti" lebih umum dan berarti "menyebabkan seseorang terluka dalam beberapa cara." Ini sering memiliki arti "melukai fisik."
- Bergantung pada konteksnya, istilah-istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "berbuat salah pada" atau "memperlakukan secara tidak adil" atau "menyebabkan kerusakan" atau memperlakukan dengan cara yang berbahaya "atau" melukai. "

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:26-28
- Keluaran 22:20-21
- Kejadian 16:5-6
- Lukas 6:27-28
- Matius 20:13-14
- Mazmur 71:12-13

Data Kata:

- Strong's: H205, H816, H2248, H2250, H2255, H2257, H2398, H2554, H2555, H3238, H3637, H4834, H5062, H5142, H5230, H5627, H5753, H5766, H5791, H5792, H5916, H6031, H6087, H6127, H6231, H6485, H6565, H6586, H7451, H7489, H7563, H7665, H7667, H7686, H8133, H8267, H8295, G91, G92, G93, G95, G264, G824, G983, G984, G1536, G1626, G1651, G1727, G1908, G2556, G2558, G2559, G2607, G3076, G3077, G3762, G4122, G5195, G5196

salib

Definisi:

Pada zaman Alkitab, salib adalah tiang kayu tegak tertancap ke dalam tanah, dengan balok kayu horisontal yang dilekatkan dekat pada bagian atasnya.

- Selama masa Kekaisaran Romawi, pemerintah Romawi akan mengeksekusi penjahat dengan mengikat atau memaku mereka di salib dan meninggalkan mereka di sana untuk mati.
- Yesus secara keliru dituduh melakukan kejahatan yang tidak dilakukan-Nya dan orang Romawi menempatkan Dia untuk mati di kayu salib.
- Perhatikan bahwa ini adalah kata yang sama sekali berbeda dari kata kerja "menyebrang" yang berarti pergi ke sisi lain dari sesuatu, seperti sungai atau danau.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan menggunakan istilah dalam bahasa target yang merujuk pada bentuk salib.
- Pikirkan dengan menggambarkan salib sebagai suatu tempat dimana orang dibunuh, menggunakan frase seperti "tempat eksekusi" atau "pohon kematian."
- Juga pikirkan bagaimana kata ini diterjemahkan dalam terjemahan Alkitab dalam bahasa lokal atau nasional.

(Lihat Juga: [menyalibkan](#), [Roma](#))

Rujukan Alkitab :

- 1 Korintus 1:17
- Kolose 2:13-15
- Galatia 6:11-13
- Yohanes 19:17-18
- Lukas 9:23-25
- Lukas 23:26
- Matius 10:37-39
- Filipi 2:5-8

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **40:01** Sesudah para prajurit itu mengolok-olok Yesus, mereka membawa Dia pergi untuk disalibkan. Mereka menyuruh-Nya memikul salib-Nya sendiri.
- **40:02** Para prajurit itu membawa Yesus ke tempat yang disebut "Tengkorak" dan memaku lengan dan kaki-Nya ke kayu salib.
- **40:05** Para pemimpin Yahudi dan orang-orang lain dalam kerumunan itu mengolok-olok Yesus. Mereka berkata kepadanya, "Kalau Engkau Anak Allah, maka turunlah dari salib itu dan selamatkanlah diri-Mu! Lalu kami akan percaya KepadaMu. "
- **49:10** Ketika Yesus mati di kayu salib, Dia menerima hukumanmu.
- **49:12** Kamu harus percaya bahwa Yesus adalah Anak Allah, dan bahwa Dia mati di kayu salib menggantikan kamu, dan bahwa Allah membangkitkan-Nya untuk hidup kembali.

Data Kata :

- Strong's: G4716

saudara

Definisi

Istilah "saudara" biasanya merujuk pada seorang laki-laki yang berbagi setidaknya satu orang tua kandung dengan orang lain.

- Dalam Perjanjian Lama, istilah "saudara" juga digunakan sebagai referensi umum untuk kerabat, seperti anggota suku yang sama, kaum, atau suku bangsa.
- Dalam Perjanjian Baru, para rasul sering menggunakan "saudara" untuk merujuk kepada sesama orang Kristen, termasuk laki-laki dan perempuan, karena semua orang percaya di dalam Kristus adalah anggota dari satu keluarga spiritual, dengan Allah sebagai Bapa surgawi mereka.
- Beberapa kali dalam Perjanjian Baru, para rasul menggunakan istilah "saudara perempuan" ketika merujuk khusus untuk sesama orang Kristen yang adalah seorang wanita, atau untuk menekankan bahwa baik pria dan wanita sedang disertakan. Misalnya, Yakobus menekankan bahwa dia berbicara tentang semua orang percaya ketika ia merujuk pada "saudara atau saudari yang membutuhkan makanan atau pakaian."

Saran-saran Terjemahan:

- Sebaiknya menerjemahkan istilah ini dengan kata harfiah yang digunakan dalam bahasa target untuk merujuk kepada saudara asli atau biologis, kecuali ini akan memberikan arti yang salah.
- Dalam Perjanjian Lama terutama, ketika "saudara-saudara" digunakan sangat umum untuk merujuk kepada anggota dari kelompok keluarga, klan, atau orang-orang yang sama, terjemahan yang memungkinkan dapat mencakup, "kerabat" atau "anggota kaum" atau "sesama orang Israel."
- Dalam konteks merujuk pada sesama orang percaya di dalam Kristus, istilah ini bisa diterjemahkan sebagai, "saudara dalam Kristus" atau "saudara rohani."
- Jika sedang merujuk pada laki-laki dan perempuan dan "saudara" akan memberikan makna yang salah, maka istilah kekerabatan yang lebih umum dapat digunakan yang akan mencakup laki-laki dan perempuan.
- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini sehingga merujuk kepada orang percaya baik pria dan wanita bisa menjadi, "sesama orang percaya" atau "saudara-saudari Kristen."
- Pastikan untuk memeriksa konteksnya untuk menentukan apakah hanya laki-laki yang dimaksud, atau apakah laki-laki dan perempuan sudah termasuk.

(Lihat juga: [rasul](#), [Allah Bapa](#), [saudara wanita](#), [roh](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:26-28
- Kejadian 29:9-10
- Imamat 19:17-18
- Nehemia 3:1-2
- Filipi 4:21-23
- Wahyu 1:9-11

Data Kata:

- Strong's: H251, H252, H264, H1730, H2992, H2993, H2994, H7453, G80, G81, G2385, G2455, G2500, G4613, G5360, G5569

sejahtera, makmur, menjadi makmur, kemakmuran, sejahtera

Definisi:

Istilah "sejahtera" umumnya mengacu pada hidup dengan baik dan dapat merujuk pada makmur secara fisik atau spiritual. Ketika orang atau negara "makmur," itu berarti mereka kaya dan memiliki semua yang mereka butuhkan untuk menjadi sukses. Mereka mengalami "kemakmuran."

- Istilah "makmur" sering merujuk pada keberhasilan dalam memiliki uang dan properti atau dalam menghasilkan segala yang dibutuhkan orang untuk hidup dengan baik.
- Dalam Alkitab, istilah "makmur" juga mencakup kesehatan yang baik dan diberkati dengan anak-anak. Kota atau negara "makmur" adalah kota yang memiliki banyak orang, produksi makanan

yang baik, dan bisnis yang menghasilkan banyak uang. Alkitab mengajarkan bahwa seseorang akan makmur secara rohani ketika ia menaati ajaran Allah. Dia juga akan mengalami berkat sukacita dan kedamaian. Tuhan tidak selalu memberi orang banyak kekayaan materi, tetapi dia akan selalu membuat mereka makmur secara rohani saat mereka mengikuti jalannya.

- Bergantung pada konteksnya, istilah "makmur" juga dapat diterjemahkan sebagai "berhasil secara rohani" atau "diberkati oleh Tuhan" atau "mengalami hal-hal baik" atau "hidup dengan baik."
- Istilah "makmur" juga bisa diterjemahkan sebagai "sukses" atau "kaya" atau "berbuah rohani."
- "Kemakmuran" juga dapat diterjemahkan sebagai "kesejahteraan" atau "kekayaan" atau "kesuksesan" atau "berkah yang berlimpah."

(Lihat juga: [memberkati](#), [buah](#), [roh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 29:22-23
- Ulangan 23:5-6
- Ayub 36:10-12
- Imamat 25:26-28
- Mazmur 1:3

Data kata:

- Strong's: H1129, H1767, H1878, H1879, H2428, H2896, H2898, H3027, H3190, H3444, H3498, H3787, H4195, H5381, H6500, H6509, H6555, H6743, H6744, H7230, H7487, H7919, H7951, H7961, H7963, H7965, G2137

sela

Definisi:

Istilah "sela" adalah kata Ibrani yang kebanyakan terdapat pada kitab Mazmur. Ini memiliki beberapa kemungkinan arti.

- Ini bisa berarti "waktu jeda dan pujian" yang akan mengajak penonton untuk berpikir hati-hati tentang apa yang baru saja dikatakan.
- Karena banyak dari Mazmur ditulis sebagai lagu, dianggap bahwa "sela" merupakan istilah musik yang mengatur penyanyi untuk jeda dalam bernyanyi, untuk memungkinkan alat musik bermain sendiri atau untuk mendorong pendengar memikirkan kata-kata dari lagu tersebut.

(Lihat juga: [mazmur](#))

Rujukan Alkitab:

- Mazmur 3:3-4
- Mazmur 4:5-6
- Mazmur 46:6-7

Data Kata:

- Strong's: H5542

selamat, menyelamatkan, diselamatkan, keselamatan.

Definisi:

Istilah "menyelamatkan" mengacu pada menghindarkan seseorang mengalami sesuatu yang buruk atau berbahaya. Agar "selamat" berarti dilindungi dari celaka atau bahaya.

- Dalam arti fisik, orang dapat diselamatkan atau dilepaskan dari celaka, bahaya, atau kematian.
- Dalam arti rohani, jika seorang telah "diselamatkan," itu berarti bahwa melalui kematian Yesus di kayu salib, Allah telah mengampuninya dan melepaskan dari hukuman dalam neraka karena dosanya.

selamat, menyelamatkan, diselamatkan, keselamatan.

- Orang bisa menyelamatkan atau melepaskan sesama dari bahaya, tapi hanya Allah yang bisa menyelamatkan orang-orang dari hukuman kekal karena dosa-dosa mereka.

Istilah "keselamatan" merujuk pada diselamatkan atau ditolong dari kejahatan dan bahaya.

- Dalam Alkitab, "keselamatan" biasanya merujuk pada pembebasan roh kekal yang dikaruniakan Allah kepada mereka yang bertobat atas dosa-dosa mereka dan percaya kepada Yesus.
- Alkitab juga membahas tentang penyelamatan Allah atau pembebasan umatNya dari musuh-musuh fisik.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara-cara untuk menerjemahkan "menyelamatkan" dapat mencakup, "melupakan" atau "menjauh dari bahaya" atau "keluar dari keadaan bahaya" atau "menjauh dari kematian."
- Dalam ungkapan "siapapun akan menyelamatkan nyawanya," kata "menyelamatkan" dapat diterjemahkan sebagai "memelihara" atau "melindungi."
- Istilah "selamat" bisa diterjemahkan sebagai "dilindungi dari bahaya" atau "di tempat di mana tidak ada yang dapat membahayakan."
- Istilah "keselamatan" dapat juga diterjemahkan dengan kata-kata yang terkait dengan "selamat" dan "pertolongan," sebagaimana dalam kalimat "Allah menyelamatkan umat (dari hukuman atas dosa mereka)" atau "Allah menyelamatkan umatNya (dari musuh-musuh mereka)."
- "Allah adalah penyelamatku" dapat diterjemahkan sebagai "Allah adalah Dia yang menyelamatkanku."
- "Engkau akan menimba air dari sumur keselamatan" dapat diterjemahkan sebagai "Engkau seolah-olah akan disegarkan dengan air karena Allah menolongmu."

(Lihat juga: [salib](#), [menolong](#), [menghukum](#), [dosa](#), [Juruselamat](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 49:16-18
- Kejadian 47:25-26
- Mazmur 80:1-3
- Yeremia 16:19-21
- Mikha 6:3-5
- Lukas 2:30-32
- Lukas 8:36-37
- Kisah Para Rasul 4:11-12
- Kisah Para Rasul 28:28
- Kisah Para Rasul 2:20-21
- Roma 1:16-17
- Roma 10:8-10
- Efesus 06:17-18
- Filipi 1:28-30
- 1 Timotius 01:15-17
- Wahyu 19:1-2

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **09:8** Musa mencoba menyelamatkan orang Israel sesamanya.
- **11:2** Allah menyediakan satu cara untuk menyelamatkan anak laki-laki sulung dari setiap orang yang percaya kepadaNya.
- **12:5** Musa berkata kepada orang-orang Israel, "Janganlah takut! Allah akan berperang untuk kamu hari ini dan menyelamatkanmu."
- **12:13** Orang-orang Israel menyanyikan banyak lagu untuk merayakan kebebasan mereka dan memuji Allah karena Ia menyelamatkan mereka dari tentara Mesir.
- **16:17** Pola ini berulang berkali-kali: orang Israel berbuat dosa, Allah menghukum mereka, mereka bertobat, dan Allah mengutus pembebas untuk menyelamatkan mereka.
- **44:8** "Kamu menyalibkan Yesus, tetapi Allah telah membangkitkan Dia untuk hidup kembali! Kamu sudah menolaknya, tetapi tidak ada cara lain untuk diselamatkan kecuali melalui kuasa Yesus!"
- **47:11** Kepala penjara gemetar waktu dia sampai kepada Paulus dan Silas dan bertanya, "Apa yang harus kulakukan untuk diselamatkan?" Paulus menjawab, "Percayalah kepada Yesus, sang Guru, dan kamu dan keluargamu akan diselamatkan."
- **49:12** Perbuatan baik tidak bisa menyelamatkan kamu.

- **49:13** Allah akan menyelamatkan semua orang yang percaya kepada Yesus dan menerima Dia sebagai Tuhan mereka. Tetapi Ia tidak akan menyelamatkan siapapun yang tidak percaya kepadaNya.

Data Kata:

- Strong's: H983, H2421, H3444, H3467, H3468, H4190, H4422, H4931, H6403, H7682, H7951, H7965, H8104, H8668, G803, G804, G806, G1295, G1508, G4982, G4991, G4992, G5198

semangat, bersemangat

Definisi:

Istilah "semangat" dan "bersemangat" mengacu pada menjadi sangat berbakti untuk mendukung seseorang atau suatu gagasan.

- Semangat termasuk memiliki keinginan dan tindakan yang kuat yang memperkenalkan suatu maksud yang baik. Hal itu sering digunakan untuk menggambarkan seseorang yang dengan setia menaati Allah dan mengajarkan orang lain untuk melakukannya juga.
- Menjadi bersemangat termasuk menempatkan upaya yang sungguh-sungguh dalam melakukan sesuatu dan terus bertekun dalam upaya itu.
- "Semangat Tuhan" atau "semangat Yahweh" mengacu pada tindakan Allah yang kuat, dan terus-menerus untuk memberkati umatNya atau untuk melihat keadilan ditegakkan.

Saran-saran Terjemahan:

- Untuk "menjadi bersemangat" bisa juga diterjemahkan dengan, "menjadi sangat rajin" atau "melakukan upaya yang sungguh-sungguh."
- Istilah "semangat" bisa juga diterjemahkan sebagai "pengabdian yang penuh semangat" atau "tekad membara" atau "antusiasme yang benar."
- Ungkapan, "semangat bagi rumahMu" dapat diterjemahkan, "sangat menghormati baitMu" atau "hasrat yang kuat untuk mengurus rumahMu."

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 12:30-31
- 1 Raja-raja 19:9-10
- Kisah Para Rasul 22:3-5
- Galatia 4:17-18
- Yesaya 63:15-16
- Yohanes 02:17-19
- Filipi 3:6-7
- Roma 10:1-3

Data Kata:

- Strong's: H7065, H7068, G2205, G2206, G2207, G6041

sesat, tersesat, tersesat, menyesatkan, menyesatkan, menyimpang, telah tersesat, nyasar

Definisi:

Istilah "menyimpang" dan "tersesat" berarti tidak menaati kehendak Allah. Orang-orang yang "tersesat" telah membiarkan orang atau keadaan lain memengaruhi mereka untuk tidak menaati Allah.

- Kata "sesat" memberikan gambaran tentang meninggalkan jalan yang jelas atau tempat yang aman untuk melewati jalan yang salah dan berbahaya.
- Domba yang meninggalkan padang rumput gembala mereka telah "tersesat." Tuhan membandingkan orang berdosa dengan domba yang telah meninggalkannya dan "tersesat."

Saran-saran Terjemahan:

- Ungkapan "sesat" dapat diterjemahkan sebagai "pergi dari Tuhan" atau "mengambil jalan yang salah dari kehendak Tuhan" atau "berhenti menaati Tuhan" atau "hidup dengan cara yang jauh dari Tuhan."
- Untuk "menyesatkan seseorang" dapat diterjemahkan sebagai "menyebabkan seseorang tidak menaati Tuhan" atau "mempengaruhi seseorang untuk berhenti menaati Tuhan" atau "menyebabkan seseorang mengikutimu ke jalan yang salah."

(Lihat juga: [tidak menaati](#) , [gembala](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 3:7-8
- 2 Timotius 3:10-13
- Keluaran 23:4-5
- Yehezkiel 48:10-12
- Matius 18:12-14
- Matius 24:3-5
- Mazmur 58:3-5
- Mazmur 119:109-110

Data kata:

- Strong's: H5080, H7683, H7686, H8582, G4105

sesat, secara sesat

Definisi:

Istilah "sesat" digunakan untuk menggambarkan seseorang atau tindakan yang bengkok atau menyimpang secara moral. Istilah "secara sesat" berarti "dengan cara yang sesat." Seseorang atau sesuatu yang sesat telah melenceng dari apa yang baik dan benar.

- Seseorang atau sesuatu yang jahat telah menyimpang dari apa yang baik dan benar.
- Dalam Alkitab, orang-orang Israel berlaku sesat ketika mereka tidak menaati Allah. Mereka sering melakukan hal ini dengan cara menyembah dewa-dewa palsu.
- Tindakan apapun yang melawan standar atau perilaku Allah dianggap sesat.
- Cara-cara untuk menerjemahkan "sesat" termasuk, "menyimpang secara moral" atau "tidak bermoral" atau "berbalik dari jalan lurus Allah," tergantung dari konteksnya.
- Frase, "khotbah sesat" bisa diterjemahkan sebagai, "berbicara dengan cara yang jahat" atau "kebohongan" atau "cara berbicara yang tidak bermoral."
- Frase, "orang sesat" bisa digambarkan sebagai "orang yang bengkok" atau "orang yang menyimpang secara moral" atau "orang yang selalu tidak menaati Allah."
- Frase "bertindak secara sesat" bisa diterjemahkan sebagai "berperilaku dengan cara yang jahat" atau "melakukan hal-hal yang melawan perintah-perintah Allah" atau "hidup dengan cara penolakan ajaran-ajaran Allah."
- Istilah "cabul" juga dapat diterjemahkan sebagai "menyebabkan menjadi jahat" atau "berubah menjadi sesuatu yang jahat."

(Lihat juga: jahat, [menipu](#), [tidak menaati](#), [jahat](#), [belok](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 8:46-47
- 1 Samuel 20:30-31
- Ayub 33:27-28
- Lukas 23:1-2
- Mazmur 101:4-6

Data Kata:

- Strong's: H1942, H2015, H3399, H3868, H3891, H4297, H5186, H5557, H5558, H5753, H5766, H5773, H5791, H5999, H6140, H6141, H8138, H8397, H8419, G654, G1294, G3344, G3859

setia, kesetiaan, tidak setia, ketidaksetiaan

Definisi:

Untuk menjadi "setia" kepada Allah berarti secara konsisten hidup sesuai dengan ajaran-ajaran Allah. Artinya menjadi setia kepadaNya dengan menaatinya. Keadaan atau kondisi untuk menjadi setia adalah "kesetiaan."

- Orang yang setia bisa dipercaya untuk selalu menepati janji dan untuk selalu memenuhi tanggung jawab kepada orang lain.
- Seseorang yang setia bertekun dalam melakukan tugas, bahkan ketika itu panjang dan sulit.
- Kesetiaan kepada Allah adalah praktek konsisten tentang melakukan apa yang Allah ingin kita lakukan.

Istilah "tidak setia" menjelaskan orang yang tidak melakukan apa yang Tuhan perintahkan kepada mereka. Kondisi atau praktik dari tidak setia adalah "ketidaksetiaan"

- Orang-orang Israel disebut "tidak setia" ketika mereka memulai menyembah berhala dan ketika mereka tidak mentaati Allah dengan cara lain.
- Dalam pernikahan, seseorang yang melakukan perzinahan tidak setia kepada pasangannya.
- Allah menggunakan istilah "ketidaksetiaan" untuk menjelaskan sikap bangsa Israel yang tidak taat. Mereka tidak mematuhi Tuhan atau menghormatinya.

Saran-saran Terjemahan:

- Dalam banyak konteks, "setia" dapat diterjemahkan sebagai "loyal" atau "berdedikasi" dan "bisa diandalkan."
- Dalam konteks lain, "setia" dapat diterjemahkan oleh kata atau frase yang berarti, "terus percaya" atau "teknik mempercayai dan menaati Allah."
- Cara-cara yang bisa menerjemahkan "kesetiaan" bisa mencakup, "teknik dalam kepercayaan" atau "loyalitas" atau "kepercayaan" atau "percaya dan menaati Allah."
- Tergantung pada konteksnya, "ketidaksetiaan" dapat diterjemahkan sebagai "tidak percaya" atau "tidak patuh" atau "tidak setia"
- Ungkapan "yang tidak setia" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang tidak percaya (kepada Allah) atau "orang yang tidak percaya" atau "mereka yang tidak mentaati Allah" atau "orang yang memberontak melawan Allah"
- Istilah "ketidaksetiaan" dapat diterjemahkan sebagai "ketidaktundukan" atau "ketidaksetiaan" atau "tidak percaya atau mematuhi"
- Dalam beberapa bahasa, istilah "tidak setia" adalah terkait dengan kata untuk "tidak percaya"

(Lihat juga: [perzinahan](#), [percaya](#), [tidak menaati](#), [iman](#), [percaya](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 24:49
- Imamat 26:40-42
- Bilangan 12:6-8
- Joshua 2:14
- Hakim-hakim 2:16-17
- 1 Samuel 2:9
- Mazmur 12:1
- Amsal 11:12-13
- Yesaya 1:26
- Yeremia 9:7-9
- Hosea 5:5-7
- Lukas 12:45-46
- Lukas 16:10-12
- Kolose 1:7-8
- 1 Tesalonika 5:23-24

- 3 Yohanes 1:5-8
- [8:5] Bahkan di penjara pun, Yusuf tetap setia kepada Allah, dan Allah memberkatinya.
- [14:12] Begitupun, Allah masih setia pada janji-janji-Nya kepada Abraham, Ishak, dan Yakub
- [15:13] Orang-orang berjanji untuk tetap setia kepada Allah dan mengikuti hukum-hukumNya.
- [17:9] Daud memerintah dengan adil dan setia selama bertahun-tahun, dan Allah memberkati dia. Walaupun, menjelang akhir hidupnya dia sangat berdosa terhadap Allah.
- [18:4] Allah marah kepada Salomo dan, sebagai hukuman atas ketidaksetiaan Salomo, Dia mengatakan akan memecahkan kerajaan Israel menjadi dua sesudah kematian Salomo.
- [35:12] Anak yang lebih tua berkata kepada ayahnya, 'Bertahun-tahun aku bekerja dengan setia bagimu!'
- [49:17] Tapi Allah setia dan berkata bahwa kalau kamu mengakui dosa-dosamu, Dia akan mengampuni kamu.
- [50:4] Kalau kamu tetap setia sampai akhir, maka Allah akan menyelamatkan kamu.

Data Kata:

- Strong's: H529, H530, H539, H540, H571, H898, H2181, H4603, H4604, H4820, G569, G571, G4103

sia-sia, kesombongan

Definisi:

Istilah "sia-sia" menggambarkan sesuatu yang tidak berguna atau tidak memiliki tujuan. Hal-hal yang kosong kosong dan tidak berharga.

- Istilah "kesombongan" mengacu pada tidak berharga atau kekosongan. Itu juga bisa merujuk pada kesombongan atau kesombongan.
- Dalam Perjanjian Lama, berhala digambarkan sebagai hal-hal yang sia-sia yang tidak bisa disampaikan atau disimpan. Mereka tidak berharga dan tidak memiliki kegunaan atau tujuan.
- Jika sesuatu dilakukan "dengan sia-sia," itu berarti bahwa tidak ada hasil yang baik darinya. Upaya atau tindakan itu tidak mencapai apa-apa.
- "Percaya pada kesia-siaan" berarti percaya pada sesuatu yang tidak benar dan yang memberi harapan palsu.

Saran-saran Terjemahan:

- Bergantung pada konteksnya, istilah "sia-sia" dapat diterjemahkan sebagai "kosong" atau "tidak berguna" atau "putus asa" atau "tidak berharga" atau "tidak berarti".
- Frasa "sia-sia" dapat diterjemahkan sebagai "tanpa hasil" atau "tanpa hasil" atau "tanpa alasan" atau "tanpa tujuan".
- Istilah "kesombongan" dapat diterjemahkan sebagai "kesombongan" atau "tidak ada yang berharga" atau "keputusasaan."

(Lihat juga: [illah](#) , [layak](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 15:1-2
- 1 Samuel 25:21-22
- 2 Petrus 2:17-19
- Yesaya 45:19
- Yeremia 2:29-31
- Matius 15:7-9

Data kata:

- Strong's: H205, H1891, H1892, H2600, H3576, H5075, H6304, H7385, H7386, H7386, H7387, H7719, H8267, H8414, G945, G1432, G1500, G2755, G2755, G2752, G275 G3151, G3152, G3153, G3154, G3155

sombong, orang sombong, kesombongan

Definisi:

Istilah "arogan" berarti bangga, biasanya dengan cara yang jelas dan terbuka.

- Orang yang sombong akan sering membesar tentang dirinya sendiri.
- Menjadi sombong biasanya termasuk berpikir bahwa orang lain tidak penting atau berbakat seperti diri sendiri.
- Orang-orang yang tidak menghormati Tuhan dan yang memberontak terhadapNya karena mereka tidak mengakui betapa hebatnya Tuhan.

(Lihat juga: [mengakui](#), [bermegah](#), [bermegah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 4:17-18
- 2 Petrus 2:17-19
- Yehezkiel 16:49-50
- Amsal 16:5-6
- Mazmur 56:1-2

Data kata:

- Strong's: H1346, H1347, H6277

sombong, angkuh, congkak

Definisi:

Istilah "sombong" adalah ungkapan yang merujuk pada kebanggaan atau keangkuhan.

- Seseorang yang sombong adalah mereka yang memiliki perilaku atau perasaan lebih unggul dibanding orang lain.
- Paulus mengajarkan bahwa memiliki banyak pengetahuan atau pengalaman-pengalaman rohani dan menuntun pada "kesombongan" atau keangkuhan.
- Bahasa lain mungkin memiliki ungkapan serupa atau berbeda yang mengungkapkan makna ini, seperti misalnya "kepala besar."
- Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "sangat angkuh" atau "menghina sesama" atau "congkak" atau "merasa lebih baik dibanding orang lain."

(Lihat juga: [sombong](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 4:6-7
- 1 Korintus 8:1-3
- 2 Korintus 12:6-7
- Habakuk 02:4-5

Data Kata:

- Strong's: H6075, G5229, G5448

suara

Definisi:

Istilah "suara" sering digunakan secara kiasan untuk merujuk pada berbicara atau mengkomunikasikan sesuatu.

- Allah dikatakan menggunakan suaranya, meskipun ia tidak memiliki suara yang sama dengan yang dimiliki manusia.
- Sebuah suara dapat digunakan untuk merujuk pada seseorang, seperti dalam pernyataan "Sebuah suara terdengar di gurun mengatakan, 'Siapkanlah jalan Tuhan.'" Ini bisa diterjemahkan sebagai, "Seseorang terdengar berteriak di padang gurun...."
- Untuk "mendengar suara seseorang" juga dapat diterjemahkan sebagai "mendengar seseorang berbicara."
- Kadang-kadang kata "suara" dapat digunakan untuk benda-benda yang tidak dapat benar-benar berbicara, seperti ketika Daud menulis bahwa hal-hal menakjubkan yang diciptakan Allah memberitakan karya-karya-Nya, Ini bisa diterjemahkan sebagai "kemegahan mereka menunjukkan dengan jelas betapa dahsyatnya Allah."

(Lihat juga: [panggilan](#), [berkhotbah](#), [kemegahan](#))

Rujukan Alkitab:

- Yohanes 5:36-38
- Lukas 1:42-45
- Lukas 9:34-36
- Matius 3:16-17
- Matius 12:19-21

Data Kata :

- Strong's: H6963, H7032, H7445, H8193, G2906, G5456, G5586

sukacita, bersukacita, kesukacitaan

Definisi:

Istilah "sukacita" dan "kesukacitaan" mengacu pada menjadi sangat bahagia karena kesuksesan atau berkat khusus.

- "Bersukacita" termasuk perasaan merayakan sesuatu yang menakjubkan.
- Seseorang dapat bersukacita karena kebaikan Allah.
- Istilah "kesukacitaan" dapat juga termasuk sombong karena perasaan gembira seseorang atas keberhasilan atau kemakmurannya.
- Istilah "sukacita" dapat juga diterjemahkan sebagai "merayakan dengan sukacita" atau "memuji dengan kesukaan yang besar."
- Tergantung pada konteksnya, istilah "kesukacitaan" dapat diterjemahkan sebagai, "memuji dengan penuh kemenangan" atau "merayakan dengan pujian diri" atau "angkuh."

(Lihat juga: [sombong sukacita memuji sukacita](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Samuel 2:1
- Yesaya 13:1-3
- Ayub 6:10-11
- Mazmur 68:1-3
- Zefanya 2:15

Data Kata:

- Strong's: H5539, H5947, H5970

sukacita, bersukacita

Definisi:

Sukacita adalah perasaan senang atau kepuasan mendalam yang berasal dari Allah. Istilah terkait, "bersukacita" menggambarkan orang yang merasa sangat senang dan penuh kebahagiaan yang mendalam.

- Seseorang merasa sukacita ketika dia memiliki rasa yang mendalam bahwa apa yang dia alami adalah sangat baik.
- Allah adalah pribadi yang memberikan sukacita sejati untuk orang-orang.
- Memiliki sukacita tidak tergantung pada keadaan yang menyenangkan. Allah dapat memberikan orang sukacita bahkan ketika hal-hal yang sangat sulit terjadi dalam hidup mereka.
- Kadang-kadang beberapa tempat digambarkan sebagai menyenangkan, seperti rumah atau kota. Ini berarti bahwa orang-orang yang tinggal di sana yang bersukacita.

Istilah "bersukacita" artinya penuh dengan sukacita dan kegembiraan.

- Istilah ini sering merujuk pada menjadi sangat bahagia tentang hal-hal baik yang telah Tuhan lakukan.
- Ini bisa diterjemahkan sebagai "sangat bahagia" atau "sangat senang" atau "penuh sukacita."
- Ketika Maria berkata, "Jiwaku bersukacita karena Allah, Juruselamatku," yang ia maksudkan adalah "Allah, Juruselamatku telah membuatku sangat bahagia" atau "Aku merasa sangat gembira karena apa yang telah dilakukan oleh Juruselamatku untukku."

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "sukacita" juga bisa diterjemahkan sebagai "kegembiraan" atau "kesenangan" atau "kebahagiaan besar."
- Ungkapan "bersukacitalah" bisa diterjemahkan sebagai "bersukaria" dan "sangat senang" atau dengan kalimat yang berarti, "sangat senang dalam kebaikan Allah."
- Seseorang yang bersukacita bisa digambarkan sebagai "sangat senang" atau "menyenangkan" atau "sungguh senang."
- Sebuah ungkapan seperti "membuat suatu teriakan sukacita" bisa diterjemahkan sebagai "berteriak dengan cara yang menunjukkan Anda sangat bahagia."
- Sebuah "kota yang menyenangkan" atau "rumah yang menyenangkan" bisa diterjemahkan sebagai "kota di mana orang yang bersukacita tinggal" atau "rumah penuh orang yang bersukacita" atau "kota yang penduduknya sangat senang."

Rujukan Alkitab:

- Nehemia 8:9-10
- Mazmur 48:1-3
- Yesaya 56:6-7
- Yeremia 15:15-16
- Matius 2:9-10
- Lukas 15:6-7
- Lukas 19:37-38
- Yohanes 3:29-30
- Kisah Para Rasul 16:32-34
- Roma 5:1-2
- Roma 15:30-32
- Galatia 5:22-24
- Filipi 4:10-13
- 1 Tesalonika 1:6-7
- 1 Tesalonika 5:15-18
- Filemon 1:4-7
- Yakobus 1:1-3
- 3 Yohanes 1:1-4

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **33:07** "Tanah berbatu itu bagaikan seseorang yang mendengar Firman Allah dan menerimanya dengan **sukacita**.
- **34:04** "Kerajaan Allah juga seperti harta karun tersembunyi dimana seseorang bersembunyi di suatu ladang.. Seorang laki-laki lain menemukan harta itu dan kemudian menguburkannya lagi. Dia begitu penuh dengan **sukacita**, sehingga dia pergi dan menjual seluruh miliknya dan menggunakan uang itu untuk membeli ladang itu. "
- **41:07** Para wanita penuh rasa takut dan **sukacita** yang besar. Mereka berlari untuk memberitahu para murid kabar baik.

Data Kata:

- Strong's: H1523, H1524, H1525, H1750, H2302, H2304, H2305, H2654, H2898, H4885, H5937, H5938, H5947, H5965, H5970, H6342, H6670, H7440, H7442, H7444, H7445, H7797, H7832, H8055, H8056, H8057, H8342, H8643, G20, G21, G2165, G2167, G2620, G2744, G2745, G3685, G4640, G4796, G4913, G5463, G5479

surga, langit, surga, surgawi

Definisi:

Istilah yang diterjemahkan sebagai "surga" merujuk pada dimana Allah tinggal. Kata yang sama juga bisa berarti "langit," tergantung pada konteksnya.

- Istilah "langit" merujuk pada segala sesuatu yang kita lihat di atas bumi, termasuk matahari, bulan, dan bintang-bintang. Hal ini juga termasuk benda-benda langit, seperti planet-planet yang jauh, yang tidak bisa kita lihat secara langsung dari bumi.
- Istilah "langit" merujuk pada hamparan biru di atas bumi yang memiliki awan dan udara yang kita hirup. Seringkali matahari dan bulan juga dikatakan "berada di atas langit."
- Dalam beberapa konteks dalam Alkitab, kata "surga" bisa merujuk pada langit atau tempat dimana Allah tinggal.
- Ketika "surga" digunakan secara kiasan, itu adalah cara untuk menyebut Allah. Misalnya, ketika Matius menulis tentang "kerajaan surga" dia mengacu pada Kerajaan Allah.

Saran-saran Terjemahan:

- Ketika "surga" digunakan secara kiasan, itu bisa diterjemahkan sebagai "Allah."
- Untuk "Kerajaan Sorga" dalam kitab Matius, sebaiknya tetap menggunakan kata "surga" karena ini khas dengan Injil Matius.
- Istilah "langit" atau "benda-benda langit" juga bisa diterjemahkan sebagai, "matahari, bulan, dan bintang-bintang" atau "semua bintang di alam semesta."
- Frase, "bintang-bintang dari surga" bisa diterjemahkan sebagai "bintang-bintang di langit" atau "bintang-bintang di galaksi" atau "bintang-bintang di alam semesta."

(Lihat: [kerajaan Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 8:22-24
- 1 Tesalonika 1:8-10
- 1 Tesalonika 4:16-18
- Ulangan 9:1-2
- Efesus 6:9
- Kejadian 1:1-2
- Kejadian 7:11-12
- Yohanes 3:12-13
- Yohanes 3:27-28
- Matius 5:17-18
- Matius 5:46-48

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **4:2** Mereka bahkan mulai membangun menara tinggi untuk mencapai **surga**.
- **14:11** Dia (Allah) memberi mereka roti dari **surga**, yang disebut "manna."
- **23:7** Tiba-tiba, langit dipenuhi para malaikat yang bernyanyi dan memuji Allah, katanya, "Kemuliaan bagi Allah di **surga** dan damai di bumi untuk orang-orang yang disukainyaNya!"
- **29:9** Lalu Yesus berkata, "Itulah yang akan dilakukan BapaKu yang di **surga** kepada setiap orang dari antara kamu kalau kamu tidak mengampuni saudaramu dari dalam hatimu."
- **37:9** Lalu Yesus menengadah ke **langit** dan berkata, "Bapa, terima kasih telah mendengarkan Aku."
- **42:11** Kemudian Yesus terangkat ke **surga**, dan awan menutupi dia dari pandangan mereka.

Data Kata:

- Strong's: H1534, H6160, H6183, H7834, H8064, H8065, G932, G2032, G3321, G3770, G3771, G3772

tahun, tahun-tahun

Definisi:

Ketika digunakan pada umumnya, istilah "tahun" dalam Alkitab merujuk kepada waktu selama 354 hari. Ini sesuai dengan sistem bulan kalender yang mengikuti waktu bulan mengelilingi bumi.

- Satu tahun modern-bulan kalender 354 hari ditetapkan menjadi 12 bulan, berdasar pada jumlah waktu yang diperlukan bulan mengelilingi matahari.
- Pada kedua sistem kalender juga memiliki 12 bulan. Tetapi terkadang ada bulan ke 13 yang dimasukkan pada jumlah kalender untuk membuat fakta bahwa jumlah tahun adalah 11 hari lebih sedikit dari satu tahun. Ini membantu agar dua kalender dapat berkesimbangan.
- Dalam Alkitab, istilah "tahun" juga digunakan untuk menggambarkan waktu pada umumnya ketika ada acara khusus di suatu tempat. Misalnya, "tahun TUHAN" atau "tahun kekeringan" atau "tahun kemurahan Tuhan". Pada konteks tersebut, "tahun" dapat diterjemahkan sebagai "waktu" atau "musim" atau "masa".

(Lihat juga: [bulan](#))

Referensi Alkitab:

- 2 Raja-raja 23:31-33
- Kisah Para Rasul 19:8-10
- Daniel 08:1-2
- Keluaran 12:1-2

Data Kata:

- Strong's: H3117, H7620, H7657, H8140, H8141, G1763, G2094

takut, kuatir, ketakutan

Definisi:

Istilah "takut" dan "kuatir" merujuk pada perasaan yang tidak menyenangkan yang dimiliki seseorang ketika ada ancaman membahayakan dirinya sendiri atau orang lain.

- Istilah "takut" juga dapat merujuk kepada rasa hormat yang mendalam dan kekaguman untuk orang yang berwenang.
- Istilah "takut akan TUHAN" (dan istilah yang terkait, "takut akan Allah" dan "takut akan Tuhan") merujuk pada penghormatan secara mendalam pada Allah dan menunjukkan rasa hormat itu yang dengan menaatinya. Ketakutan ini dimotivasi dengan mengetahui bahwa Allah adalah kudus dan membenci dosa.
- Alkitab mengajarkan bahwa orang yang takut TUHAN akan menjadi bijaksana.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "takut" dapat diterjemahkan sebagai "merasa takut" atau "sangat menghormati" atau "untuk menghormati" atau "menjadi kagum."
- Istilah "ketakutan" bisa diterjemahkan sebagai "ngeri" atau "takut" atau "ketakutan."
- Kalimat, "Takut akan Allah turun pada mereka semua" bisa diterjemahkan sebagai, "Tiba-tiba mereka semua merasa kagum yang mendalam dan menghormati Allah" atau "Segera, mereka semua merasa sangat kagum dan memuja Allah" atau "Kemudian, mereka semua merasa sangat takut akan Allah (karena kebesaran kuasa- Nya)."
- Frasa "jangan takut" juga bisa diterjemahkan sebagai, "tidak perlu takut" atau "berhenti menjadi takut." (Lihat: TUHAN)

(Lihat juga: [keajaiban](#), [perasaan kagum](#), [Tuhan](#), [kekuatan](#), [Yahweh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 4:17-18
- Kisah Para Rasul 2:43-45
- Kisah Para Rasul 19:15-17
- Kejadian 50:18-21
- Yesaya 11:3-5
- Ayub 6:14-17
- Yunus 1:8-10
- Lukas 12:4-5
- Matius 10:28-31
- Amsal 10:24-25

Data Kata:

- Strong's: H367, H926, H1204, H1481, H1672, H1674, H1763, H2119, H2296, H2727, H2729, H2730, H2731, H2844, H2849, H2865, H3016, H3025, H3068, H3372, H3373, H3374, H4032, H4034, H4035, H4116, H4172, H6206, H6342, H6343, H6345, H6427, H7264, H7267, H7297, H7374, H7461, H7493, H8175, G870, G1167, G1168, G1169, G1630, G1719, G2124, G2125, G2962, G5398, G5399, G5400, G5401

tanda, bukti, pengingat

Definisi:

Sebuah tanda adalah sebuah obyek, peristiwa, atau tindakan yang mengomunikasikan sebuah arti khusus.

- Tanda-tanda bisa jadi pengingat-pengingat tentang sesuatu yang dijanjikan:
- Pelangi di langit yang diciptakan Allah adalah sebuah tanda untuk mengingatkan orang-orang bahwa Ia tidak akan pernah lagi menghancurkan seluruh kehidupan dengan air bah yang meliputi seluruh dunia.
- Allah memerintahkan bangsa Israel untuk menyunat anak-anak mereka sebagai tanda perjanjian-Nya dengan mereka.
- Tanda-tanda dapat mengungkapkan atau menunjukkan kepada sesuatu:
- Malaikat mengatakan kepada para gembala sebuah tanda yang akan membantu mereka mengetahui yang mana bayi di Betlehem adalah Mesias, bayi yang baru lahir.
- Yudas mencium Yesus sebagai tanda kepada para pemimpin agama bahwa Yesus yang mereka harus tangkap.
- Tanda-tanda dapat membuktikan bahwa sesuatu adalah benar:
- Mujizat-mujizat yang dilakukan oleh para nabi dan para rasul merupakan tanda-tanda yang membuktikan mereka sedang mengatakan pesan Allah.
- Mujizat-mujizat yang dilakukan Yesus adalah tanda-tanda yang membuktikan Ia benar-benar Mesias.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "tanda" bisa juga diterjemahkan sebagai "sinyal" atau "simbol" atau "jejak" atau "bukti" atau "contoh" atau "gerakan."

tangan, tangan-tangan, diserahkan, menyerahkan, dengan tangan, meletakkan tangan, meletakkan tangannya, tangan kanan, dari tangan

- Untuk "membuat tanda-tanda dengan tangan-tangan" dapat juga diterjemahkan sebagai "gerakan dengan tangan-tangan" atau "membuat gerakan"
- Beberapa bahasa mungkin memiliki sebuah kata yang berbeda untuk "tanda" yang membuktikan sesuatu dan "tanda" yang adalah sebuah mujizat. (Lihat juga: [mujizat](#), [rasul](#), [Kristus](#), [perjanjian](#), [menyunat](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 02:18-19
- Keluaran 04:8-9
- Keluaran 31:12-15
- Kejadian 01:14-15
- Kejadian 09:11-13
- Yohanes 02:17-19
- Lukas 02:10-12
- Markus 08:11-13
- Mazmur 089:5-6

tangan, tangan-tangan, diserahkan, menyerahkan, dengan tangan, meletakkan tangan, meletakkan tangannya, tangan kanan, dari tangan

Definisi:

Ada beberapa cara kiasan di mana "tangan" digunakan di dalam Alkitab:

- "Menyerahkan" sesuatu kepada seseorang berarti memasukkan sesuatu ke tangan orang itu.
- Istilah "tangan" sering digunakan merujuk pada kuasa dan tindakan Allah, seperti ketika Allah berfirman, "Bukankah tangan-Ku yang membuat semuanya ini?"
- Pernyataan seperti "menyerahkan kepada" atau "disampaikan pada" merujuk pada menyebabkan seseorang berada di bawah kendali atau kuasa orang lain.
- Istilah "penumpangan tangan" merujuk pada menempatkan tangan pada:
- "Menumpangkan tangan" berarti "mencelakai."
- "Menyelamatkan dari tangan" berarti menghentikan seseorang dari melukai orang lain.
- Posisi "di sebelah kanan" berarti "disebelah kanan" atau "di sebelah kanan."
- Ungkapan "oleh tangan" seseorang berarti "dengan" atau "melalui" tindakan orang itu. Misalnya, "dengan tangan Tuhan" berarti bahwa Tuhanlah yang menyebabkan sesuatu terjadi.
- Menempatkan tangan pada seseorang sering dilakukan sambil mengucapkan berkah atas orang itu.
- Istilah "penumpangan tangan" mengacu pada meletakkan tangan pada seseorang untuk mendedikasikan orang itu untuk pelayanan Tuhan atau berdoa untuk penyembuhan.
- Ketika Paulus berkata "ditulis dengan tanganku," itu berarti bagian surat ini ditulis secara fisik olehnya, daripada diucapkan kepada orang lain untuk dituliskan.

Saran Terjemahan

- Ungkapan dan gaya bahasa lainnya dapat diterjemahkan menggunakan ungkapan kiasan lainnya yang memiliki makna yang sama. Atau maknanya dapat diterjemahkan menggunakan bahasa langsung dan harfiah (lihat contoh di atas).
- Ungkapan "menyerahkan gulungan itu" juga dapat diterjemahkan sebagai "memberinya gulungan itu" atau "meletakkan gulungan itu di tangannya." Itu tidak diberikan kepadanya secara permanen, tetapi hanya untuk tujuan menggunakannya pada waktu itu.
- Ketika "tangan" mengacu pada orang itu, seperti di "tangan Allah yang melakukan ini," itu dapat diterjemahkan sebagai "Allah yang melakukan ini."
- Ungkapan seperti "menyerahkan mereka ke tangan musuh-musuh mereka" atau "menyerahkan mereka kepada musuh-musuh mereka," dapat diterjemahkan sebagai, "memungkinkan musuh-musuh mereka untuk menaklukkan mereka" atau "menyebabkan mereka ditangkap oleh musuh-musuh mereka" atau "memberdayakan musuh-musuh mereka untuk mendapatkan kendali atas mereka."
- Mati dengan tangan" dapat diterjemahkan sebagai "dibunuh oleh."
- Ungkapan "di sebelah kanan" dapat diterjemahkan sebagai "di sebelah kanan".
- Dalam kaitan dengan Yesus sedang "duduk di sebelah kanan Allah," jika ini tidak disampaikan dalam bahasa yang merujuk pada posisi kehormatan tinggi dan wewenang yang sama, suatu

ungkapan yang berbeda dengan makna yang dapat digunakan. Atau penjelasan singkat bisa ditambahkan: "di sisi kanan Allah, dalam posisi otoritas tertinggi."

(Lihat juga: [penentang](#), [memberkati](#), [Tawanan](#), [Hormat](#), [kekuatan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:22-25
- Kisah Para Rasul 8:14-17
- Kisah Para Rasul 11:19-21
- Kejadian 9:5-7
- Kejadian 14:19-20
- Yohanes 3:34-36
- Markus 7:31-32
- Matius 6:3-4

Data Kata:

- Strong's: H405, H2026, H2651, H2947, H2948, H3027, H3028, H3225, H3231, H3233, H3709, H7126, H7138, H8040, H8042, H8168, G710, G1188, G1448, G1451, G1764, G2021, G2092, G2176, G2902, G4084, G4474, G4475, G5495, G5496, G5497

tangan kanan

Definisi:

Ungkapan kiasan "tangan kanan" mengacu pada tempat terhormat pada sisi kanan dari seorang penguasa atau seorang individu penting lainnya.

- Tangan kanan juga digunakan sebagai simbol kekuasaan, otoritas, atau kekuatan.
- Alkitab menggambarkan Yesus seperti duduk "di sebelah kanan dari" Allah, Bapa sebagai kepala dari kumpulan orang-orang percaya (Gereja) dan mengendalikan sebagai penguasa atas semua ciptaan.
- Tangan kanan dari seseorang digunakan untuk menunjukkan penghormatan khusus ketika ditempatkan di atas kepala orang yang akan diberi berkat (seperti ketika Israel memberkati Efraim, anak Yusuf).
- Untuk "melayani di sebelah kanan" dari seseorang berarti menjadi orang yang pelayanannya sangat membantu dan penting bagi orang itu.

Saran-saran Terjemahan:

- Kadang-kadang istilah "tangan kanan" secara harfiah mengacu pada tangan kanan seseorang, seperti ketika tentara Romawi meletakkan tongkat ke tangan kanan Yesus untuk mengejeknya. Ini harus diterjemahkan menggunakan istilah yang digunakan bahasa untuk merujuk ke tangan ini.
- Mengenai penggunaan kiasan, jika ungkapan yang mencakup istilah "tangan kanan" tidak memiliki arti yang sama dalam bahasa proyek, maka pertimbangkan apakah bahasa itu memiliki ekspresi yang berbeda dengan makna yang sama.
- Ungkapan "di sebelah kanan" dapat diterjemahkan sebagai "di sisi kanan" atau "di tempat kehormatan di samping" atau "di posisi yang kuat" atau "siap membantu."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "dengan tangan kanannya" dapat mencakup, "dengan otoritas" atau "menggunakan kekuasaan" atau "dengan kekuatannya yang menakjubkan."
- Ungkapan kiasan "tangan kanan dan lengannya yang perkasa" menggunakan dua cara untuk menekankan kekuatan dan kekuatan besar Allah. Salah satu cara untuk menerjemahkan ungkapan ini bisa menjadi "kekuatannya yang luar biasa dan kekuatan yang luar biasa."
- Ungkapan "tangan kanan mereka adalah kepalsuan" dapat diterjemahkan sebagai, "bahkan hal yang paling terhormat tentang mereka dirusak oleh kebohongan" atau "tempat kehormatan mereka dirusak oleh penipuan" atau "mereka menggunakan kebohongan untuk membuat diri mereka kuat."

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 2:32-33
- Kolose 3:1-4

terang, cahaya, petir, siang hari, sinar matahari, senja, menerangi, diterangi

- Galatia 2:9-10
- Kejadian 48:14-16
- Ibrani 10:11-14
- Ratapan 2:3-4
- Matius 25:31-33
- Matius 26:62-64
- Mazmur 44:3-4
- Wahyu 2:1-2

Data Kata:

- Strong's: H3225, H3231, H3233, G1188

terang, cahaya, petir, siang hari, sinar matahari, senja, menerangi, diterangi

Definisi:

Ada beberapa penggunaan kiasan dari istilah "terang" di dalam Alkitab. Hal ini sering digunakan sebagai perumpamaan untuk kebajikan, kekudusan, dan kebenaran.

- Yesus berkata, "Akulah terang dunia" untuk mengungkapkan bahwa Ia membawa pesan Allah yang benar kepada dunia dan menyelamatkan orang-orang dari kegelapan dosa mereka.
- Umat Kristen diperintahkan untuk "berjalan dalam terang," yang berarti mereka harus hidup dengan cara yang Allah inginkan dan menghindari kejahatan.
- Rasul Yohanes menyatakan bahwa "Allah adalah terang," dan tidak ada kegelapan sama sekali dalam diriNya.
- Terang dan kegelapan benar-benar berlawanan. Keggelapan adalah ketiadaan semua cahaya.
- Yesus mengatakan bahwa Dia adalah "terang dunia" dan bahwa para pengikutNya harus bersinar seperti cahaya di dunia, oleh cara hidup yang jelas menunjukkan betapa besarnya Allah.
- "Berjalan dalam terang" mewakili hidup dengan cara yang menyenangkan Allah, melakukan apa yang baik dan benar. Berjalan dalam kegelapan mewakili hidup dalam pemberontakan terhadap Allah, melakukan hal-hal yang jahat.

Saran-saran Terjemahan:

- Ketika menerjemahkan, penting untuk tetap menggunakan istilah harfiah "terang" dan "kegelapan" bahkan ketika mereka digunakan secara kiasan.
- Mungkin perlu untuk menjelaskan perbandingan di dalam teks. Misalnya, "berjalan sebagai anak-anak terang" dapat diterjemahkan sebagai, "hidup terbuka secara benar, seperti orang yang berjalan dalam terang sinar matahari."
- Pastikan bahwa terjemahan dari "terang" tidak merujuk pada sebuah benda yang memberikan cahaya, seperti lampu. Terjemahan dari istilah ini harus merujuk pada terang itu sendiri.

(Lihat juga: [kegelapan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 1:5-7
- 1 Yohanes 2:7-8
- 2 Korintus 4:5-6
- Kisah Para Rasul 26:15-18
- Yesaya 2:5-6
- Yohanes 1:4-5
- Matius 5:15-16
- Matius 6:22-24
- Nehemia 9:12-13
- Wahyu 18:23-24

Data:

- Strong's: H216, H217, H3313, H3974, H4237, H5051, H5094, H5105, H5216, H6348, H7052, H7837, G681, G796, G1645, G2985, G3088, G5338, G5457, G5458, G5460, G5462

tertulis

Definisi:

Ungkapan "seperti yang tertulis" atau "apa yang tertulis" sering terjadi dalam Perjanjian Baru dan biasanya merujuk pada perintah atau nubuat yang ditulis dalam Alkitab Ibrani.

- Kadangkala "seperti yang tertulis" merujuk pada apa yang ditulis dalam Hukum Musa.
- Di sisi lain itu adalah kutipan dari apa yang dituliskan oleh para nabi dalam Perjanjian Lama.
- Ini bisa diterjemahkan: "seperti yang tertulis dalam hukum Musa" atau "seperti yang ditulis oleh para nabi dahulu kala" atau "apa yang dikatakan oleh Hukum Allah yang Musa tuliskan dahulu kala".
- Pilihan lain adalah untuk tetap menggunakan "Ada tertulis" dan berikan catatan kaki yang menjelaskan apa artinya.

(Lihat juga: [perintah](#), [hukum](#), [nabi](#), [firman Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 5:13-15
- Kisah Para Rasul 13:28-29
- Keluaran 32:15-16
- Yohanes 21:24-25
- Lukas 3:4
- Markus 9:11-13
- Matius 4:5-6
- Wahyu 1:1-3

Data Kata:

- Strong's: H3789, H7559, G1125

tidak menaati, tidak taat, ketidaktaatan

Definisi:

Istilah "tidak menaati" berarti tidak taat pada apa yang diperintahkan atau diperintahkan seorang yang berkuasa. Seseorang yang melakukan ini adalah menjadi "tidak taat."

- Seseorang yang melakukan sesuatu yang tidak disuruh lakukan adalah tidak menaati.
- Tidak menaati juga berarti menolak melakukan sesuatu yang diperintahkan.
- Istilah "tidak taat" juga digunakan untuk menggambarkan karakter seseorang yang biasa tidak menaati atau memberontak. Berarti mereka berdosa atau fasik.
- Istilah "ketidaktaatan" berarti "tindakan tidak menaati" atau "perilaku yang melawan apa yang Allah inginkan."
- "Orang yang tidak taat" dapat diterjemahkan dengan "orang yang terus tidak menaati" atau "orang yang tidak melakukan apa perintah Allah."

(Lihat juga: [kekuasaan](#), [jahat](#), [dosa](#), [taat](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-Raja 13:20-22
- Kisah Para Rasul 26:19-21
- Kolose 03:5-8
- Lukas 01:16-17
- Lukas 06:49
- Mazmur 089:30-32

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **02:11** Allah berfirman kepada manusia itu, "Engkau mendengarkan istrimu dan **tidak menaati** Aku."

- **13:07** Jika orang-orang menaati hukum-hukum ini, Allah berjanji bahwa Ia akan memberkati dan melindungi mereka. Jika mereka **tidak menaatinya**, Allah akan menghukum mereka.
- **16:02** Karena orang Israel tetap **tidak menaati** Allah, Dia menghukum mereka dengan membiarkan mereka dikalahkan oleh musuh-musuh mereka.
- **35:12** "Anak yang lebih tua berkata kepada ayahnya, 'Telah bertahun-tahun aku bekerja dengan seria bagimu! Aku tidak pernah aku **tidak menaatimu**, dan kepadaku belum pernah engkau memberikan seekor anak kambing untuk berpesta dengan sahabat-sahabatku.'"

tradisi, berbagai tradisi

Definisi:

Istilah "tradisi" merujuk pada adat istiadat dan praktik-praktik yang telah dipelihara dari waktu ke waktu dan yang diturunkan kepada orang-orang di generasi berikutnya.

- Seringkali dalam Alkitab kata "tradisi" merujuk pada pengajaran dan praktik-praktik yang dilakukan masyarakat, bukan pada hukum Allah. Ungkapan "tradisi orang" atau "tradisi manusia" memperjelas hal tersebut.
- Ungkapan-ungkapan seperti "tradisi leluhur" atau "tradisi orang tua" secara khusus merujuk pada tradisi Yahudi dan praktik-praktik yang dari waktu ke waktu ditambahkan oleh para pemimpin Yahudi ke dalam hukum Allah yang diberikan kepada bangsa Israel melalui Musa. Meskipun tradisi tambahan ini tidak berasal dari Allah, orang-orang percaya bahwa mereka harus mematuhi untuk menjadi orang benar.
- Rasul Paulus menggunakan istilah "tradisi" dalam cara yang berbeda untuk merujuk pada pengajaran-pengajaran tentang praktik-praktik kekristenan yang berasal dari Allah, yang mana ia dan para rasul telah ajarkan kepada jemaat-jemaat baru.
- Saat ini, banyak tradisi Kristen yang tidak diajarkan Alkitab, tetapi lebih berupa hasil tradisi-tradisi sejarah dan praktik-praktik yang telah diterima. Tradisi-tradisi ini harus selalu dievaluasi dalam terang pengajaran Allah yang diajarkan oleh Alkitab

(Lihat juga: [rasul](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Tesalonika 3:6-9
- Kolose 2:8-9
- Galatia 1:13-14
- Markus 7:2-4
- Matius 15:1-3

Data Kata:

- Strong's: G3862, G3970

tubuh

Definisi

Istilah "tubuh" secara harfiah merujuk pada tubuh fisik dari orang atau binatang. Istilah ini juga digunakan secara kiasan untuk merujuk pada suatu objek atau seluruh kelompok yang memiliki anggota individu.

- Sering istilah "tubuh" merujuk pada orang yang sudah meninggal atau hewan. Kadang-kadang ini disebut sebagai "mayat" atau "jenazah."
- Ketika Yesus berkata kepada murid-murid di perjamuan Paskah terakhirNya, "Ini (roti) adalah tubuhKu," Ia merujuk pada tubuh fisikNya yang akan "rusak" (dibunuh) untuk membayar dosa-dosa mereka.
- Dalam Alkitab, kelompok orang Kristen disebut sebagai "tubuh Kristus."
- Sama seperti tubuh fisik memiliki banyak bagian, "tubuh Kristus" memiliki banyak anggota individu.
- Setiap orang percaya memiliki fungsi khusus dalam tubuh Kristus untuk membantu seluruh kelompok bersama-sama untuk melayani Tuhan dan membawa kemuliaan bagi Dia.

tunduk, harus tunduk pada, tunduk kepada, penaklukan, dikenakan menjadi sasaran, ketundukan kepada

- Yesus juga disebut sebagai "kepala" (pemimpin) dari "tubuh" orang-orang percaya itu. Sama seperti kepala seseorang yang memberitahu tubuhnya apa yang harus dilakukan, sehingga Yesus adalah seorang yang membimbing dan mengarahkan orang-orang Kristen sebagai anggota dari "tubuhnya."

Saran-saran Terjemahan:

- Cara terbaik untuk menerjemahkan istilah ini adalah dengan kata yang paling sering digunakan untuk merujuk pada tubuh fisik dalam bahasa proyek. Pastikan bahwa kata yang digunakan bukanlah istilah yang menyinggung.
- Ketika merujuk secara kolektif kepada orang percaya, untuk beberapa bahasa mungkin lebih alami dan akurat untuk mengatakan, "tubuh rohani Kristus."
- Ketika Yesus berkata, "Ini adalah tubuh-Ku" yang terbaik adalah untuk menerjemahkan secara harfiah, dengan catatan untuk menjelaskannya jika diperlukan.
- Beberapa bahasa mungkin memiliki kata yang terpisah ketika merujuk pada mayat, seperti "jenazah" untuk seseorang atau "bangkai" untuk binatang. Pastikan kata yang digunakan untuk menerjemahkan ini masuk akal dalam konteks dan diterima.

(Lihat juga: [kepala](#), [roh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 10:11-12
- 1 Korintus 05:3-5
- Efesus 04:4-6
- Hakim-hakim 14:7-9
- Bilangan 06:6-8
- Mazmur 031:8-9
- Roma 12:4-5

Data Kata:

- Strong's: H990, H1320, H1460, H1465, H1472, H1480, H1655, H3409, H4191, H5038, H5085, H5315, H6106, H6297, H7607, G4430, G4954, G4983, G5559

tunduk, harus tunduk pada, tunduk kepada, penaklukan, dikenakan menjadi sasaran, ketundukan kepada

Fakta-fakta:

Istilah "tunduk" merujuk berada di bawah wewenang seseorang. Frase "harus tunduk pada" adalah perintah yang berarti "taat" atau "tunduk kepada otoritas dari."

- Frase "ditundukkan kepada" merujuk pada menyebabkan orang berada di bawah otoritas seorang pemimpin atau penguasa.
- Untuk "menundukkan seseorang pada sesuatu" berarti menyebabkan orang tersebut mengalami sesuatu yang negatif, seperti hukuman.
- Kadang-kadang istilah "subjek" digunakan untuk merujuk menjadi topik atau fokus dari sesuatu, seperti dalam, "Anda akan menjadi bahan ejekan."
- Frase "harus tunduk pada" berarti sama dengan "menjadi tunduk pada" atau "menyerah pada."

(Lihat juga: [tunduk](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 2:14-16
- 1 Raja-raja 4:5-6
- 1 Petrus 2:18-20
- Ibrani 2:5-6
- Amsal 12:23-24

Data kata:

- Strong's: H1697, H3533, H3665, H4522, H5647, H5927, G350, G1379, G1396, G1777, G3663, G5292, G5293

tunduk, menundukkan, penundukan, ketundukan

Definisi:

Istilah "tunduk" biasanya berarti secara sukarela menempatkan diri di bawah otoritas seseorang atau pemerintah.

- Alkitab mengatakan pada orang percaya dalam Yesus untuk berserah kepada Tuhan dan kepada otoritas-otoritas lainnya dalam hidup mereka.
- Instruksi untuk "menundukkan diri satu sama lain" berarti dengan rendah hati menerima koreksi dan untuk fokus pada kebutuhan orang lain daripada kebutuhan kita sendiri.
- Untuk "hidup dalam penundukkan" berarti untuk menempatkan diri di bawah wewenang sesuatu atau seseorang.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "berserah" juga bisa diterjemahkan sebagai, "diletakkan di bawah otoritas" atau "mengikuti kepemimpinan" atau "dengan rendah hati menghormati dan menghargai"
- Istilah "penyerahan" bisa diterjemahkan sebagai, "ketaatan" atau "mengikuti otoritas dari."
- Frase "hidup dalam penyerahan pada" bisa diterjemahkan sebagai, "berada dalam ketaatan kepada" atau "menempatkan diri di bawah otoritas."
- Frase, "harus dalam penyerahan" bisa diterjemahkan sebagai "dengan rendah hati menerima otoritas."

(Lihat juga: [tunduk](#), [tunduk](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 14:34-36
- 1 Petrus 3:1-2
- Ibrani 13:15-17
- Lukas 10:17-20

Data Kata:

- Strong's: H3584, H7511, G5226, G5293

ujian, ujian-ujian, menguji

Definisi:

Istilah "ujian" mengacu pada suatu pengalaman yang sulit atau menyakitkan yang mengungkapkan kekuatan dan kelemahan seseorang.

- Allah kadang-kadang menggunakan ujian untuk mengekspos dosa orang. Sebuah ujian membantu seseorang untuk berpaling dari dosa dan untuk mendekatkan diri kepada Allah.
- Emas dan logam lainnya diuji dengan api untuk mengetahui bagaimana kemurnian dan kekuatan mereka. Ini adalah gambaran tentang bagaimana Allah menggunakan situasi-situasi yang menyakitkan untuk menguji umat-Nya.
- Allah menguji orang, tapi Ia tidak mencobai mereka. Namun, Setan, mencobai orang untuk berbuat dosa.
- Untuk "menempatkan kepada ujian" dapat berarti, "menantang sesuatu atau seseorang untuk membuktikan nilainya."
- Di dalam konteks menempatkan Allah kepada ujian, itu berarti tetap tidak menaati-Nya, mengambil keuntungan dari belas kasihan-Nya.
- Yesus berkata kepada Setan bahwa adalah salah untuk menempatkan Allah kepada ujian. Dia adalah Allah yang Maha Kuasa, kudus yang berada di atas segalanya dan semua orang.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "menguji" bisa juga diterjemahkan sebagai, "untuk menantang" atau "menyebabkan untuk mengalami kesulitan-kesulitan" atau "untuk membuktikan."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "ujian" bisa, "sebuah tantangan" atau "sebuah pengalaman yang sulit."
- Untuk "menempatkan kepada ujian" bisa diterjemahkan sebagai "untuk menguji" atau "untuk mengatur sebuah tantangan" atau "memaksa untuk membuktikan diri sendiri."
- Di dalam konteks tentang menguji Allah, ini bisa diterjemahkan sebagai, "mencoba untuk memaksa Allah untuk membuktikan kasih-Nya."
- Dalam beberapa konteks, ketika Tuhan bukan subjek, istilah "ujian" dapat berarti "menggoda."

(Lihat juga: [mencobai](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 4:1-3
- 1 Tesalonika 5:19-22
- Kisah Para Rasul 15:10-11
- Kejadian 22:1-3
- Yesaya 7:13-15
- Yakobus 1:12-13
- Ulangan 3:40-43
- Maleakhi 3:10-12
- Filipi 1:9-11
- Mazmur 26:1-3

Data Kata:

- Strong's: H5713, H5715, H5749, H6030, H8584, G1242, G1263, G1303, G1957, G3140, G3141, G3142, G3143, G4303, G4828, G6020

usia, zaman

Definisi:

Istilah "usia" merujuk pada jumlah tahun yang telah dijalani oleh seseorang. Hal itu juga digunakan untuk merujuk kepada suatu jangka waktu pada umumnya.

- Kata-kata lain yang digunakan untuk mengungkapkan jangka waktu termasuk, "zaman" dan "musim."
- Yesus merujuk pada "zaman ini" sebagai masa sekarang ketika kejahatan, dosa, dan ketidaktaatan memenuhi bumi.
- Akan ada zaman di masa depan ketika kebenaran akan memerintah suatu langit baru dan bumi baru.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah "usia" juga bisa diterjemahkan sebagai, "zaman" atau "jumlah umur" atau "jangka waktu" atau "waktu."
- Ungkapan, "pada usia yang sangat tua" bisa diterjemahkan sebagai, "usianya sudah bertahun-tahun" atau "ketika ia sudah sangat tua" atau "ketika dia telah menjalani kehidupan yang sangat lama."
- Ungkapan, "zaman kejahatan sekarang ini" berarti, "pada masa sekarang ini ketika orang-orang sangat jahat."

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 29:26-28
- 1 Korintus 2:6-7
- Ibrani 6:4-6
- Ayub 5:26-27

Data Kata:

- Strong's: H2465, G165, G1074

waktu, sebelum waktunya

Fakta-fakta:

Dalam Alkitab, istilah "waktu" sering digunakan secara kiasan untuk merujuk pada musim atau periode waktu tertentu ketika peristiwa tertentu terjadi. Ini memiliki arti yang mirip dengan "zaman" atau "zaman" atau "musim."

- Baik Daniel dan Wahyu berbicara tentang "waktu" dari masalah besar atau kesengsaraan yang akan menimpa bumi.
- Dalam frase "jam, waktu, dan setengah waktu" istilah "waktu" berarti "tahun." Frase ini merujuk pada periode tiga setengah tahun waktu selama masa kesengsaraan besar pada akhir zaman ini.
- "Waktu" dapat berarti "acara" dalam frasa seperti "ketiga kalinya." Ungkapan "berkali-kali" dapat berarti "pada banyak kesempatan."
- Menjadi "tepat waktu" berarti tiba saat diharapkan, tidak terlambat.
- Bergantung pada konteksnya, istilah "waktu" dapat diterjemahkan sebagai, "musim" atau "periode waktu" atau "momen" atau "peristiwa" atau "kejadian".
- Ungkapan "waktu dan musim" adalah ungkapan figuratif yang menyatakan ide yang sama dua kali. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "peristiwa tertentu yang terjadi dalam periode waktu tertentu."

(Lihat juga: [usia](#), [kesengsaraan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 1:6-8
- Daniel 12:1-2
- Markus 11:11-12
- Matius 8:28-29
- Mazmur 68:28-29
- Wahyu 14:14-16

Data Kata:

- Strong's: H116, H227, H268, H310, H570, H865, H1697, H1755, H2165, H2166, H2233, H2465, H3027, H3117, H3118, H3119, H3259, H3427, H3706, H3967, H4150, H4279, H4489, H4557, H5331, H5703, H5732, H5750, H5769, H6049, H6235, H6256, H6258, H6440, H6471, H6635, H6924, H7105, H7138, H7223, H7272, H7281, H7637, H7651, H7655, H7659, H7674, H7992, H8027, H8032, H8138, H8145, H8462, H8543, G744, G530, G1074, G1208, G1441, G1597, G1626, G1909, G2034, G2119, G2121, G2235, G2250, G2540, G3379, G3461, G3568, G3763, G3764, G3819, G3956, G3999, G4178, G4181, G4183, G4218, G4277, G4287, G4340, G4455, G5119, G5151, G5305, G5550, G5551, G5610